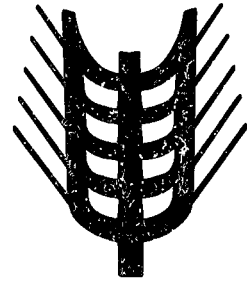


# Ε

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων  
Commission of the European Communities  
Commission des Communautés européennes  
Commissione delle Comunità europee  
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer

Erläuterungen

Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα

Explanatory note

Notes explicatives

Note esplicative

Toelichtingen

Landbrugsmarkeder

Agrarmärkte

Γεωργικές ἀγορές

Agricultural markets

Marchés agricoles

Mercati agricoli

Landbouwmarkten

Priser □ Preise □ Τιμές □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

1983

*Basée sur des informations, rassemblées par les services de la Direction Générale de l'Agriculture, dans le cadre de l'application de la politique agricole commune, la publication "Marchés Agricoles - Prix" contient des données concernant les prix fixés par le Conseil ou par la Commission et les prix constatés sur les différents marchés de la Communauté.*

*La table des matières (page 1) mentionne les produits traités.*

*Les tableaux donnent l'évolution, pour une période de plusieurs semaines et de plusieurs mois, des:*

- montants fixés,*
- prix de marché (si possible),*
- prélèvements envers pays tiers,*
- prix sur le marché mondial (si possible).*

*En outre, quelques graphiques ont été insérés dans la publication.*

VIA WUI+  
EURCOM WSH

21877 COMEU B  
21877 COMEU B

DE : C.C.E. BRUXELLES - 817817 - LECTEUR OPTIQUE  
A : BUREAU C.E. - WASHINGTON  
REF: 14:35 29-09-82 000045144 - 000045341

TELEX NO 166995-X

MRS. M. BILLS  
BUREAU INFORMATION WASHINGTON

REF. YOUR NOTE OF SEPT. 17 ON ''AGRICULTURAL MARKETS''. THE-  
RE WILL NOT BE A 1981 EDITION. THIS PUBLICATION WILL NO LONGER  
APPEAR. BEST REGARDS. (SOURCE ROUSSEL)

AM NANTERMOZ COMEU  
NNNN

\*  
EURCOM WSH

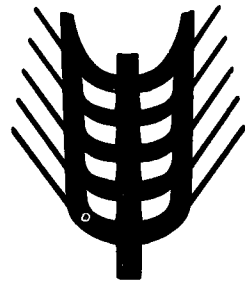
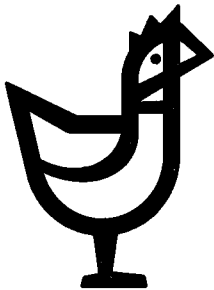
21877 COMEU B  
REPLY VIA WUI-DIAL 101  
0

1	HO/RS
TR.	B5+1
I.S.	HO/EK/BS
FIN.	
AGR.	Wk
ENE.	
R.D	
ADM.	
S.A.	



# Ε

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων  
Commission of the European Communities  
Commission des Communautés européennes  
Commissione delle Comunità europee  
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer

Erläuterungen

Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα

Explanatory note

Notes explicatives

Note esplicative

Toelichtingen

Landbrugsmarkeder

Agrarmärkte

Γεωργικές ἀγορές

Agricultural markets

Marchés agricoles

Mercati agricoli

Landbouwmarkten

Priser □ Preise □ Τιμές □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

GENERALDIREKTORATET FOR LANDBRUG, Direktorat Generale anliggender  
GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT, Direktion Allgemeine Angelegenheiten  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, Διεύθυνση γενικῶν ὑποθέσεων  
DIRECTORATE-GENERAL AGRICULTURE, Directorate General matters  
DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE, Direction Affaires générales  
DIREZIONE GENERALE DELL'AGRICOLTURA, Direzione Affari generali  
DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW, Directoraat Algemene zaken

Rue de la Loi 200—B-1049 Bruxelles  
Bâtiment Berlaymont

Tél. 235.11.11

Télex 22037 (AGREC)

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1982

ISBN 92-825-3464-2

Kat./Cat.: CB-37-83-021-7C-C

Eftertryk med kildeangivelse tilladt  
Nachdruck mit Quellenangabe gestattet  
Η αναδημοσίευση οποιουδήποτε στοιχείου προϋποθέτει τήν αναφορά τῆς πηγῆς  
Reference to this publication is requested for reproduction of any data  
La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source  
La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte  
Het overnemen van gegevens is toegestaan mits bronvermelding

*Printed in Belgium*

INHOOLDFORTEGNELSE	INHALTSVERZEIGNIS	ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	TABLE OF CONTENTS	SIDE/SEITE PAGE /PAGE PAGE/PAGINA BLADBLIJDE ΣΕΛΙΔΑ	TABLE DES MATIERES	INDICE	INHOUDSOPGAVE
I. KORN	I. GETREIDE	I. ΣΙΤΗΡΑ	I. CEREALS	03 - 26	I. CEREALES	I. CEREALI	I. GRANEN
II. RIS	II. REIS	II. ΡΥΖΑ	II. RICE	27 - 42	II. RIZ	II. RISO	II. RIJST
III. FEDSTOFFER	III. FETTE	III. ΛΙΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ	III. OILS AND FATS	43 - 58	III. MATIERES GRASSES	III. GRASSI	III. OLIËN EN VETTEN
IV. OLIËHOLDIGE FRØ	IV. OELSAATEN	IV. ΕΛΑΙΟΥΧΟΙ ΣΠΟΡΟΙ	IV. OILSEEDS	59 - 66	IV. GRAINES OLEAGINEUSES	IV. SEMI OLEOSI	IV. OLIËHOUDENDE ZADEN
V. VIN	V. WEIN	V. ΟΙΝΟΣ	V. WINE	67 - 82	V. VIN	V. VINO	V. WIJN
VI. SUKKER + ISOGLUCOSE	VI. ZUCKER + ISOGLUKOSE	VI. ΖΑΧΑΡΗ + ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗ	VI. SUGAR + ISOGLUCOSE	83 - 98	VI. SUCRE + ISOGLUCOSE	VI. ZUCCHERO + ISOGLUCOSIO	VI. SUIKER + ISOGLUCOSE
VII. SVINEKØD	VII. SCHWEINEFLEISCH	VII. ΧΟΙΡΕΙΟ ΚΡΕΑΣ	VII. PIGMEAT	99 - 114	VII. VIANDE PORCINE	VII. CARNE SUINA	VII. VARKENSVLEES
VIII. AEG	VIII. EIER	VIII. ΑΥΓΑ	VIII. EGGS	115 - 124	VIII. OEUFs	VIII. UOVA	VIII. EIEREN
IX. FJERKRÆ	IX. GEFLUGEL	IX. ΠΟΥΛΕΡΙΚΑ	IX. POULTRY	125 - 132	IX. VOLAILLE	IX. POLLAME	IX. GEVOGELTE
X. OKSEKØD	X. RINDFLEISCH	X. ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ	X. BEEF AND VEAL	133 - 156	X. VIANDE BOVINE	X. CARNE BOVINE	X. RUNDVLEES
XI. MEJERIPRODUKTER	XI. MILCHERZEUGNISSE	XI. ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟ- ΙΟΝΤΑ	XI. MILK PRODUCTS	157 - 170	XI. PRODUITS LAITIERS	XI. PRODOTTI LATTIERO- CASEARI	XI. ZUIVELPRODUKTEN
XII. FJÆREKØD	XII. SCHAFFLEISCH	XII. ΠΡΟΒΕΙΟ ΚΡΕΑΣ	XII. SHEEPMEAT	171 - 185	XII. VIANDE OVINE	XII. CARNE OVINE	XII. SCHAPEVLEES





I

K O R N

G E T R E I D E

Σ Ι Θ Ρ Α

C E R E A L S

C E R E A L E S

C E R E A L I

G R A N E N

Forklaringer til de i dette hæfte indeholdte priser  
(fastsatte priser og markedspriser)

INDLEDNING

I artikel 13 i forordning nr. 19/1962 om den gradvise gennemførelse af en fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 20.4.1962 - 5. årgang nr. 30) er det fastsat, at der, efterhånden som tilnærmelsen af kornpriserne finder sted, bør træffes foranstaltninger for at nå til et ensartet prissystem for Fællesskabet på enhedsmarkedsstadiet, nemlig:

- a) en basisindikativpris for hele Fællesskabet;
- b) en enkel tærskelpris;
- c) en enkel fremgangsmåde til bestemmelse af interventionspriserne;
- d) et enkelt grænseovergangsted, der tjener som grundlag for bestemmelse af cif-prisen for produkter fra tredjelande.

Enhedsmarkedet trådte i kraft den 1. juli 1967. Enhedsmarkedet er fastsat i forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 19. juni 1967 - 10. årgang nr. 117). Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 erstatter grundforordning nr. 120/67/EØF.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT) nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75, modificeret ved forordning (EØF) nr. 1547/79, modificeret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1870/80, fastsættes årligt indikativpriser, interventionspriser, en referencepris, en garanteret mindstepris og tærskelpriser for Fællesskabet.

Indikativpriser, interventionspriser, referencepris, og garanteret mindstepris

Der er for det følgende års begyndende produktionsår samtidig fastsat:

- en indikativpris for blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug;
- en enhedsinterventionspris for foderhvede, rug, byg, majs og hård hvede;
- en referencepris for brødfremstilling;
- en garanteret mindstepris for hård hvede.

Tærskelpriser

Disse fastsættes for Fællesskabet for:

- a) blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug, således at salgsprisen for det indførte produkt svarer til indikativprisen på markedet i Duisburg, under hensyntagen til kvalitetsforskelle;
- b) havre, boghvede, sorghum, durra, hirse og kanariefrø, således at priserne på de under a) nævnte kornsorter, som konkurrerer med disse produkter, når samme niveau som indikativprisen på markedet i Duisburg;
- c) mel af hvede og blandsad, mel af rug, gryn af blød hvede og gryn af hård hvede.

Tærskelpriserne beregnes for Rotterdam.

B. Standardkvalitet

Indikativpriserne, interventionspriserne, referenceprisen, den garanterede mindstepris og tærskelpriserne(A) fastsættes for standardkvaliteterne.

Forordning nr. 768/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2731/75 og modificeret ved forordning (EØF) nr. 1156/77, fastsætter standardkvaliteterne for blød hvede, rug og byg.

Standardkvaliteterne for de øvrige kornsorter samt for enkelte melsorter og gryn er fastsat ved forordning nr. 1397/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2734/75.

C. Steder, som de fastsatte priser vedrører

a) Indikativpris og interventionspris

Indikativprisen fastsættes for Duisburg og interventionsprisen alene for Omnes og i engrosledet ved franko levering til lager, ikke aflæsset.

b) Garanteret mindstepris for hård hvede

Den garanterede mindstepris for hård hvede fastsættes for handelscentret i zonen med det største overskud, i det samme omsætningsled og under de samme betingelser som indikativprisen.

II. MARKEDSPRISER (INDENLANDSKE PRODUKTER)

Markedsprisen, som er anført for hvert af EØF's medlemslande, kan ikke uden videre sammenlignes på grund af forskelle i leveringsbetingelser, omsætningsled og kvalitet.

A. Steder (børser) eller områder, som markedspriserne vedrører

Se bilag 1

B. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Belgien: Engrosafsætningspris, i løs vægt eller i sække, brutto for netto, læsset på transportmiddel, uden afgifter.

Danmark: Engrospris, levering København eller omegn, løs, uden afgifter.

Forbundsrepublikken Tyskland: Engrosafsætningspris (løs vægt) } uden afgifter  
(Würzburg: engrosindkøbspris) (løs vægt) }

Frankrig: Blød hvede )  
Byg ) Noterede priser ifølge autoriseret organisation beregnet på gennemsnitstransport,  
Majs ) uden afgift.  
Hård hvede )  
Malet rug )  
Havre ) Engrosafsætningspris, på banevogn, uden afgifter.

Irland: Engrospris, fra lager, løs, uden afgift, levering til handelscenter, undtagen majs fra silo.

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli - franko bestemmelsessted, lastvogn, løs vægt, uden afgifter  
Udine - franko af mølle, løs vægt, betaling ved levering, uden afgifter  
-hvede brødfrem-  
stilling: Napoli - franko engrospris  
Udine - franko engrospris  
Rug: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter  
Byg: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter  
Havre: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter  
Majs: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter  
Hård hvede: Grosseto - franko engrospris  
Catania - franko banevogn forsendelsessted af produktionszone, uden emballage, uden afgifter.

Luxembourg: Købspris i landhandel, franko mølle, uden afgifter

Byg )  
Havre ) indført produkt

Nederlandene: Engrosafsætningspris for varer læsset i løs vægt på pram (boordvrij gestort), uden afgifter

Det forenede Kongerige: Engrospris, levering i bestemte havne, løs, uden afgift.

C. Kvalitet (Indenlandsk produkt)

Belgien: EØF standardkvalitet

Danmark: Standardkvalitet, 16% fugtighed, special vægt: BLT 75 )  
SEG 70 ) kg/hl  
ORG 67 )  
HAF 50 )

Forbundsrepublikken Tyskland: Blød hvede ) Tysk standardkvalitet  
Rug )  
Byg )  
Havre ) Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Frankrig: Blød hvede: I. Priser for markedsførte kvaliteter

II. Priser omregnet til EØF standardkvalitet, dog uden hensyntagen til hektolitervejten

Andre kornsorter: Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Irland: Bestående kvaliteter

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli ) Buono mercantile 78 kg/hl  
Udine )

-hvede brødfrem-

stilling: Napoli )  
Udine ) Nazionale

Rug: Nazionale

Byg: Orzonazionale vestito 56 kg/hl

Havre: Nazionale 43 kg/hl

Majs: Comune

Hård hvede: Grosseto Fino

Catania: 78/81 kg/hl

Luxembourg: EØF standardkvalitet

Nederlandene: EØF standardkvalitet

Det forenede Kongerige: Bestående kvaliteter

## G E T R E I D E

### ERLAUTERUNGEN ZU DEN IN DIESEM HEFT ENTHALTENEN PREISEN (FESTGESETZTE PREISE UND MARKTPREISE)

#### EINLEITUNG

Im Artikel 13 der Verordnung Nr. 19/1962 über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 20.4.1962 - 5. Jahrgang Nr. 30) ist festgelegt, dass im Zuge der Annäherung der Getreidepreise Massnahmen ergriffen werden sollen, um in der Endphase des gemeinsamen Marktes zu einem einheitlichen Preissystem zu gelangen. Dabei handelt es sich um :

- a) einen Grundrichtpreis für die gesamte Gemeinschaft;
- b) einen einheitlichen Schwellenpreis;
- c) ein einheitliches Verfahren zur Bestimmung der Interventionspreise;
- d) einen einzigen Grenzübergangsort, der für die Gemeinschaft als Grundlage für die Bestimmung des cif-Preises der aus dritten Ländern stammenden Erzeugnisse dient.

Am 1. Juli 1967 ist der gemeinsame Getreidemarkt in Kraft getreten. Dieser einheitliche Getreidemarkt ist durch die Verordnung Nr. 120/67/EWG vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 10. Juni 1967 - 10. Jahrgang Nr. 117) geregelt. Die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 ersetzt die Basis-Verordnung Nr. 120/67 (EWG).

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

#### I. FESTGESETZTE PREISE

##### A. Art der Preise

Laut Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1547/79 geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1870/80 des Rates, werden jährlich für die Gemeinschaft Richtpreise, Interventionspreise, ein Referenzpreis, ein Mindestgarantiepreis und Schwellenpreise festgesetzt.

##### Richtpreis, Interventionspreise, Referenzpreis und Mindestgarantiepreis

Für das ein Jahr später beginnende Wirtschaftsjahr werden gleichzeitig festgesetzt:

- ein Richtpreis für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Mais und Roggen;
- ein einziger Interventionspreis für Weichweizen, Futterweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen;
- ein Referenzpreis für Weichweizen Brotherstellung;
- ein Mindestgarantiepreis für Hartweizen.

##### Schwellenpreise

Diese werden für die Gemeinschaft festgesetzt für:

- a) Weichweizen, Hartweizen, Gerste und Roggen, so, dass der Verkaufspreis des eingeführten Erzeugnisses auf dem Markt in Duisburg, unter Berücksichtigung der Qualitätsunterschiede, dem Richtpreis entspricht;
- b) Hafer, Buchweizen, Sorghum, Darr, Hirse und Kanariensaat, so, dass die Preise für die unter a) genannten Getreidearten, die mit diesen Erzeugnissen in Wettbewerb stehen, die Höhe des Richtpreises auf dem Markt in Duisburg erreichen;
- c) Mehl von Weizen und von Mengkorn, Mehl von Roggen, Grütze und Griess von Weichweizen, Grütze und Griess von Hartweizen.

Die Schwellenpreise werden für Rotterdam berechnet.

##### B. Standardqualität

Die Richtpreise, die Interventionspreise, der Referenzpreis, der Mindestgarantiepreis und die Schwellenpreise (A) werden für die Standardqualitäten festgesetzt.

Die Verordnung Nr. 768/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75 und geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1150/77, bestimmt die Standardqualitäten für Weichweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen.

Die Standardqualitäten für die übrigen Getreidearten sowie für einige Mehle, Grütze und Grieße werden durch die Verordnung Nr. 1397/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75, bestimmt.

C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

a) Richtpreis und Grundinterventionspreis

Der Grundrichtpreis ist festgesetzt für Duisburg und der einzige Grundinterventionspreis für Ormes auf der Grosshandelsstufe bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen.

b) Mindestgarantiepreis für Hartweizen

Der Mindestgarantiepreis für Hartweizen ist festgesetzt für den Handelsplatz der Zone mit dem grössten Überschuss auf der gleichen Stufe und zu den gleichen Bedingungen wie der Richtpreis.

II. MARKTPREISE (INLANDSERZEUGNIS)

Die für die EWG Mitgliedstaaten aufgeführten Marktpreise sind nicht ohne weiteres vergleichbar, da ihnen zum Teil unterschiedliche Lieferbedingungen, Handelsstufen und Qualitäten zugrunde liegen.

A. Orte (Börsen) oder Gebiete auf die sich die Marktpreise beziehen

Siehe Anhang 1

B. Handelsstufe und Lieferbedingungen

Belgien : Grosshandelsabgabepreis, lose oder in Säcken, brutto für netto, verladen auf Transportmittel - ohne Steuern.

Dänemark : Grosshandelsankaufpreise, Lieferung Kopenhagen oder Umgebung, lose, ohne Steuern

B.R. Deutschland : Grosshandelsabgabepreis (lose) }  
(Würzburg: Grosshandelseinstandspreis) (lose) ohne Steuern

Frankreich : Weichweizen )

Gerste )

Mais )

Hartweizen )

Mahlroggen )

Hafer )

Preis ab Erfassungshändler, franko Transportmittel, ohne Steuern

Grosshandelsabgabepreis Versandbahnhof, ohne Steuern

Inland : Grosshandelspreise, ab Lager, lose, ohne Steuern, Lieferung in die Handelszentren, ausser für Mais, ab Silo

Italien : Weichweizen : . Futterweizen: Neapel - frei Bestimmungsort, Lastwagen, lose, ohne Steuern

Udine - frei ab Mühle, lose, Zahlung bei Lieferung, ohne Steuern

. Brotherstellung: Neapel )

Udine ) - frei Grosshandel

Roggen : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Gerste : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Hafer : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Mais : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Hartweizen : Grosseto - frei Grosshandel

Catania - frei Waggon ab Produktionszone, ohne Verpackung, ohne Steuern

Luxembourg : Ankaufpreis des Landhandels frei Mühle, ohne Steuern

Gerste )

Hafer ) eingeführtes Produkt

Niederlande : Grosshandelsabgabepreis der lose auf Lastkähnen verladene Ware (boordvrij gestort), ohne Steuern

Vereinigtes Königreich : Grosshandelseinkaufspreis, Lieferung an bestimmte Häfen, lose, ohne Steuern

C. Qualität (Inlandserzeugnis)

Belgien : EWG-Standardqualität

Dänemark : Standardqualität; 16 % Feuchtigkeit

Spezifische Gewicht : BLT 75 )  
SEG 70 )  
ORG 67 ) kg/hl  
HAF 50 )

B.R. Deutschland : Weichweizen )

Roggen ) deutsche Standardqualität  
Gerste )  
Hafer ) Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge

Frankreich : Weichweizen : I. Preise der vermarkteten Qualitäten

II. Umgerechnet auf EWG-Standardqualität jedoch unter Berücksichtigung  
des Hektolitergewichtes

Andere Getreidesorten : Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge

Irland : bestehende Qualität

Italien : Weichweizen : . Futterweizen: Neapel

Udine - Buono mercantile 78 kg/hl

. Brotherstellung : Neapel  
Udine - Nazionale

Roggen : Nazionale

Gerste : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Hafer : Nazionale 42 kg/hl

Mais : commune

Hartweizen : Grosseto : Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : EWG-Standardqualität

Niederlande : EWG-Standardqualität

Vereinigtes Königreich : bestehende Qualität

## ΣΙΤΗΡΑ

ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΤΩΝ  
ΣΙΤΗΡΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΣΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ  
ΕΚΔΟΣΗ

(ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΚΑΙ ΤΙΜΕΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ)

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στο άρθρο 13 του κανονισμού αριθ. 19/1962 περί βαθμιαίας δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγορών στον τομέα των σιτηρών (Επίσημη Έφημερίδα της 20.4.1962-6ο Έτος αριθ.30) ορίζεται ότι κατά το μέτρο της προσεγγίσεως των τιμών τών σιτηρών θα πρέπει να ληφθούν μέτρα, τα οποία να οδηγήσουν στο στάδιο της ένιατης αγοράς στην επίτευξη ενός ένιατου συστήματος τιμών για την Κοινότητα. Πρόκειται για:

- α) μία βασική ένδεικτική τιμή που ισχύει για άλεκληρη την Κοινότητα
- β) μία ένιατη τιμή καταψάλου,
- γ) μία ένιατη μέσοδο καθορισμού των τιμών παρεμβάσεως,
- δ) ένα και μόνο τόπο διελεύσεως των συνόρων για την Κοινότητα, ή όποιες χρησιμεύει σαν βάση για τον καθορισμό των τιμών επί των προθέτων παρελεύσεως τρίτων χωρών.

Την 1η Ιουλίου 1967 έτεθη σε ισχύ η ένιατη αγορά σιτηρών. Η εν λόγω ένιατη αγορά ρυθμίζεται από τον κανονισμό αριθ. 120/67/ΕΟΚ της 13ης Ιουλίου 1967 περί κοινής οργανώσεως αγορών στον τομέα των σιτηρών (Επίσημη Έφημερίδα της 19ης Ιουλίου 1967-10ο Έτος αριθ. 117). Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 αντικαθιστά τον βασικό κανονισμό αριθ. 120/67/ΕΟΚ.

Η προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από τη συνθήκη περί της προσχώρησης νέων Κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ένεργειας, που υπογράφηκε την 22η Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο Έτος L 73).

### Ι. ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ

#### Α. Είδος των τιμών

Βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1547/79 όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/80 του Συμβουλίου, καθορίζονται κατ'έτος, για την Κοινότητα, οι ένδεικτικές τιμές και οι τιμές παρεμβάσεως, μία τιμή άναγωγής, μία ελάχιστη τιμή και οι τιμές καταψάλου.

#### Ένδεικτικές τιμές, τιμές παρεμβάσεως, τιμή άναγωγής και έγγυημένη ελάχιστη τιμή

Καθορίστηκαν τευτοχρόνος για την περίοδο έμπορίας που άρχίζει το έπόμενο έτος:

- μία ένδεικτική τιμή για το μαλακό σίτο, το σκληρό σίτο, την κριθή, τον άραβσιτο και τη σίκαλη,
- μία ένιατη τιμή παρεμβάσεως για τον κτηνοτροφικό μαλακό σίτο, τη σίκαλη, την κριθή, τον άραβσιτο και το σκληρό σίτο,
- μία τιμή άναγωγής για τον άρτοποιησιμο μαλακό σίτο,
- μία έγγυημένη ελάχιστη τιμή για το σκληρό σίτο,

#### Τιμές καταψάλου

Καθορίστηκαν για την Κοινότητα για:

- α) το μαλακό σίτο, το σκληρό σίτο, την κριθή, τον άραβσιτο και τη σίκαλη κατά τρόπο, ώστε στην αγορά του Duisburg ή τιμή πώλησεως του εισαγομένου προϊόντος να εδράκεται λαμβανομένων υπόψη των διαφορών ποιότητας, στο επίπεδο της ένδεικτικής τιμής,
  - β) τη βρώμη, το φαγόπυρο το έδδιμο, τους σπόρους σόργου και νταρι, τον κέγχρο και τον κέγχρο το μακρό κατά τρόπο, ώστε η τιμή των σιτηρών που άναφέρονται υπό α και τα όποια άνταγωνίζονται το εν λόγω προϊόντα, να ρεβάσουν στην αγορά του Duisburg το επίπεδο της ένδεικτικής τιμής,
  - γ) το έλευρο σίτου και σμιγού, το έλευρο σίκαλης, τα πλιγούρια και σμιγούλια μαλακού σίτου, τα πλιγούρια και σμιγούλια σκληρού σίτου.
- Οι τιμές καταψάλου υπολογίζονται για το Ρόττερταμ.

#### Β. Ποιοτικός τύπος

Οι ένδεικτικές τιμές, οι τιμές παρεμβάσεως, ή τιμή άναγωγής, ή έγγυημένη ελάχιστη τιμή και οι τιμές καταψάλου που άναφέρονται υπό Α καθορίζονται για ποιοτικούς τύπους.

Ο κανονισμός 768/69/ΕΟΚ, όπως αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 και τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1156/77, καθορίζει τους ποιοτικούς τύπους για το μαλακό σίτο, τη σίκαλη, την κριθή, τον άραβσιτο και το σκληρό σίτο.

Οι ποιοτικοί τύποι για τα άλλα σιτηρά καθώς και για όρισμένες κατηγορίες άλευρων, πλιγούριων και σμιγούλιων καθορίζονται από τον κανονισμό 1397/69/ΕΟΚ, όπως αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2734/75.



**Γ. Τόποι, στους οποίους αναφέρονται οι καθορισμένες τιμές**

**α) Ένδεικτική τιμή και τιμή παραβάσεως**

\* Η ένδεικτική τιμή καθορίζεται για το Duisburg και οι ένιατες τιμές τιμές για την Ormes στο στάδιο του χονδρικού εμπορίου, για εμπόρευμα που έχει παραδοθεί στην άποθήκη και δεν εκφορτωθεί.

**β) Έγγυημένη ελαχίστη τιμή για το σκληρό σίτο**

\* Η έγγυημένη ελαχίστη τιμή για το σκληρό σίτο καθορίζεται για το κέντρο εμπορίας της πιδ πλαναματικής ζώνης στο ίδιο στάδιο και υπό τους ίδιους όρους με την ένδεικτική τιμή.

**II. ΤΙΜΕΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ (ΕΓΧΟΡΓΙΟ ΠΡΟΪΟΝ)**

\* Ορισμένες τιμές της αγοράς που αναφέρονται για κάθε χώρα της ΕΟΚ δεν είναι αυτόματα συγκρίσιμες λόγω των διαφορών που υφίστανται όσον αφορά τους όρους παραδόσεως, τα στάδια εμπορίου και τις ποιότητες.

**A. Τόποι (χρηματιστήρια) ή περιοχές στις οποίες αναφέρονται οι τιμές της αγοράς**

Βλέπε παράρτημα 1.

**B. Στάδιο εμπορίου και όροι παράδοσεως**

**Βέλγιο:** Τιμή στη θύρα του εμπορικού καταστήματος, χύμα ή σε σάκους, μικτό βάρους άντ' καθαρού, φορτωμένο σε μεταφορικό μέσο-μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

**Γαλλία:** Μαλακός σίτος  
Κριθή  
\* Αραβδαίτος  
Σκληρός σίτος  
Σίκαλη(μύλο) )  
Βρώμη )

Τιμή στη θύρα του άναγνωρισμένου οργανισμού συγκεντρώσεως ("collecteur agree") φορτωμένο σε μέσο εκφορτώσεως, άνευ φθρών

Τιμή στη θύρα του εμπορικού καταστήματος στο στάδιο του χονδρικού εμπορίου, έπ' σιδηροδρομικού δχηματος, άνευ φθρών

**Ο.Δ.Γερμανίας:** Χονδρική τιμή πώλησεως(χύμα)

( Würzburg ) χονδρική τιμή αγοράς (χύμα)

μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

**Αντ'α:** Χονδρική τιμή αγοράς, παράδοση στην Κοπεγχάγη ή στα περίχωρα, χύμα, άνευ φθρών

\* **Ηνωμένο Βασίλειο:** Χονδρική τιμή αγοράς, παράδοση σε καθορισμένου λιμένες, χύμα άνευ φθρών.

\* **Ιρλανδία:** Τιμή χονδρικού εμπορίου, στη θύρα της άποθήκης, χύμα, άνευ φθρών, παράδοση στα κέντρα εμπορίας, έκτός υπό τόν άραβδαίτο: στο σιλό ( ex silo)

\* **Ιταλία:** Μαλακός σίτος: κτηνοτροφικός, Napoli

-έλευθερο στών τύπο προορισμού, χύμα, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

Udine

-έλευθερο άπό το μύλο, χύμα, έμση παράδοση και πληρωμή, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών,

ιδιοποιήσιμος : Napoli

Udine

-έλευθερος στών χονδρικόπορο

Σίκαλη Bologna -έλευθερο στών τύπο προορισμού, χύμα, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

Κριθή : Foggia -χύμα, στην παραγωγή, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

Βρώμη : Foggia -χύμα, στην παραγωγή, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

\* Αραβδαίτος : Bologna -έλευθερο στών τύπο προορισμού, χύμα, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

Σκληρός σίτος : Grosseto -έλευθερο στών χονδρικόπορο

Catania -έλευθερο έπ' του σιδηροδρομικού δχηματος άπό την ζώνη παραγωγής (partenza zona produzione) εμπόρευμα γυμνό, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

**Κάτο Χέρες:** Χονδρική τιμή του φορτωθέντος προϊόντος(χύμα) σε φορηγίδες ( boord vrij gestort ), μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών.

**Λουξεμβούργο:** Τιμή αγοράς γεωργικού εμπορίου, παραδοθέν στο μύλο, μη συμπεριλαμβανομένων των φθρών

Κριθή  
Βρώμη )

είσαγόμενα προϊόντα

**Γ. Ποιότης (έγχάριο προϊόν)**

**Βέλγιο:** Πρώτυπο ποιότητας ΕΟΚ

**Γαλλία:** Μαλακός σίτος: I. Τιμή για τις ποιότητες που τέθηκαν σε έμπορία

II. Τιμές που προσαρμόζονται στο πρώτυπο ποιότητας ΕΟΚ λαμβάνοντας έπιψη μόνο το είδος βάρους

**Ο.Δ.Γερμανίας:** Μαλακός σίτος

Σίκαλη  
Κριθή  
Βρώμη )

Πρώτυπο γερμανικής ποιότητας

Μέση ποιότητος των διατεθεισών ποσοτήτων

Δανία: Ποιοτικός τύπος 16% ύγραση  
 Ειδικοί βάρος : BLT 75 }  
 BEG 70 } χγρ./εκατόλιτρο  
 DRG 67 }  
 MAF 50 }

Ηνωμένο Βασίλειο: Υφιστάμενη ποιότητος

Γερμανία: Υφιστάμενη ποιότητος

Ιταλία: Μυλακός σίτος : κτηνοτροφικός : Napoli } Bueno mercantile  
   Udine } 78 χγρ./εκατόλιτρο  
   Napoli }  
   Udine } Nazionale

Σίκαλη : Nazionale

Κριθή : Orzo nazionale vestito 56 χγρ./εκατόλιτρο

Βρώμη : Nazionale 42 χγρ./εκατόλιτρο

\* Αραβόσιτος : Comune

Σκληρός σίτος : Grosseto: Fino

Catania : 78/81 χγρ./εκατόλιτρο

Κάτω Χώρες: Πρότυπο ποιότητος ΕΟΚ

Λουξεμβούργο: Πρότυπο ποιότητος ΕΟΚ

## C E R E A L S

### EXPLANATORY NOTE ON THE CEREAL PRICES SHOWN IN THIS PUBLICATION (FIXED PRICES AND MARKET PRICES)

#### INTRODUCTION

Article 13 of Regulation No 19 / 1962 on the progressive establishment of a common organization of the market in cereals (Official Journal No 30, 20 April 1962) stipulated that, as cereal prices were aligned, measures should be taken to arrive at a single price system for the Community at the single market stage, viz :

- a) basic target price valid for the whole Community;
- b) single threshold price;
- c) single method of fixing intervention prices;
- d) single frontier crossing point for the Community to be used for determining c.i.f. prices for products from third countries.

The single market for cereals entered into force on 1st July 1967. This single market is governed by Regulation No 120/67/EEC of 13 June 1967 on the Common Organization of the market in cereals (Official Journal No 117; 19 June 1967-10th year). The Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council of 29 October 1975 replaces the basic Regulation nr. 120/67/EEC.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year N° L 73).

#### I. FIXED PRICES

##### A. Types of prices

Based on Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council, modified by the Regulation (EEC) nr. 1547/79, modified by the Regulation (EEC) nr. 1870/80 of the Council target and intervention prices, a reference price, a guaranteed minimum price and threshold prices are fixed for the Community each year.

##### Target prices, intervention prices, reference price, guaranteed minimum price

Simultaneously the following prices are fixed for the Community for the marketing year beginning during the following calendar year:

- a target price for common wheat, durum wheat, barley, maize and rye;
- a single intervention price for feed wheat, maize, barley, and a single intervention price for durum wheat;
- a reference price for bread-making milling wheat;
- a guaranteed minimum price for durum wheat.

##### Threshold prices

These are fixed for the Community for the following :

- a) common wheat, durum wheat, barley, maize and rye, in such a way that the selling price for the imported product on the Duisburg market is the same as the target price, differences in quality being taken into account;
- b) oats, buckwheat, grain sorghum, millet and canary seed, in such a way that the price of the cereals mentioned in paragraph a), which are in competition with these products, is the same as the target price on the Duisburg market;
- c) wheat flour and meslin flour, rye flour, common wheat groats and meal, durum wheat groats and meal.

The threshold prices are calculated for Rotterdam.

##### B. Standard quality

The target and intervention prices, the reference price, the guaranteed minimum price and the threshold prices referred to in section A are fixed for standard qualities.

Regulation No. 768/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2731/75 and modified by the Regulation (EEC) No. 1156/77, defines the standard qualities for common wheat, rye, barley, maize and durum wheat

Standard qualities for other cereals and for certain categories of flour, groats and meal are defined in Regulation No 1397/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2734/75.

C. Places to which fixed prices relate

a) Target price and intervention price

The target price is fixed for Duisburg and the single intervention price for Ormes at the wholesale stage, goods delivered to warehouse, not unload.

b) Guaranteed minimum price for durum wheat

The guaranteed minimum price for durum wheat is fixed for the marketing centre of the region with the largest surplus, at the same stage and under the same conditions as the target price.

II. MARKET PRICES (NATIONAL PRODUCE)

Some of the market prices shown for individual Community countries are not automatically comparable because they relate to different delivery conditions, marketing stages and qualities.

A. Places (exchanges) or regions to which market prices relate

See annex 1.

B. Marketing stage and delivery conditions

Belgium : warehouse price, in bulk or in bags, weight for nett, loaded on means of transport, exclusive of taxes.

Denmark : wholesale purchase price, delivery to Copenhagen or neighbourhood, in bulk, exclusive of taxes.

Germany : wholesale selling price (in bulk) } taxes not included  
 (Würzburg : wholesale purchase price) (in bulk) }

France : Common wheat )

Barley ) Prices ex-authorized merchant/co-op ("collecteur agréé"), loaded, exclusive of taxes.

Maize )

Durum wheat )

Rye (milling) ) Wholesale warehouse price, on wagon, exclusive of taxes

Oats )

Ireland : wholesale price, departure from warehouse, in bulk, exclusive of taxes, delivery at port centres except for maize : ex silo.

Italy : Common wheat : . Feed wheat : Naples - free to destination, on truck, in bulk, exclusive of taxes  
Udine - free ex mill, in bulk, immediate delivery and payment, exclusive of taxes

. Bread-making milling wheat : Naples } wholesale price  
Udine }

Rye : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Barley : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Oats : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Maize : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Durum wheat : Grosseto - wholesale price

Catania - free on wagon, ex production zone, unpacked, exclusive of taxes

Luxembourg : agricultural warehouse purchase price, delivered to mill, exclusive of taxes

Barley } imported goods  
 Oats }

Netherlands : Wholesale price of goods loaded in bulk on barges (boordvrij gestort), exclusive of taxes

United Kingdom : Wholesale buyers price, delivery to specified ports, in bulk, exclusive of taxes.

C. Quality (national produce)

Belgium : EEC standard quality

Denmark : Standard quality, 16% moisture  
specific weight : BLT 75 )  
                  SEG 70 ) kg/hl  
                  ORG 67 )  
                  HAF 50 )

Germany : Common wheat )  
Rye            ) German standard quality  
  
Barley        ) Average quality of quantities traded  
Oats          )

France : Common wheat : I. Prices for qualities traded  
                              II. Prices converted to EEC standard quality, specific weight only being taken into account  
Other cereals: Average quality of quantities traded

Ireland : Effective quality

Italy : Common wheat : Feed wheat : Naples ) Buono mercantile 78 kg/hl  
  Udine )  
                              : Bread-making  
                              milling wheat: Naples ) Nazionale  
  Udine )  
Rye : Nazionale  
Barley : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl  
Oats : Nazionale 42 kg/hl  
Maize : Comune  
Durum wheat : Grosseto : Fino  
                              Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : EEC standard quality  
Netherlands : EEC standard quality  
United Kingdom : Effective quality.

## C E R E A L E S

### EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX DES CEREALES CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION (PRIX FIXES ET PRIX DE MARCHE)

#### INTRODUCTION

Dans l'article 13 du règlement no.19/1962 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 20.4.1962 - 5ème année no. 30) est stipulé qu'au fur et à mesure du rapprochement des prix des céréales, des mesures devraient être prises pour aboutir à un système de prix unique pour la Communauté au stade du marché unique à savoir :

- a) un prix indicatif de base valable pour toute la Communauté;
- b) un prix de seuil unique;
- c) un mode de détermination unique des prix d'intervention;
- d) un lieu de passage en frontière, unique pour la Communauté, servant de base pour la détermination du prix CAF des produits en provenance des pays tiers.

Le 1er juillet 1967 le marché unique des céréales est entré en vigueur. Ce marché unique est réglé par le règlement no. 120/67/CEE du 13 juin 1967, portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 19 juin 1967 - 10e année no. 117). Le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil du 29 octobre 1975 remplace le règlement de base no. 120/67/CEE.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année no. L 73).

#### I. PRIX FIXES

##### A. Nature des prix

Basé sur le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil, modifié par le règlement (CEE) no.1547/79, modifié par le règlement (CEE) no. 1870/80 du Conseil, sont fixés, chaque année, pour la Communauté, des prix indicatifs et d'intervention, un prix de référence, un prix minimum et des prix de seuil.

##### Prix indicatifs, prix d'intervention, prix de référence, prix minimum garanti

Il a été fixé pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, simultanément :

- un prix indicatif pour le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle;
- un prix d'intervention unique pour le froment tendre fourrager, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur;
- un prix de référence pour le froment tendre panifiable;
- un prix minimum garanti pour le froment dur.

##### Prix de seuil

Ceux-ci sont fixés pour la Communauté pour :

- a) le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle de façon que, sur le marché de Duisbourg, le prix de vente du produit importé se situe, compte tenu des différences de qualité, au niveau du prix indicatif;
- b) avoine, sarrasin, graines de sorgho et dari, millet et alpiste de telle façon que le prix des céréales visées sub a), qui sont concurrentes de ces produits, atteigne sur le marché de Duisbourg le niveau du prix indicatif;
- c) farine de froment et de méteil, farine de seigle, gruaux et semoules de froment tendre, gruaux et semoules de froment dur.

Les prix de seuil sont calculés pour Rotterdam.

##### B. Qualité type

Les prix indicatifs, les prix d'intervention, le prix de référence, le prix minimum garanti et les prix de seuil mentionnés sub A sont fixés pour des qualités types.

Le règlement 768/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2731/75 et modifié par le règlement (CEE) no. 1156/77, détermine les qualités types pour le froment tendre, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur.

Les qualités types pour les autres céréales ainsi que pour certaines catégories de farines, gruaux et semoules sont déterminées par le règlement 1397/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2734/75.

### C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

#### a) Prix indicatif et prix d'intervention

Le prix indicatif est fixé pour Duisbourg et les prix d'intervention uniques pour Ormes au stade du commerce de gros, marchandise rendue magasin non déchargée.

#### b) Prix minimum garanti pour le froment dur

Le prix minimum garanti pour le froment dur est fixé pour le centre de commercialisation de la zone la plus excédentaire au même stade et aux mêmes conditions que le prix indicatif.

## II. PRIX DE MARCHÉ (PRODUIT NATIONAL)

Certains prix de marché indiqués pour chaque pays de la CEE ne sont pas automatiquement comparables en raison de divergences dans les conditions de livraison, les stades commerciaux et les qualités.

### A. Lieux (bourses), ou régions, auxquels se rapportent les prix de marché

Voir annexe 1.

### B. Stade commercial et conditions de livraison

Belgique : Prix départ négoce, en vrac ou en sacs, brut pour net, chargé sur le moyen de transport - impôts non compris.

Danemark : Prix d'achat commerce de gros, livraison Copenhague ou environs, en vrac, hors taxes.

R.F. d'Allemagne : Prix de vente, commerce de gros (en vrac) } impôts non compris  
(Würzburg : prix d'achat commerce de gros) (en vrac) }

France : Froment tendre )

Orge )

Maïs )

Froment dur )

Seigle (de meunerie) )

Avoine ) Prix départ négoce au stade du gros sur wagon, hors taxes

Irlande : Prix commerce de gros, départ magasin, en vrac, hors taxes, livraison dans les centres de commercialisation sauf pour le maïs : ex silo

Italie : Froment tendre : . fourrager : Naples - franco camion arrivé, en vrac, impôts non compris

. panifiable: Udine - franco départ moulin, en vrac, livraison et paiement immédiat, impôts exclus

. panifiable: Naples ) franco grossiste

Udine )

Seigle : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Orge : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Avoine : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Maïs : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Froment dur : Grosseto - franco grossiste

Catania - franco départ zone de production, marchandise nue, impôts exclus

Luxembourg : Prix d'achat du négoce agricole, rendu moulin, impôts non compris

Orge )

Avoine ) produits importés

Pays-Bas : Prix de gros de la marchandise embarquée en vrac à bord de péniches (boordvrij gestort) impôts non compris

Royaume-Uni : Prix d'achat commerce de gros, livraison aux ports déterminés, en vrac, hors taxes

### C. Qualité (produit national)

Belgique : Standard de qualité CEE

Danemark : Qualité standard; 16 % d'humidité

Poids spécifique : BLT 75 )  
SEG 70 ) kg/hl  
ORG 67 )  
HAF 50 )

R.F. d'Allemagne : Froment tendre )  
Seigle ) Standard de qualité allemande  
Orge )  
Avoine ) Qualité moyenne des quantités négociées

France : Froment tendre : I. Prix pour les qualités commercialisées  
II. Prix ramenés au standard de qualité CEE compte tenu uniquement du poids spécifique  
Autres céréales : Qualité moyenne des quantités négociées

Irlande : Qualité effective

Italie : Froment tendre : . fourrager : Naples ) Buono mercantile 78 kg/hl  
Udine )  
. panifiable : Naples ) Nazionale  
Udine )

Seigle : Nazionale  
Orge : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl  
Avoine : Nazionale 42 kg/hl  
Maïs : comune  
Froment dur : Grosseto : Fino  
Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : Standard de qualité CEE

Pays-Bas : Standard de qualité CEE

Royaume-Uni : Qualité effective.



## C E R E A L I

### SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEI CEREALI CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE (PREZZI FISSATI E PREZZI DI MERCATO)

#### INTRODUZIONE

Nell'articolo 13 del regolamento n. 19/1962 relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 20.4.1962 - 5° anno n. 30) è stabilito che, in funzione del ravvicinamento dei prezzi dei cereali, delle disposizioni dovranno essere prese per giungere ad un sistema di prezzo per la Comunità nella fase del mercato unico, a prevedere :

- a) un prezzo indicativo di base valevole per tutta la Comunità;
- b) un prezzo di entrata unico;
- c) un metodo unico di determinazione dei prezzi d'intervento;
- d) un luogo di transito di frontiera unico per la Comunità, cui riferirsi per la determinazione del prezzo Cif dei prodotti provenienti dai paesi terzi.

Il 1° luglio 1967 il mercato unico dei cereali è entrato in vigore. Questo mercato unico è disciplinato dal regolamento n. 120/67/CEE del 13 giugno 1967 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 19 giugno 1967 - 10° anno n. 117). Il regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975 sostituisce il regolamento di base n. 120/67/CEE.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

#### I. PREZZI FISSATI

##### A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, modificato dal regolamento (CEE) n. 1547/79 modificato dal regolamento (CEE) n. 1870/80 del Consiglio, vengono fissati per la Comunità, ogni anno, dei prezzi indicativi e d'intervento, un prezzo di riferimento, un prezzo minimo garantito e dei prezzi di entrata.

##### Prezzi indicativi, prezzi d'intervento, prezzo di riferimento, prezzo minimo garantito

Vengono simultaneamente fissati per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo :

- un prezzo indicativo per il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala;
- un prezzo d'intervento unico per il frumento tenero da foraggio, la segala, l'orzo, il granoturco e per il frumento duro;
- un prezzo di riferimento per il frumento tenero panificabile;
- un prezzo minimo garantito per il frumento duro.

##### Prezzi di entrata

I prezzi di entrata sono fissati dalla Comunità per :

- a) il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala in modo che, sul mercato di Duisburg, il prezzo di vendita del prodotto importato, tenuto conto delle differenze di qualità, raggiunga il livello del prezzo indicativo;
- b) l'avena, il grano saraceno, il sorgo e la durra, il miglio e la scagliola in modo che il prezzo dei cereali di cui al punto a) che sono loro concorrenti raggiunga sul mercato di Duisburg il livello del prezzo indicativo;
- c) la farina di frumento e di frumento segalato, la farina di segala, le semole e i semolini di frumento tenero, le semole e i semolini di frumento duro.

I prezzi di entrata sono calcolati per Rotterdam.

##### B. Qualità tipo

I prezzi indicativi, i prezzi d'intervento, il prezzo di riferimento, il prezzo minimo garantito ed i prezzi di entrata menzionati alla voce A sono fissati per delle qualità tipo.

Il regolamento 768/69/CEE, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2731/75 e modificato dal regolamento (CEE) n. 1156/77, fissa la qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granoturco e del frumento duro.

Le qualità tipo per gli altri cereali come per alcune categorie di farine, semole e semolini sono fissate dal regolamento 1397/69/CEE, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2734/75.

C. Luoghi ai quali si riferiscono i prezzi fissati

a) Prezzo indicativo e prezzo di intervento

Il prezzo indicativo è fissato per Duisburg e il prezzo d'intervento unico per Ormes nella fase del commercio all'ingrosso, merce resa al magazzino, non scaricata.

b) Prezzo minimo garantito per il frumento duro

Il prezzo minimo garantito per il frumento duro è fissato per il centro di commercializzazione della zona più eccedentaria nella stessa fase e alle medesime condizioni previste per il prezzo indicativo.

II. PREZZI DI MERCATO (PRODOTTO NAZIONALE)

Alcuni prezzi di mercato indicati per ciascun paese della CEE non sono automaticamente comparabili a causa delle divergenze nelle condizioni di consegna, nelle fasi commerciali e nelle qualità.

A. Piazza (borse) o regioni cui si riferiscono i prezzi di mercato

Vedere Allegato 1.

B. Fase commerciale e condizioni di consegna

Belgio : prezzo di vendita commercio all'ingrosso, merce nuda o in sacchi, lordo per netto, su mezzo di trasporto, imposte escluse

Danimarca : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso, consegna Copenhagen o dintorni, merce nuda, imposte escluse

R.F. di Germania : prezzo di vendita commercio all'ingrosso (merce nuda) ) imposte escluse  
(Würzburg : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso)(merce nuda) )

Francia : Frumento tenero )

Orzo ) Prezzo partenza organismo raccogliitore autorizzato, su mezzo di trasporto, imposte escluse

Granoturco )

Frumento duro )

Segala (da molino) ) Prezzo di vendita commercio all'ingrosso, su vagone, imposte escluse

Avena )

Irlanda : prezzo commercio all'ingrosso, partenza magazzino, merce nuda, imposte escluse, consegna nei centri di commercializzazione, eccezione per il granoturco: ex silo

Italia : Frumento tenero : a. da foraggio : Napoli - franco camion arrivo, merce nuda, imposte escluse

Udine - prezzo al molino franco partenza, merce nuda, pronta consegna e pagamento, imposte escluse

a. panificabile: Napoli

Udine - franco grossista

Segala : Bologna - franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

Orzo : Foggia - alla produzione, merce nuda, imposte escluse

Avena : Foggia - alla produzione, merce nuda, imposte escluse

Granoturco : Bologna - franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

Frumento duro : Grosseto - franco grossista

Catania - franco vagone partenza zona produzione, merce nuda, imposte escluse

Lussemburgo : prezzo d'acquisto commercio agricolo, resa molino, imposte escluse

Orzo ) prodotti importati

Avena )

Paesi Bassi : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, a bordo (boordvrij gestort) imposte escluse

Regno Unito : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso, consegna nei centri determinati, merce nuda, imposte escluse.

C. Qualità (prodotto nazionale)

Belgio : qualità tipo CEE

Danimarca : qualità standard; 16 % d'umidità

Peso specifico BLT 75 )

SEG 70 ) kg/hl

ORG 67 )

HAF 50 )

R.F. di Germania : Frumento tenero ) qualità tipo tedesca

Segala )

Orzo ) qualità media delle quantità negoziate

Avena )

Francia : Frumento tenero : I. Prezzo dei prodotti commercializzati

II. Prezzo convertito nella qualità tipo CEE tenuto conto esclusivamente del peso specifico

Altri cereali : qualità media delle quantità negoziate

Irlanda : qualità esistente

Italia : Frumento tenero . da foraggio : Napoli )

Udine ) Buono mercantile 78 kg/hl

. panificabile: Napoli )

Udine ) Nazionale

Segala : Nazionale

Orzo : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Avena : Nazionale 42 kg/hl

Granoturco : comune

Frumento duro : Grosseto: Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Lussemburgo : qualità tipo CEE

Paesi Bassi : qualità tipo CEE

Regno Unito : qualità esistente

## G R A N E N

### TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLICATIE VOORKOMENDE PRIJZEN (VASTGESTELDE PRIJZEN, MARKTPRIJZEN)

#### INLEIDING

In artikel 13 van Verordening nr. 19/1962 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (Publicatieblad dd. 20.4.1962 - 5 e jaargang nr. 30) werd bepaald dat naarmate de graanprijzen nader tot elkaar zouden zijn gebracht, bepalingen dienden te worden vastgesteld om te komen tot één prijsstelsel voor de Gemeenschap in het eindstadium van de gemeenschappelijke markt t.w. :

- a) één voor de gehele Gemeenschap geldende basisrichtprijs;
- b) een enkele drempelprijs;
- c) een enkele methode voor het bepalen van de interventieprijzen;
- d) een enkele plaats van grensoverschrijding voor de Gemeenschap, als grondslag dienend voor de vaststelling van de c.i.f.-prijs van de uit derde landen afkomstige produkten.

Op 1 juli 1967 trad de gemeenschappelijke graanmarkt in werking. Deze gemeenschappelijke graanmarkt wordt geregeld in Verordening nr. 120/67/EEG van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (P.B. dd. 19 juni 1967, 10e jaargang nr. 117). Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 vervangt de basisverordening nr. 120/67/EEG.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.03.1972, 15e jaargang nr. L 73).

#### I. VASTGESTELDE PRIJZEN

##### A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1547/79, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1870/80 van de Raad, worden jaarlijks voor de Gemeenschap richtprijzen, interventieprijzen, een referentieprijs, een gegarandeerde minimumprijs en drempelprijzen vastgesteld.

##### Richtprijzen, interventieprijzen, referentieprijs, gegarandeerde minimumprijs

Voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt wordt gelijktijdig vastgesteld :

- een richtprijs voor zachte tarwe, durum tarwe, gerst, maïs en rogge;
- een enige interventieprijs voor zachte tarwe, voedertarwe, rogge, gerst, maïs en durum tarwe;
- een referentieprijs voor zachte broodtarwe;
- een gegarandeerde minimumprijs voor durum tarwe.

##### Drempelprijzen

Deze worden voor de Gemeenschap vastgesteld voor :

- a) zachte tarwe, durum tarwe, gerst, maïs en rogge en wel op zodanige wijze dat de verkoopprijs van het ingevoerde produkt op de markt van Duisburg, rekening houdende met de kwaliteitsverschillen, op het niveau van de richtprijs komt te liggen;
- b) haver, boekweit, gierst (pluimgierst, trosgierst), sorgho of doerra, millet en kanariezaad en wel op zodanige wijze dat de onder a) genoemde granen, die met deze produkten in concurrentie staan op de markt van Duisburg het niveau van de richtprijs bereiken;
- c) meel van tarwe en van mengkoren, meel van rogge, grutten, gries en griesmeel van zachte tarwe, grutten, gries en griesmeel van durum tarwe.

De drempelprijzen worden berekend voor Rotterdam.

##### B. Standaardkwaliteit

De onder A genoemde richtprijzen, interventieprijzen, referentieprijs, gegarandeerde minimumprijs en drempelprijzen worden vastgesteld voor bepaalde standaardkwaliteiten.

Verordening nr. 768/69/EEG, vervangen door Verordening (EEG) nr. 2731/75, en gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1156/77 bevat de standaardkwaliteiten voor zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en durum tarwe.

De standaardkwaliteiten voor de andere graansoorten en bepaalde soorten meel, grutten, gries en griesmeel zijn vermeld in Verordening nr. 1397/69/EEG, vervangen door Verordening (EEG) nr. 2734/75.

#### C. Plaatsen waarop de vastgestelde prijzen betrekking hebben

##### a) Richtprijs en interventieprijs

De richtprijs is vastgesteld voor Duisburg en de enige interventieprijs voor Ormes in het stadium van de groothandel, geleverd franco-magazijn zonder lossing.

##### b) Gegarandeerde minimumprijs voor tarwe

Deze wordt voor het commercialisatiecentrum van het gebied met het grootste overschot vastgesteld in hetzelfde stadium en onder dezelfde voorwaarden als de richtprijs.

## II. MARKTPRIJZEN (BINNENLANDS PRODUKT)

Niet alle van de voor elk land van de EEG vermelde marktprijzen zijn zonder meer vergelijkbaar als gevolg van verschillen in leveringsvoorwaarden, handelsstadia en kwaliteit.

#### A. Plaatsen (beurzen) of streken waarop de marktprijzen betrekking hebben

Zie bijlage 1.

#### B. Handelsstadium en leveringsvoorwaarden

België : Verkoopprijs groothandel, los of gezakt, bruto voor netto, geleverd op transportmiddel, exclusief belastingen.

Denemarken : Groothandelsaankoopprijs, levering Kopenhagen of omgeving, los, exclusief belastingen.

B.R. Duitsland : Verkoopprijs groothandel (los) } exclusief belastingen  
(Würzburg : aankoopprijs groothandel) (los) }

Frankrijk : Zachte tarwe )

Gerst )

Maïs ) Prijs vertrek erkende verzamelaar, geleverd op transportmiddel, exclusief belastingen

Durum tarwe )

Maalrogge )

Haver ) Prijs af groothandel op wagon, exclusief belastingen

Ierland : Groothandelsprijs, af opslagplaats, los, exclusief belastingen, levering in de handelscentra, uitgezonderd voor maïs : ex silo.

Italië : Zachte tarwe - voedertarwe : Napels - los, franco plaats van bestemming, vrachtwagen, exclusief belastingen

: Udine - franco vertrek molen, los, betaling bij levering, exclusief belastingen

- broodtarwe : Napels -

: Udine - franco groothandel

Rogge : - Bologna - los, franco plaats van bestemming, exclusief belastingen

Gerst : - Foggia - los, af producent, exclusief belastingen

Haver : - Foggia - los, af producent, exclusief belastingen

Maïs : - Bologna - los, franco plaats van bestemming, exclusief belastingen

Durum tarwe : - Grosseto - franco groothandel

- Catania - franco wagon, vertrek productiegebied, los, exclusief belastingen

Luxemburg : Inkoopprijs agrarische handel, geleverd molen, exclusief belastingen

Gerst )

Haver ) geïmporteerde produkten

Nederland : Groothandelsverkoopprijs, boordvrij gestort, exclusief belastingen

Verenigd Koninkrijk : Groothandelsaankoopprijs, levering aan bepaalde havens, los, exclusief belastingen.

#### C. Kwaliteit (inlands produkt)

België : EEG-standaardkwaliteit.

Denemarken : Standaardkwaliteit : 16 % vochtgehalte

Specifiek gewicht : BLT 75 )  
SEG 70 ) kg/hl  
ORG 67 )  
HAF 50 )

B.R. Duitsland : Zachte tarwe ) Duitse standaardkwaliteit

Rogge )  
Gerst ) Gemiddelde kwaliteit van de verhandelde hoeveelheden  
Haver )

Frankrijk : Zachte tarwe : I. Prijzen van de verhandelde kwaliteiten

II. Omgerekend op EEG-Standaardkwaliteit, waarbij echter slechts met het hl-gewicht werd rekening gehouden

Andere granen : gemiddelde kwaliteit van de verhandelde hoeveelheden

Ierland : Effektieve kwaliteit

Italië : Voedertarwe : Napels : Buono mercantile 78 kg/hl

Udine : Buono mercantile 78 kg/hl

Broodtarwe : Napels : Franco groothandel

Udine : Franco groothandel

Rogge : Nazionale

Gerst : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Haver : Nazionale 42 kg/hl

Maïs : Comune

Durum tarwe : Grosseto - Fino

Catania : 78/81 kg/hl

Luxemburg : EEG-standaardkwaliteit

Nederland : EEG-standaardkwaliteit

Verenigd Koninkrijk : Effektieve kwaliteit.

Bilag 1, Anhang 1, Annex 1, Annexe 1, Allegato 1, Bijlage 1

**Steder, boeser eller områder, som markedspriserne angår**  
**Orte, Börsen oder Gebiete auf die sich die Marktpreise beziehen**  
**Centres, markets or regions to which market prices relate**  
**Lieux, bourses ou régions sur lesquels portent les prix de marché**  
**Piazze, borse o regioni cui si riferiscono i prezzi di mercato**  
**Plaatsen, beurzen of streken waarop de marktprijzen betrekking hebben**

Produits/Produkte Products/Prodotti Produkten/Produkter	BELGIQUE/BELGIË	DANMARK	DEUTSCHLAND (BR)	FRANCE
BLT Four	<p>Ø arith. 4 bourses :                      Arithmetisches Ø 4 börsen:                      Arithm. Ø 4 markets:                      Media arit. 4 borse:                      Rekenkundig Ø 4 beurzen:                      Det aritmetiske gennemsnit                      af noteringerne på de 4                      kornboeser:                      Bruxelles, Kortrijk, Liège                      Antwerpen</p>	København	Dortmund Mannheim	Dép. Seine et Marne Dép. Ile de France
BLT Pan		København	Duisburg Würzburg	Dép. Isère Dép. Loir-et-Cher
SEG		København	Duisburg Würzburg	Dép. Loiret
ORG		København	Duisburg Würzburg	Dép. Sarthe Rég. du Centre
HAF		København	Hannover	Dép. Eure et Loire
MAI	<p>Maïs d'importation                      Einfuhrmais                      Imported maize                      Granoturco d'importazione                      Importmais                      Indføert majs</p> <p>Calculé sur base des prix CAF-                      Errechnet auf Grundlage des                      cif-Preises-Calculated on the basis                      of prices c.i.f.-Calcolato sulla                      base del prezzo cif-Beregnet op                      basis van de prijs cif-Beregnet på                      grundlag af cif-priser                      Antwerpen-Rotterdam</p>	-	<p>Maïs d'importation                      Einfuhrmais                      Imported maize                      Granoturco d'importazione                      Importmais                      Indføert majs</p> <p>USA YC III                      Duisburg</p>	Région du Centre
DUR	-	-	-	Dép. Bouche du Rhône Rég. Sud-Ouest

Produits/Produkte Products/Prodotti Produkten/Produkter	IRELAND	ITALIA	LUXEMBOURG	NEDERLAND	UNITED KINGDOM
BLT Four	Cork Enniscorthy	-	Luxembourg	Rotterdam	London/Tilbury Cambridge
BLT Pan	Cork Enniscorthy	Napoli Udine	Luxembourg	Rotterdam	London/Tilbury Cambridge
SEG	Enniscorthy	Bologna	Luxembourg	Rotterdam	Cambridge
ORG	Enniscorthy	Foggia	Luxembourg	Rotterdam	Cambridge
HAF	Enniscorthy	Foggia	Luxembourg	Rotterdam	Cambridge
MAI	<p>Maïs d'importation                      Einfuhrmais                      Imported maize                      Granoturco                      d'importazione                      Importmais                      Indføert majs</p>	Bologna	<p>USA YC III                      Maïs d'impor-                      tation :                      Einfuhrmais:                      Imported maize:                      Granoturco                      d'importazione                      Importmais:                      Indføert majs:                      Ø Luxembourg</p>	<p>USA YC III                      Maïs d'impor-                      tation :                      Einfuhrmais:                      Imported maize:                      Granoturco                      d'importazione                      Importmais:                      Indføert majs:                      Rotterdam</p>	-
DUR	-	Grosseto Catania	-	-	-





II

R I S

R E I S

O P Y Z A

R I C E

R I Z

R I S O

R I J S T

Forklaringer til de i denne publikation indeholdte priser

INLEDNING

I artikel 20 i forordning nr. 16/1964/EØF om den gradvise gennemførelse af en fælles markedsordning for ris (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 27. februar 1964 - 7. årgang nr. 34) er der for overgangstiden fastsat en gradvis tilnærmelse af tærskelpriserne og indikativpriserne, således at der ved overgangsperiodens udløb består en tærskelpris og en indikativpris.

Dette enhedsmarked for ris er indført ved forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 31. juli 1967 - 10. årgang nr. 174); ordningen gælder fra den 1. september 1967. Den 21 juni 1976 blev denne forordning ændret ved forordning (EØF) nr. 1418/76 (EFT nr. L 166 af 25.6.1976).

I. Fastsatte priser

A. Prisernes art

I henhold til forordning (EØF) nr. 1418/76, modificeret ved forordning (EØF) n.1871/80 fastsættes der årligt for Fællesskabet en indikativpris, en interventionspris og tærskelpriser.

Interventionspris

Hvert år inden 1. august fastsættes for det høstår, der begynder det følgende år, en interventionspris for rundkornet uafskallet ris.

Indikativpris

For Fællesskabet fastsættes årligt inden 1. august en indikativpris for afskallet rundkornet ris for det høstår, der begynder i det følgende år.

Tærskelpriser

Hvert år inden 1. august fastsættes for det følgende høstår:

- en tærskelpris for afskallet rundkornet ris, og for afskallet langkornet ris
- en tærskelpris for sleben rundkornet ris og for sleben langkornet ris
- en tærskelpris for brudris.

B. Standardkvalitet

Indikativprisen, interventionsprisen og tærskelpriserne (se A) fastsættes for standardkvaliteterne (forordning (EØF) nr. 1423/76 af 21. juni 1976 - EFT L 166 af 25.6.1976).

C. Steder, som de fastsatte priser vedrører

Interventionsprisen for rundkornet uafskallet ris fastsættes for Vercelli (Italien) i engrosleddet for styrtgods, franko lager, ikke aflæsset.

Indikativprisen for afskallet rundkornet ris fastsættes for Duisburg i engrosleddet for styrtgods, franko lager, ikke aflæsset.

Tærskelpriserne for afskallet ris, sleben ris og brudris beregnes for Rotterdam (aflæsset vare, leveret som styrtgods).

II. Markedspriser

- A. I Frankrig gælder disse priser for Rhônemundingen, i Italien for Milano og Vercelli.

B. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Frankrig: pris ab lager, franko transportmiddel - uden afgifter

Uafskallet ris: løs vægt

Ris og brudris: i sække

Italien: Milano: franko lastvogn i Milano, løs vægt, betaling ved levering - uden afgifter

Vercelli: franko lager på transportmiddel, lærred

Uafskallet ris: løs vægt

Ris og brudris: i sække

III. Cif-priser

Cif-priserne beregnes i overensstemmelse med artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1418/76 (cif Rotterdam, styrtgods, pris reguleret i forhold til standardkvaliteten (rundkornet ris) eller til den kvalitet af langkornet ris, som er mest repræsentativ for Fællesskabets produktion.)

IV. Importafgifter

Ved import af uafskallet ris, afskallet ris, delvis sleben ris, sleben ris eller brudris opkræves der en importafgift.

Denne fastsættes af Kommissionen (artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1418/76).

## R E I S

### ERLAUTERUNG DER IN DIESER VERÖFFENTLICHUNG ANGEFÜHRTEN REISPREISE

#### EINLEITUNG

Im Artikel 20 der Verordnung Nr. 16/1964/EWG über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Reis (Amtsblatt vom 27. Februar 1964 - 7. Jahrgang Nr. 34) ist für die Übergangszeit eine schrittweise Anpassung der Schwellenpreise und der Richtpreise vorgesehen gewesen, derart, dass am Ende dieser Übergangsperiode ein einheitlicher Schwellenpreis und ein einheitlicher Richtpreis erreicht wird.

Dieser einheitliche Reismarkt ist durch die Verordnung Nr. 359/67/EWG vom 25. Juli 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis (Amtsblatt vom 31. Juli 1967 - 10. Jahrgang Nr. 174) geregelt.

Diese Regelung wird seit dem 1. September 1967 angewandt. Diese Verordnung ist in der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 (Amtsblatt L 166 vom 25.6.1976) geändert worden.

#### I. Festgesetzte Preise

##### A. Art der Preise

Laut Verordn. (EWG) Nr. 1418/76, geändert durch die Verordnung nr. (EWG) 1871/80 werden jährlich für die Gemeinschaft ein Richtpreis, ein Interventionspreis und Schwellenpreise festgesetzt.

##### Interventionspreis

Jährlich vor dem 1. August wird für das im folgenden Jahr beginnende Reismarktwirtschaftsjahr ein Interventionspreis für rundkörnigen Rohreis festgesetzt.

##### Richtpreis

Für die Gemeinschaft wird jährlich vor dem 1. August für das im folgenden Jahr beginnende Reismarktwirtschaftsjahr ein Richtpreis für geschälten (rundkörnigen) Reis festgesetzt.

##### Schwellenpreise

Jährlich vor dem 1. August werden für das folgende Wirtschaftsjahr festgesetzt :

- ein Schwellenpreis für geschälten rundkörnigen Reis, und für geschälten langkörnigen Reis
- ein Schwellenpreis für vollständig geschliffenen rundkörnigen Reis und für vollständig geschliffenen langkörnigen Reis
- ein Schwellenpreis für Bruchreis.

##### B. Standardqualität

Der Richtpreis, der Interventionspreis und die Schwellenpreise (s.A.) werden für die Standardqualitäten festgesetzt (Verordnung (EWG) Nr. 1423/76 vom 21. Juni 1976 Amtsblatt L 166)

##### C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

Der Interventionspreis für rundkörnigen Rohreis wird für Vercelli (Italien) auf der Grosshandelsstufe für Ware in loser Schüttung bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen, festgesetzt.

Der Richtpreis für geschälten rundkörnigen Reis wird für Duisburg auf der Grosshandelsstufe für Ware in loser Schüttung bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen, festgesetzt.

Die Schwellenpreise für rundkörnigen Rohreis, vollständig geschliffenen Reis und Bruchreis werden für Rotterdam berechnet (abgeladene Ware, lose).

#### II. Marktpreise

A. In Frankreich gelten diese Preise für die Rhönemündung, in Italien für Mailand und Vercelli.

B. Handelsstadium und Lieferungsbedingungen

Frankreich : Preis ab Lager, frei Transportmittel - ausschliesslich Steuer

Rohreis : lose

Reis und Bruchreis : gesackt

Italien : Mailand : frei Lastwagen; Bezahlung bei Lieferung, lose, ohne Steuern;

Vercelli: Preis ab Lager, frei Transportmittel, Säcke

Rohreis : lose

Reis und Bruchreis : gesackt

III. Die CIF-Preise werden gemäss Art.16 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 berechnet (CIF Rotterdam), Ware in loser Schüttung, Preis wird vergleichbar gemacht mit der Standardqualität (rundkörniger Reis) oder mit der repräsentativsten Qualität von langkörnigem Reis der Gemeinschaftsproduktion.

IV. Abschöpfungen

Bei der Einfuhr von Rohreis, geschältem Reis, halbgeschliffenem Reis, geschliffenem Reis und Bruchreis wird eine Abschöpfung erhoben. Diese wird durch die Kommission festgesetzt (Art. 11 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76).

ΟΡΥΖΑ

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΤΗΣ ΟΡΥΖΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΚΔΟΣΗ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στο άρθρο 20 του κανονισμού έριθ.16/1964/ΕΟΚ περί βαθμιαίας δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στήσ όρρίζης(Έπίσημη Έφημερίδα τής 27ης Φεβρουαρίου 1964-7ο Έτος έριθ.34) προβλέπεται, γιά μεταβατική περίοδο βαθμιαία προσαρμογή τών τιμών καταψάλου καί τών ένδεικτικών τιμών προκειμένου νά έπιτευχθεΐ, κατά τήν έκτασή τής περιόδου αύτής, μία ένιαία τιμή καταψάλου καί μία ένιαία ένδεικτική τιμή.

Η ένιαία αύτή αγορά στόν τομέα τής όρρίζης καθιερώνεται έπί τών κανονισμό έριθ.359/67/ΕΟΚ τής 25ης Ίουλίου 1967 περί κοινής οργανώσεως αγοράς τής όρρίζης (Έπίσημη Έφημερίδα τής 31ης Ίουλίου 1967-10ο Έτος έριθ.174) τό καθεστώς αύτό έφαρμόζεται έπί 1ης Σεπτεμβρίου 1967. Τήν 21η Ίουνίου 1976 ό κανονισμός αύτός τροποποιήθηκε έπί τών κανονισμό (ΕΟΚ)έριθ.1418/76 (ΕΕ L 166 τής 25.6.1976).

**I. Καθορισμένες τιμές**

**A. Έίδος τών τιμών**

Έξαιε τοΰ κανονισμού (ΕΟΚ)έριθ.1418/76,όπως τροποποιήθηκε έπί τών κανονισμό(ΕΟΚ)έριθ.1671/80, καθορίζεται κέθε Έτος, γιά τήν Κοινότητα, μία ένδεικτική τιμή, μία τιμή παρεμβάσεως καί τιμές καταψάλου.

Τιμή παρεμβάσεως

Κέθε Έτος πριν έπί τήν 1η Αύγουστου καθορίζεται γιά τήν περίοδο έμπορίας που άρχίζει τό έπόμενο Έτος, μία τιμή παρεμβάσεως γιά τή στρογγυλόσπερμη άναποφλοιστη δρυζα.

Ένδεικτική τιμή

Κέθε Έτος καθορίζεται γιά τήν Κοινότητα, πριν έπί τήν 1η Αύγουστου γιά τήν περίοδο έμπορίας που άρχίζει τό έπόμενο Έτος, μία ένδεικτική τιμή γιά τή στρογγυλόσπερμη άποφλοισμένη δρυζα.

Τιμές καταψάλου

Κέθε Έτος πριν έπί τήν 1η Αύγουστου καθορίζονται γιά τήν έπόμενη περίοδο έμπορίας:

- μία τιμή καταψάλου γιά τή στρογγυλόσπερμη άποφλοισμένη δρυζα καί μία γιά τή μακρόσπερμη άποφλοισμένη δρυζα,
- μία τιμή καταψάλου γιά τή στρογγυλόσπερμη λευκανθείσα δρυζα καί μία γιά τή μακρόσπερμη λευκανθείσα δρυζα, καί
- μία τιμή καταψάλου γιά τά θραύσματα όρρίζης.

**B. Ποιοτικός τύπος**

Η ένδεικτική τιμή, ή τιμή παρεμβάσεως καί οι τιμές καταψάλου που άναφέρονται έπί Α καθορίζονται γιά τούς ποιοτικούς τύπους (κανονισμός (ΕΟΚ)έριθ.1423/76 τής 21ης Ίουνίου 1976-ΕΕ L 166 τής 25.6.1976).

**Γ. Τύποι, στοΰς όποίους άναφέρονται οι καθορισμένες τιμές**

- \*Η τιμή παρεμβάσεως γιά τή στρογγυλόσπερμη άναποφλοιστη δρυζα καθορίζεται γιά τήν Vercelli (Ίταλία)στό στέδιο τοΰ χονδρικού έμπορίου, γιά έμπόρευμα χύμα, που Έχει παραδοθεΐ στην άποθήκη καί δέν Έχει έκφορταθεΐ.
- \*Η ένδεικτική τιμή γιά τή στρογγυλόσπερμη άποφλοισμένη δρυζα καθορίζεται γιά τό Duisburg στό στέδιο τοΰ χονδρικού έμπορίου, γιά έμπόρευμα χύμα, που Έχει παραδοθεΐ στην άποθήκη καί δέν Έχει έκφορταθεΐ.
- Οι τιμές καταψάλου γιά τήν άποφλοισμένη δρυζα, τήν λευκανθείσα δρυζα καί τά θραύσματα όρρίζης έπολογίζονται γιά τό Ρόττερνταμ(έκφορτωμένο έμπόρευμα,χύμα).

**II. Τιμές τής αγοράς**

Α.Γιά τήν Γαλλία οι τιμές άναφέρονται στις έκβολές τοΰ Ροδανού ( Bouches-du-Rhône )καί γιά τήν Ίταλία στό Μιλάνο καί στη Vercelli.

**B. Στέδιο έμπορίας καί όροι παραδόσεως**

- Γαλλία: Τιμή στη θύρα τοΰ όργανισμού άποθραυτισσεως,έλεύθερο στό μέσο μεταφορής-μή συμπεριλαμβανομένων τών φέθρων. \*Αναποφλοιστη δρυζαί χύμα
  - \*Όρυζα καί θραύσματα όρρίζης: σέ σάκους
- \* Ίταλία: Μιλάνο: έλεύθερο στό φορτηγό,χύμα,πληρωμή κατά τήν παράδοση-μή συμπεριλαμβανομένων τών φέθρων
  - Vercelli: έλεύθερο στην όργανισμό παρεμβάσεως έπί μέσου μεταφορής,σάκκοι
  - \*Αναποφλοιστη δρυζαί χύμα
  - \*Όρυζα καί θραύσματα όρρίζης: σέ σάκους

### III. Τιμές cif

Οι τιμές cif υπολογίζονται σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 (cif Φόττερνταμ, έμπορεύμα χόλια, τιμή προσαρμοσμένη σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο (στρογγυλό/περμη δρυζα) ή με την πιο αντιπροσωπευτική ποιότητα μακρόσπερης δρύζης της κοινοτικής παραγωγής).

### IV. Είσοδοι

Κατά την εισαγωγή άναποφλοιωτής, άποφλοιωμένης, ήμιλευκανθείσης, λευκανθείσης δρύζης ή βραυσμένου δρύζης εισπράττεται εισφορά.

Η εισφορά αυτή καθορίζεται από την Έπιτροπή (άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76).

## R I C E

### EXPLANATORY NOTE ON THE RICE PRICES SHOWN IN THIS PUBLICATION

#### INTRODUCTION

Article 20 of Regulation No 16/64/EEC on the progressive establishment of the common organization of the market in rice (Official Journal No 34, 27 February 1964) provided for a progressive approximation of threshold prices and target prices during the transitional period so that a single threshold price and a single target price might be attained by the end of that period.

This single market for rice was introduced by Regulation No 359/67/EEC of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice (Official Journal No 174, 31 July 1967). Its system has been in force since 1 September 1967. On 21 June 1976 this Regulation was modified by (EEC) No 1418/76 (OJ No L 166, 25.6.1976).

#### I. Fixed prices

##### A. Types of prices

Based on Regulation (EEC) Nr. 1418/76 modified by Regulation (EEC) Nr. 1871/80, a target price, intervention price and threshold prices are fixed for the Community each year.

##### Intervention prices

Before 1 August of each year, intervention price for round-grained paddy rice is fixed for the marketing year which starts the following year.

##### Target price

Before 1 August of each year, a target price for round-grained husked, rice is fixed for the Community for the marketing year beginning during the following calendar year.

##### Threshold prices

Before 1 August each year the following prices are fixed for the following market year :

- a threshold price for round-grained husked rice and a threshold price for long-grained husked rice,
- a threshold price for round-grained milled rice and a threshold price for long-grained milled rice,
- a threshold price for broken rice.

##### B. Standard quality

The target price, intervention prices and threshold prices referred to in Section A. are fixed for standard qualities (Regulation (EEC) No 1423/76 of 21 June 1976 OJ L 166, 25. 6.1976).

##### C. Places to which fixed prices relate

Intervention price for round-grained paddy rice is fixed for Vercelli (Italy) at the wholesale stage, goods in bulk, delivered to warehouse, not unloaded.

The target price for round-grained husked rice is fixed for Duisburg at the wholesale stage, goods in bulk, delivered to warehouse, not unloaded.

Threshold prices for husked rice, milled rice and broken rice, are calculated for Rotterdam (goods unloaded in bulk).

#### II. Market price

A. For France the prices relate to Bouches-du-Rhône and for Italy to Milan and Vercelli.



**B. Marketing stage and delivery conditions**

**France** : price ex storage agency, free on means of transport, exclusive of taxes  
Paddy : in bulk  
Rice and broken rice : in bags

**Italy** : Milan : free on truck, in bulk, payment on delivery, exclusive of taxes  
Vercelli : free storage agency, means of transport, bags  
Paddy : in bulk  
Rice and broken rice : in bags

**III. CIF prices**

CIF prices are calculated in accordance with Regulation (EEC) No 1418/76 (CIF Rotterdam, in bulk, prices adjusted to the standard quality (round-grained rice) or to the quality of long grained rice which is most representative of Community production).

**IV. Levies**

A levy is charged on import of paddy rice, husked rice, semi-milled rice, milled rice or broken rice. The levy is fixed by the Commission (Art. 11 of Regulation (EEC) No 1418/76).

## R I Z

### EXPLICATION CONCERNANT LES PRIX DU RIZ CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION

#### INTRODUCTION

Dans l'article 20 du règlement n° 16/1964/CEE, portant établissement graduel d'une organisation commune du marché du riz (Journal Officiel du 27 février 1964 - 7e année n° 34) est prévue, pour la période transitoire, une adaptation graduelle des prix de seuil et des prix indicatifs afin de parvenir, à l'expiration de cette période, à un prix de seuil unique et à un prix indicatif unique.

Ce marché unique dans le secteur du riz est institué par le règlement n° 359/67/CEE du 25 juillet 1967, portant organisation commune du marché du riz (Journal Officiel du 31 juillet 1967 - 10e année n° 174) ; son régime est applicable à partir du 1er septembre 1967. Le 21 juin 1976, ce règlement a été modifié sous le (CEE) n° 1418/76 (J.O. L 166 du 25.6.1976)

#### I. Prix fixés

##### A. Nature des prix

Basé sur le règlement (CEE)n°1418/76, modifié par le règlement (CEE) n° 1871/80, il est fixé chaque année, pour la Communauté, un prix indicatif, un prix d'intervention et des prix de seuil.

##### Prix d'intervention

Chaque année, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, est fixé un prix d'intervention pour le riz paddy à grains ronds.

##### Prix indicatif

Il est fixé chaque année, pour la Communauté, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, un prix indicatif pour le riz décortiqué à grains ronds.

##### Prix de seuil

Il est fixé chaque année, avant le 1er août pour la campagne de commercialisation suivante :

- un prix de seuil du riz décortiqué à grains ronds et un du riz décortiqué à grains longs
- un prix de seuil du riz blanchi à grains ronds et un du riz blanchi à grains longs et
- un prix de seuil des brisures.

##### B. Qualité type

Le prix indicatif, le prix d'intervention et les prix de seuil mentionnés sub. A sont fixés pour les qualités types. (Règlement (CEE) n° 1423/76 du 21 juin 1976 - J.O. L 166 du 25.6.1976)

##### C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

Le prix d'intervention pour le riz paddy à grains ronds est fixé pour Vercelli (Italie) au stade du commerce de gros, marchandise en vrac, rendue magasin non déchargée.

Le prix indicatif pour le riz décortiqué à grains ronds est fixé pour Duisbourg au stade du commerce de gros, marchandise en vrac, rendue magasin non déchargée.

Les prix de seuil pour le riz décortiqué, le riz blanchi et les brisures sont calculés pour Rotterdam. (marchandise déchargée, en vrac).

#### II. Prix de marché

A. Pour la France les prix se rapportent aux Bouches-du-Rhône et pour l'Italie à Milano et Vercelli.

**B. Stade de commercialisation et conditions de livraison**

**France** : prix départ organisme stockeur, franco moyen de transport - impôts non compris

Paddy : en vrac

Riz et riz en brisures : en sacs

**Italie** : Milano : franco camion base Milano, en vrac, paiement à la livraison - impôts non compris

Vercelli : franco organisme stockeur sur moyen de transport, toile

Paddy : en vrac

Riz et riz en brisures : en sacs.

**III. Prix CAF**

Les prix CAF sont calculés conformément à l'article 16 du règlement (CEE) n° 1418/76 (CAF Rotterdam, marchandise en vrac, prix rendu comparable à la qualité type (riz à grains ronds) ou à la qualité de riz à grains longs la plus représentative de la production communautaire.)

**IV. Prélèvements**

Lors de l'importation de riz paddy, de riz décortiqué, de riz semi-blanchi, de riz blanchi ou de brisures, il est perçu un prélèvement.

Celui-ci est fixé par la Commission (art. 11 du règl. (CEE) n° 1418/76).

## R I S O

### SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEL RISO CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE

#### INTRODUZIONE

Nell'articolo 20 del regolamento n. 16/1964/CEE relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune del mercato del riso (Gazzetta ufficiale del 27 febbraio 1964 - 7° anno n. 34) è prevista, per il periodo transitorio, una adattamento graduale dei prezzi di entrata e dei prezzi indicativi per giungere, al termine di questo, ad un prezzo di entrata e ad un prezzo indicativo unico.

Questo mercato unico nel settore del riso è disciplinato dal regolamento n. 359/67/CEE - del 25 luglio 1967 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso (Gazzetta ufficiale del 31 luglio 1967 - 10° anno n. 174). Il suo regime è applicabile a decorrere dal 1° settembre 1967. Il 21 giugno 1976 tale regolamento è stato modificato sotto il (CEE) n. 1418/76 (GU n. L 166 del 25.6.1976).

#### I. Prezzi fissati

##### A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento (CEE) n. 1418/76 - modificato dal regolamento (CEE) n. 1871/80 vengono fissati per la Comunità, ogni anno, un prezzo indicativo, un prezzo d'intervento e dei prezzi d'entrata.

##### Prezzo d'intervento

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno, per la campagna di commercializzazione successiva, è fissato un prezzo d'intervento per il risone a grani tondi.

##### Prezzo indicativo

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno viene fissato, per la Comunità, per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo, un prezzo indicativo per il riso semigreggio a grani tondi.

##### Prezzi di entrata

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno, sono fissati per la campagna di commercializzazione successiva :

- un prezzo d'entrata del riso semigreggio a grani tondi e uno del riso semigreggio a grani lunghi
- un prezzo d'entrata del riso lavorato a grani tondi e uno del riso lavorato a grani lunghi e
- un prezzo d'entrata delle rotture di riso.

##### B. Qualità tipo

Il prezzo indicativo, il prezzo d'intervento ed i prezzi d'entrata menzionati alla voce A. sono fissati per delle qualità tipo (regolamento (CEE) n. 1423/76 del 21 giugno 1976 (GU n. L 166 del 25.6.1976).

##### C. Luoghi ai quali si riferiscono i prezzi fissati

Il prezzo d'intervento per il risone a grani tondi è fissato per Vercelli (Italia), nella fase del commercio all'ingrosso, per merce alla rinfusa, resa al magazzino, non scaricata.

Il prezzo indicativo del riso semigreggio a grani tondi è fissato per Duisburg, nella fase del commercio all'ingrosso, per merce alla rinfusa, resa al magazzino, non scaricata.

I prezzi di entrata del riso semigreggio, del riso lavorato e delle rotture di riso sono calcolati per Rotterdam, per merce alla rinfusa, scaricata.

#### II. Prezzi di mercato

- A. Per la Francia si considerano i prezzi delle Bocche del Rodano e per l'Italia quelli di Milano e di Vercelli.

**B. Fase commerciale e condizioni di consegna**

**Francia** : prezzo al magazzino, franco mezzo di trasporto - imposta esclusa  
risone : merce alla rinfusa  
riso e rotture di riso : in sacchi

**Italia** : franco camion base Milano, merce alla rinfusa, pagamento alla consegna, imposta esclusa  
Vercelli : franco riseria su mezzo di trasporto, tela merce  
risone : merce alla rinfusa  
riso e rotture di riso : in sacchi

**III. Prezzi CIF**

I prezzi cif sono calcolati conformemente all'art. 16 del regolamento n. (CEE) 1418/76 (cif Rotterdam, merce alla rinfusa, prezzo reso comparabile alla qualità tipo (riso a grani tondi) o alla qualità di riso a grani lunghi, la più rappresentativa della produzione comunitaria).

**IV. Prelievi**

Al momento dell'importazione del risone, del riso semigreggio, del riso semilavorato, del riso lavorato o delle rotture si percepisce un prelievo.  
Questo è fissato dalla Commissione (art. 11 del regolamento (CEE) n. 1418/76).

## R I J S T

### TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLIKATIE VOORKOMENDE RIJSTPRIJZEN

#### INLEIDING

In artikel 20 van verordening nr. 16/1964/EEG, houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (Publikatieblad dd. 27 februari 1964 - 7e jaargang nr. 34) is voor de overgangperiode een geleidelijke aanpassing voorzien van de drempelprijzen en van de richtprijzen, ten einde na afloop van deze periode tot één gemeenschappelijke drempelprijs en één gemeenschappelijke richtprijs te komen.

Deze gemeenschappelijke rijstmarkt wordt geregeld in verordening nr. 359/67/EEG dd. 25 juli 1967, houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (Publikatieblad dd. 31 juli 1967 - 10e jaargang nr. 174). Deze regeling is van toepassing met ingang van 1 september 1967. Op 21 juni is deze verordening gewijzigd onder (EEG) nr. 1418/76 (PB nr. L 166 van 25.06.1976)

#### I. Vastgestelde prijzen

##### A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1418/76, gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1871/80, worden jaarlijks voor de Gemeenschap een richtprijs, een interventieprijs en drempelprijzen vastgesteld.

##### Interventieprijs

Jaarlijks wordt vóór 1 augustus voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt een interventieprijs voor rondkorrelige padie vastgesteld.

##### Richtprijs

Voor de Gemeenschap wordt jaarlijks vóór 1 augustus voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar aanvangt een richtprijs voor gedopte (rondkorrelige) rijst vastgesteld.

##### Drempelprijzen

Jaarlijks vóór 1 augustus worden voor het volgende verkoopseizoen vastgesteld :

- een drempelprijs voor rondkorrelige gedopte rijst, en voor langkorrelige gedopte rijst
- een drempelprijs voor rondkorrelige volwitte rijst, en voor langkorrelige volwitte rijst
- een drempelprijs voor breukrijst

##### B. Standaardkwaliteit

De onder A genoemde prijzen voor gedopte rijst, voor padie en voor breukrijst worden vastgesteld voor bepaalde standaardkwaliteiten (verordening (EEG) nr. 1423/76 van 21 juni 1976 - PB L 166 van 25.06.1976)

##### C. Plaatsen waarop de vastgestelde prijzen betrekking hebben

De interventieprijs voor rondkorrelige padie wordt vastgesteld voor Vercelli (Italië) in het stadium van de groothandel, voor het onverpakte produkt, geleverd franco-magazijn, zonder lossing.

De richtprijs voor rondkorrelige gedopte rijst wordt vastgesteld voor Duisburg in het stadium van de groothandel, voor het onverpakte produkt, geleverd franco-magazijn, zonder lossing.

De drempelprijzen voor gedopte rijst, volwitte rijst en breukrijst worden berekend voor Rotterdam (voor het onverpakte produkt, gelost).

#### II. Marktprijzen

- A. Voor Frankrijk hebben de prijzen betrekking op Bouches-du-Rhône en voor Italië op Milano en Vercelli.

**B. Handelstadium en leveringsvoorwaarden**

**Frankrijk** : Prijs af opslagplaats, franco vervoermiddel - exclusief belasting

Padie : los

Rijst en breukrijst : gezakt

**Italië** : Milano : franco vrachtwagen, directe levering en betaling - exclusief belasting

Vercelli : prijs af opslagplaats, franco vervoermiddel : zakken

Padie : los

Rijst en breukrijst : gezakt.

**III. Cif-prijzen**

De cif-prijzen worden berekend overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 (cif Rotterdam, voor het onverpakte produkt, prijs aangepast aan de standaardkwaliteit (rondkorrelige rijst) of aan de voor de communautaire productie meest representatieve kwaliteit langkorrelige rijst).

**IV. Heffingen**

Bij de invoer van padie, gedopte rijst, halfwitte rijst, volwitte rijst en breukrijst wordt een heffing opgelegd.

Deze heffing wordt door de Commissie vastgesteld (artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1418/76).





III

F E D S T O F F E R

F E T T E

Λ Ι Π Α Ρ Ε Σ    Ο Υ Σ Ι Ε Σ

O I L S   A N D   F A T S

M A T I E R E S   G R A S S E S

G R A S S I

O L I E N   E N   V E T T E N

## OLIVENOLIE

Forklaring til priserne for olivenolie (fastsatte priser og minimumsimportafgifter)

### I. FASTSATTE PRISER

#### A. Prisernes art

I henhold til artikel 4 i forordning nr. 136/66/EØF (EFT 172 af 30.9.1966), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1562/78 af 29.6.1978 (EFT L 185 af 7.7.1978), fastsætter Rådet en producentindikativpris og en interventionspris for Fællesskabet; Rådet fastsætter disse priser efter proceduren i traktatens artikel 43, stk. 2, inden den 1. august for det produktionsår, som begynder det følgende år, og inden den 1. oktober fastsætter det med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen en repræsentativ markedspris og en tærskelpris for det følgende produktionsår.

Producentindikativpris (artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Producentindikativprisen fastsættes på et for producenterne rimeligt niveau, idet der tages hensyn til, at Fællesskabet fortsat skal producere i fornuftigt omfang.

Repræsentativ markedspris (artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Den repræsentative markedspris fastsættes på et sådant niveau, at der åbnes mulighed for normal afsætning af olivenolieproduktionen under hensyn dels til priserne på konkurrerende produkter og navnlig til disse prisers forventede udvikling i produktionsårets løb, dels til de i artikel 10 i ovennævnte forordning omhandlede månedlige forhøjelsers indvirkning på olivenolieprisen.

Interventionspris (artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Interventionsprisen er lig med producentindikativprisen med fradrag af den i artikel 5 omhandlede producentstøtte samt med fradrag af et beløb, hvori der er taget hensyn til markedsudsvingene og udgifterne til transport af olivenolien fra produktionsområderne til forbrugsområderne.

Tærskelpris (artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 1562/78)

Tærskelprisen fastsættes således, at salgsprisen for det indførte produkt for et grænsetoldsted i Fællesskabet ligger på niveau med den repræsentative markedspris, idet der tages hensyn til virkningen af de i artikel 11, stk. 3, omhandlede foranstaltninger. Dette grænsetoldsted fastsættes efter proceduren i artikel 38 (artikel 3 i forordning nr. 136/66/EØF). Som grænsetoldsted er fastsat Imperia (artikel 3 i forordning nr. 165/66/EØF).

#### B. Standardkvalitet

Producentindikativprisen, den repræsentative markedspris, interventionsprisen og tærskelprisen gælder for mellemfin jomfruolie, hvis indhold af frie fedtsyrer, udtrykt i oliesyre, udgør 3 g pr. 100 g olie (artikel 2 i forordning nr. 165/66/EØF).

### II. MINIMUMSIMPORTAFGIFTER

I henhold til den seneste affattelse af artikel 16 i forordning nr. 136/66/EØF kan der for olivenolie, som indføres fra tredjelande, fastsættes importafgifter ved licitation, når markedet for dette produkt ikke er gennemsigtigt.

Samme artikel indeholder også de generelle kriterier for fastsættelse af minimumsimportafgiften ved licitation.

Det er ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3131/78 fastsat, at importafgiften igen skal fastsættes på denne måde.

Med hensyn til andre produkter end olivenolie fastsættes importafgiften efter produkternes olieindhold.

Pos. i den Fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Vegetabiliske fedtstoffer og vegetabiliske fede olier, rå, rensede eller raffinerede: A. Olivenolie: I. Ikke behandlet: a) Jomfruolie b) Bomolie c) Andre varer
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. I andre tilfælde: a) Fremkommet ved behandling af olier henhørende under pos. 15.07 A I a) eller 15.07 A I b), også blandet med jomfruolie b) Andre varer

### III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

#### A. Olivenolie

Priserne opkræves på de italienske markeder Milano og Bari for forskellige kvaliteter. Ved sammenligning af de priser, som gælder for de samme kvaliteter, må der tages hensyn til den forskel, der er mellem leveringsbetingelserne og omsætningsleddene.

1. Steder: Milano  
Bari

2. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Milano: per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari: per merce grezza alla produzione.

3. Kvalitet: Se tabeller.

#### B. Andre olier

For at kunne sammenligne prisudviklingen for olivenolie med andre oliesorter har man på markedet i Milano konstateret følgende priser:

- jordnøddolie raffineret
- blandet frøolie

P.S. De for en bestemt dag noterede priser er gyldige for den omtalte uge.

## O L I V E N Ö L

Erläuterungen zu den Olivenölpreisen (festgesetzte Preise und Mindestabschöpfungen)

### I. FESTGESETZTE PREISE

#### A. Art der Preise

Gemäss Verordnung Nr. 136/66/EWG, Artikel 4 (ABl. vom 30.9.1966, Nr. 172), zuletzt geändert durch Verordnung (EWG) Nr. 1562/78 des Rates vom 29. Juni 1978 (ABl. vom 7.7.1978, Nr. L 185) setzt der Rat jedes Jahr nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des Vertrags für die Gemeinschaft vor dem 1. August für das im folgenden Jahr beginnende Wirtschaftsjahr einen Erzeugungsrichtpreis und einen Interventionspreis sowie mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission vor dem 1. Oktober für das folgende Wirtschaftsjahr einen repräsentativen Marktpreis und einen Schwellenpreis für Olivenöl fest.

Erzeugungsrichtpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 6)

Der Erzeugungsrichtpreis wird unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, in der Gemeinschaft das erforderliche Produktionsvolumen aufrechtzuerhalten, in einer für den Erzeuger angemessenen Höhe festgesetzt.

Repräsentativer Marktpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 7)

Der repräsentative Marktpreis wird so festgesetzt, dass die Olivenölerzeugung unter Berücksichtigung der Preise der konkurrierenden Erzeugnisse und insbesondere ihrer voraussichtlichen Entwicklung während des Wirtschaftsjahres sowie der Auswirkung der in Artikel 10 der obigen Verordnung genannten monatlichen Zuschläge auf den Olivenölpreis normal abgesetzt werden kann.

Interventionspreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 8)

Der Interventionspreis ist gleich dem Erzeugungsrichtpreis abzüglich der in Artikel 5 genannten Erzeugungsbeihilfe sowie eines Betrags, der die Marktschwankungen sowie die Kosten für die Beförderung des Olivenöls von den Erzeugungsgebieten in die Verbrauchsgebiete berücksichtigt.

Schwellenpreis (Verordnung (EWG) Nr. 1562/78, Artikel 9)

Der Schwellenpreis wird so festgesetzt, dass der Abgabepreis für das eingeführte Erzeugnis an einem Grenzübergangsort der Gemeinschaft dem repräsentativen Marktpreis - unter Berücksichtigung der Auswirkungen der in Artikel 11 Absatz 3 genannten Massnahmen - entspricht. Dieser Grenzübergangsort wird nach dem Verfahren des Artikels 38 bestimmt (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Artikel 3). Als Grenzübergangsort ist Imperia festgesetzt (Verordnung Nr. 165/66/EWG, Artikel 3).

#### B. Standardqualität

Der Erzeugungsrichtpreis, der repräsentative Marktpreis, der Interventionspreis und der Schwellenpreis betreffen mittelfeines, naturreines Olivenöl, dessen Gehalt an freien Fettsäuren, in Ölsäure ausgedrückt, 3 g auf 100 g beträgt (Verordnung Nr. 165/66/EWG, Artikel 2).

### II. MINDESTABSCHÖPFUNGEN BEI EINFUHR

Artikel 16 der Verordnung Nr. 136/66/EWG sieht in seiner letzten Fassung die Möglichkeit vor, Abschöpfungen für aus dritten Ländern eingeführtes Olivenöl im Wege der Ausschreibung festzusetzen, wenn die Markttransparenz bei diesem Erzeugnis nicht gewährleistet ist.

Im gleichen Artikel werden die allgemeinen Kriterien für die Festsetzung der Mindestabschöpfungen im Wege der Ausschreibung angegeben.

Mit Verordnung (EWG) Nr. 3131/78 hat die Kommission beschlossen, dieses Verfahren für die Abschöpfungsfestsetzung anzuwenden.

Bei anderen Erzeugnissen als Olivenöl wird die Abschöpfung unter Berücksichtigung des Ölgehalts dieser Erzeugnisse festgesetzt.

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert : A. Olivenöl : I. nicht behandelt : a) naturreines Olivenöl b) Lampantöl c) anderes
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. anderes a) durch Behandeln von Ölen der Tarifstelle 15.07 A I a) oder 15.07 A I b) gewonnen, auch mit naturreinem Olivenöl verschnitten b) anderes

### III. PREISE AUF DEM INLANDSMARKT

#### A. Olivenöle

Die Preise sind auf den italienischen Märkten Milano und Bari für verschiedene Qualitäten erhoben worden. Beim Vergleich der Preise, die sich auf die gleichen Qualitäten beziehen, muss der Unterschied berücksichtigt werden, der zwischen den Lieferbedingungen und den Handelsstufen besteht.

1. Orte : Milano  
Bari

#### 2. Handelsstufen und Lieferbedingungen

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Qualität : siehe Tabellen

#### B. Andere Öle

Um die Entwicklung der Preise von Olivenöl mit anderen Ölarten vergleichen zu können, hat man auf dem Mailänder Markt folgende Preise festgestellt :

- Erdnussöl raffiniert
- Saatöl 1. Qualität

PS. Die für einen bestimmten Tag notierten Preise gelten für die aufgezählte Woche.

**ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ**

\*Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές του ελαιολάδου (καθορισμένες τιμές και ελάχιστες εισφορές)

**I. ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ**

**A. Εΐδος των τιμών**

Δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ.136/66/ΕΟΚ (ΕΕ τής 30.9.66-άρθρ.172), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.1562/78 του Συμβουλίου της 29.6.78 (ΕΕ τής 7.7.78-άρθρ. L 183), το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, καθορίζει, για την Κοινότητα, κάθε έτος πριν από την 1η Αυγούστου για την περίοδο εμπορίας που αρχίζει το επόμενο έτος, μία ενδεικτική τιμή στην παραγωγή και μία τιμή παρεμβάσεως και πριν από την 1η Οκτωβρίου με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, για την επόμενη περίοδο εμπορίας, μία αντιπροσωπευτική τιμή της άγορας και μία τιμή κατοφλίου για το ελαιόλαδο.

\***Ενδεικτική τιμή στην παραγωγή** (κανονισμός (ΕΟΚ)αριθ.1562/78 - άρθρο 6)

\*Η τιμή αυτή καθορίζεται σε επίπεδο δίκαιη για τους παραγωγούς, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να διατηρηθεί ο άπαραίτητος όγκος παραγωγής στην Κοινότητα.

\***Αντιπροσωπευτική τιμή της άγορας** (κανονισμός (ΕΟΚ)αριθ.1562/78 - άρθρο 7)

\*Η τιμή αυτή καθορίζεται σε επίπεδο που να καθιστά δυνατή την κανονική διέθεση της παραγωγής ελαιολάδου, λαμβανομένων υπόψη των ανταγωνιστικών προϊόντων και ιδίως των προσωπικών εξελίξεώς τους κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας καθώς και της επιπτώσεως των μηνιαίων προσυζητήσεων, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 του προαναφερθέντος κανονισμού, στις τιμές του ελαιολάδου.

**Τιμή παρεμβάσεως** (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.1562/78 - άρθρο 8)

\*Η τιμή παρεμβάσεως είναι ίση με την ενδεικτική τιμή στην παραγωγή, μειωμένη κατά την ένταξη στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 5, καθώς και κατά ένταξη που λαμβάνει υπόψη τις διακυμάνσεις της άγορας και τα έξοδα διοχετεύσεως του ελαιολάδου από τις ζώνες παραγωγής προς τις ζώνες καταναλώσεως.

**Τιμή κατοφλίου** (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.1562/78 - άρθρο 9)

\*Η τιμή κατοφλίου καθορίζεται κατά τρόπον ώστε η τιμή πώλησεως του εισαγόμενου προϊόντος να εφίσταται, για ένα τόσο διειλεθσεως των συνδρον της Κοινότητας, στο ίδιο επίπεδο με την αντιπροσωπευτική τιμή της άγορας, λαμβανομένης υπόψη της επιπτώσεως των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 11,παράγραφος 3. \*Ο εν λόγω τόπος διειλεθσεως των συνδρον καθορίζεται κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 38 (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ-άρθρο 3). \*Ο τόπος διειλεθσεως των συνδρον καθορίζεται στην Imperia (κανονισμός αριθ. 165/66/ΕΟΚ-άρθρο 3).

**B. Πισιστικός τύπος**

\*Η ενδεικτική τιμή στην παραγωγή, η αντιπροσωπευτική τιμή της άγορας, η τιμή παρεμβάσεως και η τιμή κατοφλίου αναφέρονται σε παρθένο ελαιόλαδο ήμιφίνο, του οποίου η περιεκτικότης σε ελεύθερα λιπαρά όξέα, εκφρασμένη σε ελαϊκό όξύ ανέρχεται σε 3 γραμμάρια επί 100 γραμμάρων (κανονισμός αριθ.165/66/ΕΟΚ - άρθρο 2).

**II. ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Το άρθρο 16 του κανονισμού αριθ.136/66/ΕΟΚ προβλέπει στην τελευταία διατύπωση του την δυνατότητα καθορισμού με διαγωνισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο που εισάγεται από τις τρίτες χώρες, όταν η διαφάνεια της άγορας του προϊόντος αυτού δεν δύναται να εξασφαλισθεί.

Στο ανωτέρω άρθρο καθορίζονται επακριβώς τα γενικά κριτήρια καθορισμού της ελαχίστης εισφοράς σύμφωνα με τη διαδικασία διαγωνισμού.

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ)αριθ.3131/78 η Επιτροπή αποφάσισε να εφαρμόσει την εν λόγω διαδικασία καθορισμού της εισφοράς.

\*Όσον αφορά τα προϊόντα εκτός του ελαιολάδου, η εισφορά καθορίζεται λαμβανομένης υπόψη της περιεκτικότητας σε έλαιο των προϊόντων αυτών.

Κλάση του κοινού δαμολογίου	Περιγραφή εμπόρευματων
15.07 A I α)	*Έλαια φυτικά μόνιμα, ρευστά ή ελαιοειδή άκαθαρτα, κεκαθαρμένα ή εξευγενισμένα Α. *Έλαιον έλαιων: I. μη επεξεργασμένων: α) *Έλαιον έλαιων παρθένον β) *Έλαιον έλαιων παρθένον μειονεκτικών (λαμπάντε) γ) Λαμπάν
15.07 A I β)	
15.07 A I γ)	
15.07 A II α)	II. *Ετερον: α) ληφθέν δι' επεξεργασίας των έλαιων των διακρίσεων 15.07 A I α) ή 15.07 A I β), έστο και μεμιγμένον με παρθένον ελαιόλαδον. β) μη κατονομαζόμενον
15.07 A II β)	

### III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

#### A. Έλαιολάδο

Οι τιμές έχουν καταγραφεί στις Ιταλικές αγορές του Milano και τῶν Bari γιὰ διαφορετικές ποιότητες. Κατὰ τὴ σύγκριση μεταξύ τῶν τιμῶν ποὺ ἀναφέρονται στὶς ἴδιες ποιότητες, εἶναι ἀναγκαῖο νὰ ληφθεῖ ὑπόψη ἡ διαφορὰ ποὺ ὑφίσταται μεταξύ τῶν ὄρων παραδόσεως καὶ τῶν σταθίων ἐμπορίας.

1. Τύποι: Μιλάνο  
Μπάρι

#### 2. Στάδιο ἐμπορίας καὶ ὄροι παραδόσεως

Μιλάνο: per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata consumo, per merce sana; leale;mercantile.

Μπάρι : per merce grazza alla produzione.

3. Ποιότητες: Οἱ διάφορες ποιότητες ἐλαίου περιλαμβάνονται στὸν πίνακα.

#### B. Ἴτερα ἔλαια

Προκειμένου νὰ κατατεῖ δυνατὴ ἡ σύγκριση τῆς ἐξελίξεως τῶν τιμῶν τοῦ ἐλαιολάδου μὲ ἄλλα εἶδη ἐλαίων, διαπιστώθηκαν στὴν ἀγορὰ τοῦ Μιλάνου οἱ ἀκόλουθες τιμές:

-ἐξευγενισμένου ἐλαίου ἀραχίδος,  
-σπορελαίου τῆς ποιότητος

Σημ.: Οἱ τιμές ποὺ δηλώθηκαν γιὰ μία συγκεκριμένη ἡμέρα ἰσχύουν γιὰ τὴν ἀναφερθεῖσα βδομάδα.

## OLIVE OIL

Explanatory note on olive oil prices (fixed prices and minimum levies)

### I. FIXED PRICES

#### A. Types of prices

Under Article 4 of Regulation No 136/66/EEC (Official Journal No 172, 30 September 1966) as last amended by Council Regulation (EEC) No 1562/78 of 29 June 1978 (Official Journal No L 185, 7 July 1978), the Council, acting under the procedure laid down in Article 43(2) of the Treaty, fixes each year, for the Community, before 1 August for the marketing year beginning in the following year, a production target price and an intervention price, and, before 1 October, by qualified majority on the basis of a Commission proposal, for the following marketing year, a representative market price and a threshold price for olive oil.

Production target price (Article 6 of Regulation (EEC) No 1562/78).

This price is fixed at a level which is fair to producers, account being taken of the need to keep Community production at the required level.

Representative market price (Article 7 of Regulation (EEC) No 1562/78).

This price is fixed at a level permitting normal marketing of olive oil produced, account being taken of competing products, including the probable trend of the prices of these during the marketing year, and of the impact on the price of olive oil of the monthly increases referred to in Article 10 of the Regulation.

Intervention price (Article 8 of Regulation (EEC) No 1562/78)

The intervention price is the production target price minus production aid referred to in Article 5 and minus an amount accounting for market variations and the cost of transporting olive oil from production areas to consumption areas.

Threshold price (Article 9 of Regulation (EEC) No 1562/78)

The threshold price is fixed in such a way that at the Community frontier crossing point the selling price will be the same as the representative market price, allowing for the incidence of the measures referred to in Article 11(3). This frontier crossing point is determined according to the procedure provided for in Article 38 (Article 3 of Regulation No 136/66/EEC). Imperia has been selected as the frontier crossing point (Article 3 of Regulation No 165/66/EEC).

#### B. Standard quality

The production target price, the representative market price, the intervention price and the threshold price, relate to semi-fine virgin olive oil with a free fatty acid content, expressed as oleic acid, of 3 grams per 100 grams (Article 2 of Regulation No 165/66/EEC).

### II. MINIMUM IMPORT LEVIES

The latest version of Article 16 of Regulation No 136/66/EEC allows levies on olive oil imported from non-member countries to be fixed by a tendering procedure where sufficient information on market conditions is not available.

The same Article sets out general criteria for the fixing of the minimum levy under the tendering procedure.

In Regulation (EEC) No 3131/78, the Commission decided to use this levy-fixing procedure.

For olive oil products other than olive oil itself, the levy is fixed by reference to oil content.



CCT heading No	Description
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude refined or purified: A. Olive oil: I. Untreated: a) Virgin olive oil b) Virgin lampante olive oil c) other
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. Other: a) Obtained by processing oils falling within subheading 15.07 A I a) or 15.07 A I b), whether or not blended with virgin olive oil. b) Other

### III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

#### A. Olive oil

The prices have been recorded on the Milano and Bari markets for different qualities. When comparing prices relating to the same qualities, allowance must be made for difference in delivery conditions and marketing stages.

1. Markets : Milano  
Bari

2. Marketing stage and delivery conditions

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione

3. Quality : the various qualities of oil are shown in the table.

#### B. Other oils

To make it possible to compare price trends for olive oil with price trends for other oils, the following prices have been recorded on the Milano market:

- price for refined groundnut oil
- oil of various seeds

N.B. Prices quoted for a given day are valid for the week indicated.

## HUILE D'OLIVE

Eclaircissements concernant les prix d'huile d'olive (prix fixés et prélèvements minima).

### I. PRIX FIXES

#### A. Nature des prix

En vertu du Règl. n° 136/66/CEE-Art. 4 (J.O. du 30.9.66 - n° 172), modifié en dernier lieu par le Règl. (CEE) n° 1562/78 du Conseil du 29.6.78 (J.O. du 7.7.78 - n° L 185), le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'art. 43, par. 2 du Traité, fixe chaque année pour la Communauté avant le 1er août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, un prix indicatif à la production et un prix d'intervention et avant le 1er octobre à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, pour la campagne de commercialisation suivante, un prix représentatif de marché et un prix de seuil pour l'huile d'olive.

Prix indicatif à la production (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 6)

Celui-ci est fixé à un niveau équitable pour les producteurs, compte tenu de la nécessité de maintenir le volume de production nécessaire dans la Communauté.

Prix représentatif de marché (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 7)

Ce prix est fixé à un niveau permettant l'écoulement normal de la production d'huile d'olive, compte tenu des produits concurrents et notamment des perspectives de leur évolution au cours de la campagne de commercialisation ainsi que de l'incidence sur le prix de l'huile d'olive des majorations mensuelles visées à l'art. 10 du règlement cité ci-dessus.

Prix d'intervention (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 8)

Le prix d'intervention est égal au prix indicatif à la production diminué de l'aide à la production visée à l'art. 5 ainsi que d'un montant qui tient compte des variations du marché et des frais d'acheminement de l'huile d'olive des zones de production vers les zones de consommation.

Prix de seuil (Règl. (CEE) n° 1562/78 - art. 9)

Le prix de seuil est fixé de telle façon que le prix de vente du produit importé se situe, pour un lieu de passage en frontière de la Communauté, au niveau du prix représentatif de marché compte tenu de l'incidence des mesures visées à l'art. 11 - par. 3. Ce lieu de passage en frontière est déterminé selon la procédure prévue à l'art. 38 (Règl. n° 136/66/CEE - art. 3). Le lieu de passage en frontière est fixé à Impéria (Règl. n° 165/66/CEE - art. 3).

#### B. Qualité type

Le prix indicatif à la production, le prix représentatif de marché, le prix d'intervention et le prix de seuil, se rapportent à l'huile d'olive vierge semi-fine dont la teneur en acides gras libres, exprimée en acide oléique est de 3 grammes pour 100 grammes (Règl. n° 165/66/CEE - art. 2).

### II. PRELEVEMENTS MINIMAUX A L'IMPORTATION

L'art. 16 du Règl. n° 136/66/CEE dans sa dernière version prévoit la possibilité de fixer des prélèvements pour l'huile d'olive importée des pays tiers par voie d'adjudication, lorsque la transparence du marché de ce produit n'est pas assurée.

Dans ce même article sont précisés les critères généraux de fixation du prélèvement minimal selon la procédure d'adjudication.

Par le Règl. (CEE) n° 3131/78 la Commission a décidé de recourir à cette procédure de fixation du prélèvement.

En ce qui concerne les produits autres que l'huile d'olive, le prélèvement est fixé compte tenu de la teneur en huile de ces produits.

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées : A Huile d'olive : I. non traitée : a) Huile d'olive vierge b) Huile d'olive vierge lampante c) autre
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. autre : a) obtenue par traitement des huiles des sous-positions 15.07 A I a) ou 15.07 A I b), même coupée d'huile d'olive vierge b) non dénommée

### III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

#### A. Huile d'olive

Les prix ont été relevés sur les marchés italiens de Milano et de Bari pour différentes qualités. Lors de la comparaison entre les prix se rapportant aux mêmes qualités, il est nécessaire de tenir compte de la différence qui existe dans les conditions de livraison et les stades de commercialisation.

##### 1. Places : Milano

Bari

##### 2. Stade de commercialisation et conditions de livraison

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

##### 3. Qualité : les différentes qualités d'huile sont reprises dans le tableau.

#### B. Autres huiles

Afin de pouvoir comparer l'évolution des prix d'huile d'olive avec d'autres sortes d'huiles, l'on a relevé sur le marché de Milano les prix :

- de l'huile d'arachide raffinée
- de l'huile de graines lère qualité

N.B. Les prix cotés pour une journée déterminée sont valables pour la semaine mentionnée.

## OLIO D'OLIVA

Spiegazioni in merito ai prezzi dell'olio d'oliva (prezzi fissati e prelievi minimi)

### I. PREZZI FISSATI

#### A) Natura dei prezzi

Nel settore dell'olio d'oliva, in virtù dell'articolo 4 del regolamento n.136/66/CEE (GU n.172 del 30.9.1966), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n.1562/78 del 29.6.1978 (GU n. L 185 del 7.7.1978), il Consiglio, applicando la procedura di cui all'articolo 43, paragrafo 2 del trattato, fissa ogni anno per tutta la Comunità, anteriormente al 1° agosto per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno seguente, un prezzo indicativo alla produzione e un prezzo d'intervento, e anteriormente al 1° ottobre per la campagna di commercializzazione successiva, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, un prezzo rappresentativo di mercato e un prezzo d'entrata.

Prezzo indicativo alla produzione (art. 6 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato a un livello equo per i produttori, tenendo conto della necessità di mantenere, nella Comunità, il volume di produzione occorrente.

Prezzo rappresentativo di mercato (art. 7 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato ad un livello che consenta il normale smercio della produzione d'olio d'oliva, tenendo conto sia dei prezzi dei prodotti concorrenti, in particolare delle loro prospettive di evoluzione durante la campagna di commercializzazione in corso, sia dell'incidenza sul prezzo dell'olio d'oliva delle maggiorazioni mensili di cui all'articolo 10 del regolamento in oggetto.

Prezzo d'intervento (art. 8 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo è pari al prezzo indicativo alla produzione, diminuito sia dell'aiuto alla produzione di cui all'articolo 5, sia di un importo che tenga conto delle variazioni del mercato e delle spese d'inoltro dell'olio d'oliva dalle zone di produzione alle zone di consumo.

Prezzo d'entrata (art. 9 del regolamento (CEE) n. 1562/78)

Questo prezzo viene fissato in modo che il prezzo di vendita del prodotto importato si collochi, nel luogo di transito della frontiera comunitaria, al livello del prezzo rappresentativo di mercato, tenendo presente l'incidenza delle misure di cui all'articolo 11, paragrafo 3, del regolamento in oggetto. Il luogo di transito della frontiera, determinato secondo la procedura descritta all'articolo 38 (regolamento n. 136/66/CEE, art. 3), è Imperia (regolamento 165/66/CEE, art.3).

#### B. Qualità tipo

Il prezzo indicativo alla produzione, il prezzo rappresentativo di mercato, il prezzo d'intervento e il prezzo d'entrata si riferiscono all'olio d'oliva vergine semifino, avente un tenore di acidi grassi liberi, espresso in acido oleico, di 3 g/100 g (reg.n. 165/66/CEE, art. 2).

### II. PRELIEVI MINIMI ALL'IMPORTAZIONE

L'articolo 16 del regolamento n.136/66/CEE, nella sua ultima versione, contempla, nei casi in cui la trasparenza del mercato dell'olio d'oliva non sia garantita, la possibilità di fissare dei prelievi per tale prodotto importato dai paesi terzi, ricorrendo alla procedura di gara.

Lo stesso articolo precisa i criteri generali per la fissazione del prelievo minimo in base alla procedura di gara.

Con regolamento (CEE) n. 3131/78, la Commissione ha deciso di applicare tale procedura per la determinazione del prelievo.

Per i prodotti diversi dall'olio d'oliva, il prelievo viene fissato tenendo conto del rispettivo tenore d'olio.

N. della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Oli vegetali fissi, fluidi o concreti, greggi, depurati o raffinati: A Olio d'oliva: I. non trattato: a) Olio d'oliva vergine b) Olio d'oliva vergine lampante c) Altro
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. Altro: a) ottenuto dal trattamento degli oli delle sottovoci 15.07 A I a) o 15.07 A I b), anche tagliato con olio d'oliva vergine b) non nominato

### III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

#### A. Olio d'oliva

I prezzi sono stati rilevati sui mercati italiani di Milano e Bari per qualità differenti.

Al momento del confronto tra prezzi riferentisi alle stesse qualità, è necessario tener conto della differenza che esiste nelle condizioni di consegna e nella fase di commercio.

1. Piazza: Milano  
Bari

#### 2. Fase di commercio e condizioni di consegna

Milano: per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Qualità: le diverse qualità d'olio sono riprese nella tabella.

#### B. Altri oli

Al fine di confrontare l'evoluzione dei prezzi dell'olio d'oliva con altre qualità d'olio, si sono rilevati sul mercato di Milano i prezzi:

- dell'olio di arachide raffinato
- dell'olio di semi vari

N.B. I prezzi registrati in un determinato giorno sono validi per le settimane menzionate.

Toelichting bij de olijfolieprijsen (vastgestelde prijzen en minimumheffingen)

## I. VASTGESTELDE PRIJZEN

### A. Aard van de prijzen

Krachtens Verordening Nr. 136/66/EEG - artikel 4 (PB van 30.09.1966 - Nr. 172), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) Nr. 1562/78 van de Raad van 29.06.1978 (PB van 07.07.1978 -Nr. L185), stelt de Raad, volgens de in artikel 43, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure, jaarlijks voor de Gemeenschap vóór 1 augustus voor het daaropvolgend verkoopseizoen een produktierichtprijs en een interventieprijs alsmede vóór 1 oktober, voor het volgende verkoopseizoen, met gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Commissie, een representatieve marktprijs en een drempelprijs vast.

#### Produktierichtprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 6)

Deze prijs wordt op een voor de producenten billijk niveau vastgesteld, met inachtneming van de noodzaak om de in de Gemeenschap noodzakelijke productie-omvang te handhaven.

#### Representatieve marktprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 7)

Deze prijs wordt op een zodanig peil vastgesteld dat een normale afzet van de olijfolieproductie mogelijk is, rekening houdend met de prijzen van de concurrerende produkten en met name met de vooruitzichten voor de ontwikkeling daarvan in de loop van het verkoopseizoen, alsmede met de invloed op de olijfolieprijs van de maandelijkse verhogingen bedoeld in artikel 10 van de bovengenoemde Verordening.

#### Interventieprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 8)

De interventieprijs is gelijk aan de produktierichtprijs verminderd met de in artikel 5 bedoelde produktiesteun en met een bedrag, bestemd om met de prijsschommelingen op de markt en de kosten voor het vervoer van de olijfolie van de productie naar de verbruiksgebieden rekening te houden.

#### Drempelprijs (Verordening (EEG) Nr. 1562/78 - artikel 9)

De drempelprijs wordt zodanig vastgesteld dat de verkoopprijs van het ingevoerde produkt voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap overeenkomt met de representatieve marktprijs, rekening houdend met de weerslag van de in artikel 11, lid 3 bedoelde maatregelen. Deze plaats van grensoverschrijding wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 38 (Verordening Nr. 136/66/EEG - artikel 3). Als plaats van grensoverschrijding werd Imperia aangewezen (Verordening Nr. 165/66/EEG - artikel 3).

### B. Standaardkwaliteit

De produktierichtprijs, de representatieve marktprijs, de interventieprijs en de drempelprijs hebben betrekking op half-fijne olijfolie verkregen bij eerste persing, waarvan het gehalte aan vrije vetzuren, uitgedrukt in oliezuur, 3 gram per 100 gram bedraagt (Verordening Nr. 165/66/EEG - artikel 2).

## II. MINIMUMHEFFINGEN BIJ INVOER

Overeenkomstig de laatste versie van artikel 16 van Verordening Nr. 136/66/EEG kunnen, wanneer de situatie op de olijfolie-markt niet voldoende doorzichtig is, heffingen worden vastgesteld voor olijfolie, die bij openbare inschrijving uit derde landen werd ingevoerd.

In hetzelfde artikel zijn de algemene criteria aangegeven voor de vaststelling van de minimumheffing volgens de procedure van de openbare inschrijving.

De Commissie heeft bij Verordening (EEG) Nr. 3131/78 beslist om de heffing via de betrokken procedure vast te stellen.

Voor de andere produkten dan olijfolie wordt de heffing vastgesteld op basis van het oliegehalte van deze produkten.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.07 A I a) 15.07 A I b) 15.07 A I c)	Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd : A. Olijfolie : I. niet behandeld : a) Olijfolie verkregen bij de eerste persing b) Olijfolie verkregen bij de eerste persing, voor verlichting (lampolie) c) andere
15.07 A II a) 15.07 A II b)	II. andere : a) verkregen uit oliën van de onderverdelingen A I a) of A I b) van post 15.07, ook indien versneden met olijfolie verkregen bij de eerste persing b) overige

### III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

#### A. Olijfolie

Opgenomen werden Italiaanse marktprijzen voor diverse olijfoliesoorten op de markten van Milano en Bari. Bij een vergelijking tussen prijzen die betrekking hebben op dezelfde kwaliteit, dient rekening gehouden met de verschillen die bestaan in leveringsvoorwaarden en handelsstadia.

1. Plaatsen : Milano  
Bari

#### 2. Handelsstadia en leveringsvoorwaarden

Milano : per vagone o autocarro o cisterna completi base Milano per pronta consegna e pagamento escluso imballaggio ed imposte entrata e consumo, per merce sana, leale, mercantile.

Bari : per merce grezza alla produzione.

3. Kwaliteit : de kwaliteiten van de diverse olijfoliesoorten zijn op de desbetreffende tabel opgenomen.

#### B. Andere oliën

Teneinde de ontwikkeling van de prijzen van olijfolie te kunnen vergelijken met die van de andere oliesoorten werden voor de markt van Milano eveneens prijzen opgenomen van :

- geraffineerde grondnotenolie
- zaadoliën 1e kwaliteit

N.B. De op een bepaalde dag tot stand gekomen prijzen zijn opgenomen als geldend voor de aangegeven week.





I V

OLIEHOLDIGE FRØ

OELSAATEN

ΕΛΑΙΟΥΧΟΙ ΣΠΟΡΟΙ

OILSEEDS

GRAINES OLEAGINEUSES

SEMI OLEOSI

OLIEHOUDENDE ZADEN

Forklaringer til de i dette hæfte indeholdte priser for olieholdige frø (fastsatte priser og verdensmarkedspriser), støtten og den fælles restitution

**I. FASTSATTE PRISER**

**Prisernes art**

I henhold til forordning nr. 136/66/EØF, artikel 22, (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 30.9.1966, 9. årgang, nr. 172) fastsætter Rådet på forslag af Kommissionen årligt for produktionsåret, der går fra den 1. juli til den 30. juni for raps- og rybsfrø (forordning nr. 114/67/EØF af 6.6.1967) og fra 1. september til 31. august for solsikkefrø (forordning (EØF) nr. 1335/72 af 27.6.1972) en indikativpris for Fællesskabet og en interventionspris gældende for en standardkvalitet, og interventionscentrene og de der gældende afledte interventionspriser.

**Indikativpris** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 23)

Denne pris fastsættes under hensyntagen til nødvendigheden af inden for Fællesskabet at opretholde det nødvendige produktionsvolumen på et for producenten rimeligt niveau.

**Basisinterventionspris** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 24)

Denne pris sikrer producenterne et - under hensyntagen til svingningerne på markedet - så tæt som muligt op ad indikativprisen liggende salgsprovenu.

**Afledte interventionspriser** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 24)

De afledte interventionspriser fastsættes på et niveau, som muliggør en fri omsætning af olieholdige frø inden for Fællesskabet under hensyntagen til de naturlige prisdannelsesbetingelser og overensstemmende med markedets behov.

**Månedlige tillæg** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 25)

For at muliggøre en spredning af salget forhøjes indikativprisen og interventionsprisen fra begyndelsen af produktionsårets tredje måned i et tidsrum af 7 måneder for raps- og rybsfrø og 5 måneder for solsikkefrø månedlig med et beløb, der er det samme for begge priser under hensyntagen til de gennemsnitlige oplagringsomkostninger og renter inden for Fællesskabet.

**Verdensmarkedspris** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 29)

Den verdensmarkedspris, der beregnes for et grænseovergangssted til Fællesskabet, bestemmes på grundlag af de gunstigste indkøbsmuligheder, i hvilken forbindelse priserne i givet fald reguleres under hensyn til priserne på de konkurrerende produkter.

**II. STØTTE** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 27)

Overstiger den for en bestemt frøsort gældende indikativpris den konstaterede verdensmarkedspris for denne sort, ydes der støtte til de inden for Fællesskabet høstede og forarbejdede olieholdige frø af denne sort. Denne støtte er lig med forskellen mellem indikativprisen og verdensmarkedsprisen.

I tilfælde af at intet tilbud og ingen kurs kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen, fastsætter Kommissionen støttebeløbet på grundlag af den sidst kendte værdi af olier og foderkager.

**III. RESTITUTION** (Forordning nr. 136/66/EØF, artikel 28)

Ved udførelsen til tredjelande af inden for Fællesskabet høstede olieholdige frø kan der, såfremt priserne inden for Fællesskabet overstiger verdensmarkedspriserne, ydes en restitution, hvis beløb højst er lig med forskellen mellem disse priser.

Støtten og restitutionen beregnes for følgende varer :

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
12.01	Olieholdige frø og frugter, også knuste Ex B Andre - Raps- og rybsfrø - Solsikkefrø

## Ö L S A A T E N

Erläuterungen zu den in dieser Veröffentlichung aufgeführten Preisen (festgesetzte Preise und Weltmarktpreise),  
Beihilfe und Erstattungen für Ölsaaten

### I. FESTGESETZTE PREISE

#### Art der Preise

Gemäss Art. 22 der Verordnung Nr. 136/66/EWG (Amtsblatt vom 30.9.1966 - 9. Jahrgang, Nr. 172), legt der Rat auf Vorschlag der Kommission für das Wirtschaftsjahr, das für Raps- und Rübsensamen am 1. Juli beginnt und am 30. Juni endet (Verordnung Nr. 114/67/EWG vom 6.6.1967) und das für Sonnenblumenkerne am 1. September beginnt und am 31. August endet (Verordnung (EWG) Nr. 1335/72 vom 27.6.1972), einen einheitlichen Richtpreis und einen Interventionsgrundpreis für eine bestimmte Standardqualität, sowie die Hauptinterventionsorte und die dort geltenden abgeleiteten Interventionspreise fest.

#### Richtpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 23)

Die Richtpreise werden unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, in der Gemeinschaft das erforderliche Produktionsvolumen aufrechtzuerhalten, in einer für den Erzeuger angemessenen Höhe festgesetzt.

#### Interventionsgrundpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 24)

Dieser Preis gewährleistet den Erzeugern einen - unter Berücksichtigung der Marktschwankungen - möglichst nahe am Richtpreis liegenden Verkaufspreis.

#### Abgeleitete Interventionspreise (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 24)

Die abgeleiteten Interventionspreise werden so festgelegt, dass ein freier Verkehr mit Ölsaaten in der Gemeinschaft, unter Berücksichtigung der natürlichen Preisbildungsbedingungen und entsprechend dem Marktbedarf, möglich ist.

#### Staffelung (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 25)

Um eine Staffelung der Verkäufe zu ermöglichen, werden der Richtpreis und der Interventionspreis vom Beginn des dritten Monats des Wirtschaftsjahres an 7 Monate für Raps- und Rübsensamen und 5 Monate für Sonnenblumenkerne hindurch monatlich um einen Betrag erhöht, der für beide Preise gleich ist, unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Lagerkosten und Zinsen in der Gemeinschaft.

#### Weltmarktpreis (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 29)

Der Weltmarktpreis, der für einen Grenzübergangsort der Gemeinschaft errechnet wird, wird unter Zugrundelegung der günstigsten Einkaufsmöglichkeiten ermittelt, wobei die Preise gegebenenfalls berichtigt werden, um den Preisen konkurrierender Erzeugnisse Rechnung zu tragen.

### II. BEIHILFE (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 27)

Ist der für eine bestimmte Saatenart geltende Richtpreis höher als der Weltmarktpreis dieser Art, so wird für in der Gemeinschaft geerntete und verarbeitete Ölsaaten dieser Art eine Beihilfe gewährt. Können für die Ermittlung des Weltmarktpreises kein Angebot und keine Notierung zugrunde gelegt werden, so setzt die Kommission den Betrag der Beihilfe fest an Hand des letzten bekannten Wertes für Öl oder Ölkuchen.

### III. ERSTATTUNG (Verordnung Nr. 136/66/EWG, Art. 28)

Bei der Ausfuhr von in der Gemeinschaft geernteten Ölsaaten nach dritten Ländern kann, wenn die Preise in der Gemeinschaft höher sind als die Weltmarktpreise, eine Erstattung gewährt werden, deren Betrag höchstens gleich dem Unterschied zwischen diesen Preisen ist.

Der Betrag der Beihilfe und Erstattung wird festgelegt für nachstehende Produkte :

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
12.01	Ölsaaten und ölhaltige Früchte, auch zerkleinert Ex B. Andere - Raps- und Rübsensamen - Sonnenblumenkerne

**ΕΛΑΙΟΥΧΟΙ ΣΠΟΡΙΤΙ**

\*Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές των ελαιούχων σπέρων (καθορισμένες τιμές και τιμές της διεθνούς αγοράς) την ένσχυση και την επιστροφή, οι οποίες περιέχονται στην παρούσα έκδοση.

**I. ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ**

**Είδος των Τιμών**

Δυνάμει του άρθρου 22 του κανονισμού αριθ.136/66/ΕΟΚ ('Επίσημη Έφημερίδα της 30.9.1966-9ο Έτος -'Αριθ.172), το Συμβόλαιο, κατόπιν προτάσεως της Έπιτροπής, καθορίζει κάθε Έτος για την περίοδο που διαρκεί από 1ης 'Ιουλίου μέχρι 30ης 'Ιουνίου για τους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους (κανονισμός αριθ.114/67/ΕΟΚ της 6.6.1967) και από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου για τους ήλιανθόσπορους (κανονισμός (ΕΟΚ)αριθ.1335/72 της 27.6.1972) μία ενιαία ένδεικτική τιμή για την Κοινότητα και μία βασική τιμή παρεμβάσεως, οι οποίες ισχύουν για ένα ποσοτικό τύπο, για τα κύρια κέντρα παρεμβάσεως καθώς και τις παράγωγες τιμές παρεμβάσεως, οι οποίες εφαρμόζονται σ' αυτά.

**Ένδεικτική τιμή** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 23)

Η τιμή αυτή καθορίζεται σε δίκαιο για τους παραγωγούς επίπεδο, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης διατήρησης του απαιτήτου όγκου παραγωγής εντός της Κοινότητας.

**Βασική τιμή παρεμβάσεως** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 24)

Η τιμή αυτή έγγυεται στους παραγωγούς την πραγματοποίηση των πωλήσεων τους σε τιμή ύσον το δυνατόν πλησιέστερη προς την ένδεικτική τιμή, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων της αγοράς.

**Παράγωγες τιμές παρεμβάσεως** : (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.136/66/ΕΟΚ άρθρο 24).

Οι τιμές αυτές καθορίζονται σε επίπεδο, το οποίο επιτρέπει την έλευση κυκλοφορία των σπέρων εντός της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των φυσικών συνθηκών διαμορφώσεως των τιμών, και σύμφωνα με τις ανάγκες της αγοράς.

**Μηνιαίες προσαυξήσεις** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 25)

Για να επιτευχθεί η κλιμάκωση των πωλήσεων, η ένδεικτική τιμή και η τιμή παρεμβάσεως προσαυξάνονται μηνιαία, από της έναρξεως του τρίτου μήνα της περιόδου έμπορίας και κατά τη διάρκεια περιόδου 7 μηνών για τους κραμβόσπορους και τους γογγυλόσπορους και 5 μηνών για τους ήλιανθόσπορους, κατά ποσό ίδιο για τις δύο αυτές τιμές, λαμβανομένων υπόψη των μέσω έξόδων άποθεματοποίησης και τόκων έν-τός της Κοινότητας.

**Τιμή της διεθνούς αγοράς** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 29)

Η τιμή της διεθνούς αγοράς που υπολογίζεται για ένα τόπο διελεύσεως των σπέρων της Κοινότητας, προσδιορίζεται βάσει των πλέον ελυσ-κόν δυνατοτήτων αγοράς, ενώ οι τιμές προσαρμόζονται, κατά περίπτωση, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι τιμές των ανταγωνιστικών προΐ-όντων.

**II. ΕΝΙΣΧΥΣΗ** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 27)

\*Όταν η ένδεικτική τιμή που ισχύει για ένα είδος σπέρου είναι άνδτερη της τιμής της διεθνούς αγοράς αυτού του είδους, χορηγείται έν-σχυση για τους σπέρους του εν λόγω είδους, που έχουν συγκαταθεί και μεταπωληθεί εντός της Κοινότητας. \*Η ένσχυση αυτή είναι ίση με τη διαφορά μεταξύ της ένδεικτικής τιμής και της τιμής της διεθνούς αγοράς.

Στην περίπτωση που και τα προσαφρά και και τα τιμή δέν δύνανται να ληφθούν υπόψη για τον καθορισμό της τιμής της διεθνούς αγοράς, η

\*Έπιτροπή καθορίζει το ύψος της ένσχυσεως βάσει της τελευταία γνωστής αξίας των έλαιων και των πλακώνόντων.

**III. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ** : (κανονισμός αριθ.136/66/ΕΟΚ, άρθρο 28)

Κατά την έξαγωγή προς τρίτες χώρες ελαιούχων σπέρων, που συγκαμίζονται εντός της Κοινότητας, δύνανται να χορηγείται έπιστροφή κατ'ένδ-ταπο όριο ίση με τη διαφορά μεταξύ των τιμών έντός της Κοινότητας και των διεθνών τιμών, έν οι πρώτες είναι άνδτερες από τις τελευταί-ες. \*Η ένσχυση και η έπιστροφή υπολογίζονται για τα ακόλουθα προΐόντα:

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή των έμπορευμάτων
12.01	Σπέρματα και καρποί έλαιόδενδων έστω και τετρασμένοι
	Ε Β,Λοιπά
	-Κραμβόσποροι και γογγυλόσποροι
	-'Ηλιανθόσποροι

O I L S E E D S

Explanatory note on the prices (fixed prices and worldmarket prices), subsidies and refunds for oil seeds.

I. FIXED PRICES

Types of prices

Under Article 22 of Regulation N° 136/66/EEC (Official Journal N° 172, 30 September 1966) the Council, acting on a proposal from the Commission, fixes for the marketing years for colza and rape seed (1 July to 30 June - Regulation N° 114/67/EEC of 6.6.1976) and for sunflower seed (1 September to 31 August - Regulation (EEC) N° 1335/72 of 27.6.1972) a single target price and a basic intervention price for the Community, related to a standard quality and the intervention centres with the derived intervention prices applicable at those centres.

Target price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 23)

This price is fixed at a level which is fair to producers, account being taken of the need to keep Community production at the required level.

Basic intervention price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 24)

This price guarantees that producers will be able to sell their produce at a price, which, allowing for market fluctuations, is as close as possible to the target price.

Derived intervention prices (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 24)

These prices are fixed at a level which will allow seeds to move freely within the Community under natural conditions of price formation and in accordance with the needs of the market.

Monthly increases (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 25)

To enable sales to be staggered, the target and intervention prices are increased each month for a period of seven months for colza and rape seed and five months for sunflower seed, beginning with the third month of the marketing year, by an amount which shall be the same for the target and intervention prices and which takes account of average storage costs and interest charges in the Community.

World-market price (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 29)

The world-market price, calculated for a Community frontier crossing point, is determined on the basis of the most favourable purchasing opportunities, prices being adjusted where appropriate, to take the prices of competing products into account.

II. SUBSIDY (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 27)

Where the target price in force for a species of seed is higher than the world-market price for that seed, a subsidy is granted for seed of that species harvested and processed within the Community. This subsidy is equal to the difference between the target price and the world-market price.

Where no offer or quotation can be used as a basis for determining the world-market price, the Commission determines this price on the basis of the last recorded value for the oil and oil-cakes.

III. REFUND (Regulation N° 136/66/EEC, Art. 28)

A refund may be granted on exports to third countries of oil seeds harvested within the Community; the amount of this refund may not exceed the difference between prices fixed for the Community and those on the world-market, where the former are higher than the latter.

The subsidy and the refunds are calculated for the following products :

CCT heading n°	Description of goods
12.01	Oil seeds and oleaginous fruit, whole or broken ex B. Other - Colza and rape-seed - Sunflower seed

GRAINES OLEAGINEUSES

Eclaircissements concernant les prix des graines oléagineuses (prix fixés et prix sur le marché mondial), l'aide et la restitution, contenus dans cette publication.

**I. PRIX FIXES**

**Nature des prix.**

En vertu du Règlement No. 136/66/CEE, Article 22 (Journal Officiel du 30.9.1966 - 9ème année - No. 172), le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe chaque année pour la campagne qui dure du 1er juillet au 30 juin pour le colza et la navette (Règlement No. 114/67/CEE du 6.6.1967) et du 1er septembre au 31 août pour le tournesol (Règlement (CEE) No. 1335/72 du 27.6.1972) un prix indicatif unique pour la Communauté et un prix d'intervention de base, valables pour une qualité type et les principaux centres d'intervention ainsi que les prix d'intervention dérivés, qui y sont applicables.

**Prix indicatif** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 23).

Ce prix est fixé à un niveau équitable pour les producteurs, compte tenu de la nécessité de maintenir le volume de production nécessaire dans la Communauté.

**Prix d'intervention de base** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 24).

Ce prix garantit aux producteurs la réalisation de leurs ventes à un prix aussi proche que possible du prix indicatif, compte tenu des variations du marché.

**Prix d'intervention dérivés** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 24)

Ces prix sont fixés à un niveau qui permette aux graines de circuler librement dans la Communauté en tenant compte des conditions naturelles de formation des prix et conformément aux besoins du marché.

**Majorations mensuelles** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 25)

Afin de permettre l'échelonnement des ventes, le prix indicatif et le prix d'intervention sont majorés mensuellement, à partir du début du 3<sup>e</sup> mois de la campagne et pendant une période de 7 mois pour les graines de colza et de navette et de 5 mois pour les graines de tournesol, d'un montant identique pour ces deux prix, en tenant compte des frais moyens de stockage et d'intérêt dans la Communauté.

**Prix du marché mondial** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 29).

Le prix du marché mondial, calculé pour un lieu de passage en frontière de la Communauté, est déterminé à partir des possibilités d'achat les plus favorables, les cours étant, le cas échéant, ajustés pour tenir compte de ceux des produits concurrents.

**II. AIDE** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 27)

Lorsque le prix indicatif, valable pour une espèce de graine, est supérieur au prix du marché mondial pour cette espèce, il est octroyé une aide pour les graines de ladite espèce récoltées et transformées dans la Communauté. Cette aide est égale à la différence entre le prix indicatif et le prix du marché mondial.

Dans le cas où aucune offre et aucun cours ne peuvent être retenus pour la détermination du prix du marché mondial, la Commission fixe le montant de l'aide à partir de la dernière valeur connue des huiles et des tourteaux.

**III. RESTITUTION** : (Règlement No. 136/66/CEE, Art. 28).

Lors de l'exportation vers les pays tiers des graines oléagineuses récoltées dans la Communauté, il peut être accordé une restitution dont le montant est au plus égal à la différence entre les prix dans la Communauté et les cours mondiaux, si les premiers sont supérieurs aux seconds. L'aide et la restitution sont calculées pour les produits suivants :

No. du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
12.01	Graines et fruits oléagineux, même concassés Ex B. Autres - Graines de colza et de navette - Graines de tournesol

## S E M I O L E O S I

Spiegazioni relative ai prezzi (prezzi fissati, prezzi del mercato mondiale) all'integrazione e alle restituzioni dei semi oleosi

### I. PREZZI FISSATI

#### Natura dei prezzi

In conformità all'articolo 22 del Regolamento n. 136/66/CEE (Gazzetta Ufficiale del 30.9.1966, anno 9, n° 172) il Consiglio, su proposta della Commissione, fissa per la campagna di commercializzazione dei semi di colza e di ravizzone, che va dal 1° luglio al 30 giugno (Regolamento n. 114/67/CEE del 6.6.1967) e dal 1° settembre al 31° agosto per i semi di girasole (Regolamento (CEE) n. 1335/72 del 27.6.1972) un prezzo indicativo unico per la Comunità e un prezzo d'intervento di base, validi per una qualità tipo, come pure i centri d'intervento e i prezzi d'intervento derivati in essi applicabili.

#### Prezzo indicativo (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 23)

Questo prezzo viene fissato ad un livello equo per i produttori, tenuto conto dell'esigenza di mantenere il necessario volume di produzione nella Comunità.

#### Prezzo d'intervento di base (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 24)

Questo prezzo garantisce ai produttori la realizzazione delle loro vendite ad un prezzo che si avvicini il più possibile al prezzo indicativo tenuto conto delle variazioni del mercato.

#### Prezzi d'intervento derivati (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 24)

I prezzi d'intervento derivati sono fissati ad un livello che permetta la libera circolazione dei semi nella Comunità, tenendo conto delle condizioni naturali della formazione dei prezzi e conformemente al fabbisogno del mercato.

#### Maggiorazioni mensili (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 25)

Allo scopo di permettere la ripartizione nel tempo delle vendite, il prezzo indicativo e il prezzo d'intervento sono maggiorati mensilmente, durante 7 mesi per i semi di colza e di ravizzone e durante 5 mesi per i semi di girasole, a decorrere dall'inizio del terzo mese della campagna, di un ammontare uguale per i due prezzi, tenuto conto delle spese medie di magazzino e di interesse nella Comunità.

#### Prezzo del mercato mondiale (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 29)

Il prezzo del mercato mondiale, calcolato per un luogo di transito di frontiera della Comunità, è determinato sulla base delle possibilità di acquisto più favorevoli; all'occorrenza, i corsi sono adattati per tener conto di quelli dei prodotti concorrenti.

### II. INTEGRAZIONE (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 27)

Quando il prezzo indicativo valido per una specie di semi è superiore al prezzo del mercato mondiale, determinato per questa specie, è concessa un'integrazione per i semi di detta specie raccolti e trasformati nella Comunità.

Qualora, ai fini della determinazione del prezzo del mercato mondiale, non si disponga di offerte o di corsi su cui fondarsi la Commissione fissa questo prezzo in base agli ultimi valori noti dell'olio o dei pannelli stessi.

### III. RESTITUZIONI (Regolamento n. 136/66/CEE, art. 28)

All'atto dell'esportazione verso i paesi terzi, di semi oleosi raccolti nella Comunità, può essere concessa una restituzione il cui importo è al massimo pari alla differenza tra i prezzi comunitari ed i corsi mondiali quando i primi siano superiori ai secondi.

L'integrazione e le restituzioni sono calcolate per i prodotti seguenti :

Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
12.01	Semi e frutti oleosi, anche frantumati ex B. Altri - Semi di colza e di ravizzone - Semi di girasole

O L I E H O U D E N D E   Z A D E N

Toelichting op de in deze publikatie voorkomende prijzen (vastgestelde prijzen, wereldmarktprijzen), steun en restituties voor oliehoudende zaden

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

Aard van de prijzen

Gebaseerd op Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 22 (Publicatieblad van 30.9.1966, 9e jaargang nr. 172) stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, voor het verkoopseizoen van kool- en raapzaad, dat loopt van 1 juli tot 30 juni (Verordening nr. 114/67/EEG van 6.6.1967) en van 1 september tot 31 augustus voor zonnebloempitten (Verordening (EEG) nr. 1335/72 van 27.6.1972) één richtprijs voor de Gemeenschap en een basisinterventieprijs voor een standaardkwaliteit vast, alsmede de interventiecentra met de daar geldende afgeleide interventieprijzen.

Richtprijs. (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 23)

Deze prijs wordt op een voor de producenten billijk niveau vastgesteld, met inachtneming van de noodzaak de in de Gemeenschap noodzakelijke productieomvang te handhaven.

Basisinterventieprijs (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 24)

Deze prijs waarborgt de producenten dat zij kunnen verkopen tegen een prijs die, rekening houdend met de prijsverschillen op de markt, de richtprijs zoveel mogelijk benadert.

Afgeleide interventieprijzen (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 24)

De afgeleide interventieprijzen worden vastgesteld op een zodanig peil, dat de zaden in de Gemeenschap vrij kunnen circuleren, rekening houdend met de natuurlijke prijsvorming en overeenkomstig de marktbehoeften.

Staffeling (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 25)

Ten einde een spreiding van de verkopen in de tijd mogelijk te maken, worden met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen, gedurende zeven maanden voor kool- en raapzaad en vijf maanden voor zonnebloempitten, de richtprijs en de interventieprijs maandelijks met een voor de twee prijzen gelijk bedrag verhoogd, met inachtneming van de gemiddelde opslag- en rentekosten in de Gemeenschap.

Wereldmarktprijs (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 29)

De wereldmarktprijs, berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, wordt bepaald, uitgaande van de meest gunstige aankoopmogelijkheden, waarbij de prijsnoteringen eventueel worden aangepast om rekening te houden met de prijs van concurrerende producten.

II. STEUN (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 27)

Indien de voor een soort oliehoudend zaad geldende richtprijs hoger is dan de voor deze soort bepaalde wereldmarktprijs, wordt voor de binnen de Gemeenschap voortgebrachte en verwerkte zaden van deze soort steun toegekend.

Ingeval geen enkele aanbieding en geen enkele notering in aanmerking kunnen worden genomen voor het bepalen van de wereldmarktprijs, bepaalt de Commissie deze prijs op basis van de laatstbekende waarden van de oliën en perskoeken.

III. RESTITUTIES (Verordening nr. 136/66/EEG, Art. 28)

Bij de uitvoer naar derde landen van in de Gemeenschap voortgebrachte oliehoudende zaden kan, indien de prijzen in de Gemeenschap hoger zijn dan de prijsnoteringen op de wereldmarkt, een restitutie worden verleend die ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen deze prijzen.

De steun en restituties worden berekend voor volgende producten :

N° van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
12.01	Oliehoudende zaden en vruchten, ook indien gebroken Ex B. Andere - kool- en raapzaad - zonnebloempitten



V

V I N

W E I N

O I N O Σ

W I N E

V I N

V I N O

W I J N

Nærmere oplysninger vedrørende de priser for vin (fastsatte priser og producentpriser), der er medtaget i dette dokument.

#### INDLEDNING

Forordning (EØF) nr. 816/70 af 28.4.1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (EFT L 99 af 5.5.1970) er blevet ophævet ved forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin (EFT nr. L 54 af 5.3.1979), som trådte i kraft den 2. april 1979. Den fælles markedsordning for vin omfatter pris- og interventionsregler for samhandelen med tredjelande, forskrifter vedrørende produktion og kontrol med udviklingen af beplantningerne samt forskrifter vedrørende visse ønologiske fremgangsmåder og overgang til forbrug. (Artikel 1, stk.1).

### I. PRIS- OG INTERVENTIONSREGLER

#### A. FASTSATTE PRISER

Hvert år inden 1. august fastsættes en orienteringspris og en udløsningspris for hver type bordvin, der er repræsentativ for produktionen inden for Fællesskabet.

##### Orienteringspris (Artikel 2, stk. 2)

Orienteringsprisen fastsættes på grundlag af gennemsnittet af de priser, der er konstateret for den pågældende vintype i de to produktionsår, der går forud for tidspunktet for fastsættelsen, samt på grundlag af prisudviklingen i det løbende produktionsår.

Orienteringsprisen fastsættes i produktionsleddet og gælder fra 16. december i året for fastsættelsen til 15. december i det påfølgende år. Den udtrykkes alt efter vintypen enten i pr. % vol./hl eller i pf. hl.

##### Udløsningspris (Artikel 3)

For alle vintyper, for hvilke der fastsættes en orienteringspris, fastsættes en udløsningspris under hensyntagen til markedssituationen, høstens kvalitet, oplysningerne i den i artikel 5 omhandlede prognose og nødvendigheden af at sikre prisstabilisering på markederne, dog uden at det medfører strukturbestemte overskud inden for Fællesskabet.

Udløsningsprisen fastsættes i det samme led og gælder for samme tidsrum som orienteringsprisen.

#### B. STØTTE TIL PRIVAT OPLAGRING (Artikel 7)

Ydelse af støtte til privat oplagring af bordvin og druemost er betinget af, at der på nærmere fastsatte betingelser indgås en af følgende former for oplagringskontrakt med interventionsorganerne:

- kontrakter, som gælder i tre måneder, benævnt "kortfristede kontrakter"
- kontrakter, som gælder i ni måneder, indgået i tidsrummet fra den 16. december til den påfølgende 15. februar, benævnt "langfristede kontrakter".

### II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

#### Referencepris (Artikel 17, stk. 1)

I henhold til reglerne for samhandelen med tredjelande fastsættes der hvert år inden den 16. december en referencepris, der er gældende indtil den 15. december det følgende år, for rødvin og hvidvin henhørende under pos. 22.05 C i den fælles toldtarif.

Referenceprisen fastsættes på grundlag af orienteringspriserne for de for fællesskabsproduktionen mest repræsentative røde og hvide bordvinstyper, forhøjet med omkostningerne ved at placere fællesskabsvin i samme afsætningsled som indført vin. Der fastsættes ligeledes referencepriser for druesaft (herunder druemost) henhørende under pos. 20.07 B I i den fælles toldtarif, koncentreret druesaft (herunder druemost) henhørende under pos. 20.07 A I og B I, druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, i medfør af supplerende bestemmelse 4 a) til kapitel 22 vin, tilsat alkohol, i medfør af supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 og hedvin i medfør af supplerende bestemmelse 4 c) til kapitel 22 i den fælles toldtarif.

#### Tilbudspris franko grænse (Artikel 17, stk. 2 og 3)

For enhver indførsel og for hvert produkt, for hvilke der fastsættes en referencepris, fastsættes der en tilbudspris franko grænse på grundlag af alle foreliggende oplysninger. Såfremt tilbudsprisen franko grænse, med tillæg af told er lavere end referenceprisen, opkræves der en udligningsafgift.

### Eksportrestitution (Artikel 20)

For at muliggøre en i økonomisk henseende betydelig udførsel på grundlag af priserne i den internationale handel kan forskellen mellem disse priser og priserne inden for Fællesskabet om nødvendigt udlignes ved en eksportrestitution. Den kan differentieres efter destination. Restitutionen ydes efter anmodning.

### III. PRISER PÅ DET INTERNE MARKED

I overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2108/76 af 26. august 1976, erstattet ved forordning nr. 2682/77 af 5.12.1977, fastsætter Kommissionen hver uge de i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede gennemsnitlige producentpriser på grundlag af gennemsnittet af de priser, der er konstateret på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, under hensyntagen til i hvor høj grad de er repræsentative, til medlemsstaternes vurderinger, alkoholindholdet og bordvinenes kvalitet.

De markedspriser, der konstateres i medlemsstaterne vedrører:

<u>FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:</u>	Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)
	Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)
	Type A III : Mosel - Rheingau
<u>FRANKRIG:</u>	Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan
	Type R II : Bastia, Brignoles
	Type A I : Bordeaux, Nantes
<u>ITALIEN:</u>	Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (med hensyn til lokale vine)
	Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto
	Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso
<u>LUXEMBOURG:</u>	Type A II : Vindyrkningsområdet omkring den luxembourgske del af Mosel. og A III

Erläuterungen zu den Weinpreisen (festgesetzte Preise und Erzeugerpreise) in dieser Veröffentlichung.

## EINLEITUNG

Die Verordnung (EWG) Nr. 816/70 vom 28.4.1970 über die zusätzlichen Bestimmungen hinsichtlich der gemeinsamen Marktorganisation für Wein (ABl. Nr. L 99 vom 5.5.1970) wurde am 5. Februar 1979 aufgehoben (Art. 70 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 vom 5. Februar 1979). Sie wurde durch die Verordnung (EWG) Nr. 337/79 vom 5. Februar 1979 (ABl. Nr. L 54 vom 5.3.1979) ersetzt, die eine einheitliche Regelung für diesen Sektor festlegt. Sie enthält eine Preis- und Interventionsregelung, eine Regelung des Handels mit Drittländern, Regeln für die Erzeugung und die Kontrolle der Entwicklung der Anpflanzungen sowie Regeln für Önologische Verfahren und das Inverkehrbringen (Art. 1 Absatz 1).

## I. PREIS- UND INTERVENTIONSREGELUNG

### A. FESTGESETZTE PREISE

Jedes Jahr werden vor dem 1. August ein Orientierungspreis und ein Auslösungspreis für jede repräsentative Tafelweinart der Gemeinschaftserzeugung festgesetzt.

#### Orientierungspreis (Art. 2 - Absatz 2)

Der Orientierungspreis wird auf der Grundlage des Mittels der Preise, die in den beiden Weinwirtschaftsjahren vor dem Zeitpunkt der Festsetzung für die betreffende Weinart festgestellt worden sind, und unter Zugrundelegung der Preisentwicklung während des laufenden Wirtschaftsjahres festgesetzt.

Der Orientierungspreis wird auf der Erzeugerstufe festgesetzt und gilt vom 16. Dezember des Jahres der Festsetzung bis zum 15. Dezember des darauffolgenden Jahres. Er wird je nach Weinart entweder je Grad/Hektoliter oder je Hektoliter ausgedrückt.

#### Auslösungspreis (Art. 3)

Für jede Weinart, für die ein Orientierungspreis festgesetzt wird, wird unter Berücksichtigung der Marktlage, der Qualität der Ernte, der Daten der Vorbilanz im Sinne von Artikel 5 und der Notwendigkeit, die Preisstabilisierung auf den Märkten zu gewährleisten, ohne die Bildung struktureller Überschüsse in der Gemeinschaft herbeizuführen, ein Auslösungspreis festgesetzt.

Der Auslösungspreis wird auf der gleichen Stufe festgesetzt und gilt für den gleichen Zeitraum wie der Orientierungspreis.

### B. BEIHILFEN FÜR DIE PRIVATE LAGERHALTUNG (Art. 7)

Die Gewährung der Beihilfen für die private Lagerhaltung von Tafelwein und Traubenmost ist davon abhängig, daß zu noch festzulegenden Bedingungen mit den Interventionsstellen einer der nachstehend aufgeführten Lagerhaltungsverträge geschlossen wird:

- Vertrag für drei Monate, "kurzfristiger Vertrag" genannt,
- in der Zeit vom 16. Dezember bis 15. Februar abgeschlossener Vertrag für neun Monate, "langfristiger Vertrag" genannt.

## II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTLÄNDERN

### Referenzpreis (Art. 17, Absatz 1)

Im Rahmen der Handelsregelung mit Drittländern wird jährlich vor dem 16. Dezember jedes Jahres der Festsetzung für Rotwein und Weißwein der Tarifstelle 22.05 C des Gemeinsamen Zolltarifs ein Referenzpreis festgesetzt, der bis zum 15. Dezember des folgenden Jahres gilt.

Bei der Festsetzung dieses Preises wird von den Orientierungspreisen der für die Gemeinschaftserzeugung repräsentativsten Tafelrotwein- und Tafelweißweinarten ausgegangen, denen die Kosten hinzugerechnet werden, die entstehen, wenn Gemeinschaftswein auf die gleiche Vermarktungsstufe wie eingeführter Wein gebracht wird. Referenzpreise werden auch für Traubensäfte (einschließlich Traubenmost) der Tarifstelle 20.07 B I, konzentrierte Traubensäfte (einschließlich Traubenmost) der Tarifstellen 20.07 A I und B I, mit Alkohol stummgemachten Most aus frischen Weintrauben im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe a) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs, Brennwein im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe b) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs und Likörwein im Sinne der Zusätzlichen Vorschrift Nr. 4 Buchstabe c) des Kapitels 22 des Gemeinsamen Zolltarifs festgesetzt.

Angebotspreis frei Grenze (Art. 17, Absatz 2 und 3)

Für alle Einfuhren wird anhand aller verfügbaren Angaben und für jedes Erzeugnis, für das ein Referenzpreis besteht, ein Angebotspreis frei Grenze ermittelt. Ist der Angebotspreis frei Grenze zuzüglich der zu erhebenden Zölle niedriger als der Referenzpreis, so wird eine Ausgleichsabgabe erhoben.

Erstattung bei der Ausfuhr (Art. 20)

Um eine wirtschaftlich bedeutende Ausfuhr auf der Grundlage der Preise im internationalen Handel zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen in der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein. Sie wird auf Antrag gewährt.

III. PREISE AUF DEM BINNENMARKT

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2108/76 vom 26. August 1976, die durch die Verordnung (EWG) Nr. 2682/77 vom 5.12.1977 ersetzt wurde, setzt die Kommission wöchentlich die durchschnittlichen Erzeugerpreise nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79, auf der Grundlage des Durchschnitts der Preise fest, die auf dem oder den in den einzelnen Mitgliedstaaten repräsentativen Märkten unter Berücksichtigung ihrer Repräsentativität, der Beurteilungen der Mitgliedstaaten, des Alkoholgehalts und der Qualität der Tafelweine ermittelt wurden.

Die in den Mitgliedstaaten festgestellten Marktpreise gelten für:  
-----

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND: Typ R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)  
Typ A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)  
Typ A III : Mosel - Rheingau

FRANKREICH: Typ R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan  
Typ R II : Bastia, Brignoles  
Typ A I : Bordeaux, Nantes

ITALIEN: Typ R I : Asti, Firenze, Lecce, Reggio Emilia, Treviso, Verona  
(für die Landweine)  
Typ R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto  
Typ A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo),  
Treviso

LUXEMBURG: Type A II : Weinbaugebiet der Luxemburger Mosel.  
und A III

## Ο Ι Ν Ο Σ

Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές τού οίνου (καθορισμένες τιμές και τιμές στην παραγωγή) που περιλαμβάνονται στην παραύσα έκδοση.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.816/70 της 28.4.1970 περί συμπληρωματικών διατάξεων της κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς (ΕΕ L 99 της 5.5.1970) καταργήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1979 (\*Άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ.337/79 της 5ης Φεβρουαρίου 1979). Ο κανονισμός αυτός αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ)αριθ.337/79 της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 54 της 5.3.79), ο όποιος θεσπίζει ενιαίο καθεστώς στην εν λόγω τομή. Περιλαμβάνει καθεστώς τιμών και παρεμβάσεων, καθεστώς συναλλαγών με τις τρίτες χώρες, κανόνες που αφορούν την παραγωγή και τον έλεγχο ανάπτυξεως των φυτειών, καθώς και κανόνες που αφορούν δρισμένες οίνολογικές πρακτικές και τη διδραση στην κατανάλωση (άρθρο 1, παράγραφος 1).

### I.ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ

#### A.ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ

Κάθε έτος πριν από την 1η Αύγουστου καθορίζεται μία τιμή προανατολισμού και μία τιμή ένεργοποιήσεως για κάθε τύπο επιτραπέζιου οίνου αντιπροσωπευτικού της κοινοτικής παραγωγής.

#### Τιμή προανατολισμού (\*Άρθρο 2, παράγραφος 2)

Η τιμή προανατολισμού καθορίζεται με βάση το μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί για τον ύπνη τύπο οίνου κατά τις δύο αμπελοοινικές περιόδους που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού, δε και την εξέλιξη των τιμών της τρεχούσας αμπελοοινικής περιόδου.

Η τιμή προανατολισμού καθορίζεται στο στάδιο της παραγωγής και ίσχυει από την 16η Δεκεμβρίου του έτους καθορισμού μέχρι την 15η Δεκεμβρίου του επόμενου έτους. Έκφράζεται, ανάλογα με τον τύπο του οίνου, είτε ανά βαρέλι/εκατόλιτρο είτε ανά εκατόλιτρο.

#### Τιμή ένεργοποιήσεως (άρθρο 3)

Για κάθε τύπο οίνου, για τον όποιο καθορίζεται μία τιμή προανατολισμού, καθορίζεται μία τιμή ένεργοποιήσεως λαμβανομένων υπόψη της καταστάσεως της αγοράς, της ποιότητας της παραγωγής, των στοιχείων του ίσοζυγίου προβλεψεων που αναφέρεται στο άρθρο 5 και της ανάγκης να εξασφαλισθεί η σταθερότητα των τιμών στις αγορές, χωρίς αυτό να συνεπάγεται στη δημιουργία διαστροφικών πλεονασμάτων εντός της Κοινότητας.

Η τιμή ένεργοποιήσεως καθορίζεται στο ίδιο στάδιο και ίσχυει κατά την ίδια περίοδο όπως η τιμή προανατολισμού.

#### B.ΕΝΔΕΥΣΕΙΣ ΓΙΑ ΙΔΙΩΤΙΚΗ ΑΠΟΘΕΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ (άρθρο 7)

Η χρήση των ενισχύσεων για ιδιωτική αποθεματοποίηση για τον επιτραπέζιο οίνο και τα γλυκά σταφυλών υπόκειται στην ύπογραφή, με τους οργανισμούς παρεμβάσεως, υπό όρους που θα καθορισθούν, συμφωνητικού αποθεματοποιήσεως ενός των κάτωθι τύπων:

-συμφωνητικά που ίσχύουν για περίοδο τριών μηνών, τα όποια ονομάζονται στο εξής "συμφωνητικά βραχυπρόθεσμα",

-συμφωνητικά που ίσχύουν για περίοδο ένδεα μηνών, τα όποια ονομάζονται κατά την διάρκεια της περιόδου από την 16η Δεκεμβρίου μέχρι την 15η Φεβρουαρίου του επόμενου έτους και ονομάζονται στο εξής "συμφωνητικά μακροπρόθεσμα".

### II.ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

#### Τιμή άναγωγής (άρθρο 17 παράγραφος 1)

Στο πλαίσιο του καθεστώτος συναλλαγών με τις τρίτες χώρες καθορίζεται έτησια πριν από την 16η Δεκεμβρίου κάθε έτος καθορισμού για τον έρυθρο οίνο και τον λευκό οίνο της διακρίσεως 22.05 Γ του κοινού δασμολογίου μία τιμή άναγωγής, η όποια ίσχυει μέχρι την 15η Δεκεμβρίου του επόμενου έτους.

Η τιμή αυτή καθορίζεται με βάση τις τιμές προανατολισμού των τύπων έρυθρου και λευκού επιτραπέζιου οίνου των πλδών αντιπροσωπευτικών της κοινοτικής παραγωγής, προσαυξημένες κατά τα έξοδα που προκύπτουν από τη θέση των κοινοτικών οίνων στο ίδιο στάδιο έμπορίας με τους εισαγόμενους οίνους.

Τιμές άναγωγής καθορίζονται έτησια για τους χυμούς σταφυλής (συμπεριλαμβανομένων και των γλυκών) που ύπνονται στη διάρκεια 20.07 Β Ι, τδς συμυκνωμένους χυμούς σταφυλής (συμπεριλαμβανομένων και των γλυκών σταφυλής) που ύπνονται στις διακρίσεις 20.07 Α Ι και Β Ι, τα γλυκά ναπών σταφυλών, η ζύμωση των όποιων παρεμφέρον με την προσθήκη άλκοόλης κατά την έννοια της συμπληρωματικής σημειώσεως 4 από α του κεφαλαίου 22 του κοινοού δασμολογίου, τον άλκοολωμένο οίνο κατά την έννοια της συμπληρωματικής σημειώσεως 4 από β του τού κεφαλαίου 22 και των vin de liqueur κατά την έννοια της συμπληρωματικής σημειώσεως 4 από γ του κεφαλαίου 22.

#### Τιμή έλευθερο στα σύνορα (άρθρο 17 παράγραφος 2 και 3)

Για κάθε προϊόν για το όποιο έχει καθορισθεί τιμή άναγωγής όρίζεται βάσει όλων των διαθεσίμων στοιχείων τιμή προφοράς "έλευθερο στα σύνορα" για όλες τις εισαγωγές. Στην περίπτωση που η τιμή προφοράς "έλευθερο στα σύνορα" που προσαυξάνεται κατά τους δασμούς είναι κατώτερη από την τιμή άναγωγής, εισιράττεται έξισωτική εισφορά.

**Επιστροφή κατά την εξαγωγή (άρθρο 20)**

Κατά το μέτρο που απαιτείται για να καταστεί δυνατή μία οικονομικά αξιόλογη εξαγωγή, βάζει τών τιμών στο διεθνές εμπόριο, ή διαφορά μεταξύ τών τιμών αυτών και τών τιμών ένθετς της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή. Δύναται να διαφοροποιεΐται ανάλογα με τοϋς προορισμοϋς. Χαραγείται κατ'επιν αίτησεως τοϋ ένδιωφερομένου.

**III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**

Σύμφωνα με τίς διατάξεις τοϋ κανονισμοϋ(ΕΟΚ)άρθ.2108/76 τίς 26ης Αύγουστου 1976, όπως αντικαταστάθηκε από τόν κανονισμϋ (ΕΟΚ)άρθ. 2682/77 τίς 5.12.1977, ή 'Επιτροπή καθορίζει κάθε έβδομηάδα τίς μέσεσ τιμέσ στην παραγωγή ποϋ άναφέρονται στο άρθρο 4 τοϋ κανονισμοϋ (ΕΟΚ) άρθ.337/79 βάζει τοϋ μέσου όρου τών τιμών, οί όποίτεσ διαπιστώνονται στην ή στις αντιπροσωπευτικές άγορεσ κάθε Κράτουσ μέλουσ, λαμβανομένων ύπόψη τίς αντιπροσωπευτικότητεσ τουσ, τών έξιολογήσεωσ τών Κρατών μέλων, τοϋ άλκοολικοϋ τίτλου και τίς ποιότητεσ τών επι-τροπεζέωσ οίνων.

**Οί τιμέσ τίς άγορεσ ποϋ διαπιστώνονται στο Κράτη μέλη ίσχύουν γιά:**

- Ο.Α. ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ** : Τύποσ Α ΙΙΙ : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)  
Τύποσ Α ΙΙ : Rheinpfalz (Oberhaardt),Rheinhessen §Hügelland)  
Τύποσ Α ΙΙΙ : Mosel - Rheingau
- ΓΑΛΛΙΑ** : Τύποσ Α Ι : Bastia,Beziers,Montpellier,Narbonne, Nimes,Perpignan  
Τύποσ Α ΙΙ : Bastia,Brignoles  
Τύποσ Α Ι : Bordeaux,Nantes
- ΙΤΑΛΙΑ** : Τύποσ Α Ι : Asti,Firenze,Lecce,Pescara,Reggio Emilia,Treviso,Verona (γιά τοϋς τοπικοϋσ οίνουσ)  
Τύποσ Α ΙΙ : Bari,Barletta,Cagliari,Lecce,Taranto  
Τύποσ Α Ι : Bari,Cagliari,Chieti,Ravenna (Lugo Faenza)Trapani (Alcamo),Treviso
- ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ** : Τύποσ Α ΙΙ : 'Αμπελοφυγική περιοχή τοϋ Μοζέλλα (Moselle Luxembourgaise)  
και Α ΙΙΙ

## W I N E

Explanations concerning the wine prices (fixed prices and producer prices) referred to in this publication.

### INTRODUCTION

Regulation (EEC) No 816/70 of 28.4.1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine (OJ L 99, 5.5.1970) was repealed on 5 February 1979 (Article 70 of Regulation NO (EEC) 337 of 5 February 1979). It was replaced by Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 (OJ NO L 54, 5.3.1979). It establishes a single system in this sector. It comprises a price and intervention system, a system of trade with non-member countries, rules concerning production and for controlling planting and rules concerning oenological processes and conditions for release to the market (Article 1, paragraph 1).

### I. PRICE AND INTERVENTION SYSTEM

#### A. FIXED PRICES

A guide price and an activating price are fixed each year before 1 August for each type of table wine representative of Community production (Article 2 (1)).

##### Guide price (Article 2 (2))

The guide price is fixed on the basis of the average prices for the type of wine in question during the two wine growing years preceding the date of fixing and on the basis of price trends during the current wine growing year.

The guide price is fixed at the production stage and is valid from 16 December of the year in which it is fixed until 15 December of the following year. It is expressed, according to the type of wine, either in volume/hl or in hl.

##### Activating price (Article 3)

An activating price is fixed for each type of wine in respect of which the guide price is fixed taking into account the state of the market, the quality of the harvest, the information contained in the forward estimates referred to in Article 5 and the need to ensure price stability on the markets without causing structural surpluses to build up in the Community.

The activating price is fixed at the same stage and is valid for the same period as the guide price.

#### B. PRIVATE STORAGE AID (Article 7)

Private storage aid for table wine and grape must is granted subject to the conclusion with the intervention agencies on terms and conditions to be determined of one of the following types of storage contract:

- contracts valid for a period of 3 months called 'short-term contracts';
- contracts valid for a period of 9 months, concluded between 16 December and 15 February, called 'long-term contracts'.

### II. TRADE WITH NON MEMBER COUNTRIES

#### Reference price (Article 17(1))

Under the system of trade with non-member countries a reference price is fixed annually before 16 December of each year which it is fixed and is valid until 15 December of the following year in respect of red wine and white wine falling within subheading 22.05 C of the Common Customs Tariff.

This price is fixed on the basis of the guide price for the types of red and white table wine most representative of Community production, plus the cost of bringing Community wines to the same marketing stage as imported wines. Reference prices are also fixed for juices (including must) falling within subheading 20.07 B I, concentrated grape juices (including grape must) falling within subheading 20.07 A 1 and B I, grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol within the meaning of Additional Note 4(a) of Chapter 22 of the Common Customs Tariff, wine fortified for distillation within the meaning of Additional Note 4(b) of Chapter 22 and liqueur wine within the meaning of Additional Note 4(c) of Chapter 22.

#### Free-at-frontier price (Article 17(2) and (3))

In respect of each product for which a reference price is fixed a free-at-frontier offer price for all imports is determined on the basis of the available information. A countervailing charge is levied where the free-at-frontier offer price plus customs duty is lower than the reference price.



Export refunds (article 20)

To the extent necessary to enable products to be exported in economically significant quantities on the basis of the prices on the world market, the difference between those prices and the prices in the Community may be covered by an export refund. It may be varied according to use or destination and is granted on application.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2108/76 of 26 August 1976, as replaced by Regulation (EEC) No 2682/77 of 5 December 1977, the Commission determines each week the average producer prices referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 337/79 on the basis of the average of the prices recorded on the representative market or markets in each Member State, taking into account the extent to which they are representative, the comments of the Member States and the alcoholic strength and quality of the table wines.

The market prices recorded in the Member States refer to:

-----  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY: Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)  
Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)  
Type A III : Mosel - Rheingau  
FRANCE: Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan  
Type R II : Bastia, Brignoles  
Type A I : Bordeaux, Nantes  
ITALY: Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (for  
local wines)  
Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto  
Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo),  
Treviso  
LUXEMBOURG: Types A II : Wine-growing region of the Luxembourg Moselle.  
and A III

Eclaircissements concernant les prix du vin (prix fixés et prix à la production) repris dans cette publication.

## INTRODUCTION

Le Règlement (CEE) n° 816/70 du 28.4.1970, portant des dispositions supplémentaires concernant l'organisation commune du marché vitivinicole (J.O. L 99 du 5.5.1970) a été abrogé le 5 février 1979 (Art. 70 du Règlement (CEE) n° 337/79 du 5 février 1979). Il a été remplacé par le Règlement (CEE) n° 337/79 du 5 février 1979 (J.O. n° L 54 du 5.3.79.) Il établit un régime unique dans ce secteur. Il comporte un régime des prix et des interventions, un régime des échanges avec les pays tiers, des règles concernant la production et le contrôle du développement des plantations, ainsi que des règles concernant certaines pratiques oenologiques et la mise à la consommation. (Art. 1 - par. 1)

### I. REGIME DES PRIX ET DES INTERVENTIONS

#### A. PRIX FIXES

Il est fixé annuellement, avant le 1er août, un prix d'orientation et un prix de déclenchement pour chaque type de vin de table représentatif de la production communautaire.

##### Prix d'orientation (Art. 2, par. 2)

Un prix d'orientation est fixé sur base de la moyenne des cours constatés pour le type de vin en cause pendant les deux campagnes viticoles précédant la date de fixation ainsi que du développement des prix pendant la campagne viticole en cours.

Le prix d'orientation est fixé au stade de la production et est valable à partir du 16 décembre de l'année de fixation jusqu'au 15 décembre de l'année suivante. Il est exprimé, selon le type de vin, soit par degré/hl, soit par hl.

##### Prix de déclenchement (Art. 3)

Un prix de déclenchement est fixé pour chaque type de vin pour lequel un prix d'orientation est fixé en tenant compte de la situation du marché, de la qualité de la récolte, des données du bilan prévisionnel visé à l'Art. 5 et de la nécessité d'assurer la stabilisation des cours sur les marchés, tout en n'entraînant pas la formation d'excédents structurels dans la Communauté.

Le prix de déclenchement est fixé au même stade et est valable pendant la même période que le prix d'orientation.

#### B. AIDES AU STOCKAGE PRIVE (Art. 7)

L'octroi d'aides au stockage privé pour le vin de table et pour les moûts de raisins est subordonné à la conclusion avec les organismes d'intervention, dans des conditions à déterminer, d'un des types de contrat de stockage suivants:

- contrats valables pour une période de trois mois, dénommés "contrats à court terme"
- contrats valables pour une période de neuf mois, conclus pendant la période du 16 décembre au 15 février suivant dénommés "contrats à long terme".

### II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

#### Prix de référence (Art. 17, par. 1)

Dans le cadre du régime des échanges avec les pays tiers, un prix de référence est fixé annuellement avant le 16 décembre de chaque année de fixation jusqu'au 15 décembre de l'année suivante, pour le vin rouge et pour le vin blanc, relevant de la sous-position 22.05 C du tarif douanier commun.

Ce prix est fixé à partir des prix d'orientation des types de vin de table rouge et blanc les plus représentatifs de la production communautaire, majorés des frais entraînés par la mise des vins communautaires au même stade de commercialisation que les vins importés. Des prix de référence sont également fixés pour les jus (y compris les moûts) relevant de la sous-position 20.07 B I, les jus de raisins (y compris les moûts de raisins) concentrés relevant de la sous-position 20.07 A I et B I, les moûts de raisins frais mutés à l'alcool en sens de la note complémentaire 4 sous a) du chapitre 22 du tarif douanier commun, le vin viné au sens de la note complémentaire 4 sous b) du chapitre 22 et le vin de liqueur au sens de la note complémentaire 4 sous c) du chapitre 22.

#### Prix franco frontière (Art. 17, par. 2 et 3)

Pour toutes les importations, un prix d'offre franco frontière est établi sur la base de toutes les données disponibles et pour chaque produit pour lequel un prix de référence est fixé. Une taxe compensatoire est perçue

^  
dans le cas où le prix d'offre franco frontière majoré des droits de douane, est inférieur au prix de référence.

Restitution à l'exportation (Art. 20)

Dans la mesure nécessaire pour permettre une exportation économiquement importante, sur la base des prix dans le commerce international, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Elle peut être différenciée selon les destinations. Elle est accordée sur demande de l'intéressé.

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Conformément aux dispositions du Règlement (CEE) n° 2108/76 du 26 août 1976, remplacé par le Règlement (CEE) n° 2682/77 du 5.12.1977, la Commission établit chaque semaine les prix moyens à la production, visés à l'Article 4 du Règlement (CEE) n° 337/79 sur la base de la moyenne des cours, constatés sur le ou les marchés représentatifs de chaque Etat membre, en tenant compte de leur représentativité, des appréciations des Etats membres, du titre alcoométrique et de la qualité des vins de table.

Les prix de marché constatés dans les Etats membres se portent sur:  
-----

R.F. d'ALLEMAGNE: Type R III : Rheinpfalz - Rheinhessen (Hügelland)

Type A II : Rheinpfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)

Type A III : Mosel - Rheingau

FRANCE:

Type R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan

Type R II : Bastia, Brignoles

Type A I : Bordeaux, Nantes

ITALIE:

Type R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (pour les vins locaux)

Type R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto

Type A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso

LUXEMBOURG:

Types A II : région viticole de la Moselle Luxembourgeoise.

et A III

Chiarimenti in merito ai prezzi del vino (prezzi fissati e prezzi alla produzione) menzionati nella presente pubblicazione.

#### INTRODUZIONE

Il regolamento (CEE) n. 816/70 del 28.4.1970 relativo a disposizione complementari in materia di organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 99 del 5.5.1970) è stato abrogato il 5 febbraio 1979 [art. 70 del reg. (CEE) n. 337/79 del 5 febbraio 1979]. E' stato sostituito dal regolamento (CEE) n. 337/79 del 5 febbraio 1979 (GU N. L 54 del 5.3.1979). Esso stabilisce un regime unico in questo settore e prevede un regime dei prezzi e degli interventi, un regime degli scambi con i paesi terzi, norme relative alla produzione e al controllo dello sviluppo degli impianti, nonché norme relative a talune pratiche enologiche e all'immissione al consumo (art. 1, par. 1).

#### I. REGIME DEI PREZZI E DEGLI INTERVENTI

##### A. PREZZI OGGETTO DI FISSAZIONE

Ogni anno, anteriormente al 1° agosto, viene fissato un prezzo di orientamento e un prezzo limite per l'intervento per ciascun tipo di vino da tavola rappresentativo della produzione comunitaria.

##### Prezzo d'orientamento (Art. 2, par. 2)

Viene fissato un prezzo d'orientamento in base alla media dei corsi constatati per il tipo di vino in questione durante le due campagne viticole precedenti la data alla quale il prezzo d'orientamento viene fissato e in base allo sviluppo dei prezzi della campagna viticola in corso.

Il prezzo di orientamento è fissato nella fase della produzione ed è valido dal 16 dicembre dell'anno nel quale è stato fissato fino al 15 dicembre dell'anno successivo. Esso è espresso, secondo il tipo di vino, per grado/hl ovvero per hl.

##### Prezzo limite per l'intervento (Art. 3)

Per ciascun tipo di vino per il quale è fissato un prezzo di orientamento tenendo conto della situazione del mercato, della qualità del raccolto, dei dati del bilancio di previsione di cui all'articolo 5 e della necessità di assicurare la stabilizzazione dei corsi sui mercati, senza determinare al tempo stesso la formazione di eccedenze strutturali nella Comunità, viene fissato un prezzo limite per lo scatto del meccanismo degli interventi. Tale prezzo limite viene fissato nella stessa fase ed è valido per lo stesso periodo del prezzo d'orientamento.

##### B. AIUTI AL MAGAZZINAGGIO PRIVATO (Art. 7)

La concessione di aiuti al magazzinaggio privato del vino da tavola e dei mosti di uva è subordinata alla conclusione con gli organismi d'intervento di uno dei seguenti tipi di contratti di magazzinaggio, a condizioni da determinare:

- contratti validi per un periodo di tre mesi, denominati contratti a breve termine
- contratti validi per un periodo di nove mesi, conclusi tra il 16 dicembre e il 15 febbraio successivo, denominati "contratti a lungo termine".

#### II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

##### Prezzo di riferimento (Art. 17, par.1).

Nell'ambito del regime degli scambi con i paesi terzi, ogni anno, anteriormente al 16 dicembre dell'anno in cui viene fissato fino al 15 dicembre dell'anno successivo, è stabilito un prezzo di riferimento per il vino rosso e per il vino bianco di cui alla sottovoce 22.05 C della TDC.

Questo prezzo viene fissato a partire dai prezzi di orientamento dei tipi di vino da tavola rosso e bianco più rappresentativi della produzione comunitaria, maggiorati delle spese determinate dall'immissione dei vini comunitari nella stessa fase di commercializzazione dei vini importati.

Sono fissati prezzi di riferimento anche per i succhi (compresi i mosti) della sottovoce 20.07 B I, i succhi di uve (compresi i mosti di uve) concentrati delle sottovoci 20.07 A I e B I, i mosti di uve fresche mutizzati con alcole ai sensi della nota complementare 4 a) del capitolo 22 della tariffa doganale comune, il vino alcolizzato ai sensi della nota complementare 4 b) del capitolo 22 e il vino liquoroso ai sensi della nota complementare 4, c) del capitolo 22.

Prezzo franco frontiera (Art. 17, par. 2 e 3)

Per ciascun prodotto per il quale è fissato un prezzo di riferimento viene stabilito, in base ai dati disponibili, un prezzo d'offerta franco frontiera per tutte le importazioni. Se il prezzo d'offerta franco frontiera maggiorato dei dazi doganali è inferiore al prezzo di riferimento, viene riscossa una tassa di compensazione.

Restituzioni all'esportazione (Art. 20)

Nella misura necessaria per consentire un'esportazione economicamente rilevante, sulla base dei prezzi praticati nel commercio internazionale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere compensata da una restituzione all'esportazione. La restituzione, che può essere differenziata secondo le destinazioni, è concessa su domanda dell'interessato.

III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

In conformità alle disposizioni del regolamento (CEE) n. 2108/76 del 26 agosto 1976, sostituito dal regolamento (CEE) n. 2682/77 del 5.12.1977 la Commissione fissa settimanalmente i prezzi medi alla produzione di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 337/79 sulla base della media dei corsi constatati sul mercato o sui mercati rappresentativi di ogni Stato membro, tenendo conto della loro rappresentatività, delle valutazioni degli Stati membri, della gradazione alcolometrica e della qualità dei vini da tavola.

I prezzi di mercato constatati negli Stati membri si riferiscono ai vini seguenti:

- 
- R.F. di GERMANIA: Tipo R III: Rheinfalz - Rheinhessen (Hügelland)  
Tipo A II : Rheinfalz (Oberhaardt), Rheinhessen (Hügelland)  
Tipo A III: Mosel - Rheingau
- FRANCIA: Tipo R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan  
Tipo R II : Bastia, Brignoles  
Tipo A I : Bordeaux, Nantes
- ITALIA: Tipo R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (vini locali)  
Tipo R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto  
Tipo A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo), Treviso
- LUSSEMBURGO: Tipo A II : regione viticola della Mosella lussemburghese.  
e A III.

Toelichting op de in deze publikatie vermelde wijnprijzen (vastgestelde prijzen en productieprijzen)

## INLEIDING

Verordening (EEG) No. 816/70 van 28.4.1970 houdende bijkomende schikkingen betreffende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (PB L 99 van 5.5.1970) is op 5 februari 1979 ingetrokken (artikel 70 van Verordening (EEG) No. 337/79 van 5 februari 1979). Zij is vervangen door Verordening (EEG) No. 337/79 van 5 februari 1979 (PB No. L 54 van 5.3.79). Bij deze verordening is één regeling voor de gehele sector ingesteld, die voorziet in een prijs- en interventieregeling, een regeling van het handelsverkeer met derde landen, voorschriften betreffende de productie en de controle op de ontwikkeling van de aanplantingen, alsmede voorschriften betreffende sommige oenologische procédés en het in de handel brengen van wijn (art. 1, lid 1).

## I. PRIJS- EN INTERVENTIEREGELING

### A. VASTGESTELDE PRIJZEN

Jaarlijks worden vóór 1 augustus een oriëntatieprijs en een interventietoepassingsprijs vastgesteld voor elke soort tafelwijn die representatief is voor de productie van de Gemeenschap.

#### Oriëntatieprijs (artikel 2, lid 2)

De oriëntatieprijs wordt vastgesteld op grond van de gemiddelde prijzen die voor de betrokken wijnsoort zijn genoteerd gedurende de twee voorafgaande wijnoogstjaren, alsmede van het prijsverloop tijdens het lopende wijnoogstjaar.

De oriëntatieprijs wordt vastgesteld in het produktiestadium en geldt vanaf 16 december van het jaar waarin hij wordt vastgesteld tot en met 15 december van het volgende jaar. Hij wordt, naar gelang van de soort wijn, uitgedrukt per graad/hl, of per hl.

#### Interventietoepassingsprijs (artikel 3)

Voor elke wijnsoort waarvoor een oriëntatieprijs bestaat, wordt ook een interventietoepassingsprijs vastgesteld met inachtneming van de marktsituatie, de kwaliteit van de oogst, de gegevens van de in artikel 5 bedoelde productie- en behoeftenramingen en de noodzaak om te zorgen voor stabilisatie van de marktprijzen zonder dat zulks leidt tot het ontstaan van structurele overschotten in de Gemeenschap.

De interventietoepassingsprijs wordt in hetzelfde stadium en voor dezelfde periode vastgesteld als de oriëntatieprijs.

### B. STEUN VOOR PARTICULIERE OPSLAG (artikel 7)

Steun voor de particuliere opslag van tafelwijn en druivemost wordt slechts toegekend wanneer, op nader te bepalen voorwaarden, een van de volgende soorten opslagcontracten met de interventiebureaus is afgesloten:

- contracten voor een periode van drie maanden, "kortlopende contracten" genoemd,
- contracten voor een periode van negen maanden, gesloten in het tijdvak van 16 december tot en met 15 februari daaropvolgend, "langlopende contracten" genoemd.

## II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

### Referentieprijzen (artikel 17, lid 1)

In het kader van de regeling voor het handelsverkeer met derde landen wordt vóór 16 december van elk jaar voor rode en witte wijn van post 22.05 C van het gemeenschappelijk douanetarief een referentieprijzen vastgesteld die tot en met 15 december van het daaropvolgende jaar geldt.

Bij de vaststelling van deze prijs wordt uitgegaan van de oriëntatieprijzen van de meest representatieve soorten rode en witte tafelwijn van de communautaire productie, verhoogd met de kosten die moeten worden gemaakt om communautaire wijn in hetzelfde handelsstadium te brengen als ingevoerde wijn. Er worden eveneens referentieprijzen vastgesteld voor druivesap (met inbegrip van druivemost) van onderverdeling 20.07 B I, geconcentreerd druivesap (met inbegrip van geconcentreerde druivemost) van onderverdelingen 20.07 A I en B I, druivemost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit, in de zin van Aanvullende Aantekening 4 a) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief, distillatiewijn in de zin van Aanvullende Aantekening 4 b) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief en likeurwijn in de zin van Aanvullende Aantekening 4 c) van hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief.

Prijs franco-grens (artikel 17, leden 2 en 3)

Voor alle invoer wordt op basis van de beschikbare gegevens een aanbiedingsprijs franco-grens berekend voor elk produkt waarvoor een referentieprijs wordt vastgesteld. Indien de aanbiedingsprijs franco-grens, verhoogd met de douanerechten, lager is dan de referentieprijs, wordt een compenserende heffing toegepast.

Uitvoerrestituties (artikel 20)

Voor zover nodig om een in economisch opzicht belangrijke uitvoer mogelijk te maken op basis van de prijzen in de internationale handel, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen in de Gemeenschap worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer. Deze restitutie kan worden gedifferentieerd naar gelang van de bestemming. Zij wordt toegekend op verzoek van de belanghebbende.

III. PRIJZEN OP DE INTERNE MARKT

Overeenkomstig Verordening (EEG) No. 2108/76 van 26 augustus 1976, vervangen door Verordening (EEG) No. 2682/77 van 5.12.1977, bepaalt de Commissie wekelijks de in artikel 4 van Verordening (EEG) No. 337/79 bedoelde gemiddelde produktieprijzen op grond van de op de representatieve markt of markten van elke lid-staat geconstateerde gemiddelde prijzen, rekening houdend met de mate waarin deze representatief zijn, hun evaluatie door de lid-staten, het alcoholgehalte en de kwaliteit van de tafelwijn.

De in de lid-staten geconstateerde marktprijzen hebben betrekking op:  
-----

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND: Soort R III : Rhenpfalz - Rheinessen (Hügelland)

Soort A II : Rhenpfalz (Oberhaardt), Rheinessen (Hügelland)

Soort A III : Mosel - Rheingau

FRANKRIJK:

Soort R I : Bastia, Béziers, Montpellier, Narbonne, Nîmes, Perpignan

Soort R II : Bastia, Brignoles

Soort A I : Bordeaux, Nantes

ITALIE:

Soort R I : Asti, Firenze, Lecce, Pescara, Reggio Emilia, Treviso, Verona (voor landwijnen)

Soort R II : Bari, Barletta, Cagliari, Lecce, Taranto

Soort A I : Bari, Cagliari, Chieti, Ravenna (Lugo Faenza), Trapani (Alcamo) Treviso

LUXEMBURG:

Soorten A II: Wijnbouwgebieden van de Luxemburgse Moezelstreek

en A III





V I

S U K K E R

Z U C K E R

Z A X A P H

S U G A R

S U C R E

Z U C C H E R O

S U I K E R

SUKKER OG ISOGLUCOSE  
FORKLARINGER VEDRØRENDE PRISER, IMPORTAFGIFTER, RESTITUTIONER  
OG TILSKUD I SUKKERSEKTOREN

INDLEDNING

Det fælles marked for sukker trådte i kraft den 1. juli 1968.

Den fælles markedsordning for sukker blev oprindeligt gennemført ved forordning nr. 1009/67/EØF (EFT nr. 308 af 18. december 1967), der efterhånden blev afløst af forordning (EØF) nr. 3330/74 (EFT nr. 359 af 31. december 1974); for tiden forvaltes den efter forordning (EØF) nr. 1785/81 (EFT nr. L 177 af 1. juli 1981).

Sidstnævnte forordning, der anvendes fra den 1.7.1981, afstikker Fællesskabets sukkerpolitik for en ny periode begrænset til fem år og indebærer en fortsættelse af kvotaordningen og en bibeholdelse af princippet om producenterens samlede medansvar for omkostningerne ved afsætningen af deres overskudsproduktion i forhold til forbruget i EF.

I. ANVENDELSE

Den fælles markedsordning for sukker gælder for nedenstående varer:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
a) 17.01	Roe- og rørsukker, i fast form.
b) 12.04	Sukkerroer, friske eller tørrede, hele eller snittede, også pulveriserede; sukkerrør
c) 17.03	Melasse
d) 17.02 C 17.02 D II 17.02 E 17.02 F I 21.07 F IV	Ahornsukker og ahornsirup Andet sukker, sirup og andre sukkeropløsninger (bortset fra lactose, glucose, maltodekstrin eller isoglucose) Kunsthonning, også blandet med naturlig honning Karamel med et saccharoseindhold i tør tilstand på 50 vægtprocent og derover Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer (bortset fra sirup og andre sukkeropløsninger af lactose, glucose, maltodekstrin eller isoglucose)
e) 23.03 B I	Roeaffald, bagasse og andre restprodukter fra sukkerfremstilling
f) 17.02 D I	Isoglucose
g) 21.07 F III	Isoglucosesirup og andre isoglucoseopløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer

I forordning (EØF) nr. 1785/81 forstås ved:

- a) Hvidt sukker: sukker, hverken tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, med et saccharoseindhold i tør tilstand på 99,5 vægtprocent og derover, beregnet ved polarisation,
- b) Råsukker: sukker, hverken tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, med et saccharoseindhold i tør tilstand på under 99,5 vægtprocent, beregnet ved polarisation,
- c) Isoglucose: et produkt fremstillet på basis af glucose eller polymerer heraf, med et indhold i tør tilstand på mindst 10 vægtprocent fructose.

II. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2 til 6 og 14 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes der årligt for Fællesskabet en indikativpris, interventionspriser, en basispris, minimumspriser for sukkerroer samt tærskelpriser.

Indikativpris og interventionspris (art. 2 og 3)

Der fastsættes hvert år en indikativpris for hvidt sukker samtidig med interventionsprisen for hvidt sukker.

For de områder inden for Fællesskabet, der ikke har underskud, fastsættes der årligt inden 1. august for den 1. juli det følgende år begyndende produktionsår en interventionspris for hvidt sukker og råsukker.

Afledte interventionspriser fastsættes for andre områder.

#### Basispris og minimumspriser for sukkerroer (art. 4, 5 og 6)

Der fastsættes hvert år samtidig med interventionsprisen en basispris for sukkerroer samt en minimumspris for A-sukkerroer (lig med 98% af basisprisen for sukkerroer) og for B-sukkerroer (på visse betingelser lig med 68% af basisprisen for sukkerroer).

#### Tærskelpris (art. 14)

Der fastsættes hvert år for Fællesskabet en tærskelpris for hver af følgende varer: hvidt sukker, råssukker og melasse.

#### B. Standardkvalitet

De for hver vare fastsatte priser gælder for visse standardkvaliteter, der fastlægges i følgende forordninger

- FO. (EØF) nr. 793/72 af 17. april 1972 for hvidt sukker
- FO. (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 for råssukker
- FO. (EØF) nr. 785/68 af 26. juni 1968 for melasse
- FO. (EØF) nr. 430/68 af 9. april 1968 for sukkerrør og de årlige ajourføringer

#### III. IMPORTAFGIFTER (art. 16, 17 og 18 i FO. (EØF) nr. 1785/81)

A. Der opkræves en importafgift ved indførsel af de i artikel 1, stk. 1, litra a), b), c), d), f) og g) i FO. (EØF) nr. 1785/81 omhandlede varer.

Denne importafgift for hvidt sukker, råssukker og melasse er lig med tærskelprisen med fradrag af cif-prisen.

For sukker tilsat smags- og farvestoffer anvendes importafgiften for hvidt sukker.

De nærmere bestemmelser for beregningen af cif-priserne fastlægges i FO. (EØF) nr. 784/68 både for hvidt sukker og for råssukker og i FO. (EØF) nr. 785/68 for melasse.

De to ovennævnte forordninger er fra 26. juni 1968 og er offentliggjort i EFT nr. L 145 af 27. juni 1968.

FO. (EØF) nr. 837/68 af 28. juni 1968 om gennemførelsesbestemmelserne vedrørende importafgifter for sukker (EFT nr. L 151 af 30. juni 1968) og ændringer heraf indeholder blandt andet metoden til bestemmelse af de importafgifter, der skal anvendes for sukkerrør, sukker, melasse og for de varer, der er opregnet i den under punkt I omhandlede oversigt.

B. Såfremt cif-prisen for hvidt sukker eller for råssukker er højere end de pågældende tærskelpriser, opkræves der en afgift ved udførsel af den pågældende vare (FO. (EØF) 1785/81 - art. 18). For de varer, der er opregnet under litra b), c), d), f) og g) i den under punkt I omhandlede oversigt, kan der ligeledes fastsættes eksportafgifter.

#### IV. RESTITUTIONER (art. 19 i FO. (EØF) 1785/81)

Hvis prisniveauet i Fællesskabet ligger over noteringerne eller priserne på verdensmarkedet kan forskellen mellem disse to priser udlignes ved en eksportrestitution.

Denne restitution er ens for hele Fællesskabet og kan være forskellig alt efter destinationen.

Den restitution, der ydes for råssukker, må ikke være større end den, der ydes for hvidt sukker.

De amlingelige regler og gennemførelsesbestemmelserne for eksportrestitutioner er fastsat henholdsvis i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968, og ændringen heraf og Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 og ændringen heraf.

#### V. TILSKUD (art. 18 i FO. (EØF) nr 1785/81)

Såfremt cif-prisen for hvidt sukker eller for råssukker er højere end de tilsvarende tærskelpriser, kan det vedtages at yde et tilskud ved indførsel af den pågældende vare.

## ZUCKER UND ISOGLUKOSE

### ERLÄUTERUNGEN ZU DEN PREISEN, ABSCHÖPFUNGEN, ERSTATTUNGEN UND SUBVENTIONEN IM ZUCKERSEKTOR

#### EINLEITUNG

Der gemeinsame Markt für Zucker ist am 1. Juli 1968 in Kraft getreten. Die gemeinsame Marktorganisation für Zucker wurde ursprünglich mit der Verordnung Nr. 1009/67/EWG (ABL Nr. 308 vom 18. Dezember 1967) eingeführt, die anschließend durch die Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 (ABL Nr. L 359 vom 31. Dezember 1974) ersetzt worden ist. Gegenwärtig wird er durch die Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 (ABL Nr. L 177 vom 1. Juli 1981) geregelt.

Diese letztere Verordnung, die seit dem 1. Juli 1981 Anwendung findet, definiert die künftige Zuckerpolitik der Gemeinschaft für einen weiteren, auf fünf Jahre begrenzten Zeitraum, indem sie insbesondere die Quotenregelung fortsetzt, und die volle Verantwortung der Erzeuger für die Kosten festlegt, die beim Absatz ihrer den Gemeinschaftsverbrauch übersteigenden Erzeugung entstehen.

#### I. ANWENDUNGSBEREICH

Die gemeinsame Marktorganisation für Zucker gilt für nachstehende Erzeugnisse:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
a) 17.01	Rüben- und Rohrzucker, fest
b) 12.04	Zuckerrüben, auch Schnitzel, frisch, getrocknet oder gemahlen; Zuckerrohr
c) 17.03	Melassen
d) 17.02 C	Ahornzucker und Ahornsirup
17.02 D II	andere Zucker und Sirupe (andere als Laktose, Glukose, Maltodextrin und Isoglukose)
17.02 E	Invertzuckercreme, auch mit natürlichem Honig vermischt
17.02 F I	Zucker und Melassen, karamelisiert, mit einem Trockengewichtanteil von mindestens 50 % Saccharose
21.07 F IV	Zuckersirupe, aromatisiert oder gefärbt (andere als Laktose-, Glukose-, Maltodextrin- und Isoglukosesirupe)
e) 23.03 B I	Ausgelaugte Zuckerrübenschnitzel, Zuckerrohrbagasse und andere Abfälle der Zuckergewinnung
f) 17.02 D I	Isoglukose
g) 21.07 F III	Isoglukosesirupe, aromatisiert oder gefärbt

Im Sinne der Grundverordnung (EWG) Nr. 1785/81 sind:

- a) Weißzucker: Zucker, weder aromatisiert noch gefärbt, mit einem nach der polarimetrischen Methode ermittelten Saccharosegehalt von mindestens 99,5 Gewichtshundertteilen, auf den Trockenstoff bezogen;
- b) Rohrzucker: Zucker, weder aromatisiert noch gefärbt, mit einem nach der polarimetrischen Methode ermittelten Saccharosegehalt von weniger als 99,5 Gewichtshundertteilen, auf den Trockenstoff bezogen;
- c) Isoglukose: das aus Glukose oder Glukosepolymeren gewonnene Erzeugnis mit einem Gehalt, bezogen auf den Trockenstoff, von mindestens 10 Gewichtshundertteilen Fruktose.

#### II. PREISREGELUNG

##### A. Art der Preise

Gemäß den Artikeln 2 bis 6 und 14 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 werden für die Gemeinschaft jährlich ein Richtpreis, Interventionspreise, ein Grundpreis und Mindestpreise für Zuckerrüben sowie Schwellenpreise festgesetzt.

##### Richtpreis und Interventionspreise (Art. 2 und 3)

Jährlich wird ein Richtpreis für Weißzucker gleichzeitig mit dem Interventionspreis für Weißzucker festgesetzt.

Für die Gebiete ohne Zuschußbedarf der Gemeinschaft wird jährlich vor dem 1. August für das am 1. Juli des folgenden Jahres beginnende Wirtschaftsjahr ein Interventionspreis für Weißzucker und für Rohrzucker festgesetzt. Für andere Gebiete werden abgeleitete Interventionspreise festgesetzt.

##### Grundpreis und Mindestpreise für Zuckerrüben (Art. 4, 5 und 6)

Jährlich werden gleichzeitig mit dem Interventionspreis sowie ein Mindestpreis für A-Zuckerrüben (entsprechend 98 v.H. des Grundpreises für Zuckerrüben) und für B-Zuckerrüben (unter bestimmten Bedingungen 68 v.H. des Grundpreises für Zuckerrüben entsprechend) festgesetzt.

#### Schwellenpreis (Art. 14)

Für die Gemeinschaft wird jährlich je ein Schwellenpreis für Weißzucker, Rohzucker und Melasse festgesetzt.

#### B. Standardqualität

Die für die einzelnen Erzeugnisse festgesetzten Preise gelten für bestimmte Standardqualitäten, die in den nachstehenden Verordnungen festgelegt sind:

- Verordnung (EWG) Nr. 793/72 vom 17. April 1972 : Weißzucker
- Verordnung (EWG) Nr. 431/68 vom 9. April 1968 : Rohzucker
- Verordnung (EWG) Nr. 785/68 vom 26. Juni 1968 : Melasse
- Verordnung (EWG) Nr. 430/68 vom 9. April 1968 : Zuckerrüben, mit jährlichen Folgeverordnungen

#### III. ABSCHÖPFUNGEN (Art. 16, 17 und 18 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81)

A. Bei der Einfuhr von in Artikel 1, Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), f) und g) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnissen wird eine Abschöpfung erhoben.

Diese Abschöpfung auf Weißzucker, Rohzucker und Melasse ist gleich dem Schwellenpreis abzüglich des cif-Preises.

Auf aromatischen oder gefärbten Zucker wendet sich die Weißzucker-Abschöpfung an.

Die Einzelheiten für die Berechnung des cif-Preises sind für Weiß- und Rohzucker in der Verordnung (EWG) 784/68 und für Melasse in der Verordnung (EWG) Nr. 785/68 festgelegt.

Die beiden vorgenannten Verordnungen tragen das Datum des 26. Juni 1968 und sind im Amtsblatt Nr. L 145 vom 27. Juni 1968 veröffentlicht.

Die Verordnung (EWG) Nr. 837/68 vom 28. Juni 1968 über Durchführungsbestimmungen für die Abschöpfung im Zuckersektor (Amtsblatt Nr. L 151 vom 30. Juni 1968) (mit Änderungen) enthält u.a. das Verfahren zur Festsetzung der Abschöpfungen für Zuckerrüben, Zuckerrohr, Zucker, Melasse und die in der Übersicht unter Punkt I aufgeführten Erzeugnisse.

B. Liegt der cif-Preis für Weißzucker oder für Rohzucker über dem jeweiligen Schwellenpreis, so wird bei der Ausfuhr des betreffenden Erzeugnisses eine Abschöpfung erhoben (Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 - Artikel 18). Für die unter b), c), d), f) und g) der Übersicht unter Punkt I aufgeführten Erzeugnisse können ebenfalls Abschöpfungen bei der Ausfuhr festgesetzt werden.

#### IV. ERSTATTUNGEN (Art. 19 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81)

Liegen die Preise in der Gemeinschaft über den Notierungen oder Preisen auf dem Weltmarkt, so kann der Unterschied zwischen diesen Preisen durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden.

Diese Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung unterschiedlich sein.

Die Erstattung für Rohzucker darf die Erstattung für Weißzucker nicht überschreiten.

Die allgemeinen Regeln und die Durchführungsbestimmungen für die Erstattungen bei der Ausfuhr sind mit Verordnung (EWG) Nr. 766/68 des Rates vom 18. Juni 1968 (mit Änderungen) bzw. mit Verordnung (EWG) Nr. 394/70 der Kommission vom 2. März 1970 (mit Änderungen) erlassen worden.

#### V. SUBVENTIONEN (Art. 18 der Verordnung (EWG) 1785/81)

Liegt der cif-Preis für Weißzucker oder für Rohzucker über dem Schwellenpreis, so kann beschlossen werden, daß bei der Einfuhr des betreffenden Erzeugnisses eine Einfuhrsubvention gewährt wird.

ΖΑΧΑΡΗ ΚΑΙ ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗ

ΕΠΙΣΗΜΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ, ΕΙΣΦΟΡΕΣ, ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ

ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΕΠΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η κοινή αγορά στον τομέα της ζάχαρης άρχισε να ισχύει την 1η 'Ιουλίου 1968.

Η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης έθεσπύσθη άρχικά από τον κανονισμό άριθ. 1009/67/ΕΟΚ (ΕΕ άριθ. 308 της 18ης Δεκεμβρίου 1967), ο όποιος διαδοχικά αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 3330/74 (ΕΕ άριθ. L 359 της 31ης Δεκεμβρίου 1974). 'Επί του παρόντος διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 1785/81 (ΕΕ άριθ. L της 1ης 'Ιουλίου 1981).

Ο τελευταίος αυτός κανονισμός που εφαρμόζεται από την 1η 'Ιουλίου 1981 καθορίζει την μέλλουσα πολιτική της Κοινότητας περί ζαχαρώς για μία έλλη περίοδο έπιβεβαιώνοντας κυρίως τη συνέχιση του καθεστώτος των ποσοτώσεων και λαμβάνοντας υπόψη την άρχή της έξ ολοκλήρου ύπευθυνότητας των παραγωγών για τα έξοδα που όφειλονται στη διάθεση των ύπολοιπων της παραγωγής τους σε σχέση με την κοινοτική κατανάλωση.

I. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης διέπει τα άκλουθα προϊόντα:

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή έμπορευμάτων
α) 17.01	Σάκχαρις τεύτλων και σακχαροκαλάμου, σε στερεά κατάσταση.
β) 12.04	Σακχαρότευτλα (έστω και τεμαχιωμένα), νωπά, άποξηραμμένα ή κονιοποιημένα* σακχαροκάλαμα
γ) 17.03	Μελάσσαι
δ) 17.02 Γ 17.02 Δ ΙΙ 17.02 Ε 17.02 Ζ Ι	Σάκχαρο και σιρόπι σφενδάμου *Έτερα σάκχαρα και σιρόπια (με έξαιρεση των: γαλακτοσάκχαρο, γλυκόζη, δεξτρίνη-μαλτόζη και ίσογλυκόζη) *Υποκατάστατα του μέλιτος, έστω και μειγμένα με φυσικό μέλι Σάκχαρα και μελάσσαι, καμένα, που περιέχουν κατά βάρος σε ξηρά κατάσταση 50% ή περισσότερο σακχαρόζη.
21.07 Ζ ΙV	Σιρόπια σακχάρων άρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ούσιων (έξαιρουμένων των σιροπιών γαλακτοσακχαρού, γλυκόζης, δεξτρίνης-μαλτόζης και ίσογλυκόζης).
ε) 23.03 Β Ι	*Αποσακχαρωμένοι πολτοί σακχαροτεύτλων, άποσακχαρωμένα ύπολείμματα σακχαροκαλάμου και άλλα άπορρίμματα σακχαροποιίας.
ζ) 17.02 Δ Ι	*Ισογλυκόζη
η) 21.07 Ζ ΙΙΙ	Σιρόπια ίσογλυκόζης άρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ούσιων.

Κατά την έννοια του βασικού κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1785/81 νοείται ός:

- α) Δευκή ζάχαρη: οί ζάχαρες οί μη άρωματισμένες, χωρίς προσθήκη χρωστικών ούσιων, περιεκτικότητας επί ξηρού βάρους 99,5% ή περισσότερο σε ζαχαρόζη, προσδιοριζόμενης κατά την πολωσιμετρική μέθοδο\*
- β) Ακατέργαστη ζάχαρη: οί ζάχαρες οί μη άρωματισμένες χωρίς προσθήκη χρωστικών ούσιων, περιεκτικότητας επί ξηρού βάρους λιγότερο από 99,5% σε ζαχαρόζη, προσδιοριζόμενης κατά την πολωσιμετρική μέθοδο\*
- γ) Ίσογλυκόζη: τό προϊόν που λαμβάνεται από τη γλυκόζη ή τα πολυμερή της, περιεκτικότητας επί του ξηρού βάρους τουλάχιστον 10% σε φρουκτόζη.

II. ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ

A. ΕΊδος των τιμών

Σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 6 και 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1785/81, καθορίζονται κάθε έτος για την Κοινότητα μία ένδεικτική τιμή βάσεως, τιμές παρεμβάσεως τιμή βάσεως και έλάχιστες τιμές για τα τεύτλα και τιμές κατωφλίου.

Ένδεικτική τιμή και τιμές παρεμβάσεως (άρθρα 2 και 3)

Μία ένδεικτική τιμή της λευκής ζάχαρης καθορίζεται κάθε έτος συντοχρόνως με την τιμή παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης. Για τις μη έλ-  
λειμματικές ζώνες της Κοινότητας καθορίζεται κάθε έτος πριν από την 1η Αύγουστου για την περίοδο έμπορας που αρχίζει την 1η 'Ιου-  
λίου του επόμενου έτους, μία ένδεικτική τιμή και μία τιμή παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη. Παράγωγες  
τιμές παρεμβάσεως καθορίζονται για άλλες ζώνες.

Τιμή βάσεως και ελάχιστη τιμή για τὰ τεύτλα (άρθρα 4, 5 και 6)

Καθορίζεται έτησίως, συντοχρόνως με την τιμή παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης, τιμή βάσεως για τὰ τεύτλα, καθώς και ή ελάχιστη τιμή  
των τεύτλων Α (ΐση με 98% της τιμής βάσεως των τεύτλων) και των τεύτλων Β (ΐση, υπό δρισμένους όρους, προς 68% της τιμής βάσεως  
των τεύτλων).

Τιμή κατωφλίου (άρθρο 4)

Μία τιμή κατωφλίου καθορίζεται έτησίως για την Κοινότητα, για καθένα από τὰ ακόλουθα προϊόντα: τη λευκή ζάχαρη, την άκατέργαστη  
ζάχαρη, την άκατέργαστη ζάχαρη και τη μελάσσα.

**B. Ποιοτικός τύπος**

Οί καθορισμένες τιμές για κάθε προϊόν ίσχύουν για συγκεκριμένους ποιοτικούς τύπους που όρίζονται από τούς ακόλουθους κανονισμούς:

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 της 17ης 'Απριλίου 1972, για τη λευκή ζάχαρη
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 της 9ης 'Απριλίου 1968, για την άκατέργαστη ζάχαρη
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της 26ης 'Ιουνίου 1968, για τη μελάσσα.
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 430/68 της 9ης 'Απριλίου 1968, για τὰ ζαχαρότευτλα, και την έτήσια έφαρμογή τους

**III. ΕΙΣΦΟΡΕΣ (άρθρα 16, 17 και 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81)**

A. Κατά την είσαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1 υπό α, β, γ, δ, ε, και ζ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.  
1785/81 επιβάλλεται είσφορα.

Η έν λόγω είσφορα κατά την είσαγωγή επί της λευκής ζάχαρης, της άκατέργαστης ζάχαρης και της μελάσσας είναι ΐση με την τιμή κατω-  
φλίου μειωμένη κατά την τιμή CIF για τις άρωματισμένες ζάχαρες ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών εφαρμόζεται ή είσφορα επί της λευ-  
κής ζάχαρης.

Οί λεπτομέρειες του ύπολογισμού των τιμών CIF καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 784/68 τόσο για τη λευκή ζάχαρη όσο και  
για την άκατέργαστη ζάχαρη και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 για τη μελάσσα.

Οί δύο προαναφερθέντες κανονισμοί φέρουν την ήμερομηνία της 26ης 'Ιουνίου 1968 και δημοσιεύθηκαν στην 'Επίσημη 'Εφημερίδα αριθ. L  
145 της 27ης 'Ιουνίου 1968.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της 28ης 'Ιουνίου 1968 περί των λεπτομερειών έφαρμογής της είσφορας κατά την είσαγωγή στον τομέα  
της ζάχαρης (ΕΕ αριθ. L 151 της 30ης 'Ιουνίου 1968) και τις τροποποιήσεις του περιλαμβάνει μεταξύ άλλων ή μέθοδο προσδιορισμού  
των είσφορών που εφαρμόζονται στα τεύτλα, τό ζαχαροκάλαμο, τη ζάχαρη, τις μελάσσες και τὰ προϊόντα που άπαιθμούνται στον πίνακα  
που έμφαίνεται στο σημείο I.

B. Στην περίπτωση που ή τιμή CIF της λευκής ζάχαρης ή της άκατέργαστης ζάχαρης είναι άνώτερη από την αντίστοιχη τιμή κατωφλίου, επι-  
βάλλεται είσφορα κατά την έξαγωγή του σχετικού προϊόντος (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 άρθρο 18). Για τὰ προϊόντα που άπαιθμούν-  
ται υπό β, γ, δ, ε, ζ, του πίνακα που έμφαίνεται στο σημείο I, οί είσφορές κατά την έξαγωγή δύνανται επίσης να καθοριστούν.

**IV. ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ (άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81)**

"Αν τό επίπεδο των τιμών στην Κοινότητα είναι ύψηλότερο από αυτό των χρηματιστηριακών τιμών ή των τιμών στη διεθνή αγορά, ή διαφορά με-  
ταξύ των δύο αυτών τιμών δύνανται να καλυφθεΐ με έπιστροφή κατά την έξαγωγή.

Η έπιστροφή είναι ΐδια για όλοκληρη την Κοινότητα και δύνανται να διαφοροποιεΐται ανάλογα με τον προορισμό.

Τό ύφος της έπιστροφής που χορηγεΐται για την άκατέργαστη ζάχαρη δέν δύνανται να ύπερβαίνει εκείνο της έπιστροφής για τη λευκή ζάχαρη.

Οί γενικοί κανόνες και οί λεπτομέρειες έφαρμογής των έπιστροφών κατά την έξαγωγή έχουν θεσπιστεΐ άντίστοιχα από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.  
766/68 του Συμβουλίου της 18ης 'Ιουνίου 1968 και τις τροποποιήσεις του και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της 'Επιτροπής της 22ας  
Μαρτίου 1970 και τις τροποποιήσεις του.

**V. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ (άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81)**

"Όταν ή τιμή CIF της λευκής ζάχαρης ή της άκατέργαστης ζάχαρης είναι άνώτερη από την αντίστοιχη τιμή κατωφλίου, δύνανται να άποφασιστεΐ  
ή χορήγηση έπιδότησεως κατά την είσαγωγή του έν λόγω προϊόντος.

SUGAR AND ISOGLUCOSE

COMMENTARY ON THE PRICES, LEVIES, REFUNDS AND SUBSIDIES ON SUGAR

INTRODUCTION

The common market in sugar came into force on 1 July 1968.

The common organization of the market in sugar was originally established by Regulation no 1009/67/EEC (OJ no 308 of 19 December 1967) which has gradually been replaced by Regulation (EEC) no 3330/74 (OJ no L 359 of 31 December 1974; now it is controlled by Regulation (EEC) no 1785/81 (OJ no L 177 of 1st July 1981).

This latest Regulation, which enters into force on 1.7.1981, defines the future sugar policy of the Community for a new limited period of five years. This Regulation confirms also the continuation of the quota regime and retains the principle of the integral responsibility of producers for the costs caused by the liquidation of the surpluses of their production in view of the Community consumption.

I. APPLICATION

The common organization of the market in sugar governs the following products :

CCT heading no	Description
(a) 17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form
(b) 12.04	Sugar beet, whole or sliced, fresh, dried or powdered; sugar cane
(c) 17.03	Molasses
(d) 17.02 C 17.02 D II 17.02 E 17.02 F I 21.07 F IV	Maple sugar or syrup Other sugars and syrups (but not including lactose, glucose, malto-dextrine and isoglucose) Artificial honey, whether or not mixed with natural honey Caramel containing in the natural state 50% or more by weight of sucrose Flavoured or coloured sugar syrups (other than lactose, glucose, malto-dextrine and isoglucose syrups)
(e) 23.03 B I	Beet-pulp, bagasse and other waste of sugar manufacture
(f) 17.02 D I	Isoglucose
(g) 21.07 F III	Flavoured or coloured isoglucose syrups

For the purposes of the basic Regulation (EEC) no 1785/81:

- (a) 'white sugars' means sugars, not flavoured or coloured, containing in the dry state, 99.5% or more by weight of sucrose, determined by the polarimetric method;
- (b) 'raw sugars' means sugars, not flavoured or coloured, containing in the dry state, less than 99.5% by weight of sucrose, determined by the polarimetric method;
- (c) 'isoglucose' means the product obtained from glucose or its polymers with a content by weight in the dry state of at least 10% fructose.

II. FIXED PRICES

A. Nature of the prices

In accordance with the provisions of Articles 2 to 6 and 14 of Regulation (EEC) no 1785/81, a target price, intervention prices, a basic price and minimum prices for beet and threshold prices are fixed each year for the Community.



#### Target price and intervention price (Arts. 2 and 3)

A target price of white sugar is fixed yearly at the same time as the intervention price for white sugar.

An intervention price for white sugar and for raw sugar is fixed each year before 1 August, for the commercial campaign year, commencing 1 July of the following year, for the non-deficiency areas of the Community. Derived intervention prices are fixed for other areas.

#### Basic price and minimum price for sugar beet (Art. 4, 5 and 6)

Yearly, at the same time as the fixing of the intervention price for white sugar, the basic price for sugar beet is fixed, as well as a minimum price for sugar beet A (equal to 98% of the basic price for sugar beet) and for sugar beet B (equal to, under certain conditions, 68% of the basic price for beet).

#### Threshold price (Art. 14)

Each year a threshold price is fixed for the Community for each of the following products: white sugar, raw sugar and molasses.

#### A. Standard quality

The fixed prices for each product apply to certain standard types defined by the following Regulations :

- Regulation (EEC) no 793/72 of 17 April 1972, for white sugar
- Regulation (EEC) no 431/68 of 9 April 1968, for raw sugar
- Regulation (EEC) no 785/68 of 26 June 1968, for molasses
- Regulation (EEC) no 430/68 of 9 April 1968, for sugar beet and the yearly updatings.

#### III. LEVIES (Arts. 16, 17 and 18 of Regulation (EEC) no 1785/81)

A. A levy is charged on imports of the products listed in Article 1 (1) (a), (b), (d), (f) and (g) of Regulation (EEC) no 1785/81. This import levy on white sugar, raw sugar and molasses is equal to the threshold price less the caf price. For flavoured or coloured sugar the levy on white sugar is applied. The method of calculating the caf price is established by Regulation (EEC) no 784/68, both for white sugar and raw sugar and by Regulation (EEC) no 785/68 for molasses.

The two above-mentioned Regulations are dated 26 June 1968 and are published in OJ no L 145 of 27 June 1968.

Regulation (EEC) no 837/68 of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar (OJ no L 151 of 30 June 1968) and these modifications also lay down the rules for calculating the levies on beet, sugar cane, sugar, molasses and the products listed in the table referred to under 1 above.

B. Where the caf price of white sugar or raw sugar is higher than the respective threshold price, an export levy is charged on the product concerned (Regulation (EEC) N°1785/81 - Art. 18.) Import levies may also be fixed for the products listed under (b), (c), (d), (f) and (g) of the table referred to under I above.

#### IV. REFUNDS (Art. 19 of Regulation (EEC) no 1785/81)

If Community price levels are higher than world market quotations or prices, the difference between the two may be covered by an export refund.

This refund is the same for all Community countries, but may be adjusted according to destination.

The amount of the refund for raw sugar may not exceed that of the refund for white sugar.

The general and detailed rules for granting export refunds were adopted by Regulation (EEC) no 766/68 of the Council of 18 June 1968 and these modifications and Regulation (EEC) no 394/70 of the Commission of 2 March 1970 and these modifications respectively.

#### V. SUBSIDIES (Art. 18 of Regulation (EEC) no 1785/81)

When the caf price of white or raw sugar is higher than the corresponding threshold price, an import subsidy may be granted for the product concerned.

## SUCRE ET ISOGLUCOSE

### EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX, LES PRELEVEMENTS, LES RESTITUTIONS, AINSI QUE LES SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DU SUCRE

#### INTRODUCTION

Le marché commun dans le secteur du sucre est entré en vigueur le 1er juillet 1968.

L'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre a été établie initialement par le Règlement n° 1009/67/CEE (J.O. n° 308 du 18 décembre 1967) qui a été remplacé successivement par le Règlement (CEE) n° 3330/74 (J.O. n° L359 du 31 décembre 1974) et par le Règlement (CEE) n° 1785/81 (J.O. n° 2177 du 1er juillet 1981).

Ce dernier Règlement, qui est applicable à partir du 1er juillet 1981, définit la future politique sucrière de la Communauté pour une autre période limitée à cinq ans, en confirmant notamment la poursuite du régime des quotas et en retenant le principe de la responsabilité intégrale des producteurs pour les frais dus à l'écoulement des excédents de leur production par rapport à la consommation communautaire.

#### I. APPLICATION

L'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre régit les produits suivants :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
a) 17.01	Sucre de betterave et de canne, à l'état solide.
b) 12.04	Betteraves à sucre (même en cossettes) fraîches, séchées ou en poudre; cannes à sucre
c) 17.03	Melasses
d) 17.02 C 17.02 D II 17.02 E 17.02 F I 21.07 F IV	Sucre et sirops d'érable Autres sucres et sirops (à l'exclusion du lactose, du glucose, de la malto-dextrine et de l'isoglucose) Succédanés du miel, même mélangés de miel naturel Sucres et mélasses caramélisés contenant en poids à l'état sec 50% ou plus de saccharose Sirops de sucre, aromatisés ou additionnés de colorants (à l'exclusion des sirops de lactose, de glucose, de malto-dextrine et d'isoglucose)
e) 23.03 B I	Pulpes de betteraves, bagasses de cannes à sucre et autres déchets de sucrerie
f) 17.02 D I	Isoglucose
g) 21.07 F III	Sirops d'isoglucose, aromatisés ou additionnés de colorants

Au sens du Règlement de base (CEE) n° 785/81, on entend par :

- a) Sucres blancs : les sucres non aromatisés ni additionnés de colorants contenant à l'état sec, en poids déterminé selon la méthode polarimétrique 99,5% ou plus de saccharose.
- b) Sucres bruts : les sucres non aromatisés ni additionnés de colorants, contenant à l'état sec, en poids déterminé selon la méthode polarimétrique, moins de 99,5% de saccharose.
- c) Isoglucose : le produit obtenu à partir de glucose ou de ses polymères, d'une teneur en poids à l'état sec d'au moins 10 % de fructose.

#### II. PRIX FIXES

##### A. Nature des prix

Conformément aux dispositions des articles 2 à 6 et 14 du Règlement (CEE) n° 1785/81, sont fixés annuellement pour la Communauté un prix indicatif, des prix d'intervention, un prix de base et des prix minima pour la betterave et des prix de seuil.

##### Prix indicatif et prix d'intervention (art. 2 et 3)

Un prix indicatif du sucre blanc est fixé chaque année en même temps que le prix d'intervention du sucre blanc.

Pour les zones non déficitaires de la Communauté, il est fixé annuellement, avant le 1er août, pour la campagne de commercialisation débutant le 1er juillet de l'année suivante un prix d'intervention pour le sucre blanc et le sucre brut.

Des prix d'intervention dérivés sont fixés pour d'autres zones.

Prix de base et prix minima de la betterave (art. 4,5 et 6)

Il est fixé annuellement en même temps que le prix d'intervention du sucre blanc, un prix de base de la betterave, ainsi qu'un prix minimal de la betterave A (égal à 98% du prix de base de la betterave) et de la betterave B (égal, sous certaines conditions, à 68% du prix de base de la betterave).

Prix de seuil (art.14)

Un prix de seuil est fixé annuellement pour la Communauté pour chacun des produits suivants : le sucre blanc, le sucre brut et la mélasse.

**B. Qualité type**

Les prix fixés pour chaque produit sont valables pour certaines qualités types définies par les règlements suivants :

- Règl. (CEE) n° 793/72 du 17 avril 1972, pour le sucre blanc
- Règl. (CEE) n° 431/68 du 9 avril 1968, pour le sucre brut
- Règl. (CEE) n° 785/68 du 26 juin 1968, pour la mélasse
- Règl. (CEE) n° 430/68 du 9 avril 1968, pour les betteraves sucrières et ses mises à jour annuelles

**III. PRELEVEMENTS (art. 16, 17 et 18 du Règl. (CEE) n° 1785/81)**

A. Un prélèvement est perçu lors de l'importation des produits visés à l'article 1er, par 1 sous a),b),c),d),e),f) et g) du Règl. (CEE) 1785/81

Ce prélèvement à l'importation sur le sucre blanc, le sucre brut et la mélasse est égal au prix de seuil diminué du prix CAF. Aux sucres aromatisés ou additionnés de colorants s'applique le prélèvement sur le sucre blanc.

Les modalités du calcul des prix CAF sont déterminées par le Règl. (CEE) 784/68 aussi bien pour le sucre blanc que pour le sucre brut et par le Règl. (CEE) n° 785/68 pour la mélasse.

Les deux règlements cités ci-dessus datent du 26 juin 1968 et sont publiés au J.O. n° L 145 du 27 juin 1968.

Le Règl. (CEE) n° 837/68 du 28 juin 1968 relatif aux modalités d'application du prélèvement à l'importation dans le secteur du sucre (J.O. n° L 151 du 30 juin 1968) et ses modifications comprend, entre autres, la méthode de détermination des prélèvements applicables aux betteraves, aux cannes à sucre, au sucre, aux mélasses et aux produits énumérés au tableau visés sous le point I.

B. Dans le cas où le prix CAF du sucre blanc ou du sucre brut est supérieur au prix de seuil respectif, un prélèvement est perçu à l'exportation du produit considéré (Règl. (CEE) 1785/81 art. 18). Pour les produits énumérés sous b) c) d) f) et g) du tableau visé sous le point I, des prélèvements à l'exportation peuvent également être fixés.

**IV. RESTITUTIONS (art. 19 du Règl. (CEE) 1785/81)**

Si le niveau des prix dans la Communauté est plus élevé que celui des cours ou des prix sur le marché mondial, la différence entre ces deux prix peut être couverte par une restitution à l'exportation.

Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

Le montant de la restitution accordé pour le sucre brut ne peut pas dépasser celui de la restitution pour le sucre blanc.

Les règles générales et les modalités d'application des restitutions à l'exportation ont été arrêtées respectivement par le Règl. (CEE) n° 766/68 du Conseil du 18 juin 1968 et ses modifications et le Règl. (CEE) n° 394/70 de la Commission du 2 mars 1970 et ses modifications.

**V. SUBVENTIONS (art. 18 du Règl. (CEE) n° 1785/81)**

Lorsque le prix CAF du sucre blanc ou du sucre brut est supérieur au prix de seuil respectif, il peut être décidé d'accorder une subvention à l'importation du produit considéré.

ZUCCHERO E ISOGLUCOSIO

SPIEGAZIONI SU I PREZZI, I PRELIEVI, LE RESTITUZIONI  
E LE SOVVENZIONI NEL SETTORE DELLO ZUCCHERO

INTRODUZIONE

Il mercato comune nel settore dello zucchero è entrato in vigore il 1° Luglio 1968.

L'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero è stata inizialmente istituita dal regolamento n. 1009/67/CEE (G.U. n. 308 del 18 dicembre 1967) che è stato successivamente sostituito dal regolamento (CEE) n. 3330/74 (G.U. n. L 359 del 31 dicembre 1974); attualmente è disciplinata dal regolamento (CEE) n. 9785/81 (G.U. n. L 177 del 1° Luglio 1981).

Quest'ultimo regolamento che è applicabile a partire dal 1.7.1981 definisce la futura politica saccarifera della Comunità per un altro periodo limitato a cinque anni, confermando particolarmente la continuità del regime in materia di quote e ritenendo il principio della responsabilità integrale dei produttori per le spese occasionate dallo smercio delle eccedenze risultanti dal rapporto esistente tra la produzione della Comunità e il suo consumo.

I. APPLICAZIONE

L'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero disciplina i seguenti prodotti:

N. della tariffa doganale	Designazione delle merci
a) 17.01	Zuccheri di barbabietola e di canna, allo stato solido
b) 12.04	Barbabietole da zucchero, anche tagliate in fettucce, fresche, disseccate o in polvere; canne da zucchero
c) 17.03	Melassi
d) 17.02 C 17.02 D II 17.02 E 17.02 F I 21.07 F IV	Zucchero d'acero e sciroppo di zucchero d'acero Altri zuccheri e sciroppi (esclusi il lattosio, il glucosio, la malto-destrina e l'isoglucosio) Succedanei del miele, anche misti con miele naturale Zuccheri e melassi, caramellati, contenenti in peso allo stato secco 50% o più di saccarosio Sciroppi di zucchero aromatizzati o colorati (esclusi gli sciroppi di lattosio, di glucosio, di malto-destrina e di isoglucosio)
e) 23.03 B I	Polpe di barbabietole, cascami di canne da zucchero esaurite ed altri cascami della fabbricazione dello zucchero
f) 17.02 D I	Isoglucosio
g) 21.07 F III	Sciroppi di isoglucosio, aromatizzati o colorati

Ai fini del regolamento base (CEE) n. 1785/81 sono considerati:

- a) zuccheri bianchi: gli zuccheri non aromatizzati né colorati, contenenti, in peso, allo stato secco, 99,5% o più di saccarosio determinato secondo il metodo polarimetrico;
- b) zuccheri greggi: gli zuccheri non aromatizzati né colorati, contenenti, in peso, allo stato secco, meno di 99,5% di saccarosio determinato secondo il metodo polarimetrico;
- c) isoglucosio: il prodotto ottenuto dal glucosio o dai suoi polimeri di un tenore in peso allo stato secco di almeno 10% di fruttosio.

II. PREZZI FISSATI

A. Natura dei prezzi

Conformemente al disposto degli articoli 2 a 6 e 14 del regolamento (CEE) n. 1785/81 vengono fissati ogni anno per la Comunità un prezzo indicativo, dei prezzi d'intervento, un prezzo di base e dei prezzi minimi per la barbabietola e dei prezzi di entrata.

Prezzo indicativo e prezzi d'intervento (art. 2 e 3)

Un prezzo indicativo dello zucchero bianco è fissato ogni anno contemporaneamente al prezzo d'intervento dello zucchero bianco.

Per le zone non deficitarie della Comunità, vengono fissati, automaticamente al 1° agosto di ogni anno per la campagna di commercializzazione che inizia il 1° Luglio dell'anno successivo un prezzo di intervento per lo zucchero bianco e lo zucchero greggio.

Prezzi d'intervento derivati vengono fissati per altre zone.

Prezzo di base e prezzo minimo della barbabietola (artt. 4, 5 e 6)

Ogni anno viene fissato, contemporaneamente al prezzo d'intervento dello zucchero bianco un prezzo di base delle barbabietole, come pure un prezzo minimo per le barbabietole A (uguale al 89% del prezzo di base della barbabietola) e per le barbabietole B (uguale, a determinate condizioni, al 68% del prezzo di base della barbabietola).

Prezzo di entrata (art. 14)

Ogni anno viene fissato, rispettivamente per lo zucchero bianco, lo zucchero greggio e il melasso, un prezzo di entrata valido per la Comunità.

**B. Qualità tipo**

I prezzi fissati per ciascun prodotto valgono per determinate qualità tipo definite dai seguenti regolamenti:

- reg. (CEE) n. 793/72 del 17 aprile 1972, per lo zucchero bianco,
- reg. (CEE) n. 431/68 del 9 aprile 1968, per lo zucchero greggio,
- reg. (CEE) n. 785/68 del 26 giugno 1968, per il melasso,
- reg. (CEE) n. 430/68 del 9 aprile 1968, per le barbabietole da zucchero e le sue revisioni annuali,

**III. PRELIEVI** (artt. 16, 17 e 18 del reg. (CEE) n. 1785/81)

A. All'importazione dei prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), b), c), d), f) e g) del regolamento (CEE) n. 1785/81 viene riscosso un prelievo.

Tale prelievo all'importazione per lo zucchero bianco, lo zucchero greggio e il melasso è uguale al rispettivo prezzo d'entrata diminuito del prezzo CIF. Per gli zuccheri aromatizzati o ai quali sono stati aggiunti coloranti, è applicabile il prelievo previsto per lo zucchero bianco.

Le modalità di calcolo dei prezzi CIF sono stabilite dal regolamento (CEE) n. 784/68 per lo zucchero bianco e lo zucchero greggio e dal regolamento (CEE) n. 785/68 per il melasso.

Questi due regolamenti recano la data del 26 giugno 1968 e sono pubblicati nella Gazzetta Ufficiale L 145 del 27 giugno 1968.

Il regolamento (CEE) n. 837/68, del 28 giugno 1968, relativo alle modalità d'applicazione dei prelievi nel settore dello zucchero (G.U. n. L 151 del 30 giugno 1968) e sue modificazioni, comprende fra l'altro il metodo di determinazione dei prelievi applicabili alle barbabietole, alle canne, allo zucchero, ai melassi ed ai prodotti elencati nella tabella di cui al punto I.

B. Quando il prezzo CIF dello zucchero bianco o dello zucchero greggio è superiore al rispettivo prezzo d'entrata, viene riscosso un prelievo all'esportazione del prodotto considerato (regolamento (CEE) n. 1785/81 art. 18). Prelievi all'esportazione possono essere riscossi anche per i prodotti di cui alle lettere b), c), d), f) e g) della tabella riprodotta al punto I.

**IV. RESTITUZIONI** (art. 19 del reg. (CEE) n. 1785/81)

Qualora i prezzi nella Comunità siano superiori ai corsi o ai prezzi sul mercato mondiale, la differenza tra i due prezzi può essere coperta da una restituzione all'esportazione.

La restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo le destinazioni.

La restituzione accordata per lo zucchero greggio non può superare quella concessa per lo zucchero bianco.

Le norme generali e le modalità d'applicazione delle restituzioni all'esportazione sono state stabilite rispettivamente dal regolamento (CEE) n. 766/68 del consiglio, del 18 giugno 1968 e sue modificazioni, e dal regolamento (CEE) n. 394/70 della Commissione, del 2 marzo 1970 e sue modificazioni.

**V. SOVVENZIONI** (art. 18 del reg. (CEE) n. 1785/81)

Quando il prezzo CIF dello zucchero bianco o dello zucchero greggio è superiore al prezzo d'entrata, può essere deciso di accordare una sovvenzione all'importazione del prodotto considerato.

## SUIKER EN ISOGLUCOSE

### TOELICHTING OP DE IN DEZE PUBLICATIE VOORKOMENDE PRIJZEN, HEFFINGEN, RESTITUTIES, ALSOOK SUBSIDIES IN DE SUIKERSECTOR

#### INLEIDING

De gemeenschappelijke suikermarkt trad op 1 juli 1968 in werking.

De gemeenschappelijke suikermarkt werd aanvankelijk geregeld bij Verordening nr. 1009/67/EEG (Publikatieblad nr. 308 van 18 december 1967), die respectievelijk vervangen werd door Verordening (EEG) nr. 3330/74 (Publikatieblad nr. L 359 van 31 december 1974) en door Verordening (EEG) nr. 1785/81 (Publikatieblad nr. L 177 van 1 juli 1981). Deze laatste Verordening, die van toepassing is vanaf 1 juli 1981, legt de toekomstige suikerpolitiek van de Gemeenschap vast voor een volgende periode van vijf jaar, waarbij namelijk de voortzetting van het quotastelsel wordt bevestigd en het principe wordt behouden van volledige verantwoordelijkheid van de producenten voor de kosten, die voortvloeien uit het wegwerken van de productieoverschotten ten overstaan van het verbruik in de Gemeenschap.

#### I. TOEPASSING

De gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker omvat de volgende produkten :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
a) 17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm
b) 12.04	Suikerbieten, ook indien gesneden, vers, gedroogd of in poeder; suikerriet
c) 17.03	Melasse
d) 17.02 C 17.02 D II 17.02 E 17.02 F I 21.07 F IV	Ahornsuiker en ahornsuikerstroop Andere suikers en stropen (met uitzondering van lactose, glucose, maltodextrine en isoglucose) Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd Karamel, bevattende, in droge toestand, 50 of meer gewichtspercenten saccharose Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (met uitzondering van stroop van lactose, glucose, maltodextrine en isoglucose)
e) 23.03 B I	Bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afvalfen van de suikerindustrie
f) 17.02 D I	Isoglucose
g) 21.07 F III	Isoglucosestroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen

In de basisverordening (EEG) nr. 1785/81 wordt verstaan onder :

- a) witte suiker : suiker, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, welke in droge toestand 99,5 of meer gewichtspercenten saccharose bevat, bepaald met behulp van de polarimeter.
- b) ruwe suiker : suiker, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, welke in droge toestand minder dan 99,5 gewichtspercenten saccharose bevat, bepaald met behulp van de polarimeter.
- c) isoglucose : het uit glucose of glucosepolymeren verkregen produkt, dat ten minste 10 gewichtspercenten fructose bevat, berekend op de droge stof.

#### II. VASTGESTELDE PRIJZEN

##### A. Aard van de prijzen

Gebaseerd op de artikelen 2 tot 6 en 14 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 worden jaarlijks voor de Gemeenschap een richtprijs, interventieprijzen, een basisprijs en minimumprijzen voor suikerbieten en drempelprijzen vastgesteld.

##### Richtprijs en interventieprijzen (art. 2 en 3)

Jaarlijks wordt voor witte suiker een richtprijs vastgesteld, tegelijk met een interventieprijs voor witte suiker.

Voor de gebieden zonder tekort van de Gemeenschap wordt jaarlijks vóór 1 augustus voor het op 1 juli van het daaropvolgende jaar aanvangende verkoopseizoen een interventieprijs voor witte suiker en een voor ruwe suiker vastgesteld.

Basisprijs en minimumprijzen voor suikerbieten (art. 4, 5 en 6)

Jaarlijks wordt, tegelijk met de interventieprijs voor witte suiker een basisprijs voor suikerbieten vastgesteld, alsmede een minimumprijs voor A-suikerbieten (gelijk aan 98 % van de basisprijs voor suikerbieten) en voor B-suikerbieten (gelijk aan, onder bepaalde voorwaarden, 68 % van de basisprijs voor suikerbieten).

Drempelprijzen (art. 14)

Jaarlijks wordt voor de Gemeenschap een drempelprijs vastgesteld voor elk van de volgende produkten : witte suiker, ruwe suiker en melasse.

**B. Standaardkwaliteit**

De vastgestelde prijzen zijn geldig voor bepaalde standaardkwaliteiten omschreven in volgende Verordeningen :

- Verordening (EEG) nr. 793/72 van 17.4.1972 - witte suiker
- Verordening (EEG) nr. 431/68 van 9.4.1968 - ruwe suiker
- Verordening (EEG) nr. 785/68 van 26.6.1968 - melasse
- Verordening (EEG) nr. 430/68 van 9.4.1968 - suikerbieten + de jaarlijkse aanvullingen

**III. HEFFINGEN** (art. 16, 17 en 18 van Verordening (EEG) nr. 1785/81)

Een heffing wordt toegepast bij de invoer van de in art. 1, lid 1 onder a), b), d), f) en g) van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten.

De invoerheffing op witte suiker, ruwe suiker en melasse is gelijk aan de drempelprijs verminderd met de CIF-prijs. Voor de gearomatiseerde suiker en de suiker met toegevoegde kleurstoffen wordt de heffing op witte suiker toegepast.

Voor de wijze van berekening van de CIF-prijzen van witte en ruwe suiker zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 784/68 en naar Verordening (EEG) nr. 785/69 voor wat de berekening van de CIF-prijzen van melasse betreft.

Beide laatstgenoemde Verordeningen zijn van 26 juni 1968 en werden gepubliceerd in het Publikatieblad nr. L 145 van 27 juni 1968.

Verordening (EEG) nr. 837/68 van 28 juni 1968 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de invoerheffing in de suikersector (P.B. nr. L 151 van 30 juni 1968) - en zijn wijzigingen - bevat o.a. de wijze van vaststelling van de invoerheffingen op suikerbieten, rietsuiker, suiker, melasse en op de produkten omschreven onder punt I.

Mocht het voorkomen dat de CIF-prijs respectievelijk voor witte of ruwe suiker hoger is dan de drempelprijs, dan wordt bij uitvoer van het betrokken produkt een heffing toegepast (Verordening (EEG) nr. 1785/81 - Art. 18). Voor de produkten omschreven onder b), c), d), f) en g) van punt I kunnen eveneens uitvoerheffingen worden vastgesteld.

**IV. RESTITUTIES** (art. 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81)

Indien het prijspeil in de Gemeenschap hoger ligt dan de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt, kan dit verschil voor de desbetreffende produkten overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer.

De restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

De restitutie voor ruwe suiker mag niet groter zijn dan die voor witte suiker.

De algemene voorschriften en de toepassingsmodaliteiten voor restituties bij uitvoer worden respectievelijk bepaald door Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18.6.1968 en zijn wijzigingen en Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2.3.1970 en zijn wijzigingen.

**V. SUBSIDIES** (art.18 van Verordening (EEG) nr. 1785/81)

Wanneer de CIF-prijs voor witte en ruwe suiker hoger ligt dan de respectieve drempelprijs, kan men overgaan tot het toekennen van een subsidie bij invoer.





V I I.

S V I N E K Ø D  
S C H W E I N E F L E I S C H  
X O I P E I O   K P E A Σ  
P I G M E A T  
V I A N D E   P O R C I N E  
C A R N E   S U I N A  
V A R K E N S V L E E S

## S V I N E K Ø D

Forklaringer til de nedenfor anførte priser på svinekød (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter.

### INDLEDNING

I forordning nr. 20/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for svinekød skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn.

Indførslen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på det tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for svinekød. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

### I. PRISREGLER

#### A. Fastsatte priser

Basispris : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 4)

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for svinekød fastsætter Rådet efter forslag fra Kommissionen hvert år før 1. august en basispris for Fællesskabet, der gælder for den næste salgssæson, som løber fra 1. november til 31. oktober. Denne basispris er fastsat for slagtede svin af standardkvalitet på et sådant niveau, at den bidrager til at sikre prisstabiliseringen på markederne uden at føre til dannelse af strukturelle overskud i Fællesskabet.

Slusepriser : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 12)

Kommissionen fastsætter slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Fastsættelsen sker på grundlag af værdien af den fodermængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg svinekød, udtrykt i verdensmarkedspriser for foderkorn og andre foderstoffer. Desuden tages der hensyn til de almindelige produktions- og salgsmkostninger.

Interventionsforanstaltninger : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 4, stk. 2 og artikel 5, stk. 1)

Såfremt der er truffet beslutning om interventionsforanstaltninger, fastsættes der en interventionspris afledt af basisprisen. Købsprisen for slagtede svin af standardkvalitet må så ikke være højere end 92 % og ikke lavere end 85 % af basisprisen.

#### B. Kvalitet (standard) (Forordning nr. 192/67/EØF, og (EØF) nr. 2761/75 - artikel 2)

Basisprisen og interventionsprisen gælder for slagtede svin af middelkvalitet (standardkvalitet), som er repræsentative for tilbuddet, og for hvilke det er karakteristisk, at priserne ligger tæt op ad hinanden. Standardkvalitet vil sige svinekroppe, som falder under handelsklasse II i Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe fastlagt i forordning (EØF) nr. 2760/75, med undtagelse af dem, som har en vægt på under 70 kg eller lig med eller over 160 kg.

### II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 8)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2759/75 nævnte toldpositioner fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift. Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 9 og 10 i forordning (EØF) nr. 2759/75.

Eksportrestitutioner : (Forordning nr. 121/67/EØF, og (EØF) nr. 2759/75 - artikel 15)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af de noteringer eller priser, der gælder på verdensmarkedet for disse produkter, kan forskellen mellem disse noteringer eller priser og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

### III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Priserne på slagtede svin fastsættes for følgende repræsentative markeder (Forordning nr. 213/67/EØF - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>Belgien</u>	Alle følgende markeder	: Genk, Lokeren, Herve og Anderlecht
<u>Danmark</u>	Følgende noteringscenter	: København
<u>Forbundsrepublikken</u>	Alle følgende noteringscentre	: Bremen, Disseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Kiel, Hamburg, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart
<u>Frankrig</u>	Alle følgende noteringscentre	: Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse
<u>Irland</u>	Alle følgende markeder	: Cavan, Rooske, Limerick, Roscrea, Cork
<u>Italien</u>	Alle følgende markeder	: Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia
<u>Luxembourg</u>	Alle følgende markeder	: Luxembourg, Esch
<u>Nederlandene</u>	Alle følgende noteringscentre	: Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas
<u>Det forenede Kongerige</u>	Bletchley noteringscenter for alle følgende områder	: Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England.

## S C H W E I N E F L E I S C H

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Schweinefleisch (festgesetzte Preise und Marktpreise) und  
Abschöpfungen bei der Einfuhr

### EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 20/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden.

Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Schweinefleisch hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

### I. PREISREGELUNG

#### A. Festgesetzte Preise

Grundpreis : (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 4)

Gemäss Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch setzt der Rat auf Vorschlag der Kommission jährlich vor dem 1. August einen Grundpreis fest; der Grundpreis gilt für die nächste Verkaufssaison, die vom 1. November bis 31. Oktober läuft, für geschlachtete Schweine einer Standardqualität, und zwar so, dass er dazu beiträgt, die Preisstabilisierung auf den Märkten zu gewährleisten, ohne zur Bildung struktureller Ueberschüsse in der Gemeinschaft zu führen.

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 121/67/EWG, und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 12)

Die Kommission setzt nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Die Festsetzung erfolgt anhand des Wertes der für die Erzeugung von 1 kg Schweinefleisch erforderlichen Futtermenge, ausgedrückt in Weltmarktpreisen für Futtergetreide und Futtermittel. Ausserdem werden die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

Interventionsmassnahmen : (Verordnung Nr. 121/67/EWG, und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 4, Abs. 2 und Art.5, Abs.1)

Wenn es Interventionsmassnahmen gibt, wird ein aus dem Grundpreis abgeleiteter Interventionspreis festgesetzt. Der Kaufpreis für geschlachtete Schweine der Standardqualität darf dann nicht höher als 92 v.H. und nicht niedriger als 85 v.H. des Grundpreises sein.

#### B. Qualität (Standard) (Verordnung Nr. 192/67/EWG und (EWG) Nr. 2761/75 - Art. 2)

Der Grundpreis und der Interventionspreis gelten für geschlachtete Schweine mittlerer Qualität (Standardqualität), die für das Angebot repräsentativ ist und deren Kennzeichen darin besteht, dass die Preise nahe beieinander liegen. Standardqualität sind Schweinehälften, die unter die Handelsklasse II des in der Verordnung (EWG) Nr. 2760/75 festgelegten gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schweinehälften fallen, mit Ausnahme derjenigen mit einem Zweihälftengewicht von weniger als 70 oder mehr als 160 kg.

### II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei der Einfuhr : (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 8)

Für die in Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt. Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Artikel 9 und 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 121/67/EWG und (EWG) Nr. 2759/75 - Art. 15)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Notierungen oder Preise zu ermöglichen, die auf dem Weltmarkt für diese Erzeugnisse gelten, kann der Unterschied zwischen diesen Notierungen oder Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich und kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Preise für geschlachtete Schweine werden für folgende repräsentative Märkte festgesetzt :  
(Verordnung Nr. 213/67/EWG - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>Belgien</u>	Gesamtheit folgender Märkte :	Genk, Lokeren, Herve und Anderlecht
<u>Dänemark</u>	Folgendes Notierungszentrum :	Kopenhagen
<u>B.R. Deutschland</u>	Gesamtheit folgender Notierungszentren	: Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart
<u>Frankreich</u>	Gesamtheit folgender Notierungszentren	: Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse
<u>Irland</u>	Gesamtheit folgender Märkte :	Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork
<u>Italien</u>	Gesamtheit folgender Märkte :	Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia
<u>Luxemburg</u>	Gesamtheit folgender Märkte :	Luxemburg, Esch
<u>Niederlande</u>	Gesamtheit folgender Notierungszentren	: Arnhem, Bortel, Oss, Cuyck a/d Maas
<u>Vereinigtes Königreich</u>	Das Notierungszentrum:	Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern Bletchley für die Gesamtheit England, Eastern England. folgender Regionen

## ΧΟΙΡΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

Έπεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές του χοιρείου κρέατος (καθωρισμένες τιμές και τιμές της άγορας) και τις εισφορές κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στην παρούσα έκδοση.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο κανονισμός αριθ. 2062/ΕΟΚ της 4.4.1962 (Επίσημη Έφημερίδα αριθ. 30 της 20.4.1962) προέβλεπε ότι η κοινή οργάνωση άγορας στον τομέα του χοιρείου κρέατος θα έπρεπε να δημιουργηθεί βαθμιαία από της 30ης Ιουλίου 1962 και ότι η έν λόγω οργάνωση άγορας θα περιελάμβανε κυρίως καθορισμό δικαιονοτικών εισφορών και εισφορών έναντι των τρίτων χωρών υπολογιζόμενες ίδιες βάσει των τιμών των κτηνοτροφικών σιτηρών.

Η καθιέρωση από της 1ης Ιουλίου 1967 ενός καθορισμένου ενιαίας τιμής των σιτηρών στην Κοινότητα δόθηκε στην επίτευξη κατά την ημερομηνία αυτή μιας ενιαίας άγορας στον τομέα του χοιρείου κρέατος, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα την κατάργηση των δικαιονοτικών εισφορών.

Η προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας, και της Ηνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από την συνθήκη περί της προσχώρησης νέων Κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ένεργειας που υπογράφηκε την 22α Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο έτος αριθ. L 73).

## I. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ

### A. Καθωρισμένες τιμές

Τιμή βάσεως (κανονισμός αριθ. 121/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75-άρθρο 4)

Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75 της 29.10.1975 (Επίσημη Έφημερίδα αριθ. L 282, 18ο έτος, της 1.11.1975) περί κοινής οργάνωσης άγορας στον τομέα του χοιρείου κρέατος, το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής, καθορίζει ετήσια για την Κοινότητα πριν από την 1η Αύγουστου μια τιμή βάσεως, ή ποια ισχύει για την επομένη περίοδο έμπορας που διαρκεί από την 1η Νοεμβρίου μέχρι την 31η Οκτωβρίου. Η έν λόγω τιμή βάσεως καθορίζεται για τους επαγγελματίους χοίρους ποιοτικού τύπου σε επίπεδο που να εξασφαλίζει την σταθερότητα των τιμών στις άγορες, χωρίς να συνεπάγεται τη δημιουργία διαρθρωτικών πλεονασμάτων στην Κοινότητα.

Τιμή ύνασχεσεως (κανονισμός αριθ. 121/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75-άρθρο 12)

Η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεως με την Επιτροπή Διαχειρίσεως, καθορίζει για την Κοινότητα, τις τιμές ύνασχεσεως. Οι έν λόγω τιμές ύνασχεσεως καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και ισχύουν από την 1η Νοεμβρίου, την 1η Φεβρουαρίου, την 1η Μαΐου και την 1η Αύγουστου. Κατά των καθορισμών τους, λαμβάνεται υπόψη η αξία της ποσότητας των τροφών που απαιτούνται για την παραγωγή ενός χιλιόγραμμου χοιρείου κρέατος, δηλαδή της αξίας στη διενθρή άγορά των κτηνοτροφικών σιτηρών και της αξίας των άλλων τροφών, λαμβάνονται επίσης υπόψη τα γενικά έξοδα παραγωγής και έμπορας.

Μέτρα παρεμβάσεως (κανονισμός αριθ. 121/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75-άρθρο 4, παράγραφος 2 και άρθρο 5, παράγραφος 1)

Στην περίπτωση που αποφασίζονται μέτρα παρεμβάσεως, καθορίζεται μια τιμή άγορας στην παρέμβαση, η οποία δεν δύναται να είναι άνδτερη από 92% ούτε κατώτερη από 85% της τιμής βάσεως για τον επαγμένο χοίρο ποιοτικού τύπου.

### B. Πριότης (ποιοτικός τύπος) (κανονισμός αριθ. 192/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2761/75-άρθρο 2)

Η τιμή βάσεως και η τιμή παρεμβάσεως ισχύουν για επαγμένους χοίρους μέσης ποιότητας (ποιοτικός τύπος), η οποία είναι αντιπροσωπευτική της προσφοράς και χαρακτηρίζεται από τιμές που ομοιάζουν αισθητά μεταξύ τους. Στον ποιοτικό τύπο ανταποκρίνονται τα σπάζια χοίρων της κατηγορίας II της κοινοτικής κλίμακας ταξινόμησης των σφαγίων χοίρων που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ)αριθ. 2760/75, εξαίρεσει των σφαγίων βάρους κατώτερου από 70 χιλιόγραμμα και εκείνων βάρους ίσου ή άνωτερου από 160 χιλιόγραμμα.

## II. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Εισφορές κατά την εισαγωγή: (κανονισμός αριθ. 121/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75-άρθρο 8)

Οι εισφορές καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75. Όσον αφορά των υπολογισμό των διαφόρων εισφορών κατά την εισαγωγή, πρέπει να γίνεται άνωφαρά στα άρθρα 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75.

Επιστροφές κατά την έξαγωγή: (κανονισμός αριθ. 121/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ. 2759/75-άρθρο 15)

Κατά το μέτρο που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η έξαγωγή των προϊόντων στον τομέα του χοιρείου κρέατος, βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή άγορά, ή διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών έντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την έξαγωγή. Η επιστροφή αυτή είναι ίδια για δλίκληρη την Κοινότητα και δύναται να διαφοροποιηθεί άνάλογα με τον προορισμό.

## III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΓΑΓΟΡΑ

Για των καθορισμό των τιμών των επαγμένων χοίρων έχει καταρτισθεί ο άνκλουσος κατάλογος των αντιπροσωπευτικών άγορών: (κανονισμός αριθ. 213/67/ΕΟΚ-2112/69-2090/70-224/72-2708/72-2762/75).

<u>Βέλγιο</u>	Τό σύνολο των άνκαλοΐθων άγορών:	Genk, Lokeren, Herve & Anderlecht
<u>Γαλλία</u>	Τό σύνολο των άνκαλοΐθων κέντρων δηλώσεως τιμών:	Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse
<u>Ο.Δ. Γερμανίας</u>	Τό σύνολο των άνκαλοΐθων κέντρων δηλώσεως τιμών:	Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Hamburg, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart

<u>Δανία</u>	Τό έκδιλωθο κέντρο δηλδσεας τιμδν :	København
<u>Ηνωμένο Βασίλειο</u>	Τό κέντρο δηλδσεας τιμδν τοῦ Bletchley γιδ τό σύνολο τδν έκασθδθων περισθδων:	Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England
<u>Ιρλανδία:</u>	Τό σύνολο τδν έκασθδθων άγορδν	Cavan, Roskey, Limerick, Roscrea, Cork
<u>Ιταλία :</u>	Τό σύνολο τδν έκασθδθων άγορδν	Milano, Cremona, Mantona, Modena Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia
<u>Κάτω Χδρες:</u>	Τό σύνολο τδν έκασθδθων κέντρων δηλδσεας τιμδν:	Arnhem, Bortel, Oss, Cuyck a/d Maas
<u>Λουξεμβούργο:</u>	Τό σύνολο τδν έκασθδθων άγορδν:	Luxembourg, Esch

## P I G M E A T

Explanatory note on the pigmeat prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this  
publication

### INTRODUCTION

Regulation No 20 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in pigmeat should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of the market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices.

The introduction of a single price system for cereals in the Community on 1 July 1967 led to the creation of a single market for pigmeat at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

### I. PRICES

#### A. Fixed prices

Basic price (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 4)

Article 4 of Regulation (EEC) No 2759/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in pigmeat, stipulates that the Council, acting on a proposal from the Commission, must fix a basic price for the Community before 1 August each year. This price is valid for the following marketing year running from 1 November to 31 October. It is fixed for standard quality pig carcasses at a level which contributes towards stabilizing market prices without however leading to the formation of structural surpluses within the Community.

Sluice-gate prices (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 12)

The Commission fixes sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When the prices are being fixed, the value of the quantity of feeding-stuffs required for the production of one kilogramme of pigmeat is taken into account, i.e. the value of feed grain and other feeding-stuffs on the world market. General production and marketing costs are also taken into consideration.

Intervention (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 4 (2) and Article 5 (1))

Where intervention measures are to be taken, a buying-in price for standard quality pig carcasses is fixed which may not be more than 92 % nor less than 85 % of the basic price.

#### B. (Standard) quality (Regulation No 192/67/EEC and (EEC) No 2761/75 - Article 2)

The basic price and the intervention price apply to average quality (standard quality) pig carcasses which are representative of supply and which are characterized by the fact that their prices are very similar. Pig carcasses graded as Class II on the Community scale for grading pig carcasses laid down by Regulation (EEC) No 2760/75, excluding carcasses weighing less than 70 kilogrammes and those weighing 160 kilogrammes or more, correspond to the standard quality.

### II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 8)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2759/75. Rules for calculating the various import levies are contained in Article 9 and Article 10 of Regulation (EEC) No 2759/75.



Export refunds (Regulation No 121/67/EEC and (EEC) No 2759/75 - Article 15)

To enable pigmeat products to be exported on the basis of quotations or prices for these products on the world market, the difference between those quotations or prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

The following list of representative markets was drawn up for the purpose of establishing prices for pig carcasses (Regulations Nos 213/67/EEC - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>Belgium</u>	The following group of markets :	Genk, Lokeren, Herve and Anderlecht
<u>Denmark</u>	The following quotation centre :	Copenhagen
<u>F.R. Germany</u>	The following group of quotation centres	: Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Kiel, Mainz, München, Hamburg, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart
<u>France</u>	The following group of quotation centres	: Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse
<u>Ireland</u>	The following group of markets :	Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork
<u>Italy</u>	The following group of markets :	Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia
<u>Luxembourg</u>	The following group of markets :	Luxembourg, Esch
<u>Netherlands</u>	The following group of quotation centres	: Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas
<u>United Kingdom</u>	The quotation centre of Bletchley for the following group of regions	: Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England

## V I A N D E P O R C I N E

Eclaircissements concernant les prix de la viande de porc (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

### INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 20/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'Organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande de porc, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962 et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur de la viande de porc. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, de Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

### I. REGIME DES PRIX

#### A. Prix fixés

Prix de base (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 4)

Conformément à l'art. 4 du Règlement (CEE) n° 2759/75 du 29.10.1975 (Journal Officiel n° L282, 18ème année, du 1.11.1975) portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe annuellement pour la Communauté avant le 1er août, un prix de base valable pour la campagne de commercialisation qui suit et qui dure du 1er novembre au 31 octobre. Ce prix de base est fixé pour les porcs abattus de la qualité type à un niveau tel qu'il contribue à assurer la stabilisation des cours sur les marchés tout en n'entraînant pas la formation d'excédents structurels dans la Communauté.

Prix d'écluse : (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 12)

La Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté des prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte de la valeur de la quantité d'aliments nécessaires à la production d'un kg de viande de porc, c'est-à-dire de la valeur, sur le marché mondial, des céréales fourragères et de la valeur des autres aliments. Il est également tenu compte des frais généraux de production et de commercialisation.

Mesures d'intervention (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 4, par. 2 et Art. 5, par. 1)

Dans le cas où des mesures d'intervention sont décidées, un prix d'achat à l'intervention est fixé, qui, pour le porc abattu de la qualité type, ne peut être supérieur à 92 % ni inférieur à 85 % du prix de base.

#### B. Qualité (type) (Règlement n° 192/67/CEE et (CEE) n° 2761/75 - Art. 2)

Le prix de base et le prix d'intervention s'appliquent à des porcs abattus d'une qualité moyenne (qualité type), représentative de l'offre et caractérisée par des prix sensiblement rapprochés. A la qualité type répondent les carcasses de porcs de la classe II de la grille communautaire de classement des carcasses de porcs déterminée par le règlement (CEE) n° 2760/75, à l'exclusion de celles d'un poids inférieur à 70 kilogrammes et de celles d'un poids égal ou supérieur à 160 kilogrammes.

### II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 8)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règl. (CEE) n° 2759/75. En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 9 et 10 du Règlement (CEE) n° 2759/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement n° 121/67/CEE et (CEE) n° 2759/75 - Art. 15)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur de la viande porcine, sur la base des cours ou des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces cours ou prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Pour l'établissement des prix des porcs abattus, il a été arrêté la liste suivante des marchés représentatifs :  
(Règlement no 213/67/CEE - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>Belgique</u>	L'ensemble des marchés suivants :	Genk, Lokeren, Herve et Anderlecht
<u>Danemark</u>	Le centre de cotation suivant :	Copenhague
<u>R.F. d'Allemagne</u>	L'ensemble des centres de cotation suivants	Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hannover, Hamburg Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart
<u>France</u>	L'ensemble des centres de cotation suivants	Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse
<u>Irlande</u>	L'ensemble des marchés suivants :	Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork
<u>Italie</u>	L'ensemble des marchés suivants :	Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia Macerata/Perugia
<u>Luxembourg</u>	L'ensemble des marchés suivants :	Luxembourg, Esch
<u>Pays-Bas</u>	L'ensemble des centres de cotation suivants	Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas
<u>Royaume Uni</u>	Le centre de cotation de Bletchley pour l'ensemble des régions suivantes	Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England.

## C A R N I S U I N E

Spiegazioni relative ai prezzi delle carni suine che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato) e sui prelievi all'importazione

### INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 20/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore delle carni suine. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

### I. REGIME DEI PREZZI

#### A. Prezzi fissati

Prezzo di base (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 4)

Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2759/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975, 18° anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine, il Consiglio deliberando su proposta della Commissione, fissa ogni anno anteriormente al 1° agosto, per il successivo anno di commercializzazione, che inizia il 1° novembre e termina il 31 ottobre, un prezzo base per la Comunità. Detto prezzo viene fissato per i suini macellati di qualità tipo ad un livello tale che contribuisca ad assicurare la stabilizzazione dei corsi sui mercati senza determinare al tempo stesso la formazione di eccedenze strutturali nella Comunità.

Prezzi limite : (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 12)

La Commissione sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. I prezzi limite sono fissati in anticipo per ciascun trimestre ed entrano in applicazione a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Nella determinazione di tali prezzi viene tenuto conto della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un Kg di carne suina, ossia del valore dei cereali da foraggio ai prezzi del mercato mondiale e del valore degli altri foraggi. Inoltre si tiene conto delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

Misure d'intervento (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 4, par. 2 e art. 5, par. 1)

Nel caso che misure d'intervento siano decise è fissato un prezzo d'acquisto all'intervento, che, per i suini macellati della qualità tipo, non può essere superiore al 92 % né inferiore all' 85% del prezzo di base.

#### B. Qualità (tipo) (regolamento n. 192/67/CEE e (CEE) n. 2761/75 - art. 2)

Il prezzo di base e il prezzo d'intervento si riferiscono ai suini macellati di una qualità media (qualità tipo) ritenuta rappresentativa dell'offerta e caratterizzata dal fatto che i prezzi risultano sensibilmente vicini. Alla qualità tipo corrispondono le carcasse di suini della classe II della tabella comunitaria di classificazione delle carcasse di suini determinata dal regolamento (CEE) n. 2760/75 escluse quelle di peso inferiore a 70 chilogrammi e quelle di peso uguale o superiore a 160 chilogrammi.

### II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : (regolamento n. 121/67/CEE e (CEE) n. 2759/75 - art. 8)

Detto prelievo viene fissato in anticipo per ogni trimestre per le voci tariffarie che figurano nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2759/75.

Per il calcolo dei vari prelievi all'importazione si rinvia al Regolamento (CEE) n. 2759/75 - art. 9 e 10.

Restituzioni all'esportazione ( regolamento n. 121/67/CEE e (CEE)n. 2759/75 - art. 15)

Per consentire l'esportazione dei prodotti del settore della carne suina, in base ai corsi o ai prezzi di tali prodotti praticati sul mercato mondiale, la differenza tra questi corsi o prezzi e i prezzi nella Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

### III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

Per la determinazione dei prezzi dei suini macellati sono considerati rappresentativi i seguenti mercati ( regolamento n. 213/67/CEE - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>Belgio</u>	L'insieme dei mercati di	: Genk, Lokeren,	Herve e Anderlecht
<u>Danimarca</u>	Il centro di quotazione di	: Köbenhavn	
<u>R.F. Germania</u>	L'insieme dei centri di quotazione di	: Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart	
<u>Francia</u>	L'insieme dei centri di quotazione di	: Rennes, Anger, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse	
<u>Irlanda</u>	L'insieme dei mercati di	: Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork	
<u>Italia</u>	L'insieme dei mercati di	: Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio-Emilia, Macerata/Perugia	
<u>Lussemburgo</u>	L'insieme dei mercati di	: Luxembourg, Esch	
<u>Paesi-Bassi</u>	L'insieme dei centri di quotazione di	: Arnhem, Bostel, Oss, Cuyck a/d Maas	
<u>Regno Unito</u>	Il centro di quotazione di Bletschley per l'insieme delle seguenti regioni	: Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England.	

## V A R K E N S V L E E S

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor varkensvlees (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

### INLEIDING

Bij Verordening nr. 20/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr. 30 dd. 20.4.1962) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector varkensvlees met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordening hoofdzakelijk een stelsel omvatte van heffingen (intracommunautaire en tegenover derde landen), die onder meer berekend werden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector varkensvlees tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

### I. PRIJSREGELING

#### A. Vastgestelde prijzen

Basisprijs : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 4)

Overeenkomstig art. 4 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 18e jaargang, nr. L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgend verkoopseizoen, dat loopt van 1 november tot 31 oktober voor de Gemeenschap een basisprijs vast voor geslachte varkens van de standaardkwaliteit en wel op een zodanig peil, dat daardoor wordt bijgedragen tot de stabilisatie van de marktprijzen, zonder dat zulks leidt tot het ontstaan van structurele overschotten in de Gemeenschap.

Sluisprijzen : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 12)

Sluisprijzen worden door de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité, voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld, en zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de waarde van de hoeveelheid voeder, benodigd voor de productie van 1 kg varkensvlees, t.w. de waarde tegen wereldmarktprijzen van het voedergraan en de waarde van de andere voeders. Bovendien wordt rekening gehouden met de algemene productie- en commercialisatiekosten.

Interventiemaatregelen : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 4, par. 2 en art. 5, par. 1)

In geval van interventie maatregelen wordt een interventieprijs vastgesteld, afgeleid van de basisprijs. In dit geval mag de aankoopprijs voor geslachte varkens van de standaardkwaliteit niet meer bedragen dan 92 % en niet minder dan 85 % van de basisprijs.

#### B. Kwaliteit (standaard) (Verordening nr. 192/67/EEG en (EEG) nr. 2761/75 - art. 2)

De basisprijs en de interventieprijs hebben betrekking op geslachte varkens van gemiddelde kwaliteit (standaardkwaliteit), die representatief is voor het aanbod en waarvan een kenmerk is, dat de prijzen nagenoeg gelijk zijn. Tot de standaardkwaliteit behoren de geslachte varkens van klasse II van het in Verordening (EEG) nr. 2760/75 vastgestelde communautaire indelingsschema, met uitzondering van de geslachte varkens met een gewicht van minder dan 70 kilogram en die met een gewicht van 160 kilogram en meer.

### II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 8)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in art. 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 opgenomen tariefposten. Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 2759/75 art. 9 en 10.

Restituties bij uitvoer (Verordening nr. 121/67/EEG en (EEG) nr. 2759/75 - art. 15)

Om de uitvoer van de produkten in de sektor varkensvlees, op basis van de noteringen of de prijzen van deze produkten op de wereldmarkt mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze noteringen of prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Voor de vaststelling van de prijzen van geslachte varkens werden volgende representatieve markten vastgesteld (Verordening nr. 213/67/EEG - 2112/69 - 2090/70 - 224/72 - 2708/72 - 2762/75)

<u>België</u>	De gezamenlijke markten van	:	Genk, Lokeren,	Herve en Anderlecht
<u>Denemarken</u>	Het noteringscentrum van	:	Kopenhagen	
<u>B.R. Duitsland</u>	De gezamenlijke noteringscentra van	:	Bremen, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hamburg, Hannover, Kiel, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Stuttgart	
<u>Frankrijk</u>	De gezamenlijke noteringscentra van	:	Rennes, Angers, Caen, Lille, Paris, Lyon, Metz, Toulouse	
<u>Ierland</u>	De gezamenlijke markten van	:	Cavan, Rooskey, Limerick, Roscrea, Cork	
<u>Italië</u>	De gezamenlijke markten van	:	Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia, Macerata/Perugia	
<u>Luxemburg</u>	De gezamenlijke markten van	:	Luxembourg, Esch	
<u>Nederland</u>	De gezamenlijke noteringscentra van	:	Arnhem, Boxtel, Oss, Cuyck a/d Maas	
<u>Verenigd Koninkrijk</u>	Het noteringscentrum van Bletchley voor alle volgende gebieden	:	Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England, Eastern England.	





VIII

A E G

E I E R

A Y Γ A

E G G S'

O E U F S

U O V A

E I E R E N

Forklaringer til de i det følgende anførte priser på æg (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter.

#### INDLEDNING

I forordning nr. 20/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for æg skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn. Indførelsen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på dette tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for æg. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15 år).

#### I. PRISREGLER

##### Fastsatte priser

Slusepriser : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 7)

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for æg fastsætter Kommissionen slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Ved fastsættelsen tages der hensyn til verdensmarkedsprisen for den foderkornsmængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg æg med skal. Desuden er der taget hensyn til de øvrige foderomkostninger samt de almindelige produktions- og salgsmkostninger.

#### II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 3)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2771/75 nævnte produkter fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift. Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 2771/75.

Eksportrestititioner : (Forordning nr. 122/67/EØF, og (EØF) nr. 2771/75 - artikel 9)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af verdensmarkedsprisen for disse produkter kan forskellen mellem disse priser og Fællesskabets priser udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

#### III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Noteringerne af ægpriserne sker så vidt muligt for æg i handelsklasse A 4 (55-60 g). Priserne kan dog ikke uden videre sammenlignes på grund af forskelle i leveringsbetingelser, handelstrin og kvalitetsklasser.

Belgien Markedet i Kruishoutem : Engrosindkøbspris, franko marked,

Danmark An engrospris

Forbundsrepublikken 4 markeder : Köln : Engrosindkøbspris, franko station i Nordrhein-Westfalen

München : Engrosindkøbspris, af opsamlingscenter

Frankfurt : Engrosindkøbspris

Nord-Deutschland : Engrosindkøbspris af station

Frankrig Markedet i Paris-Rungis : Engrosafsætningspris franko marked

Irland Markedet i Dublin : Engrosafsætningspris

Italien 3 markeder : Milano og Rom : Engrosindkøbspris, franko marked, FORLI : Engrosindkøbspris,

Luxembourg Afsætningspris for OVOLUX (producentsammenslutning) : Engrosafsætningspris, franko detailhandler

Nederlandene Engrosafsætningspris for æg af alle klasser (producentpris beregnet af LEI "Landbouw-economisch Instituut", plus engros-handelsmargen på 1,65 FL pr. 100 stk., henholdsvis 0,287 FL pr. kg). Markedet i Barneveld : Engrosindkøbspris, franko marked

Det forenede Kongerige Engrosindkøbspris for "standard" æg.

E I E R

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Eier (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen  
bei der Einfuhr

EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 21/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Eier ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden. Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Eier hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

I. PREISREGELUNG

Festgesetzte Preise

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 7)

Gemäss Art. 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über eine gemeinsame Marktorganisation für Eier setzt die Kommission nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Bei der Festsetzung wird der Weltmarktpreis der für die Erzeugung von 1 kg Eier in der Schale erforderliche Futtergetreidemenge berücksichtigt. Ausserdem sind die sonstigen Futterkosten sowie die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei Einfuhr : (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 3)

Für die in Art. 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt.

Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Art. 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 122/67/EWG und (EWG) Nr. 2771/75 - Art. 9)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Weltmarktpreise dieser Erzeugnisse zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Notierungen der Eierpreise beziehen sich soweit wie möglich auf Eier der Handelsklasse A 4 (55 bis 60 g). Die Preise sind jedoch infolge unterschiedlicher Lieferungsbedingungen, Handelsstufen und Qualitätsklassen nicht ohne weiteres zu vergleichen.

<u>Belgien</u>	Markt von Kruishoutem : Grosshandelseinkaufspreis, frei Markt
<u>Dänemark</u>	Grosshandelsabgabepreis
<u>B.R. Deutschland</u>	4 Märkte : Köln : Grosshandelseinkaufspreis, frei Nordrhein-Westfälische Station München : Grosshandelseinkaufspreis, ab Kennzeichnungsstelle Frankfurt : Grosshandelseinstandspreis. Nord-Deutschland : Grosshandelseinkaufspreis, ab Station
<u>Frankreich</u>	Markt von Paris-Rungis : Grosshandelsabgabepreis, frei Markt
<u>Irland</u>	Markt von Dublin : Grosshandelsabgabepreis
<u>Italien</u>	3 Märkte : Mailand und Rom : Grosshandelseinstandspreis, frei Markt; Forlì : Grosshandelseinkaufspreis.
<u>Luxemburg</u>	Abgabepreis von OVOLUX (Erzeugergenossenschaft) : Grosshandelsabgabepreis, frei Einzelhandel
<u>Niederlande</u>	Grosshandelsabgabepreis für Eier aller Klassen (Erzeugerpreis (berechnet durch das LEI (Landbouweconomisch Instituut) plus Grosshandelsspanne von 1,65 Fl je 100 Stück bzw. 0,287 Fl je Kilo). Markt von Barneveld : Grosshandelseinstandspreis, frei Markt.
<u>Vereinigtes Königreich</u>	Grosshandelseinkaufspreis für Eier "Standard"

## ΑΥΓΑ

'Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές των αυγών (καθορισμένες τιμές και τιμές της αγοράς) και τις εισφορές κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στην παρούσα Έκδοση

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

'Ο κανονισμός αριθ.21/62/ΕΟΚ της 4.4.1962 ('Επίσημη Έφημερίδα αριθ.30 της 20.4.1962) προέβλεπε ότι η κοινή δργάνωση αγοράς στον τομέα των αυγών θα έπρεπε να δημιουργηθεί βαθμιαία από της 30ης 'Ιουλίου 1962 και ότι η εν λόγω δργάνωση αγοράς θα περιελάμβανε κυρίως καθεστώς διακοινοτικών εισφορών έναντι των τρίτων χωρών υπολογιζόμενες κυρίως βάσει των τιμών των κτηνοτροφικών σιτηρών.

'Η καθ'ίερωση από της 'Ιουλίου 1967 ενός καθεστώτος έναιας τιμής των σιτηρών στην Κοινότητα δδήγησε στην επίτευξη κατά την ήμερομηνία αυτή μισθόέναιας αγοράς στον τομέα των αυγών, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα την κατάργηση των διακοινοτικών εισφορών.

'Η προσχώρηση της Δανίας, της 'Ιρλανδίας και του 'Ηνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από τη συνθήκη περί της προσχώρησης 'Ύψων Κρατών μελών στην Εύρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Εύρωπαϊκή Κοινότητα 'Ατομικής Ένεργειας που υπογράφηκε την 22α 'Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο Έτος αριθ. L 73).

### I. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ

#### Καθορισμένες τιμές

Τιμές άνασχέσεως: (κανονισμός αριθ.122/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ.2771/75-άρθρο 7)

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ.2771/75 της 29.10.1975 ('Επίσημη Έφημερίδα της 1.1.1975-18ο Έτος,αριθ. L 282) περί κοινής δργάνωσης αγοράς στον τομέα των αυγών, η Έπιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την Έπιτροπή Διαχειρίσεως, καθορίζει για την Κοινότητα τις τιμές άνασχέσεως. Οι εν λόγω τιμές άνασχέσεως καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και ίσχύουν από την 1η Νοεμβρίου, 1η Φεβρουαρίου, 1η Μαΐου και 1η Αύγουστου. Κατά των καθορισμδ των τιμών άνασχέσεως λαμβάνεται ύπόψη η τιμή στη διεθνή αγορά της ποσότητας των κτηνοτροφικών σιτηρών που άπαιτείται για την παραγωγή ενός χιλιογράμμου αυγών με κέλυφος. Λαμβάνονται επίσης ύπόψη το ύπόλοιπο κόστος διατροφής καθώς και τα γενικά έξοδα παραγωγής και έμπορίας.

### II. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Είσοφορές κατά την εισαγωγή (κανονισμός αριθ.122/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ.2771/75-άρθρο 3)

Οι εισφορές αυτές καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και εφαρμόζονται στα προϊόντα που άναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ.2771/75.

'Όσο άφορά των ύπολογισμδ των διαφόρων εισφορών κατά την εισαγωγή, πρέπει να γίνεται άναφορά στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.2771/75.

'Επιστροφές κατά την έξαγωγή (κανονισμός αριθ.122/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ.2771/75-άρθρο 9)

Για να καταστεί δύνστη η έξαγωγή των προϊόντων του τομέα των αυγών βδσει των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή αγορά, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών έντης της Κοινότητας δύνσται να καλυφθεί με μία επιστροφή κατά την έξαγωγή. 'Η επιστροφή αυτή είναι η ίδια για δδδκλήρη την Κοινότητα και δύνσται να διαφοροποιηθεί άνάλογα με τον προορισμδ.

### III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

Οι δηλώσεις τιμών καθορίστηκαν κατά το μέτρο του δυνατού για τα αυγά της κατηγορίας A 4(55 έως 60 γραμ.). 'Εν τούτοις πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές αυτές δδδ είναι άναγκαστικά συγκρίσιμες λόγω των διαφορετικών όρων παραδόσεως, σταδίων έμπορίας και ποιοτήτων.

<u>Βέλγιο</u>	'Αγορά του Kruishoutem	ιχονδρική τιμή αγοράς, έλευθερο στην αγορά
<u>Γαλλία</u>	'Αγορά του Paris-Rungis	ιχονδρική τιμή πώλησεως, έλευθερο στην αγορά
<u>Ο.Δ.Γερμανίας</u>	4 αγορές: Κολωνία: ιχονδρική τιμή αγοράς, έλευθερο στην άποθήκη στο Nord-Westfalen Μόναχο: ιχονδρική τιμή αγοράς στη θύρα του κέντρου συλλογής, Φρανκφούρτη: ιχονδρική τιμή αγοράς, Nord-Deutschland	ιχονδρική τιμή αγοράς, στη θύρα της άποθήκης

Δανία: ιχονδρική τιμή πώλησεως

'Ηνωμένο Βασίλειο: ιχονδρική τιμή αγοράς για τα αυγά του ποιοτικού τύπου "standard"

'Ιρλανδία: 'Αγορά του Δουβλίνου: ιχονδρική τιμή πώλησεως

'Ιταλία: 3 αγορές: Μιλάνο και Ρόμη: ιχονδρική τιμή αγοράς, έλευθερο στην αγορά Forli ιχονδρική τιμή αγοράς

**Κάτω Χώρες:**

Χονδρική τιμή πωλήσεως για τα αγνά έλαια των κατηγοριών (τιμές που ελήφθησαν από τους παραγωγούς, οι οποίες καταγράφονται από το IET "Landbouwen -economisch Instituut" και προσαρτώνται κατά ένα περιθώριο έμπορας, 1,66 φιαρίνιαν, ανά 100 τεμάχια, ήτοι 0,287 φιαρίνια ανά χγρ.).

Άγορά του Berneveld : χονδρική τιμή άγορας, ελεύθερο στην άγορά

**Λουξεμβούργο:**

Τιμή άγορας του ONDULX (συνεταιρισμός παραγωγών): χονδρική τιμή πωλήσεως, ελεύθερο στο λιανικό εμπόριο.

## E G G S

Explanatory note on the EGG prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this publication

### INTRODUCTION

Regulation No 21 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in eggs should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of the market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices. The introduction of a single price system for cereals on 1 July 1967 led to the creation of a single market for eggs at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

### I. PRICES

#### Fixed prices

Sluice-gate prices : (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 7)

Article 7 of Regulation (EEC) No 2771/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in eggs, stipulates that the Commission must fix sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When they are being fixed, the price on the world market of the quantity of feed grain required for the production of one kilogramme of eggs in shell is taken into consideration. Other feeding costs and general production and marketing costs are also taken into account.

### II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 3)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2771/75.

Rules for calculating the various import levies are contained in Articles 4 and 5 Regulation (EEC) No 2771/75.

Export refunds (Regulation No 122/67/EEC and (EEC) No 2771/75 - Article 9)

To enable egg products to be exported on the basis of prices for these products on the world market, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

### III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

Where possible, quotations have been established for category A 4 (55 to 60 g.) eggs. It should be noted however that these prices are not necessarily comparable because they relate to different delivery conditions, marketing stages and qualities.

<u>Belgium</u>	Kruishoutem market : wholesale buying price, free-at-market
<u>Danmark</u>	Wholesale selling price
<u>F.R. Germany</u>	4 markets : Cologne : wholesale buying price, free-at-warehouse, Rhineland - North Westphalia Munich : wholesale buying price, ex collection centre Frankfurt : wholesale buying price Nord-Deutschland : wholesale buying price ex warehouse
<u>France</u>	Paris-Rungis market : wholesale selling price, free-at-market
<u>Ireland</u>	Dublin market : wholesale selling price
<u>Italy</u>	3 markets : Milan and Rome : wholesale buying price, free-at-market, Forlì : wholesale buying price
<u>Luxembourg</u>	OVOLUX selling price (producers' cooperative) : wholesale selling price, free-to-retailer
<u>Netherlands</u>	Wholesale selling price for eggs of all categories (prices obtained by the producers, recorded by the LEI (Landbouw-economisch Instituut), increased by a marketing margin of 1.65 Fl/100 units, i.e. 0.278 Fl/kg).
	Barneveld market : wholesale buying price, free-at-market
<u>United Kingdom</u>	Wholesale buying price for "Standard" quality eggs.

## O E U F S

Eclaircissements concernant les prix des oeufs (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris  
dans cette publication

### INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 21/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur des oeufs, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962 et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur des oeufs. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

### I. REGIME DES PRIX

#### Prix fixés

Prix d'écluse : (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 7)

Conformément à l'art. 7 du Règlement (CEE) n° 2771/75 du 29.10.1975 (Journal Officiel du 1.11.1975 - 18ème année, n° L 282) portant organisation commune des marchés dans le secteur des oeufs, la Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté les prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte du prix sur le marché mondial de la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production d'un kg d'oeufs en coquille. Il est également tenu compte des autres coûts d'alimentation ainsi que des frais généraux de production et de commercialisation.

### II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 3)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règlement (CEE) n° 2771/75.

En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 4 et 5 du Règlement (CEE) n° 2771/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement n° 122/67/CEE et (CEE) n° 2771/75 - art. 9)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur des oeufs sur la base des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

### III. PRIX SUR LE MARCHE INTERIEUR

Dans la mesure du possible, les cotations ont été établies pour des oeufs de la catégorie A 4 (55 à 60 g). Toutefois, il est à remarquer que ces prix ne sont pas nécessairement comparables, à cause des différentes conditions de livraison, de stade de commercialisation et de qualité.

Belgique            Marché de Kruishoutem : prix de gros à l'achat, franco marché

Danmark            Prix de gros à la vente

R.F. d'Allemagne 4 marchés : Cologne : prix de gros à l'achat, franco magasin Rhénanie du Nord-Westphalie

                          Münich : prix de gros à l'achat, départ centre de ramassage

                          Francfort : prix de gros à l'achat

                          Nord-Deutschland : prix de gros à l'achat, départ magasin

France              Marché de Paris-Rungis : prix de gros à la vente, franco marché.

Irlande             Marché de Dublin : prix de gros à la vente

Italie                3 marchés : Milan et Rome : prix de gros à l'achat, franco marché; FORLI : Prix de gros à l'achat

Luxembourg        Prix de vente d'OVOLUX (coopérative de producteurs) : prix de gros à la vente, franco détaillant

Pays-Bas            Prix de gros à la vente pour les oeufs de toutes catégories (prix reçus par les producteurs, relevés par le LEI "Landbouw-economisch Instituut", majorés d'une marge de commercialisation de 1,65 Fl par 100 pièces, soit 0,287 Fl par kg).

                          Marché de Barneveld : prix de gros à l'achat, franco marché.

Royaume Uni        Prix de gros à l'achat pour les oeufs "Standard".

## U O V A

Spiegazioni relative ai prezzi delle uova che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato)  
e sui prelievi all'importazione

### INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 21/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore delle uova. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

### I. REGIME DEI PREZZI

#### Prezzi fissati

Prezzi limite (regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 7)

Conformemente all'art. 7 del regolamento (CEE) n. 2771/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975 - 18 anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova, la Commissione, sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. Detti prezzi limite sono fissati in anticipo per ciascun trimestre e sono applicabili a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Per la determinazione di tali prezzi si tiene conto del prezzo sul mercato mondiale della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un Kg di uova in guscio. Inoltre si tiene conto degli altri costi di alimentazione e delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

### II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : ( regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 3)

Detti prezzi vengono fissati in anticipo per ciascun trimestre per le voci tariffarie indicate nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2771/75.

Per il calcolo dei vari prelievi all'importazione si rinvia al regolamento (CEE) n. 2771/75 art. 4 e 5.

Restituzioni all'esportazione ( regolamento n. 122/67/CEE e (CEE) n. 2771/75 - art. 9)

Per consentire l'esportazione dei prodotti nel settore delle uova in base ai prezzi di tali prodotti praticati su mercato mondiale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

### III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

Per le quotazioni delle uova vengono considerati, nella misura del possibile, i prezzi delle uova della classe A 4 (55 a 60 gr). Tuttavia va rilevato che a causa di differenze riscontrabili nelle condizioni di distribuzione, nello stadio di commercializzazione e nella qualità, tali prezzi non sono pienamente comparabili.

<u>Belgio</u>	Mercato di Kruishoutem : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato
<u>Danimarca</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso
<u>R.F. Germania</u>	4 mercati : Colonia : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco magazzino Renania-Westfalia Monaco : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, partenza centro di raccolta Francoforte : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso. Nord-Deutschland : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, partenza magazzino
<u>Francia</u>	Mercato di Parigi-Rungis : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco mercato
<u>Irlanda</u>	Mercato di Dublino : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso
<u>Italia</u>	3 mercati : Milano e Roma : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato Forlì : prezzi d'acquisto all'ingrosso, franco allevamento.
<u>Lussemburgo</u>	Prezzi di vendita di OVOLUX (Cooperativa di produttori) : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco dettagliante
<u>Paesi Bassi</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso per le uova di tutte le classi (prezzo ricevuto dal produttore, (calcolato dal LEI, "Landbouw-Economisch Instituut") maggiorato di un margine per il commercio all'ingrosso di 1,65 Fl per 100 pezzi o 0,287 Fl per Kg) Mercato di Barneveld : prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato.
<u>Regno Unito</u>	Prezzo d'acquisto del commercio all'ingrosso per le uova "Standard".



## E I E R E N

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor eieren (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

### INLEIDING

Bij Verordening Nr 21/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr 30 - dd. 20.4.1962) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector eieren met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordening hoofdzakelijk een stelsel omvatte van intracommunautaire heffingen en heffingen tegenover derde landen, die onder meer berekend werden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector eieren tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

### I. PRIJSREGELING

#### Vastgestelde prijzen

Sluisprijzen : (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr. 2771/75 - art. 7)

Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr 2771/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 - 18e jaargang nr. L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, stelt de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité voor de Gemeenschap voor elk kwartaal van tevoren de sluisprijzen vast. Zij zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de wereldmarktprijs van de hoeveelheid voedergranen, benodigd voor de productie van 1 kg eieren in de schaal. Bovendien wordt rekening gehouden met de overige voederkosten en met de algemene productie- en commercialisatiekosten

### II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr. 2771/75 - art. 3)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in art. 1 van Verordening (EEG) nr 2771/75 opgenomen tariefposten.

Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft, zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 2771/75 art. 4 en 5.

Restituties bij uitvoer: (Verordening nr 122/67/EEG en (EEG) nr 2771/75 - art. 9)

Om de uitvoer van de produkten in de sector eieren op basis van de wereldmarktprijzen mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

### III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Voor de noteringen van de eieren werden, waar dit mogelijk bleek, de prijzen genomen van de eieren Klasse A 4 (55 tot 60 g). Nochtans dient opgemerkt te worden, dat door verschillen in leveringsvoorwaarden, handelsstadium en kwaliteit, deze prijzen niet zonder meer vergelijkbaar zijn.

België Markt van Kruishoutem : Groothandelsaankoopprijs, franco markt

Denemarken Groothandelsverkoopprijs

B.R. Duitsland 4 markten : K8ln : Groothandelsaankoopprijs, franco magazijn Noord-Rijnland-Westfalen

München : Groothandelsaankoopprijs, af verzamelcentrum

Frankfurt : Groothandelsaankoopprijs

Nord-Deutschland : Groothandelsaankoopprijs, af magazijn

Frankrijk Markt van Paris-Rungis : Groothandelsverkoopprijs, franco markt

Ierland Markt van Dublin : Groothandelsverkoopprijs

Italië 3 markten : Milano en Roma : Groothandelsaankoopprijs, franco markt; FORLI : Groothandelsaankoopprijs.

Luxemburg Verkooprijzen van OVOLUX (Coöperatie van producenten) : Groothandelsverkoopprijs, franco kleinhandel

Nederland Groothandelsverkoopprijs voor eieren alle klassen (door de producenten ontvangen prijs (berekend door het LEI, "Landbouw-economisch Instituut"), vermeerderd met een groothandelsmarge van 1,65 Fl per 100 stuks of 0,287 per kg)

Markt van Barneveld : Groothandelsaankoopprijs, franco markt.

Verenigd Koninkrijk Groothandelsaankoopprijs voor eieren "Standard"



IX

F J E R K R A E  
G E F L U E G E L  
Π Ο Υ Λ Ε Ρ Ι Κ Α  
P O U L T R Y  
V O L A I L L E  
P O L L A M E  
G E V O G E L T E

Forklaringer til de i det følgende anførte priser på fjerkrækød (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter

INLEDDNING

I forordning nr. 22/62/EØF af 4.4.1962 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 30 af 20.4.1962) er det bestemt, at den fælles markedsordning for fjerkrækød skal gennemføres gradvis fra 30. juli 1962, og at den således oprettede markedsordning først og fremmest skulle omfatte et system af importafgifter for vareudvekslingen mellem medlemsstaterne og med tredjelande, som især beregnes på grundlag af priserne for foderkorn. Indførelsen fra 1. juli 1967 af fælles kornpriser inden for Fællesskabet medførte, at der på dette tidspunkt oprettedes et enhedsmarked for fjerkrækød. Dermed bortfaldt Fællesskabets interne importafgifter.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. PRISREGLER

Fastsatte priser

Slusepriser : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 7)

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29.10.1975 (De europæiske Fællesskabers Tidende af 1.11.1975, 18. årgang nr. L 282) om den fælles markedsordning for fjerkrækød fastsætter Kommissionen slusepriser for Fællesskabet efter høring af den kompetente forvaltningskomité. Slusepriserne fastsættes forud for hvert kvartal og gælder fra 1. november, 1. februar, 1. maj og 1. august. Ved fastsættelsen tages der hensyn til verdensmarkedsprisen for den foderkornmængde, der er nødvendig til produktion af 1 kg fjerkrækød.

Desuden er der taget hensyn til de øvrige foderomkostninger samt de almindelige produktions- og salgsmkostninger.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Importafgifter : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 3)

For de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2777/75 nævnte toldpositioner fastsættes der forud for hvert kvartal en importafgift.

Hvad angår beregningen af de enkelte importafgifter, henvises til artikel 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 2777/75.

Eksportrestitutter : (Forordning nr. 123/67/EØF, og (EØF) nr. 2777/75 - artikel 9)

For at muliggøre udførsel af produkter inden for denne sektor på grundlag af verdensmarkedspriserne for disse produkter kan forskellen mellem disse priser og Fællesskabets priser udlignes ved en eksportrestitutter. Denne restitutter er den samme for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

Markedspriserne kan ikke uden videre sammenlignes på grund af de særlige handelsbetingelser i de enkelte medlemsstater som forskelle i kvalitet, vægt, forarbejdning og udvalg.

<u>Belgien</u>	Engrosafsætningspris af slagteri, slagteevægt (i cryovac)
<u>Danmark</u>	Engrosafsætningspris, franko markedet i København, slagteevægt
<u>Forbundsrepublikken Tyskland</u>	Engrosafsætningspris af slagteri, slagteevægt (i cryovac)
<u>Frankrig</u>	Engrosafsætningspris, markedet i Paris-Rungis, slagteevægt
<u>Irland</u>	Engrosafsætningspris, slagteevægt
<u>Italien</u>	Engrosindkøbspris, franko markedet i Milano, slagteevægt
<u>Luxembourg</u>	Engrosafsætningspris, franko detailhandel, slagteevægt
<u>Nederlandene</u>	Engrosafsætningspris, (beregnet af "Productschap voor Pluimvee en Eieren") slagteevægt (i cryovac)
<u>Det forenede Kongerige</u>	Engrosafsætningspris, franko markedet i London, slagteevægt.

## S C H L A C H T G E F L Ü G E L

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Schlachtgeflügel (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen bei der Einfuhr

### EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 22/62/EWG vom 4.4.1962 (Amtsblatt Nr. 30 vom 20.4.1962) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch ab 30. Juli 1962 schrittweise errichtet wird, und dass die auf diese Weise errichtete Marktorganisation im wesentlichen eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und mit dritten Ländern umfassen wird, bei deren Berechnung insbesondere die Futtergetreidepreise zugrunde gelegt werden. Im Zuge der Einführung einheitlicher Getreidepreise in der Gemeinschaft ab 1. Juli 1967 wird zu diesem Zeitpunkt ein gemeinsamer Markt für Geflügelfleisch hergestellt. Damit entfielen die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

### I. PREISREGELUNG

#### Festgesetzte Preise

Einschleusungspreise : (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 7)

Gemäss Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 vom 29.10.1975 (Amtsblatt vom 1.11.1975, 18. Jahrgang Nr. L 282) über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch setzt die Kommission nach Anhörung des zuständigen Verwaltungsausschusses für die Gemeinschaft Einschleusungspreise fest. Die Einschleusungspreise werden für jedes Vierteljahr im voraus festgesetzt und gelten ab 1. November, 1. Februar, 1. Mai und 1. August. Bei der Festsetzung wird der Weltmarktpreis der für die Erzeugung von 1 kg Geflügelfleisch erforderlichen Futtergetreidemenge berücksichtigt. Ausserdem sind die sonstigen Futterkosten sowie die allgemeinen Erzeugungs- und Vermarktungskosten berücksichtigt.

### II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Abschöpfungen bei Einfuhr : (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 3)

Für die in Art. 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 genannten Zollpositionen wird vierteljährlich im voraus eine Abschöpfung festgesetzt.

Was die Berechnung der einzelnen Abschöpfungen betrifft, wird auf die Artikel 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung Nr. 123/67/EWG und (EWG) Nr. 2777/75 - Art. 9)

Um die Ausfuhr der Erzeugnisse dieses Sektors auf der Grundlage der Weltmarktpreise dieser Erzeugnisse zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich. Sie kann je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

### III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Die Marktpreise sind infolge der besonderen Handelsbedingungen in den einzelnen Mitgliedstaaten, der Unterschiede in Qualität, Gewichtsklassierung, Zubereitung und Sortierung nicht ohne weiteres vergleichbar.

<u>Belgien</u>	Grosshandelsabgabepreis ab Schlachtereie, Schlachtgewicht (in Cryovac)
<u>Dänemark</u>	Grosshandelsabgabepreis, frei Kopenhagener Markt, Schlachtgewicht
<u>B.R. Deutschland</u>	Grosshandelsabgabepreis ab Schlachtereie, Schlachtgewicht (in Cryovac)
<u>Frankreich</u>	Grosshandelsabgabepreis, Markt von Paris-Rungis, Schlachtgewicht
<u>Irland</u>	Grosshandelsabgabepreis, Schlachtgewicht
<u>Italien</u>	Grosshandelseinkaufspreis, frei Mailänder Markt, Schlachtgewicht
<u>Luxemburg</u>	Grosshandelsabgabepreis, frei Einzelhandel, Schlachtgewicht
<u>Niederlande</u>	Grosshandelsabgabepreis, (berechnet durch die "Produktschap voor Pluimvee en Eieren") Schlachtgewicht (in Cryovac)
<u>Vereinigtes Königreich</u>	Grosshandelsabgabepreis, frei Londoner Markt, Schlachtgewicht.

## ΚΡΕΑΣ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

\*Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές των πουλερικών(καθορισμένες τιμές και τιμές τής αγοράς) και τις εισφορές κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στην παρούσα έκδοση.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

\*Ο κανονισμός αριθ.22/62/ΕΟΚ της 4.4.1962 (\*Επίσημη Έφημερίδα αριθ.30 της 20.4.1962) προέβλεπε ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών θα έπρεπε να δημιουργηθεί βαθμιαία από της 30ης Ίουλίου 1962 και ότι εν λόγω οργάνωση αγοράς θα περιελάμβανε κυρίως καθεστώς διακοινοτικών εισφορών και εισφορών έναντι των τρίτων χωρών υπολογιζόμενες ίδιως βάσει των τιμών των κτηνοτροφικών σιτηρών.

\*Η καθιέρωση από της Ίουλίου 1967 ενός καθεστώτος ενιαίας τιμής των σιτηρών στην Κοινότητα δόθηκε στην επίτευξη κατά την ημερομηνία αυτή μίας ενιαίας αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα την κατάργηση των διακοινοτικών εισφορών.

\*Η προσχώρηση της Δανίας, της Ίρλανδίας και του Ήνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από τη συνθήκη περί της προσχώρησης νέων Κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ένεργειας που υπογράφηκε την 22α Ίανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο Έτος αριθ. L 73).

## I. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ

### Καθορισμένες τιμές

Τιμές άνωχέσεως: (κανονισμός αριθ.123/67/ΕΟΚ και(ΕΟΚ)αριθ.2777/75-άρθρο 7)

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ.2777/75 της 29.10.1975-18ο Έτος αριθ. L 282) περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών, η Έπιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την Έπιτροπή Διαχειρίσεως, καθορίζει για την Κοινότητα τις τιμές άνωχέσεως. Οι εν λόγω τιμές άνωχέσεως καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και ισχύουν από την 1η Νοεμβρίου, 1η Φεβρουαρίου, 1η Μαΐου και 1η Αυγούστου. Κατά τον καθορισμό τους λαμβάνεται υπόψη η τιμή στη διεθνή αγορά τής ποσότητας των κτηνοτροφικών σιτηρών που απαιτείται για την παραγωγή ενός χιλιόγραμμου, εσφαγμένου πουλερικού.

Λαμβάνονται επίσης υπόψη το ύψος του κόστους διατροφής, καθώς και τα γενικά έξοδα παραγωγής και έμπορας.

## II. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Εισφορές κατά την εισαγωγή: (κανονισμός αριθ.123/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ.2777/75-άρθρο 3)

Οι εισφορές αυτές καθορίζονται εκ των προτέρων για κάθε τρίμηνο και έφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ)αριθ.2777/75.

\*Όσον αφορά τον υπολογισμό των διαφόρων εισφορών κατά την εισαγωγή, πρέπει να γίνεται άναφορά στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.2777/75.

\*Έπιτροπές κατά την εξαγωγή: (κανονισμός αριθ.123/67/ΕΟΚ και (ΕΟΚ)αριθ.2777/75-άρθρο 9)

Για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή αγορά, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών εντός τής Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μία έπιτροπή κατά την εξαγωγή. Η έπιτροπή αυτή είναι η ίδια για όληκληρη την Κοινότητα και δύναται να διαφοροποιείται άνόλογα με τις χδρες προορισμού.

## III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

Οι τιμές τής αγοράς δεν είναι άναγκαστικά συγκρίσιμες λόγω των ειδικών όρων έμπορίου στα διάφορα κράτη μέλη καθώς και λόγω των διαφορών ποιότητας, βάρους, προετοιμασίας και διαλογής.

<u>Βέλγιο</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως, στη θύρα του σφαγείου, βάρος εσφαγμένου ζώου (σε cryovac),
<u>Γαλλία</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως, ελεύθερο στην αγορά του Paris-Rungis ,βάρους εσφαγμένου ζώου
<u>Ο.Δ.Γερμανίας</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως, στη θύρα του σφαγείου,βάρους εσφαγμένου ζώου (σε cryovac)
<u>Δανία</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως, ελεύθερο στην αγορά τής Κοπεγχάγης, βάρος εσφαγμένου ζώου
* <u>Ήνωμένο Βασίλειο</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως, ελεύθερο στην αγορά του Λονδίνου, βάρος εσφαγμένου ζώου
* <u>Ίρλανδία</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως,βάρους εσφαγμένου ζώου
* <u>Ιταλία</u>	Χονδρική τιμή αγοράς, ελεύθερο στην αγορά του Μιλάνου,βάρους εσφαγμένου ζώου
<u>Κάτω Χδρες</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως(υπολογιζόμενη από τον "Productschap voor Pluimvee en Eieren") βάρους εσφαγμένου ζώου (σε cryovac)
<u>Λουξεμβούργο</u>	Χονδρική τιμή πώλησεως,ελεύθερο στο κατάστημα λιανικού έμπορίου,βάρους εσφαγμένου ζώου.

## P O U L T R Y M E A T

Explanatory note on the poultry prices (fixed prices and market prices) and import levies shown in this publication

### INTRODUCTION

Regulation No 22 of 4.4.1962 (Official Journal No 30, 20.4.1962) provided that the common organization of the market in poultrymeat should be established progressively from 30 July 1962 and that the main feature of this market organization would be a system of intra-Community levies and levies on imports from third countries. These levies would be calculated with particular reference to feed grain prices. The introduction of a single price system for cereals in the Community on 1 July 1967 led to the creation of a single market for poultrymeat at the same time. This resulted in the abolition of intra-Community levies.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year - No L 73).

### I. PRICES

#### Fixed prices

Sluice-gate prices : (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 7)

Article 7 of Regulation (EEC) No 2777/75 of 29.10.1975 (Official Journal No L 282, 1.11.1975) on the common organization of the market in poultrymeat stipulates that the Commission must fix sluice-gate prices for the Community following consultation with the Management Committee. These sluice-gate prices are fixed in advance for each quarter and are valid from 1 November, 1 February, 1 May and 1 August respectively. When they are being fixed, the price on the world market of the quantity of feed grain required for the production of one kilogramme of slaughtered poultry is taken into consideration. Other feeding costs and general production and marketing costs are also taken into account.

### II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

Import levies : (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 3)

These are fixed in advance for each quarter and apply to the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 2777/75.

Rules for calculating the various import levies are contained in Articles 4 and 5 of Regulation (EEC) No 2777/75.

Export refunds (Regulation No 123/67/EEC and (EEC) No 2777/75 - Article 9)

To enable poultrymeat products to be exported on the basis of prices for these products on the world market, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

### III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

The quotations given are not necessarily comparable because of marketing conditions specific to various Member States and because of differences in quality, weight, preparation and grading.

<u>Belgium</u>	Wholesale selling price, ex abattoir, slaughtered weight (in cryovac)
<u>Denmark</u>	Wholesale selling price, free-Copenhagen-market, slaughtered weight
<u>F.R. Germany</u>	Wholesale selling price, ex abattoir, slaughtered weight (in cryovac)
<u>France</u>	Wholesale selling price, free-Paris-Rungis market, slaughtered weight
<u>Ireland</u>	Wholesale selling price, slaughtered weight
<u>Italy</u>	Wholesale purchase price, free-Milan-market, slaughtered weight
<u>Luxembourg</u>	Wholesale selling price, free at retail warehouse, slaughtered weight
<u>Netherlands</u>	Wholesale selling price (calculated by the "Productschap voor Pluimvee en Eieren"), slaughtered weight (in cryovac)
<u>United Kingdom</u>	Wholesale selling price, free-London-market, slaughtered weight.

## V I A N D E   D E   V O L A I L L E

Eclaircissements concernant les prix des volailles (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

### INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 22/62/CEE du 4.4.1962 (Journal Officiel n° 30 du 20.4.1962), que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande de volaille, établie graduellement à partir du 30 juillet 1962, et que cette organisation de marché comporterait principalement un régime de prélèvements intracommunautaires et de prélèvements envers les pays tiers, calculés notamment sur la base des prix des céréales fourragères.

L'instauration, à partir du 1er juillet 1967, d'un régime de prix unique des céréales dans la Communauté a conduit à la réalisation à cette date d'un marché unique dans le secteur de la viande de volaille. Il en est résulté la suppression des prélèvements intracommunautaires.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15ème année n° L 73).

### I. REGIME DES PRIX

#### Prix fixés

Prix d'écluse : (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 7)

Conformément à l'art. 7 du Règlement (CEE) no 2777/75 du 29.10.1975 - 18ème année no. L 282) portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, la Commission, après consultation du Comité de gestion, fixe pour la Communauté les prix d'écluse. Ces prix d'écluse sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont valables à partir du 1er novembre, du 1er février, du 1er mai et du 1er août. Lors de leur fixation, il est tenu compte du prix sur le marché mondial de la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production d'un kg de volaille abattue.

Il est également tenu compte des autres coûts d'alimentation ainsi que des frais généraux de production et de commercialisation.

### II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Prélèvements à l'importation : (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 3)

Ils sont fixés à l'avance pour chaque trimestre et sont applicables aux produits visés à l'art. 1er du Règlement (CEE) no. 2777/75.

En ce qui concerne le calcul des divers prélèvements à l'importation, il faut se référer aux art. 4 et 5 du Règlement (CEE) no. 2777/75.

Restitutions à l'exportation (Règlement no. 123/67/CEE et (CEE) no. 2777/75 - art. 9)

Pour permettre l'exportation des produits dans le secteur de la viande de volaille sur la base des prix de ces produits sur le marché mondial, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

### III. PRIX SUR LE MARCHE INTERIEUR

Les cours indiqués ne sont pas nécessairement comparables en raison des conditions commerciales particulières aux divers Etats membres ainsi que des différences de qualité, de poids, de préparation et d'assortiment.

<u>Belgique</u>	Prix de gros à la vente, départ abattoir, poids abattu (en cryovac)
<u>Danemark</u>	Prix de gros à la vente, franco marché de Copenhague, poids abattu
<u>R.F. d'Allemagne</u>	Prix de gros à la vente, départ abattoir, poids abattu (en cryovac)
<u>France</u>	Prix de gros à la vente, franco marché Paris-Rungis, poids abattu
<u>Irlande</u>	Prix de gros à la vente, poids abattu
<u>Italie</u>	Prix de gros à l'achat, franco marché de Milan, poids abattu
<u>Luxembourg</u>	Prix de gros à la vente, franco magasin de détail, poids abattu
<u>Pays-Bas</u>	Prix de gros à la vente, (calculé par le "Productschap voor Pluimvee en Eieren") poids abattu (en cryovac)
<u>Royaume Uni</u>	Prix de gros à la vente, franco marché de Londres, poids abattu



## P O L L A M E

Spiegazioni relative ai prezzi del pollame che figurano nella presente pubblicazione (prezzi fissati e prezzi di mercato) e sui prelievi all'importazione

### INTRODUZIONE

Con il regolamento n. 22/62/CEE del 4.4.1962 (Gazzetta Ufficiale n. 30 del 20.4.1962) è stato stabilito che l'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame sarebbe stata gradualmente istituita a decorrere dal 30 luglio 1962 e che tale organizzazione di mercato comporta principalmente un regime di prelievi fra gli Stati membri e nei confronti dei paesi terzi, calcolati in particolare sulla base dei prezzi dei cereali da foraggio.

L'instaurazione, a decorrere dal 1° luglio 1967, di un regime di prezzi unici dei cereali nella Comunità comporta la realizzazione, alla stessa data, di un mercato unico nel settore del pollame. Per conseguenza sono venuti a cadere i prelievi intracomunitari.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

### I. REGIME DEI PREZZI

#### Prezzi fissati

Prezzi limite : ( regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 7)

Conformemente all'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2777/75 del 29.10.1975 (Gazzetta Ufficiale del 1.11.1975 18° anno, n. L 282) che prevede un'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame, la Commissione, sentito il parere del Comitato di gestione, fissa i prezzi limite. Detti prezzi limite sono fissati in anticipo per ogni trimestre e sono applicabili a decorrere dal 1° novembre, 1° febbraio, 1° maggio e 1° agosto. Per la determinazione di tali prezzi si tiene conto del prezzo sul mercato mondiale della quantità di cereali da foraggio necessaria per la produzione di un kg di pollame macellato. Inoltre si tiene conto degli altri costi di alimentazione e delle spese generali di produzione e di commercializzazione.

### II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Prelievi all'importazione : ( regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 3)

Detti prezzi vengono fissati in anticipo per ogni trimestre per le voci tariffarie indicate nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2777/75.

Per il calcolo dei vari prelievi si rinvia al regolamento (CEE) n. 2777/75 art. 4 e 5.

Restituzioni all'esportazione ( regolamento n. 123/67/CEE e (CEE) n. 2777/75 - art. 9)

Per consentire l'esportazione dei prodotti nel settore delle carni di pollame in base ai prezzi di tali prodotti praticati sul mercato mondiale, la differenza tra questi prezzi e i prezzi della Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Detta restituzione è la stessa per tutta la Comunità. Essa può essere differenziata secondo le destinazioni.

### III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

I prezzi di mercato, date le speciali condizioni di commercializzazione in vigore nei vari Stati membri, le differenze relative alla qualità, classificazione di peso, modo di presentazione ed assortimento, non sono pienamente comparabili.

<u>Belgio</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco macello, peso morto (a cryovac)
<u>Danimarca</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco mercato di København, peso morto.
<u>R.F. di Germania</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco macello, peso morto (a cryovac)
<u>Francia</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, Parigi-Rungis, peso morto
<u>Irlanda</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, peso morto.
<u>Italia</u>	Prezzo di acquisto del commercio all'ingrosso, franco mercato di Milano, peso morto
<u>Lussemburgo</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco magazzino dettagliante, peso morto
<u>Paesi Bassi</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, (calcolato dalla "Produktschap voor Pluimvee en Eieren") peso morto (a cryovac)
<u>Regno Unito</u>	Prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, franco di Londra, peso morto.

## S L A C H T P L U I M V E E

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor slachtpluimvee (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

### INLEIDING

Bij Verordening nr 22/62/EEG van 4.4.1962 (Publicatieblad nr. 30 dd. 20.4.1962) werd bepaald dat de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee met ingang van 30 juli 1962 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordering hoofdzakelijk een stelsel omvatte van intracommunautaire heffingen en heffingen tegenover derde landen, die onder meer berekend worden op basis van de voedergraanprijzen.

De invoering in de Gemeenschap, per 1 juli 1967, van een uniforme prijsregeling voor granen bracht met zich mee, dat op bedoelde datum ook een gemeenschappelijke markt in de sector slachtpluimvee tot stand werd gebracht. De intracommunautaire heffingen kwamen daarmee te vervallen.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

### I. PRIJSREGELING

#### Vastgestelde prijzen

Sluisprijzen : (Verordening nr 123/67/EEG en (EEG) nr 2777/75 - art. 7)

Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr 2777/75 van 29.10.1975 (Publicatieblad van 1.11.1975 - 18e jaargang nr L 282) houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, stelt de Commissie, na ingewonnen advies van het Beheerscomité, voor de Gemeenschap voor elk kwartaal van tevoren de sluisprijzen vast. Zij zijn van toepassing met ingang van 1 november, 1 februari, 1 mei en 1 augustus. Bij de vaststelling ervan wordt rekening gehouden met de wereldmarktprijs van de hoeveelheid voedergranen benodigd voor de productie van 1 kg geslacht pluimvee.

Bovendien wordt rekening gehouden met de overige voederkosten en met de algemene productie- en commercialisatiekosten.

### II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Heffingen bij invoer : (Verordening nr. 123/67/EEG en (EEG) nr. 2777/75 - art. 3)

Deze worden voor elk kwartaal van tevoren vastgesteld voor de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr 2777/75 opgenomen tariefposten.

Wat de berekening van de diverse invoerheffingen betreft zij verwezen naar Verordening (EEG) nr 2777/75 - art. 4 en 5.

Restituties bij uitvoer (Verordening nr 123/67/EEG en (EEG) nr 2777/75 - art. 9)

Om de uitvoer van de producten in de sector slachtpluimvee op basis van de wereldmarktprijzen mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

### III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

De vermelde marktprijzen zijn ten gevolge van de speciale handelsvoorwaarden in de onderscheiden Lid-Staten, het verschil in kwaliteit, gewichtsklassering, bereidingswijze en sortering, niet zonder meer vergelijkbaar.

<u>België</u>	Groothandelsverkoopprijs, af slachterij, geslacht gewicht (in Cryovac)
<u>Denemarken</u>	Groothandelsverkoopprijs, franco markt Kopenhagen, geslacht gewicht
<u>B.R. Duitsland</u>	Groothandelsverkoopprijs, af slachterij, geslacht gewicht (in Cryovac)
<u>Frankrijk</u>	Groothandelsverkoopprijs, markt Paris-Rungis, geslacht gewicht
<u>Ierland</u>	Groothandelsverkoopprijs, geslacht gewicht
<u>Italië</u>	Groothandelsaankoopprijs, franco markt Milaan, geslacht gewicht
<u>Luxemburg</u>	Groothandelsverkoopprijs, franco kleinhandel, geslacht gewicht
<u>Nederland</u>	Groothandelsverkoopprijs, (berekend door het "Produktschap voor Pluimvee en Eieren"), geslacht gewicht (in Cryovac)
<u>Verenigd Koninkrijk</u>	Groothandelsverkoopprijs, franco markt Londen, geslacht gewicht.

X

OKSEKØD

RINDFLEISCH

BOEIO KPEΑΣ

BEEF AND VEAL

CARNE BOVINA

RUNDVLEES

Forklaringer til de i det følgende anførte priser (fastsatte priser og markedspriser) og importafgifter for oksekød.

INDLEDNING

I forordning nr. 14/64/EØF af 5.2.1964 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 34 af 27.2.1964) er det bestemt, at den fælles markedsordning for oksekød gennemføres gradvis fra 1964 ; den således gennemførte markedsordning omfatter først og fremmest regler om told og i givet fald regler om afgifter i samhandelen mellem medlemsstaterne samt mellem medlemsstaterne og tredjelande.

Det fælles marked for oksekød blev fastlagt i forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968. Den fælles markedsordning for oksekød (De europæiske Fællesskabers Tidende af 28.6.1968, 11. årgang nr. L 148) trådte i kraft 29. juli 1968, og omfatter foruden prisreglerne (indikativpris og interventionsforanstaltninger) en ordning for handelen med tredjelande (importafgifter og eksportrestitutioner). Forordning (EØF) nr. 805/68 er ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77 af 14.2.1977.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. PRISREGLER (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 2 til 8).

A. Fastsatte priser

I overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EØF) nr. 805/68, ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77, fastsættes hvert år før 1. august for det produktionsår, der begynder den første mandag i april måned og slutter aftenen forud for denne dag i det derpå følgende år, en orienteringspris for voksent kvæg.

Disse priser fastsættes under hensyntagen til fremtidsudsigterne for udviklingen af produktion og forbrug af oksekød, markedsituationen for mælk og mejeriprodukter og de indvundne erfaringer.

Ved kornkvæg forstås : levende hornkvæg, tankvæg, ikke til avlsbrug.

Ved voksent kvæg forstås : hornkvæg med en levende vægt på over 300 kg.

B. Interventionsforanstaltninger : (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 5 til 8)

Far at hindre et betydeligt prisfald eller afdæmpe dets virkning kan følgende interventionsforanstaltninger træffes :

1. støtte til privat oplagring ;
2. opkøb gennem interventionsorganerne.

II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE

Virkeliggørelsen af et fælles marked for oksekød kræver, at der indføres ens regler for handelen med tredjelande i tilslutning til interventionssystemet. Disse regler omfatter et toldsystem, importafgifter og eksportrestitutioner, som principielt tjener til at stabilisere Fællesskabets marked.

Deraf følger en ganske stabil prisligevægt inden for Fællesskabet.

Importafgifter : (Forordning (EØF) nr. 805/68, art. 12)

Kommissionen fastlægger hver måned en basisimportafgift (Art. 10). Denne basisimportafgift fastsættes på grundlag af forskellen mellem orienteringsprisen og tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse, forhøjet med tolden.

Kommissionen kan fastlægge en særlig basisimportafgift for hornkvæg, der har oprindelse i og kommer fra visse tredjelande (Forordning (EØF) nr. 611/77) samt en speciel importafgift for varer med oprindelse i eller kommende fra et eller flere tredjelande (Forordning (EØF) nr. 805/68, art. 12a).

Såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, fastsættes importafgiften til en procentdel ; såfremt det konstateres, at prisen er mindre end eller lig med orienteringsprisen, forhøjes importafgiften procentvis.

Eksportrestitutioner : (Forordning (EØF) nr. 805/68, artikel 18)

Hvis prisniveauet inden for Fællesskabet er højere end på verdensmarkedet, kan forskellen udlignes ved en eksportrestitution. Denne restitution er ens for hele Fællesskabet, men kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

### III. PRISER PÅ HJEMMEMARKEDET

I henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 (senest ændret ved forordning (EØF) nr. 425/77) særlig artikel 10, stk. 5, fastlægger Kommissionen hver uge en markedspris inden for Fællesskabet for voksent kvæg. Denne pris svarer til gennemsnittet - som tidligere er tildelt vægt ved koefficienterne fastsat i bilag I til forordning (EØF) nr. 610/77 - af de priser, der er konstateret på det eller de repræsentative markeder i de enkelte medlemsstater, som der henvises til i bilag II til samme forordning. Disse markedspriser svarer til det ved vejningskoefficienter vejede gennemsnit, anført i førnævnte bilag II, af de priser, der har dannet sig for de pågældende kategorier og kvaliteter af voksent kvæg og kød af disse dyr i en periode på syv dage i samme engrosled i den pågældende medlemsstat.

De fastsatte markedspriser i medlemsstaterne gælder for :

- BELGIEN** : marked : Anderlecht - Levende vægt
- DANMARK** : marked : (noteringscenter) : København - Levende vægt
- FORBUNDSR. TYSKL.** : markeder : 13 markeder - Levende vægt  
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Hamburg - Freiburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)
- FRANKRIG** : markeder :  
Ungkvæg : Paris (noteringscenter) - Slagtevægt (Poids net sur pied)  
Andet : 15 markeder - Slagtevægt (Poids net sur pied)  
(Bordeaux - Chateaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Partenay - Rouen - Sannoins - St. Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).  
Kalve : 5 noteringscenter - Slagtevægt (Poids net sur pied)  
(Centre - Centre-Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest)  
Omregningen af noteringerne på slagte- og levende vægt sker ved følgende koefficienter :  
Voksent kvæg :  
Jeunes E : 62 % Boeufs E : 60 % Génisses E : 60 % Vaches U : 57 % Tau- U : 60 %  
bovins U : 60 % U : 58 % U : 58 % R : 54 % reaux R : 58 %  
R : 58 % R : 56 % R : 56 % O : 52 %  
O : 56 % O : 53 % O : 53 % P : 48 %  
A : 45 %  
Kalve :  
Blanc : E : 66 % Rosé clair : U : 64 % Rosé : U : 64 % Rouge : R : 62 %  
U : 64 % R : 62 % R : 62 % O : 60 %  
R : 62 % O : 60 % O : 60 %
- IRLAND** : markeder :  
Voksent kvæg : 5 markeder - levende vægt  
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)  
Kalve : Bandon - pr. stk.  
Omregningen af stykprisen til levende vægt (x 0,6124) sker, efter at stykprisen er forhøjet med 120 IRL.
- ITALIEN** : markeder :  
a) overskudszone : 7 markeder - levende vægt  
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).  
b) underskudszone : Rom - slagtevægt  
Omregningen fra slagte - til levende vægt sker efter korrektion med følgende beløb :  
Vitelloni : 1. og 2. kval. : + 1.500 Lit/100 kg  
Buoi : 1. og 2. kval. : + 1.500 Lit/100 kg  
Vacche : 1. og 2. kval. : + 1.700 Lit/100 kg  
Vitelli : 1. og 2. kval. : + 16.100 Lit/100 kg  
Efter korrektionen anvendes følgende koefficienter :  
Voksent kvæg :  
Vitelloni : 1. kval. : 58 % Buoi : 1. kval. : 55 % Vacche : 1. kval. : 55 %  
2. kval. : 54 % 2. kval. : 50 % 2. kval. : 50,5 %  
Kalve :  
Vitelli : 1. kval. : 61 %  
2. kval. : 59 %  
Den vejede gennemsnitspris udregnes ved anvendelse af følgende vejningsprocenter :  
a) 67 % for overskudszone ;  
b) 33 % for underskudszone.
- LUXEMBOURG** : markeder : Luxembourg og Esch-s/Alzette - slagtevægt  
Omregningen fra slagte- til levende vægt af det aritmetiske gennemsnit for noteringerne på begge markeder sker ved hjælp af følgende koefficienter :

Voksent kvæg :

Boeufs, génisses, taureaux : kval. extra : 56 % Vaches : kval. extra : 56 %  
kval. AA : 54 % kval. AA : 54 %  
kval. A : 52 % kval. A : 52 %  
kval. B : 50 %

Kalve : 60 %

NEDERLANDENE

: markeder :

Voksent kvæg : Leiden - 's Hertogenbosch - Zwolle - slagtevægt

Kalve : Barneveld - 's Hertogenbosch - levende vægt

Omregningen fra slagte- til levende vægt af det aritmetiske gennemsnit for noteringerne på de tre markeder sker ved hjælp af følgende koefficienter :

Voksent kvæg :

Stieren : 1. kval. : 59 % Vaarzen : 1. kval. : 58 % Koeien : 1. kval. : 56 %  
2. kval. : 56 % 2. kval. : 55 % 2. kval. : 53 %  
3. kval. : 50 %  
Worstkoeien : 47 %

DET FORENEDE KONGERIGE : markeder :

Voksent kvæg :

a) Storbritannien : 41 markeder - levende vægt

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St: Edmonds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edingurgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haryward Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York)

b) Nordirland : 4 slagterier - slagtevægt

3 markeder - levende vægt

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

Omregningen af noteringerne fra slagte- til levende vægt sker ved følgende koefficienter :

Steers : U : 55,5 % Heifers : U/L : 53,5 % Steers and Heifers E : 51,5 %  
LM : 54,0 % T : 52,5 %  
LH : 55,0 %  
T : 53,5 %

Det vejede gennemsnit udregnes ved anvendelse af følgende vejningsprocenter :

a) 88,5 % for Storbritannien

b) 11,5 % for Nordirland

Kalve : Smithfield - slagtevægt

Omregningen fra slagte- til levende vægt (x 61) sker efter, at noteringerne er forhøjet med 4,41 UKL/100kg.

## R I N D F L E I S C H

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen (festgesetzte Preise und Marktpreise) und Abschöpfungen für Rindfleisch

### EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 14/64/EWG vom 5.2.1964 (Amtsblatt Nr. 34 vom 27.2.1964) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch ab 1964 schrittweise errichtet wird; die auf diese Weise errichtete Marktorganisation umfasst im wesentlichen eine Regelung von Zöllen und gegebenenfalls eine Regelung von Abschöpfungen für den Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten und den dritten Ländern.

Der gemeinsame Markt für Rindfleisch wurde in der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 vom 27. Juni festgelegt. Die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (Amtsblatt vom 28.6.1968, 11. Jahrgang, Nr. L 148) ist am 29. Juli 1968 in Kraft getreten, und sie umfasst ausser der Preisregelung (Richtpreis und Interventionsmassnahmen) ebenfalls eine Regelung für den Handel mit dritten Ländern (Abschöpfungen bei der Einfuhr und Erstattungen bei der Ausfuhr). Die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 ist durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77 vom 14.2.1977 geändert worden.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

### I. PREISREGELUNG (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 2 bis 8)

#### A. Festgesetzte Preise

Gemäss Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 805/68, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77, wird jährlich vor dem 1. August für das Wirtschaftsjahr, das am ersten Montag des Monats April beginnt und am Vorabend dieses Tages in dem darauffolgenden Jahr endet, ein Orientierungspreis für ausgewachsene Rinder festgesetzt.

Diese Preise werden unter Berücksichtigung der Vorausschätzungen für die Entwicklung der Erzeugung und des Verbrauchs von Rindfleisch, der Marktlage bei Milch und Milcherzeugnissen und der gewonnenen Erfahrung festgesetzt.

Als Rinder sind zu betrachten : lebende Hausrinder, ausgenommen reinrassige Zuchttiere.

Als ausgewachsene Rinder sind zu betrachten : Rinder mit einem Lebendgewicht von mehr als 300 Kilogramm.

#### B. Interventionsmassnahmen (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 5 bis 8)

Um einen wesentlichen Preisrückgang zu verhindern oder zu mildern, können folgende Interventionsmassnahmen ergriffen werden :

1. Beihilfen zur privaten Lagerhaltung
2. Aufkäufe durch die Interventionsstellen.

### II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LAENDERN

Die Verwirklichung eines gemeinsamen Marktes für Rindfleisch erfordert die Einführung einer einheitlichen Handelsregelung, die zum Interventionssystem hinzugefügt wird. Diese Regelung umfasst ein Zollsystem, Abschöpfungen bei der Einfuhr und Erstattungen bei der Ausfuhr, die, grundsätzlich, einer Stabilisierung des Gemeinschaftsmarktes dienen. Daraus ergibt sich ein ziemlich beständiges Preisgleichgewicht innerhalb der Gemeinschaft.

#### Bei der Einfuhr erhobene Abschöpfungen (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 12)

Die Kommission bestimmt jeden Monat eine Grundabschöpfung für die Einfuhr (Art. 10). Diese Abschöpfung wird auf der Grundlage des Unterschieds zwischen dem Orientierungspreis und dem um die Inzidenz des Zollsatzes erhöhten Angebotspreis frei Grenze der Gemeinschaft bestimmt.

Die Kommission kann für die Einfuhr von Rindern mit Ursprung in und Herkunft aus bestimmten Drittländern eine spezifische Grundabschöpfung (Verordnung (EWG) Nr. 611/77) und für die Einfuhr von Produkten mit Ursprung in und Herkunft aus einem oder mehreren Drittländern (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 12 bis) eine spezielle Abschöpfung bestimmen.

Wird festgestellt, dass der Preis für ausgewachsene Rinder auf den repräsentativen Märkten der Gemeinschaft über dem Orientierungspreis liegt, so wird die anwendbare Abschöpfung stufenweise vermindert; ist der Preis höchstens dem Orientierungspreis gleich, so wird die verwendbare Abschöpfung stufenweise vermehrt.

#### Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 805/68, Art. 18)

Wenn das Niveau der Preise innerhalb der Gemeinschaft höher ist als das auf dem Weltmarkt, kann der Unterschied durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Die Höhe dieser Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft einheitlich; sie kann jedoch je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

### III. PREISE AUF DEM INLAENDISCHEN MARKT

Gemäss Artikel 12, Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 (zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 425/77) bestimmt die Kommission jede Woche einen innergemeinschaftlichen Marktpreis für ausgewachsene Rinder. Dieser Preis entspricht dem zuvor mit den Koeffizienten des Anhangs I der Verordnung (EWG) Nr. 610/77 gewogenen Durchschnitt, der auf dem oder den repräsentativen Märkten der einzelnen Mitgliedstaaten festgestellten Preise, auf die im Anhang II der gleichen Verordnung hingewiesen wird. Diese Marktpreise entsprechen dem mit Gewichtungskoeffizienten gewogenen Durchschnitt, aufgeführt im vorgenannten Anhang II der Preise, die sich für die Kategorien und Qualitäten von ausgewachsenen Rindern und Fleisch dieser Tiere in dem betreffenden Mitgliedstaat während eines Zeitraums von sieben Tagen auf der gleichen Grosshandelsstufe gebildet haben.

Die festgestellten Marktpreise in den Mitgliedstaaten gelten für :

BELGIEN : Markt : Anderlecht - Lebendgewicht

DAENEMARK : Markt : (Notierungszentrum) : Kopenhagen - Lebendgewicht

B.R. DEUTSCHLAND : Märkte : 13 Märkte - Lebendgewicht

(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Düsseldorf - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)

FRANKREICH : Märkte :

Jungrinder : Paris (Notierungszentrum) - Schlachtgewicht (Poids net sur pied).

Andere : 15 Märkte - Schlachtgewicht (Poids net sur pied)

(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sancoins - St.Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).

Kälber : 5 Notierungszentren - Schlachtgewicht (Poids net sur pied)

(Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord Ouest - Ouest - Sud-Ouest)

Die Umrechnung der Notierungen von Schlacht- auf Lebendgewicht erfolgt mit folgenden Koeffizienten :

Rinder :

Jeunes E : 62 %	Boeufs E : 60 %	Génisses E : 60 %	Vaches U : 57 %	Taureaux U : 60 %
bovins U : 60 %	U : 58 %	U : 58 %	R : 54 %	R : 58 %
R : 58 %	R : 56 %	R : 56 %	O : 52 %	
O : 56 %	O : 53 %	O : 53 %	P : 48 %	
			A : 45 %	

Kälber:

Blanc E : 66 %	Rosé clair U : 64 %	Rosé U : 64 %	Rouge R : 62 %
U : 64 %	R : 62 %	R : 62 %	O : 60 %
R : 62 %	O : 60 %	O : 60 %	

IRLAND

: Märkte :

Rinder : 5 Märkte - Lebendgewicht

(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)

Kälber : Bandon - Je Stück.

Die Umrechnung des Stückpreises auf Lebendgewicht (x 0,6124) erfolgt nach Erhöhung des Stückpreises um 120 IRL.

ITALIEN

: Märkte :

a) Überschussgebiet : 7 Märkte - Lebendgewicht

(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).

b) Zuschussgebiet : Roma - Schlachtgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht erfolgt nach Berichtigung um folgende Beträge :

Vitelloni : 1. und 2. Qual. : + 1.500 Lit/100 Kg

Buoi : 1. und 2. Qual. : + 1.500 Lit/100 Kg

Vacche : 1. und 2. Qual. : + 1.700 Lit/100 Kg

Vitelli : 1. und 2. Qual. : +16.100 Lit/100 Kg

Anschliessend werden folgende Koeffizienten benützt :

Rinder

Vitelloni : 1. Qual. : 58 % Buoi : 1. Qual. : 55 % Vacche : 1. Qual. : 55 %

2. Qual. : 54 % 2. Qual. : 50 % 2. Qual. : 50,5 %

Kälber

Vitelli : 1. Qual. : 61 %

2. Qual. : 59 %

Das gewogene Mittel wird errechnet durch Multiplikation der unter

a) genannten Preise mit 67 % für das Überschussgebiet und der unter

b) genannten Preise mit 33 % für das Zuschussgebiet.

LUXEMBURG

: Märkte : Luxemburg und Esch s/Alzette - Schlachtgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht des arithmetischen Mittels für die Notierungen beider Märkte erfolgt mit Hilfe folgender Koeffizienten :



Rinder :

Boeufs, génisses, taureaux :	Qual. extra : 56 %	Vaches :	Qual. extra : 56 %
	Qual. AA : 54 %		Qual. AA : 54 %
	Qual. A : 52 %		Qual. A : 52 %
			Qual. B : 50 %

Kälber : 60 %

NIEDERLANDE

: Märkte :

Rinder : Leiden - 's Hertogenbosch - Zwolle - Schlachtgewicht

Kälber : Barneveld - 's Hertogenbosch - Lebendgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht des arithmetischen Mittels für die Notierungen der drei Märkte erfolgt mit Hilfe folgender Koeffizienten :

Rinder :

Stieren :	1. Qual. : 59 %	Vaarzen :	1. Qual. : 58 %	Koesien :	1. Qual. : 56 %
	2. Qual. : 56 %		2. Qual. : 55 %		2. Qual. : 53 %
					3. Qual. : 50 %
				Worstkoesien	: 47 %

VEREINIGTES KOENIGREICH : Märkte :

Rinder :

a) Grossbritannien : 41 Märkte - Lebendgewicht

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St. Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Westherby - York).

b) Nordirland : 4 Schlachthöfe - Schlachtgewicht

3 Märkte - Lebendgewicht

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

Die Umrechnung der Notierungen von Schlacht - auf Lebendgewicht erfolgt mit folgenden Koeffizienten:

Steers :	U : 55,5 %	Heifers :	U/L : 53,5 %	Steers and :	51,5 %
	LM : 54,0 %		T : 52,5 %	Heifers	E
	LH : 55,0 %				
	T : 53,5 %				

Das gewogene Mittel wird errechnet durch Multiplikation der unter

a) genannten Preise mit 88,5 % und der unter

b) genannten Preise mit 11,5 %

Kälber : Smithfield - Schlachtgewicht

Die Umrechnung von Schlacht- auf Lebendgewicht (x 61) erfolgt nach Erhöhung der Notierung um 4,41 UKL 100 kg.

## ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

\* Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές του βοείου κρέατος (καθορισμένες τιμές και τιμές της αγοράς) και τις εισφορές κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στην παρούσα έκδοση.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

\* Ο κανονισμός αριθ. 14/64/ΕΟΚ της 5.2.1964 (\*Επίσημη Έφημερίδα αριθ. 34 της 27.2.1964) προέβλεπε ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος θα έπρεπε να δημιουργηθεί βαθμιαία από το έτος 1964 και ότι η εν λόγω οργάνωση θα περιελάμβανε κυρίως ένα καθεστώς δασμών και, ενδεχομένως, ένα καθεστώς εισφορών εφαρμοζόμενων στις συναλλαγές μεταξύ των Κρατών μελών καθώς και μεταξύ των Κρατών μελών και των τρίτων χωρών.

\* Η εν λόγω ενιαία αγορά για το βόειο κρέας, όπως δημιουργήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (\*Επίσημη Έφημερίδα της 28.6.1968-11ο Έτος, αριθ. L148) άρχισε να ισχύει την 29η Ιουλίου 1968 και περιλαμβάνει μεταξύ άλλων καθεστώς τιμών (τιμές προαναταλισμού και μέτρα παρεμβάσεως) καθώς και καθεστώς συναλλαγών με τις τρίτες χώρες (εισφορές κατά την εισαγωγή και επιστροφές κατά την εξαγωγή). Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 425/77 της 14.2.1977.

\* Η προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από τη συνθήκη περί της προσχώρησης νέων Κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας που υπογράφηκε την 22α Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο Έτος, αριθ. L 73).

## I. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, άρθρο 2 έως 8)

### A. Καθορισμένες τιμές

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) 805/68, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 425/77 καθορίζεται, πριν από την 1η Αυγούστου κάθε Έτους, για την περίοδο έμπορας που αρχίζει την πρώτη Δευτέρα του μηνός Απριλίου και λήγει την παραμονή της Ημέρας αυτής κατά το επόμενο έτος, μία τιμή προαναταλισμού για το χονδρό βοεϊδής.

\* Η τιμή αυτή καθορίζεται λαμβανομένων υπόψη των προστικών άνωτιζέας της παραγωγής και της καταναλώσεως βοείου κρέατος, της καταστάσεως της αγοράς του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και της πέρας που έχει άποκτηθεί.

\* Οι βοεϊδής θεωρούνται: τα ζώα κατοικίδια βοεϊδής, εκτός των αναπαραγωγικών καθαρής φυλής.

\* Οι χονδρά βοεϊδής θεωρούνται: τα βοεϊδής, το ζώο βάρους των άνωτων είναι άνωτερο από 300 χιλιόγραμμα.

### B. Μέτρα παρεμβάσεως (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, άρθρο 5 έως 8)

Δύναται να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα παρεμβάσεως για να αποφευχθεί ή μετριαστεί η σημαντική πτώση των τιμών:

1. Ενισχύσεις για ιδιαιτετική αποθεματοποίηση
2. Αγορές που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως.

## II. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

\* Η ενιαία αγορά στον τομέα του βοείου κρέατος συνεπάγεται την θέσπιση ενιαίου καθεστώτος συναλλαγών με τις τρίτες χώρες που προστίθεται στο σύστημα παρεμβάσεως, το καθεστώς αυτό περιλαμβάνει σύστημα δασμών, εισφορών κατά την εισαγωγή και επιστροφών κατά την εξαγωγή που χρησιμοποιούνται κανόνα στην σταθεροποίηση της κοινοτικής αγοράς.

\* Εξ αυτού προκύπτει μία άρκετά σταθερή ισορροπία των τιμών στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Εισφορές κατά την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, άρθρο 12)

\* Η Επιτροπή καθορίζει κάθε μήνα μία εισφορά βάσεως κατά την εισαγωγή (άρθρο 10). Η εισφορά αυτή καθορίζεται βάσει της διαφοράς μεταξύ της τιμής προαναταλισμού και της τιμής προσφοράς "έλεθερο στα σύνορα" της Κοινότητας ή όποια προαυξάνεται κατά την επίπτωση του δασμού.

\* Η Επιτροπή δύναται να καθορίσει μία εξαιρετική εισφορά βάσεως κατά την εισαγωγή των βοεϊδών καταγωγής και προελεύσεως άριστων τρίτων χωρών (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 611/77), καθώς και μία εξαιρετική εισφορά κατά την εισαγωγή για τα προϊόντα καταγωγής και προελεύσεως μίας ή περισσότερων τρίτων χωρών (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, άρθρο 12α).

\* Αν διαπιστωθεί ότι η τιμή των χονδρών βοεϊδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας είναι άνώτερη από την τιμή προαναταλισμού, ή εφαρμοζόμενη εισφορά μειώνεται βαθμιαία ως η τιμή είναι ίση ή κατώτερη από την τιμή προαναταλισμού, ή εφαρμοζόμενη εισφορά αυξάνεται βαθμιαία.

Επιστροφές κατά την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, άρθρο 18)

\* Αν το επίπεδο των τιμών εντός της Κοινότητας είναι άνώτερο από εκείνο των τιμών στην διεθνή αγορά, ή διαφορά δύναται να καλυφθεί με μία επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η επιστροφή αυτή είναι ή ίδια για άδελκληρη την Κοινότητα και δύναται να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τον προορισμό.

**III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού(ΕΚΚ)ἀριθ.805/68 (ὅπως τροποποιήθηκε τελευταία ἀπὸ τὸν κανονισμό(ΕΚΚ)ἀριθ. 428/77)ἡ Ἐπιτροπὴ καθορίζει κἀθε ἐβδομῶδα μίαν καινοτική τιμὴ τῆς ἀγορῆς γιὰ τὰ χονδρὰ βοσειδῆ. Ἡ τιμὴ αὕτη εἶναι ἴση μὲ τὸν σταθμιζόμενο ἀπὸ τοὺς συντελεστῆς καὶ καθορίζονται στὸ παράρτημα I τοῦ κανονισμοῦ (ΕΚΚ)ἀριθ.610/77 μὲσο ὄρο τῶν τιμῶν, οἱ ὁποῖες διαπιστώνονται στὴν ἢ στὶς ἀντιπροσωπευτικῆς ἀγορῆς κἀθε Κράτους μέλους καὶ ἀναφέρονται στὸ παράρτημα II τοῦ ἴδιου κανονισμοῦ. Οἱ ἐν λόγω τιμὲς τῆς ἀγορῆς εἶναι ἴσες μὲ τὸν σταθμιζόμενο ἀπὸ τοὺς συντελεστῆς σταθμίσεως καὶ ἀναφέρονται στὸ ἀνωτέρω παράρτημα II μὲσο ὄρο τῶν τιμῶν καὶ διαμορφώθηκαν γιὰ τῆς κατηγορίες καὶ τῆς ποιότητες τῶν χονδρῶν βοσειδῶν καὶ τῶν κρεάτων τῶν ζῶων αὐτῶν κατὰ τῆ διαρκεία περιόδου 7 ἡμερῶν ἀπὸ κἀθε Κράτους μέλος στὸ ἴδιο στάδιο χονδρικοῦ ἐμπορίου.

Οἱ τιμὲς τῆς ἀγορῆς καὶ διαπιστώνονται στὸ Κράτη μέλη ἰσχύουν γιὰ :

**ΒΕΛΓΙΟ**

**ἀγορῆ:** Anderlecht - ζῶν βάρος

**ΓΑΛΛΙΑ**

**ἀγορῆς:**

**νοτιὰ βοσειδῆ:** Παρισι (κέντρο δηλώσεως τιμῶν)-βάρος ἐσφαγμένου ζῶου( poids net sur pied).

\*Ἐτεροι 15 ἀγορῆς-βάρος ἐσφαγμένου ζῶου (poids net sur pied).

(Bordeaux-Châteaubriant-Chemille-Cholet-Clisson-Fougères-Lyon-Metz-Nancy-Nîmes-Parthenay-Rouen-Sancoins-St.Christophe-en-Brionnaix-Valenciennes)

**Μίσχοι:** 6 κέντρα δηλώσεως τιμῶν-βάρος ἐσφαγμένου ζῶου

(poids net sur pied). (Centre-Centre Est/Est-Nord/Nord-Ouest-Ouest-Sud-Ouest).

\*Ἡ μετατροπὴ τῶν δηλώσεων τιμῶν ἀπὸ βάρος ἐσφαγμένου ζῶου ἀπὸ ζῶν βάρος πραγματοποιεῖται βῆσει τῶν ἀκολουθῶν συντελεστῶν:

**Χονδρὰ βοσειδῆ :**

Jeunes E : 62%	Boeufs E: 60%	Genisses E: 60%	Vaches U :57%	Taureaux U : 60%
bovins U : 60%	U: 58%	U: 58%	R :54%	R : 58%
R : 58%	R: 56%	R: 56%	O :52%	
O : 56%	O: 53%	O: 53%	P :48%	
			A :45%	

**Μίσχοι :**

Blanc E : 66%	Rose U: 64%	Rose U: 64%	Rouge R :62%
U : 64%	clair R: 62%	R: 62%	O :60%
R : 62%	O: 60%	O: 60%	

**Ο.Δ.ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

**ἀγορῆς :** 13 ἀγορῆς

(Augsburg-Bochum-Braunschweig-Frankfurt/Main-Freiburg-Hamburg-Hannover-Kassel-Köln München-Nürnberg-Regensburg-Stuttgart)

**ΔΑΝΙΑ**

**ἀγορῆ:** (κέντρο δηλώσεως τιμῶν): Κοπεγχάγη-ζῶν βάρος

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ**

**ἀγορῆς:**

**Χονδρὰ βοσειδῆ:**

**α)Μεγάλη Βρεταννία:** 41 ἀγορῆς-ζῶν βάρος

(Aberdeen-Ashford-Ayr-Banbury-Boroughbridge-Bridgnorth-Bury St.Edmunds-Carlisle-Chelmsford-Darlington-Driffield-Edinburgh-Exeter-Cainborough-Gisburn-Cloucester-Guilford-Haywards Heath-Hull-Kettering-Kidderminster-Lanark-Launceston-Leicester-Liangefni Malton-Maud-Northampton-Norwich-Oswestry-Perth-Preston-Rugby-St.Asaph-Stirling-Sturminster Newton-Truro-Tyneside-Welshpool-Wetherby-York).

**β) Βόρειος 'Ιρλανδίας: 4 αγορές-βάρος επαγμένου ζώου**  
**3 αγορές-ζών βάρος**  
 (Moy-Newry-Omagh-Lurgan + Belfast-Cogher-Market Hill)

\*Η μετατροπή των δηλώσεων τιμών από βάρος επαγμένου ζώου σε ζών βάρος πραγματοποιείται βάσει των ακόλουθων συντελεστών:

Steers: U	: 55,5%	Heifers	: U/L : 53,3%	Steers and	E: 51,5%
LM	: 54,0%		T : 52,5%	Heifers	
LE	: 55,0%				
T	: 53,5%				

\*Ο σταθμισμένος μέσος όρος λαμβάνεται δια της εφαρμογής των ακόλουθων ποσοστών σταθμίσεως:

- α) 89,5% για τη Μεγάλη Βρετανία
- β) 11,5% για τη Βόρειο 'Ιρλανδία

**Μόσχοι:** Smithfield -βάρος επαγμένου ζώου

Πριν από την μετατροπή του βάρους επαγμένου ζώου σε ζών βάρος δια του συντελεστού 61, πρέπει να προστεθεί διορθωτικός συντελεστής: 4,41 ε στερλίνες/100 γχρ.

**ΙΡΛΑΝΔΙΑ**

**Αγορές :**

**Χονδρά βοοειδή:** 8 αγορές-ζών βάρος  
 (Ballymahon-Bandon-Athenry-Kilkenny-Maynooth)

**Μόσχοι:** αγορά του Bandon -ένα κεφάλι

Πριν την μετατροπή των δηλώσεων τιμών ανά κεφαλή σε ζών βάρος (X 0,6124), πρέπει να αξιωθεί η τιμή κατά 120 λίρες 'Ιρλανδίας.

**ΙΤΑΛΙΑ**

**Αγορές:**

α) **Πλεονασματική ζώνη:** 7 αγορές-ζών βάρος  
 (Modena-Cremona-Brescia-Macerata-Padova-Reggio Emilia-Parma)

β) **έλλειμματική ζώνη :** Ρόμη-βάρος επαγμένου ζώου

Πριν από τη μετατροπή των δηλώσεων τιμών από βάρος επαγμένου ζώου σε ζών βάρος, πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες διορθώσεις:

Vitelloni	:	1η και 2α ποιότητας :	+ 1.500 λιρέττες/100 χγρ.
Buoi	:	1η και 2α ποιότητας :	+ 1.500 λιρέττες/100 χγρ.
Vacche	:	1η και 2α ποιότητας :	+ 1.700 λιρέττες/100 χγρ.
Vitelli	:	1η και 2α ποιότητας :	+16.100 λιρέττες/100 χγρ.

Μετά από τη διόρθωση εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές για την μετατροπή σε ζών βάρος:

**Χονδρά βοοειδή :**

Vitelloni	:	1η ποιότητας :	85%	:	1η ποιότητας :	85%	:	1η ποιότητας :	85%
	:	2α ποιότητας :	84%	:	2α ποιότητας :	80%	:	2α ποιότητας :	80,5%

**Μόσχοι:**

Vitelli	:	1η ποιότητας :	67%
	:	2α ποιότητας :	55%

\*Η μέση σταθμισμένη τιμή λαμβάνεται δια της εφαρμογής των ακόλουθων ποσοστών σταθμίσεως:

- α) 67% για την πλεονασματική ζώνη
- β) 33% για την έλλειμματική ζώνη

**ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΙ**

**Αγορές :**

**Χονδρά βοοειδή:** Leiden -'s Hertogenbosch-Zwolle

βάρος επαγμένου ζώου

**Μόσχοι:** 's Hertogenbosch ζών βάρος

\* Η μετατροπή από βάρος επαγμένου ζώου σε ζών βάρος του αριθμητικού μέσου όρου των δηλώσεων τιμών για τα χονδρά βοοειδή στις τρεις αγορές πραγματοποιείται βάσει των ακόλουθων συντελεστών:

Χονδρικά βασείδια:

Stieren : 1η ποιότητας : 55% Veerzen : 1η ποιότητας : 58% Koeien : 1η ποιότητας : 55%  
2α ποιότητας : 56% 2α ποιότητας : 55% 2α ποιότητας : 53%  
3η ποιότητας : 50%  
Worstkoeien : 47%

ΛΟΥΣΕΜΒΟΥΡΓΟ

ἀγορές: Λουξεμβούργο και Esch-s/Alzette -βάρους επαγγελματικού ζώου  
\* Η μετατροπή από βάρους επαγγελματικού ζώου σε ζών βάρους τοπικού αριθμητικού μέσου όρου των δηλώσεων τιμών των δύο αγορών πραγματοποιείται βάσει των ακόλουθων συντελεστών:

Χονδρικά βασείδια:

Boeufs ,genisses ,taureaux : 1η ποιότητας extra : 56% Vaches : 1η ποιότητας extra : 56%  
ποιότητας AA : 54% ποιότητας AA : 54%  
ποιότητας A : 52% ποιότητας A : 52%  
ποιότητας B : 50%

Μόσχοι : 50%

## B E E F   A N D   V E A L

Explanatory note on the beef and veal prices (fixed prices and market prices) and the import levies shown in this publication

### INTRODUCTION

Regulation n° 14/64/EEC of 5 February 1964 (Official Journal n° 34, 27 February 1964) provided that the common organization of the markets in beef and veal should be established gradually from 1964 and that the main feature of this organization would be a system of customs duties and, if appropriate, a system of levies to be applied in trade between Member States and between Member States and third countries.

This single market for beef and veal, established by Regulation (EEC) N° 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal (Official Journal N° L 148, 28 June 1968), as last amended by Regulation (EEC) N° 425/77 of 14 February 1977, entered into force on 29 July 1968 and includes, inter alia, a price system (guide prices and intervention measures) and arrangements for trade with third countries (import levies and export refunds).

The accession of Denmark, Ireland and United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27 March 1972, 15th year n° L 73).

### I. PRICES (Regulation (EEC) N° 805/68, Articles 2 to 8)

#### A. Fixed prices

Article 3 of Regulation (EEC) N° 805/68 amended by Regulation (EEC) N° 425/77 stipulates that a guide price for adult bovine animals must be fixed before the 1 August of each year for the marketing year beginning on the first Monday in April and ending on the eve of this day the following year.

This price is fixed with particular reference to future production and consumption trends for beef and veal, the situation in the market in milk and milk products and past experience.

Bovine animals means live animals of the domestic bovine species other than pure-bred breeding animals.

Adult bovine animals means bovine animals the live weight of which is more than 300 kilograms.

#### B. Intervention (Regulation (EEC) n° 805/68, Articles 5 to 8)

The following intervention measures may be taken to prevent or mitigate a substantial fall in prices :

1. Aid for private storage ;
2. Buying-in by intervention agencies.

### II. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

The single market in beef and veal implies uniform arrangements for trade with third countries in addition to intervention arrangements. These include a system of customs duties, import levies and export refunds aimed at stabilizing the market. The result is relatively stable price equilibrium within the Community.

#### Import levies (Regulation (EEC) N° 805/68, Art. 12)

The Commission shall determine each month a basic levy on imports. This levy is determined on the basis of the difference between the guide price and the free-at-Community-frontier offer price plus the amount of the customs duty.

The Commission may determine a specific basic levy for imports of bovine animals originating in and coming from specified third countries (Regulation (EEC) N° 611/77) as well as a special levy for imports of products originating in and coming from one or more third countries (Regulation (EEC) N° 805/68, Art. 12a).

If it is found that the price of adult bovine animals on the representative markets of the Community exceeds the guide price, the levy applicable is reduced gradually ; if the price is equal to or less than the guide price, the levy applicable is increased gradually.

#### Export refunds (Regulation (EEC) N° 805/68, Article 18)

If the level of prices in the Community is higher than that of quotations or prices on the world market, the difference may be covered by an export refund. This refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

### III. PRICES ON THE INTERNAL MARKET

Under Art. 12 (6) of Regulation (EEC) N° 805/68 (as last amended by Regulation (EEC) N° 425/77) the Commission fixes a Community market price for adult bovine animals each week. This price represents the average, weighted by the coefficients listed in Annex I to Regulation (EEC) N° 610/77, of prices on the representative market(s) of each Member State shown in Annex II to the same Regulation. These market prices are themselves the average, weighted by the weighting coefficients listed in Annex II, of prices recorded for the various categories and qualities of adult bovine animals and meat from

such animals at the same wholesale stage over a seven-day period in each Member State.

Market prices recorded in the Member States relate to :

- BELGIUM : market : Anderlecht - live weight
- DENMARK : market : (quotation centre) : Copenhagen - live weight
- F.R. GERMANY : market : 13 markets - live weight  
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart).
- FRANCE : markets :  
Young bovine animals : Paris (quotation centre) - Net weight on the hoof.  
Other : 15 markets - Net weight on the hoof.  
(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Saincoins - St. Christophe-en-Brionnais - Valenciennes).  
Calves : 5 quotation centres - Net weight on the hoof.  
(Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest).  
The following live weight conversion coefficients are used to convert quotations from net weight on the hoof to live weight :  
Adult bovine animals :  
Jeunes E : 62 % Boeufs E : 60 % Génisses E : 60 % Vaches U : 57 % Taureaux U : 60 %  
bovins U : 60 % U : 58 % U : 58 % R : 54 % R : 58 %  
R : 58 % R : 56 % R : 56 % O : 52 %  
O : 56 % O : 53 % O : 53 % P : 48 %  
A : 45 %  
Calves  
Blanc E : 66 % Rosé clair U : 64 % Rosé U : 64 % Rouge R : 62 %  
U : 64 % R : 62 % R : 62 % O : 60 %  
R : 62 % O : 60 % O : 60 %
- IRELAND : markets :  
Adult bovine animals : 5 markets - live weight  
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)  
Calves : Bandon - per head  
The price per head is increased by IRL 120 before conversion to live weight (x 0,6124)
- ITALY : markets :  
(a) surplus production zone : 7 markets - live weight.  
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma).  
(b) deficit production zone : Rome - slaughtered weight.  
The following corrective amounts must be added before quotations for slaughtered weight are converted into live weight :  
Vitelloni : 1a qualità, 2a qualità : + 1.500 Lit/100 kg  
Buoi : 1a qualità, 2a qualità : + 1.500 Lit/100 kg  
Vacche : 1a qualità, 2a qualità : + 1.700 Lit/100 kg  
Vitelli : 1a qualità, 2a qualità : + 16.100 Lit/100 kg  
The following live weight conversion coefficients are applied to the corrected quotations to convert them to live weight :  
Adult bovine animals :  
Vitelloni : 1a qualità : 58 % Buoi : 1a qualità : 55 % Vacche : 1a qualità : 55 %  
2a qualità : 54 % 2a qualità : 50 % : 2a qualità : 50,5 %  
Calves :  
Vitelli : 1a qualità : 61 %  
2a qualità : 59 %  
The weighted average price is obtained by applying the following special weighting coefficients :  
a) 67 % for the surplus production zone ;  
b) 33 % for the deficit production zone.
- LUXEMBOURG : markets : Luxembourg and Esch-sur-Alzette - slaughtered weight  
The following coefficients are used to convert the arithmetical mean of quotations on the two markets from slaughtered weight to live weight :  
Adult bovine animals :  
Boeufs, Extra : 56 % Vaches : Extra : 56 %  
génisses, AA : 54 % : AA : 54 %  
taureaux : A : 52 % : A : 52 %  
: B : 50 %  
Calves : 60 %
- NETHERLANDS : markets :  
Adult bovine animals : Leiden -'s Hertogenbosch - Zwolle - slaughtered weight  
Calves : Barneveld -'s Hertogenbosch - live weight.

The following live-weight conversion coefficients are used to convert the arithmetical mean of quotations for adult bovine animals on the three markets from slaughtered weight to live weight :

Adult bovine animals :

Stieren : 1e kwaliteit : 59 %	Vaarzen : 1e kwaliteit : 58 %	Koeien : 1e kwaliteit : 56 %
2e kwaliteit : 56 %	: 2e kwaliteit : 55 %	: 2e kwaliteit : 53 %
		: 3e kwaliteit : 50 %
		Worstkoeien : 47 %

UNITED KINGDOM

: markets :

Adult bovine animals :

(a) Great Britain : 41 markets - live weight.

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St. Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York).

(b) Northern Ireland : 4 abattoirs - slaughtered weight

3 markets - live weight

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

The following live-weight conversion coefficients are used to convert quotations from slaughtered weight to live weight :

Steers : U : 55.5 %	Heifers : U/L : 53.5 %	Steers and Heifers E : 51.5 %
LM : 54.0 %	T : 52.5 %	
LH : 55.0 %		
T : 53.5 %		

The weighted average price is obtained by applying the following special weighting coefficients :

(a) 88.5 % for Great Britain

(b) 11.5 % for Northern Ireland

Calves : Smithfield - slaughtered weight

A corrective amount of UKL 4.41/100kg must be added to slaughtered weight quotations before conversion to live weight (x 61).



Eclaircissements concernant les prix de la viande bovine (prix fixés et prix de marché) et les prélèvements à l'importation, repris dans cette publication

INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 14/64/CEE du 5.2.1964 (Journal Officiel n° 34 du 27.2.1964) que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur de la viande bovine, établie graduellement à partir de 1964 et que cette organisation comporterait principalement un régime de droits de douane et, éventuellement, un régime de prélèvements, applicables aux échanges entre les Etats membres ainsi qu'entre les Etats membres et les pays tiers.

Ce marché unique pour la viande bovine, établi dans le Règlement (CEE) n° 805/68, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine (Journal Officiel du 28.6.1968 - 11e année, n° L 148) est entré en vigueur le 29 juillet 1968 et comporte, entre autres le régime des prix (prix d'orientation et mesures d'intervention), ainsi que le régime des échanges avec les pays tiers (prélèvements à l'importation et restitutions à l'exportation). Le Règlement (CEE) n° 805/68 a été modifié par le Règlement (CEE) n° 425/77 du 14.2.1977.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année, n° L 73).

I. REGIME DES PRIX (Règlement (CEE) n° 805/68, Art. 2 jusqu'à 8)

A. Prix fixés

Conformément à l'art. 3 du Règlement (CEE) n° 805/68, modifié par le Règlement (CEE) n° 425/77, il est fixé annuellement, avant le 1er août, pour la campagne de commercialisation débutant le premier lundi du mois d'avril et se terminant la veille de ce jour l'année suivante, un prix d'orientation pour les gros bovins.

Ce prix est fixé en tenant compte des perspectives de développement de la production et de la consommation de viande bovine, de la situation du marché du lait et des produits laitiers et de l'expérience acquise.

Sont considérés comme bovins : les animaux vivants de l'espèce bovine des espèces domestiques, autres que reproducteurs de race pure.

Sont considérés comme gros bovins : les bovins dont le poids vif est supérieur à 300 kilogrammes.

B. Mesures d'intervention (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 5 jusqu'à 8)

Pour éviter ou atténuer une baisse importante des prix, les mesures d'intervention suivantes peuvent être prises :

1. Aides au stockage privé ;
2. Achats effectués par les organismes d'intervention.

II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Le marché unique dans le secteur de la viande bovine implique l'établissement d'un régime unique d'échanges avec les pays tiers, s'ajoutant au système des interventions. Ce régime comporte un système de droits de douane, de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation, tendant, en principe, à stabiliser le marché communautaire.

Il en résulte un équilibre des prix assez stable à l'intérieur de la Communauté.

Prélèvements à l'importation (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 12)

La Commission détermine chaque mois un prélèvement de base à l'importation (Art. 10). Ce prélèvement est déterminé sur la base de la différence entre, d'une part, le prix d'orientation et d'autre part, le prix d'offre franco frontière de la Communauté, majoré de l'incidence du droit de douane.

La Commission peut déterminer un prélèvement de base spécifique à l'importation pour les bovins originaires et en provenance de certains pays tiers (Règlement (CEE) n° 611/77) ainsi qu'un prélèvement spécial à l'importation pour les produits originaires et en provenance d'un ou de plusieurs pays tiers (Règlement (CEE) N° 805/68, Art. 12bis).

S'il est constaté que le prix des gros bovins sur les marchés représentatifs de la Communauté est supérieur au prix d'orientation, le prélèvement applicable est diminué graduellement ; si le prix est égal ou inférieur au prix d'orientation, le prélèvement applicable est augmenté graduellement.

Restitutions à l'exportation (Règlement (CEE) n° 805/68, art. 18)

Si le niveau des prix dans la Communauté est plus élevé que celui des cours ou des prix sur le marché mondial, la différence peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

### III. PRIX SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Conformément à l'art. 12, paragraphe 6 du Règlement (CEE) n° 805/68 (modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 425/77), la Commission détermine chaque semaine un prix de marché communautaire pour les gros bovins. Ce prix est égal à la moyenne, pondérée par les coefficients fixés à l'annexe I du Règlement (CEE) n° 610/77 des prix constatés sur les marchés représentatifs de chaque Etat membre, visés à l'annexe II du même Règlement. Ces prix de marché sont égaux à la moyenne, pondérée par les coefficients de pondération cités dans l'annexe II précitée, des prix qui se sont formés pour les catégories et les qualités de gros bovins et les viandes de ces animaux, pendant une période de sept jours dans chaque Etat membre à un même stade du commerce de gros.

Les prix de marché constatés dans les Etats membres se portent sur :

BELGIQUE : marché : Anderlecht - Poids vif  
DANMARK : marché (centre de cotation) : Copenhague - Poids vif  
R.F. ALLEMAGNE : marchés : 13 marchés - Poids vif  
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)

FRANCE : marchés :  
Jeunes bovins : Paris (centre de cotation) - Poids net sur pied.  
Autres : 15 marchés - Poids net sur pied.  
(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sannoins - St. Christophe-en-Brionnaix - Valenciennes)  
Veaux : 5 centres de cotation - Poids net sur pied. (Centre - Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest - Ouest - Sud-Ouest)

La conversion des cotations poids net sur pied en poids vif est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Gros bovins :

Jeunes E : 62 %	Boeufs E : 60 %	Génisses E : 60 %	Vaches U : 57 %	Taureaux U : 60 %
bovins U : 60 %	U : 58 %	U : 58 %	R : 54 %	R : 58 %
R : 58 %	R : 56 %	R : 56 %	O : 52 %	
O : 56 %	O : 53 %	O : 53 %	P : 48 %	
			A : 45 %	

Veaux :

Blanc E : 66 %	Rosé clair U : 64 %	Rosé U : 64 %	Rouge R : 62 %
U : 64 %	R : 62 %	R : 62 %	O : 60 %
R : 62 %	O : 60 %	O : 60 %	

IRLANDE : marchés :  
Gros bovins : 5 marchés - Poids vif.  
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)  
Veaux : Bandon - par tête.  
Avant la conversion des cotations par tête en poids vif (x 0,6124), il y a lieu d'augmenter le prix par 120 IRL.

ITALIE : marchés :  
a) zone excédentaire : 7 marchés - Poids vif.  
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio Emilia - Parma)  
b) zone déficitaire : Roma - Poids abattu.  
Avant la conversion des cotations poids abattu en poids vif, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Vitelloni	: 1e et 2e qual.	: + 1.500 Lit/100 kg
Buoi	: 1e et 2e qual.	: + 1.500 Lit/100 kg
Vacche	: 1e et 2e qual.	: + 1.700 Lit/100 kg
Vitelli	: 1e et 2e qual.	: +16.100 Lit/100 kg

Après correction on applique les coefficients de rendement suivants pour la conversion en poids vif

Gros bovins :

Vitelloni	: 1e qual. : 58 %	Buoi	: 1e qual. : 55 %	Vacche	: 1e qual. : 55 %
	2e qual. : 54 %		2e qual. : 50 %		2e qual. : 50,5%

Veaux :

Vitelli	: 1e qual. : 61 %
	2e qual. : 59 %

Le prix moyen pondéré est obtenu par l'application des pourcentages de pondération suivants :

- 67 % pour la zone excédentaire
- 33 % pour la zone déficitaire.

LUXEMBOURG : marchés : Luxembourg et Esch-s/Alzette - Poids abattu  
La conversion poids abattu en poids vif de la moyenne arithmétique des cotations des deux marchés est effectuée à l'aide des coefficients suivants :

Gros bovins :

Boeufs, génisses, taureaux	: qual. extra : 56 %	Vaches	: qual. extra : 56 %
	qual. AA : 54 %		qual. AA : 54 %
	qual. A : 52 %		qual. A : 52 %
			qual. B : 50 %

Veaux : 60 %

PAYS-BAS

: marchés :

Gros bovins : Leiden -'s Hertogenbosch - Zwolle - Poids abattu

Veaux : Barneveld -'s Hertogenbosch - Poids vif.

La conversion poids abattu en poids vif de la moyenne arithmétique des cotations gros bovins des trois marchés est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Gros bovins :

Stieren : 1e qual. : 59 % Vaarzen : 1e qual. : 58 % Koeien : 1e qual. : 56 %

2e qual. : 56 %

2e qual. : 55 %

2e qual. : 53 %

3e qual. : 50 %

Worstkoeien : 47 %

ROYAUME-UNI

: marchés :

Gros bovins :

a) Grande-Bretagne : 41 marchés - poids vif

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St.Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York).

b) Irlande du Nord : 4 abattoirs - Poids abattu

3 marchés - Poids vif

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

La conversion des cotations poids abattu en poids vif est effectuée à l'aide des coefficients de rendement suivants :

Steers : U : 55,5 % Heifers : U/L : 53,3 % Steers and Heifers E : 51,5 %

LM : 54,0 % T : 52,5 %

LH : 55,0 %

T : 53,5 %

Le prix moyen pondéré est obtenu par l'application des pourcentages de pondération suivants :

a) 88,5 % pour Grande-Bretagne

b) 11,5 % pour Irlande du Nord.

Veaux : Smithfield - Poids abattu

Avant la conversion poids abattu en poids vif par le coefficient 61, il y a lieu d'ajouter aux cours enregistrés : 4,41 UKL/100kg..

## C A R N E   B O V I N A

Spiegazioni relative ai prezzi della carne bovina (prezzi fissati e prezzi di mercato) e ai prelievi all'importazione che figurano in questa pubblicazione

### INTRODUZIONE

Nel regolamento n. 14/64/CEE del 5.2.1964 (Gazzetta Ufficiale n. 34 del 27.2.1964) è stato previsto che l'organizzazione comune dei mercati, nel settore della carne bovina, sarebbe istituita gradualmente a decorrere dal 1964 e che questa organizzazione comporta principalmente un regime di dazi doganali ed, eventualmente, un regime di prelievi, applicabili agli scambi tra gli Stati membri, nonché tra gli Stati membri e i paesi terzi. Questo mercato unico della carne bovina stabilito nel regolamento (CEE) n. 805/68 del 27 giugno 1968, che istaura l'organizzazione comune dei mercati nel settore della carne bovina (Gazzetta Ufficiale del 28.6.1968, anno 11, n. L 148) è entrato in vigore il 29 Luglio 1968 e comporta inoltre il regime dei prezzi (prezzi di orientamento e misure d'intervento) come il regime degli scambi con i paesi terzi (prelievi all'importazione e restituzioni all'esportazione). Il regolamento (CEE) n. 805/68 è modificato dal regolamento (CEE) n. 425/77 del 14.2.1977.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

I. REGIME DEI PREZZI ( regolamento (CEE) n. 805/68, art. 2 a 8)

#### A. Prezzi fissati

Conformemente all'articolo 3 del regolamento (CEE) 805/68, modificato dal regolamento (CEE) n. 425/77, viene fissato ogni anno, anteriormente al 1° agosto, per la campagna di commercializzazione che inizia il primo lunedì del mese di aprile e che termina alla vigilia di questo giorno l'anno seguente, un prezzo di orientamento per i bovini adulti. Questo prezzo è fissato tenendo conto particolarmente delle prospettive di sviluppo della produzione e del consumo di carni bovine, della situazione del mercato del latte, dei prodotti lattiero-caseari e dell'esperienza acquisita.

Sono considerati come bovini : gli animali vivi della specie bovina delle specie domestiche, diversi dai riproduttori di razza pura.

Sono considerati come bovini adulti : i bovini il cui peso vivo è superiore a 300 chilogrammi.

B. Misura d'intervento ( regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 5 a 8)

Per evitare o attenuare una rilevante flessione dei prezzi, possono essere prese le seguenti misure d'intervento :

- 1) aiuti all'ammasso privato;
- 2) acquisti effettuati dagli organismi d'intervento.

### II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI

Il mercato unico nel settore delle carni bovine implica l'istituzione di un regime unico di scambi con i paesi terzi che si aggiunge al sistema degli interventi. Questo regime comporta un sistema di dazi doganali, di prelievi all'importazione, di restituzioni all'esportazione che tendono, in linea di massima, a stabilizzare il mercato comunitario.

All'interno della Comunità, ne risulta un equilibrio dei prezzi sufficientemente stabile.

Prelievi all'importazione ( regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 12)

Ogni mese la Commissione determina un prelievo di base all'importazione. Questo prelievo di base viene determinato sulla base della differenza tra il prezzo di orientamento, da un lato, e il prezzo di offerta franco frontiera della Comunità, dall'altro, maggiorato dell'incidenza del dazio doganale.

La Commissione può determinare un prelievo di base specifico all'importazione dei bovini originari e provenienti da certi paesi terzi ( regolamento (CEE) n. 611/77) come pure un prelievo speciale all'importazione dei prodotti originari o provenienti da uno a più paesi terzi ( regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 12 bis). Ove si constati che il prezzo dei bovini adulti sui mercati rappresentativi della Comunità è superiore al prezzo d'orientamento, il prelievo applicabile è diminuito gradualmente; ove si constati che il prezzo è uguale o inferiore al prezzo d'orientamento, il prelievo applicabile è gradualmente aumentato.

Restituzioni all'esportazione ( regolamento (CEE) n. 805/68, articolo 18)

Se il livello dei prezzi nella Comunità è più elevato che quello dei corsi e dei prezzi sul mercato mondiale, la differenza può essere coperta da una restituzione all'esportazione. Questa restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo le destinazioni.

### III. PREZZI SUL MERCATO INTERNO

In conformità all'articolo 12, paragrafo 6 del regolamento (CEE) n. 805/68, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 425/77, la Commissione determina ogni settimana un prezzo di mercato comunitario per i bovini adulti. Questo prezzo è uguale alla media, ponderata con i coefficienti, fissati nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 610/77, dei prezzi constatati sul o sui mercati rappresentativi di ciascuno Stato membro, riportati nell'allegato II dello stesso regolamento. Questi prezzi di mercato sono uguali alla media, ponderata con i coefficienti di ponderazione citati nell'allegato II suscitato, dei prezzi formati per le categorie e le qualità di bovini adulti e delle rispettive carni, constatati durante un periodo di sette giorni in questo Stato membro in una identica fase del commercio all'ingrosso.

I prezzi di mercato constatati negli Stati membri si riferiscono a :

BELGIO : mercato : Anderlecht - Peso vivo

DANIMARCA : mercato : (centro di quotazione) : København - Peso vivo

R.F. DI GERMANIA : mercati : 13 mercati - Peso vivo

(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)

FRANCIA : mercati :

Giovani bovini : Paris (centro di quotazione) - peso morto (Poids net sur pied)

Diversi : 15 mercati - Peso morto (Poids net sur pied)

(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sancerre - St. Christophe-en-Brionnais - Valenciennes)

Vitelli : 5 centri di quotazione - Peso morto (Poids net sur pied)

(Centre - Centre Est/Est-Nord/Nord-Ouest - Ouest-Sud-Ouest)

La conversione delle quotazioni peso morto in peso vivo è effettuata mediante i seguenti coefficienti di resa :

Bovini adulti :

Jeunes E : 62 %	Boeufs E : 60 %	Génisses E : 60 %	Vaches U : 57 %	Taureaux U : 60 %
bovins U : 60 %	U : 58 %	U : 58 %	R : 54 %	R : 58 %
R : 58 %	R : 56 %	R : 56 %	O : 52 %	
O : 56 %	O : 53 %	O : 53 %	P : 48 %	

Vitelli :

Blanc E : 66 %	Rosé clair U : 64 %	Rosé U : 64 %	Rouge R : 62 %
U : 64 %	R : 62 %	R : 62 %	O : 60 %
R : 62 %	O : 60 %	O : 60 %	

IRLANDA : mercati :

Bovini adulti : 5 mercati - Peso vivo

(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)

Vitelli : Bandon - Per capo

La conversione del prezzo per capo in peso vivo (x 0,6124) è effettuata dopo l'aumento del prezzo per capo di 120 IRL.

ITALIA : mercati :

a) zona eccedentaria : 7 mercati - Peso vivo -

(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio-Emilia - Parma)

b) zona deficitaria : Roma - Peso morto

Prima della conversione delle quotazioni peso morto in peso vivo, si rendono necessarie le seguenti correzioni :

Vitelloni : 1a e 2a qual. : + 1.500 Lit/100 kg

Buoi : 1a e 2a qual. : + 1.500 Lit/100 kg

Vacche : 1a e 2a qual. : + 1.700 Lit/100 kg

Vitelli : 1a e 2a qual. : +16.100 Lit/100 kg

Dopo la correzione si applicano i sotto indicati coefficienti di rendimento per la conversione in peso vivo :

Bovini adulti :

Vitelloni : 1a qual. 58 %	Buoi : 1a qual. 55 %	Vacche : 1a qual. 55 %
2a qual. 54 %	2a qual. 50 %	2a qual. 50,5 %

Vitelli : 1a qual. 61 %

2a qual. 59 %

Il prezzo medio ponderato si ottiene mediante l'applicazione delle seguenti percentuali di ponderazione :

a) 67 % per la zona eccedentaria

b) 33 % per la zona deficitaria.

LUSSEMBURGO : mercati : Lussemburgo e Esch-sur-Alzette - Peso morto

La conversione peso morto in peso vivo della media aritmetica delle quotazioni dei due mercati è effettuata mediante l'aiuto dei seguenti coefficienti :

Bovini adulti :

Boeufs, génisses, taureaux	: qual. extra : 56 %	Vaches	: qual. extra : 56 %
	qual. AA : 54 %		qual. AA : 54 %
	qual. A : 52 %		qual. A : 52 %
			qual. B : 50 %

Vitelli : 60 %

PAESI BASSI

: mercati :

Bovini adulti : Leiden, 's Hertogenbosch, Zwolle - Peso morto

Vitelli : Barneveld, 's Hertogenbosch - Peso vivo

La conversione peso morto in peso vivo della media aritmetica delle quotazioni bovini adulti dei tre mercati è effettuata mediante la applicazione dei seguenti coefficienti di resa :

Bovini adulti :

Stieren	: 1a qual. : 59 %	Vaarzen	: 1a qual. : 58 %	Koeien	: 1a qual. : 56 %
	2a qual. : 56 %		2a qual. : 55 %		2a qual. : 53 %
					3a qual. : 50 %

Worstkoeien : 47 %

REGNO UNITO

: mercati :

Bovini adulti :

a) Gran Bretagna : 41 mercati - Peso vivo

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St.Edmunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Driffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston-Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York)

b) Irlanda del Nord : 4 macelli - Peso morto

3 mercati - Peso vivo

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

La conversione peso morto in peso vivo è effettuata mediante l'applicazione dei seguenti coefficienti di resa :

Steers : U	: 55,5 %	Heifers : U/L	: 53,5 %	Steers and	
	LM : 54,0 %		T : 52,5 %	Heifers E	: 51,5 %
	LH : 55,0 %				
	T : 53,5 %				

Il prezzo medio ponderato si ottiene mediante l'applicazione delle seguenti percentuali di ponderazione :

- 88,5 % per la Gran Bretagna
- 11,5 % per l'Irlanda del Nord.

Vitelli : Smithfield - Peso morto

La conversione peso morto in peso vivo è effettuata mediante l'applicazione dei coefficienti 61, dopo l'aumento dei corsi registrati sul mercato di Smithfield di UKL 4,41/100 kg.

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor rundvlees (vastgestelde prijzen en marktprijzen) en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr. 14/64/EEG van 5.2.1964 (Publicatieblad nr. 34 dd. 27.2.1964) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector rundvlees met ingang van 1964 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat de aldus tot stand gebrachte marktordening hoofdzakelijk een stelsel van douanerechten en eventueel van heffingen omvat, die van toepassing zijn op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten onderling, alsmede tussen de Lid-Staten en derde landen.

Deze gemeenschappelijke ordening, die tot stand kwam bij Verordening (EEG) nr. 805/68 van 27 juni 1968, houdende de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees (Publicatieblad dd. 28.6.1968, 11e jaargang, nr. L148), trad op 29 juli 1968 in werking en bevat o.a. de prijsregeling (oriëntatieprijzen en interventie maatregelen), alsmede de regeling van het handelsverkeer ten opzichte van derde landen (invoerheffingen en restituties bij uitvoer). Verordening (EEG) nr. 805/68 werd gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77 van 14.2.1977.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang, nr. L 73).

I. PRIJSREGELING (Verordening (EEG) nr. 805/68 Art. 2 t/m 8)

A. Vastgestelde prijzen

Overeenkomstig Art. 3 van Verordening (EEG) nr. 805/68, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77, worden jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgende verkoopseizoen, dat aanvangt op de eerste maandag van april en eindigt op de dag vóór deze dag van het daarop volgende jaar een oriëntatieprijs voor volwassen runderen vastgesteld.

Bij de vaststelling van deze prijs wordt rekening gehouden met de vooruitzichten voor de ontwikkeling van de produktie en het verbruik van rundvlees, de toestand op de markt voor melk en zuivelprodukten en de opgedane ervaring.

Worden beschouwd als runderen : levende runderen, huisdieren andere dan fokdieren van zuiver ras.

Worden beschouwd als volwassen runderen : de runderen met een levend gewicht van meer dan 300 kg.

B. Interventiemaatregelen (Verordening (EEG) nr. 805/68 art. 5 t/m 8)

Ten einde een aanzienlijke daling der prijzen te vermijden of te beperken kunnen de volgende interventie maatregelen worden genomen :

1. Steunverlening aan de particuliere opslag,
2. Aankopen door de interventiebureaus.

II. REGELING VAN HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDE

De gemeenschappelijke markt in de sector rundvlees maakte het noodzakelijk, dat, naast de eventueel te nemen interventie maatregelen, het handelsverkeer met derde landen werd geregeld. Deze regeling bestaat uit een stelsel van douanerechten en heffingen bij invoer en restituties bij uitvoer, dat, in beginsel, tot stabilisatie van de gemeenschappelijke markt kan bijdragen. Hierdoor wordt bereikt, dat de prijzen binnen de Gemeenschap op een betrekkelijk stabiel niveau kunnen worden gehandhaafd.

Heffingen bij invoer (Verordening (EEG) nr. 805/68, art. 12)

De Commissie bepaalt maandelijks een basisheffing bij de invoer. Deze heffing wordt bepaald op basis van het verschil tussen, enerzijds, de oriëntatieprijs en, anderzijds, de aanbiedingsprijs franco-grens van de Gemeenschap, verhoogd met de invloed van het douanerecht.

De Commissie kan een bijzondere basisheffing bepalen bij de invoer voor runderen van oorsprong en herkomst uit bepaalde derde landen (Verordening (EEG) nr. 611/77) alsmede een speciale heffing bij invoer van produkten van oorsprong en herkomst uit een of meerdere derde landen (Verordening (EEG) nr. 805/68, Art. 12 bis).

Indien wordt geconstateerd dat de prijs van volwassen runderen op de representatieve markten van de Gemeenschap hoger is dan de oriëntatieprijs, dan wordt de toe te passen heffing trapsgewijze verlaagd; is de prijs lager dan of gelijk aan de oriëntatieprijs, dan wordt de toe te passen heffing trapsgewijze verhoogd.

Restituties bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 805/68 Art. 18)

Indien het prijspeil in de Gemeenschap hoger ligt dan de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt, kan dit verschil voor de desbetreffende produkten overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.

Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan naar gelang van de bestemming gedifferentieerd worden.

### III. PRIJZEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

Overeenkomstig art. 12 lid 6 van Verordening (EEG) nr. 805/68, (laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/77), bepaalt de Commissie elke week een communautaire marktprijs voor volwassen runderen. Deze prijs is gelijk aan het met de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 610/77 vastgestelde wegingscoëfficiënten gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de representatieve markten, genoemd in bijlage II van dezelfde Verordening, bedoelde marktprijzen vormen het gewogen gemiddelde, berekend aan de hand van de in voornoemde bijlage II vermelde wegingscoëfficiënten, van de prijzen voor de categorieën en kwaliteiten van volwassen runderen of het vlees van deze dieren, die gedurende een periode van zeven dagen in iedere Lid-Staat in hetzelfde stadium van de groothandel zijn geconstateerd.

De marktprijzen van de Lid-Staten hebben betrekking op :

- BELGIE : Markt : Anderlecht - Levend gewicht
- DENEMARKE : Markt : (Noteringscentrum) : Kopenhagen - Levend gewicht
- B.R. DUITSLAND : Markten : 13 markten - Levend gewicht  
(Augsburg - Bochum - Braunschweig - Frankfurt/Main - Freiburg - Hamburg - Hannover - Kassel - Köln - München - Nürnberg - Regensburg - Stuttgart)
- FRANKRIJK : Markten :  
Jonge runderen : Paris (noteringscentrum) - geslacht gewicht (Poids net sur pied)  
Andere : 15 markten - geslacht gewicht (Poids net sur pied)  
(Bordeaux - Châteaubriant - Chemillé - Cholet - Clisson - Fougères - Lyon - Metz - Nancy - Nîmes - Parthenay - Rouen - Sannois - St.Christophe-en-Brionnais - Valenciennes)  
Kalveren : 5 noteringscentra - Geslacht gewicht (Poids net sur pied)  
(Centre- Centre Est/Est - Nord/Nord-Ouest-Ouest - Sud-Ouest)
- De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht heeft plaats aan de hand van de volgende coëfficiënten :
- Volwassen runderen :
- |                 |                   |                     |                   |                     |
|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------|
| Jeunes E : 62 % | Boeufs : E : 60 % | Génisses : E : 60 % | Vaches : U : 57 % | Taureaux : U : 60 % |
| bovins U : 60 % | U : 58 %          | U : 58 %            | R : 54 %          | R : 58 %            |
| R : 58 %        | R : 56 %          | R : 56 %            | O : 52 %          |                     |
| O : 56 %        | O : 53 %          | O : 53 %            | P : 48 %          |                     |
- Kalveren :
- |                |                     |               |                |
|----------------|---------------------|---------------|----------------|
| Blanc E : 66 % | Rosé clair U : 64 % | Rosé U : 64 % | Rouge R : 62 % |
| U : 64 %       | R : 62 %            | R : 62 %      | O : 60 %       |
| R : 62 %       | O : 60 %            | O : 60 %      |                |
- IERLAND : Markten :  
Volwassen runderen : 5 markten - Levend gewicht  
(Ballymahon - Bandon - Athenry - Kilkenny - Maynooth)  
Kalveren : Bandon - Per stuk
- De omrekening van de prijs per stuk naar levend gewicht (x 0,6124) heeft plaats na toepassing van een verhoging van de prijs per stuk met 120 IRL.
- ITALIE : Markten :  
a) Overschotgebied : 7 markten - Levend gewicht  
(Modena - Cremona - Brescia - Macerata - Padova - Reggio Emilia - Parma)  
b) Tekortgebied : Roma - Geslacht gewicht
- De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht heeft plaats na toepassing van de volgende correcties :
- Vitelloni : 1e en 2e kwaliteit : + 1.500 Lit/100 kg  
Buoi : 1e en 2e kwaliteit : + 1.500 Lit/100 kg  
Vacche : 1e en 2e kwaliteit : + 1.700 Lit/100 kg  
Vitelli : 1e en 2e kwaliteit : +16.100 Lit/100 kg
- Vervolgens worden volgende coëfficiënten toegepast :
- Volwassen runderen :
- |                             |                        |                          |
|-----------------------------|------------------------|--------------------------|
| Vitelloni : 1e kwal. : 50 % | Buoi : 1e kwal. : 55 % | Vacche : 1e kwal. : 55 % |
| 2e kwal. : 54 %             | 2e kwal. : 50 %        | 2e kwal. : 50,5 %        |
- Kalveren :
- Vitelli : 1e kwal. 61 %  
2e kwal. 59 %
- De gewogen gemiddelde prijs wordt verkregen door volgende weging toe te passen :
- a) 67 % voor het overschotgebied  
b) 33 % voor het tekortgebied.
- LUXEMBURG : Markten : Luxemburg en Esch s/Alzette - Geslacht gewicht.
- Het rekenkundig gemiddelde van de op de twee markten genoteerde prijzen wordt van geslacht gewicht naar levend gewicht omgerekend aan de hand van de volgende coëfficiënten :



Volwassen runderen :

Ossen, vaarzen, stieren :	kw. extra : 56 %	Koelen :	kw. extra : 56 %
	kw. AA : 54 %		kw. AA : 54 %
	kw. A : 52 %		kw. A : 52 %
			kw. B : 50 %

Kalveren : 60 %

NEDERLAND

: Markten :

Volwassen runderen : Leiden - 's Hertogenbosch - Zwolle : geslacht gewicht

Kalveren : Barneveld - 's Hertogenbosch : levend gewicht

Het rekenkundig gemiddelde van de op de drie markten genoteerde prijzen voor volwassen runderen wordt van geslacht gewicht naar levend gewicht omgerekend aan de hand van de volgende efficiënten :

Volwassen runderen :

Stieren :	1e kwal. : 59 %	Vaarzen :	1e kwal. : 58 %	Koelen :	1e kwal. : 56 %
	2e kwal. : 56 %		2e kwal. : 55 %		2e kwal. : 53 %
					3e kwal. : 50 %
					Worstkoelen : 47 %

VERENIGD KONINKRIJK : Markten

Volwassen runderen

a) Groot-Brittannië : 41 markten - Levend gewicht

(Aberdeen - Ashford - Ayr - Banbury - Boroughbridge - Bridgnorth - Bury St. Emunds - Carlisle - Chelmsford - Darlington - Drifffield - Edinburgh - Exeter - Gainsborough - Gisburn - Gloucester - Guildford - Haywards Heath - Hull - Kettering - Kidderminster - Lanark - Launceston - Leicester - Llangefni - Malton - Maud - Northampton - Norwich - Oswestry - Perth - Preston - Rugby - St. Asaph - Stirling - Sturminster Newton - Truro - Tyneside - Welshpool - Wetherby - York)

b) Noord-Ierland : 4 slachthuizen - geslacht gewicht

3 markten - levend gewicht

(Moy - Newry - Omagh - Lurgan + Belfast - Clogher - Markethill)

De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht heeft plaats aan de hand van de volgende efficiënten :

Steers :	U : 55,5 %	Heifers :	U/L : 53,5 %	Steers and	
	LM : 54,0 %		T : 52,5 %	Heifers E	: 51,5 %
	LE : 55,0 %				
	T : 53,5 %				

De gewogen gemiddelde prijs wordt verkregen door de onder a) verkregen prijzen te wegen met 88,5 % en de onder b) verkregen prijzen met 11,5 %.

Kalveren : Smithfield - geslacht gewicht

De omrekening van geslacht gewicht naar levend gewicht (x 61) heeft plaats na toepassing van een verhoging van de op de markt van Smithfield opgetekende noteringen met 4,41 UKL/100 kg.



XI

MEJERIPRODUKTER,  
MILCHERZEUGNISSE  
ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ  
MILK PRODUCTS  
PRODUITS LAITIERS  
PRODOTTI LATTIERO-CASEARI  
ZUIVELPRODUKTEN

## MEJERIPRODUKTER

Forklaringen til de i det følgende anførte priser på mejeriprodukter (fastsatte priser) og importafgifter

### INLEDNING

I forordning nr. 13/64/EØF af 5.2.1964 (De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 34 af 27.2.1964) er det bestemt, at den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter skal gennemføres gradvis fra 1964; den således gennemførte markedsordning omfatter først og fremmest årlig fastsættelse af en indikativpris for mælk, af tærskelpriser for ledeprodukterne for de i grupper sammenstillede mejeriprodukter, til hvis niveau prisen på indførte mejeriprodukter må hæves ved anvendelse af en variabel importafgift, og af en interventionspris for smør.

Dette enhedsmarked for mejeriprodukter blev fastsat i forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968; denne forordning til gennemførelse af en fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (De europæiske Fællesskabers Tidende af 28.6.1968, 11. årgang, nr. L 148) trådte i kraft den 29. juni 1968.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

### I. FASTSATTE PRISER

#### Prisernes art

I henhold til artikel 3, 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes for Fællesskabet årligt inden 1. august for det i det følgende kalenderår begyndende mejeriår, der begynder 1. april og slutter 31. marts, en indikativpris for mælk, en interventionspris for smør, en interventionspris for skummetmælkspulver og interventionspriser for ostesorterne Grana-Padano og Parmigiano-Reggiano. På den anden side fastsætter Rådet på forslag fra Kommissionen årligt tærskelpriser for nogle såkaldte "ledeprodukter".

#### Indikativpris for mælk

Indikativprisen er den mælkepris, der søges opnået af producenterne i mejeriåret for al solgt mælk i forhold til afsætningsmulighederne på Fællesskabets marked og på markederne uden for Fællesskabet. Indikativprisen fastsættes for mælk med 3,7 % fedtindhold frit leveret til mejeri.

#### Interventionspriser

Interventionspriserne må fastsættes således, at den fælles indikativpris for mælk frit leveret til mejeri søges opnået gennem indtægterne fra al solgt mælk.

#### Tærskelpriser

Tærskelpriserne for ledeprodukterne i hver produktgruppe (forordning (EØF) 823/60/68 bilag I) fastsættes således, at priserne på de indførte mejeriprodukter under hensyntagen til den for Fællesskabets forarbejdningsindustri nødvendige beskyttelse hæves til et niveau, der svarer til indikativprisen for mælk.

### II. YDELSE AF STØTTE

I henhold til artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 804/68 ydes der støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver, som er fremstillet inden for Fællesskabet og anvendes til foder. Beløbene til denne støtte fastsættes hvert år samtidig med indikativprisen. For skummetmælk, der er fremstillet inden for Fællesskabet og forarbejdet til kasein og kaseinater, ydes der ligeledes støtte.

### III. HANDEL MED TREDJELANDE

For handel med tredjelande er der oprettet en ordning, som fastsætter opkrævning af en importafgift og betaling af en eksportrestitution, der begge skal udligne forskellen mellem de priser, som er gældende inden for og uden for Fællesskabet: Den deraf følgende markedsstabilisering bevirker, at prissvingningerne på verdensmarkedet ikke indvirker på priserne inden for Fællesskabet.

#### Importafgifter : (Forordning (EØF) nr. 804/68, artikel 14)

I almindelighed er importafgifterne lig med tærskelprisen, nedsat med prisen franko grænse. For hvert ledeprodukt fastsættes priser franko grænse på grundlag af de gunstigste indkøbsmuligheder i den internationale handel. Angående beregning af importafgifterne for nogle assimilerede produkter henvises til forordning (EØF) nr. 823/68.

Eksportrestitutioner : (Forordning (EØF) nr. 804/68, artikel 17)

For at muliggøre udførsel af mejeriprodukter på grundlag af de priser, som gælder for disse produkter i den internationale handel, kan forskellen mellem disse priser og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution, som fastsættes med regelmæssige tidsintervaller.

Restitutionen er ens for hele Fællesskabet og kan differentieres alt efter bestemmelsessted.

## M I L C H E R Z E U G N I S S E

Erläuterungen zu den nachstehend aufgeführten Preisen für Milcherzeugnisse (festgesetzte Preise) und den bei der Einfuhr festgesetzten Abschöpfungen

### EINLEITUNG

In der Verordnung Nr. 13/64/EWG vom 5.2.1964 (Amtsblatt Nr. 34 vom 27.2.1964) wurde bestimmt, dass die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse ab 1964 schrittweise errichtet wird; die auf diese Weise errichtete Marktorganisation umfasst im wesentlichen die jährliche Festsetzung eines Richtpreises für Milch, von Schwellenpreisen für die Leiterzeugnisse der zu Gruppen zusammengefassten Milcherzeugnisse, auf deren Höhe der Preis der eingeführten Milcherzeugnisse an Hand einer veränderlichen Abschöpfung gebracht werden muss, und eines Interventionspreises für Butter.

Dieser einheitliche Markt für Milch und Milcherzeugnisse wurde in der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 vom 27. Juni 1968 festgesetzt; diese Verordnung zur Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (Amtsblatt vom 28.6.1968, 11. Jahrgang, Nr. L 148) ist am 29. Juni 1968 in Kraft getreten.

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

### I. FESTGESETZTE PREISE

#### Art der Preise

Gemäss Artikel 3, 4 und 5 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 werden für die Gemeinschaft jährlich vor dem 1. August für das im folgenden Kalenderjahr beginnende Milchwirtschaftsjahr, das am 1. April beginnt und am 31. März endet, ein Richtpreis für Milch, ein Interventionspreis für Butter, ein Interventionspreis für Magermilchpulver und Interventionspreise für die Käsesorten Grana-Padano und Parmigiano-Reggiano festgesetzt. Andererseits setzt der Rat auf Vorschlag der Kommission jährlich Schwellenpreise für einige sogenannte "Leiterzeugnisse" fest.

#### Richtpreis für Milch

Der Richtpreis ist der Milchpreis, der für die von den Erzeugern im Milchwirtschaftsjahr insgesamt verkaufte Milch angestrebt wird, und zwar entsprechend den Absatzmöglichkeiten, die sich auf dem Markt der Gemeinschaft und den Märkten ausserhalb der Gemeinschaft bieten. Der Richtpreis wird für Milch mit 3,7 v.H. Fettgehalt frei Molkerei festgesetzt.

#### Interventionspreise

Die Interventionspreise müssen so festgesetzt werden, dass durch die Erlöse für die insgesamt verkaufte Milch der gemeinsame Richtpreis für Milch frei Molkerei angestrebt wird.

#### Schwellenpreise

Die Schwellenpreise für die Leiterzeugnisse jeder Produktengruppe (Verordnung (EWG) 823/68, Anlage I) werden so festgesetzt, dass unter Berücksichtigung des für die verarbeitende Industrie der Gemeinschaft notwendigen Schutzes die Preise der eingeführten Milcherzeugnisse eine Höhe erreichen, die dem Richtpreis für Milch entspricht.

### II. GEWAHRUNG VON BEIHILFEN

Gemäss Artikel 10 und 11 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 werden für Magermilch und Magermilchpulver, die in der Gemeinschaft hergestellt worden sind und für Futterzwecke verwendet werden, Beihilfen gewährt. Die Beträge dieser Beihilfen werden jedes Jahr gleichzeitig mit dem Richtpreis festgesetzt. Für Magermilch, die in der Gemeinschaft hergestellt und zu Kasein und Kaseinaten verarbeitet worden ist, wird ebenfalls eine Beihilfe gewährt.

### III. HANDEL MIT DRITTEN LAENDERN

Für den Handel mit dritten Ländern wurde eine Regelung geschaffen, die die Erhebung einer Abschöpfung bei der Einfuhr und die Zahlung einer Erstattung bei der Ausfuhr vorsieht, die beide den Unterschied zwischen den innerhalb und ausserhalb der Gemeinschaft geltenden Preisen ausgleichen soll. Die sich daraus ergebende Marktstabilisierung vermeidet, dass sich die Schwankungen der Weltmarktpreise auf die Preise innerhalb der Gemeinschaft übertragen.

#### Abschöpfungen bei der Einfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 804/68, Art. 14)

Im allgemeinen sind sie Abschöpfungen gleich dem Schwellenpreis, vermindert um dessen Preis frei Grenze. Für jedes Leiterzeugnis wird der Preis frei Grenze unter Zugrundelegung der günstigsten Einkaufsmöglichkeiten im internationalen Handel ermittelt.

Für die Errechnung der Abschöpfungen für einige gekoppelte Erzeugnisse wird auf die Verordnung (EWG) Nr. 823/68 hingewiesen.

Erstattungen bei der Ausfuhr (Verordnung (EWG) Nr. 804/68, Art. 17)

Um die Ausfuhr der Milcherzeugnisse auf der Grundlage der Preise zu ermöglichen, die im internationalen Handel für diese Erzeugnisse gelten, kann der Unterschied zwischen diesen Preisen und den Preisen in der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr, die periodisch festgesetzt wird, ausgeglichen werden. Die Höhe der Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft einheitlich, sie kann jedoch je nach Bestimmung oder Bestimmungsgebiet unterschiedlich sein.

## ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

\* Επεξηγήσεις σχετικά με τις τιμές των γαλακτοκομικών προϊόντων (καθορισμένες τιμές) και τις εισφορές κατά την εισαγωγή που περιλαμβάνονται στην παρούσα έκθεση

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- \* Ο κανονισμός αριθ.13/64/ΕΟΚ της 5.2.1964 (Επίσημη Έφημερίδα αριθ.34 της 27.2.1964) προέβλεπε ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων θα έπρεπε να δημιουργηθεί βαθμιαία από το έτος 1964 και ότι η εν λόγω οργάνωση αγοράς θα περιελάμβανε κυρίως τον έτησιο καθορισμό μιας ένδεικτικής τιμής για το γάλα, τιμών καταψάλτου, οι οποίες καθορίζονται για τα προϊόντα οδηγούς των γαλακτοκομικών προϊόντων που κατανέμονται σε όμοιες και στο επίπεδο των οποίων πρέπει να αναχθεί η τιμή των εισαγομένων γαλακτοκομικών προϊόντων μέσω μιας μεταβλητής εισφοράς, και τιμής τιμής παρεμβάσεως για το βούτυρο.
- \* Η εν λόγω ενιαία αγορά για το γάλα, και τα γαλακτοκομικά προϊόντα, όπως δημιουργήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ)αριθ.804/68 της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (Επίσημη Έφημερίδα της 28.6.1968, αριθ. L 148) αρχισε να ισχύει την 29η Ιουνίου 1968.
- \* Η προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου ρυθμίζεται από τη συνθήκη περί της προσχώρησης νέων Κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ένεργειας που υπεγράφηκε την 22η Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ της 27.3.1972-15ο Έτος, αριθ. L 73).

### I. ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ

#### Είδος των τιμών

Σύμφωνα με τα άρθρα 3,4 και 5 του κανονισμού(ΕΟΚ)αριθ.804/68 καθορίζεται κάθε έτος για την Κοινότητα, πριν από την 1η Αυγούστου για τη γαλακτοκομική περίοδο που αρχίζει το επόμενο έτος, το οποίο εκτείνεται από 1η Απριλίου μέχρι 31η Μαρτίου, μία ένδεικτική τιμή για το γάλα, μία τιμή παρεμβάσεως για το βούτυρο και μία τιμή παρεμβάσεως για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη και τιμής παρεμβάσεως για το υπό τυροτύς Grana - Padano και Parmigiano-Reggiano. \*Εξόλλου, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, καθορίζει κάθε έτος τις τιμές καταψάλτου ορισμένων προϊόντων που καλούνται "προϊόντα οδηγού"

#### Ένδεικτική τιμή για το γάλα

\* Η ένδεικτική τιμή είναι η τιμή του γάλακτος, ή όποια επιδιώκεται να εξασφαλισθεί για το σύνολο του γάλακτος που πωλείται από τους παραγωγούς κατά τη διάρκεια της γαλακτοκομικής περιόδου ύστερα με τις δυναπότητες διαθέσεως που προσφέρονται στην αγορά της Κοινότητας και στις εξωτερικές αγορές. \* Η ένδεικτική τιμή καθορίζεται για το γάλα που περιέχει 3,7% λιπαρές ουσίες, παροδοτέο στο γαλακτοκομείο.

#### Τιμές παρεμβάσεως

Οι τιμές αυτές καθορίζονται κατά τρόπο ώστε το σύνολο των πωλήσεων γάλακτος να είναι δυνατόν να αντιστοιχούν στην κοινή ένδεικτική τιμή "ελεύθερο στο γαλακτοκομείο" για το γάλα.

#### Τιμές καταψάλτου

Οι τιμές καταψάλτου καθορίζονται για τα προϊόντα κάθε όμοιες προϊόντων(κανονισμός (ΕΟΚ)αριθ.823/68, παράρτημα 1)κατά τρόπο, ώστε λαμβανομένης ύποψη της αναγκαίας προστασίας της μεταποιητικής βιομηχανίας της Κοινότητας, οι τιμές των εισαγομένων γαλακτοκομικών προϊόντων να εύρισκονται σε επίπεδο που να αντιστοιχεί στην ένδεικτική τιμή του γάλακτος.

### II. ΜΕΤΡΑ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΣ

Σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 11 του κανονισμού(ΕΟΚ)αριθ.804/68 χορηγούνται ενισχύσεις για το αποκορυφωμένο γάλα και για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που παράγονται στην Κοινότητα και χρησιμοποιούνται για τη διατροφή ζώων. Τα ποσά των ενισχύσεων αυτών καθορίζονται κάθε έτος συγχρόνως με την ένδεικτική τιμή. \*Εξόλλου, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται εντός της Κοινότητας και μεταποιείται σε τυρίνη και σε τυρινικά βλάτα.

### III. ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Για τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες έχει θεσπισθεί ενιαίο καθεστώς που περιλαμβάνει ένα σύστημα εισφορών κατά την εισαγωγή και επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες αποσκοπούν στην κάλυψη της διαφοράς μεταξύ των τιμών που εφαρμόζονται στο εξωτερικό και στο εσωτερικό της Κοινότητας. Διά της σταθεροποίησης της αγοράς που προκύπτει από το καθεστώς αυτό αποφεύγεται η επίπτωση των διακυμάνσεων των τιμών στη διεθνή αγορά επί των εφαρμοζομένων τιμών στο εσωτερικό της Κοινότητας.

#### Εισφορές κατά την εισαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ)αριθ.804/68, άρθρο 14)

Οι εισφορές είναι κατά κανόνα ίσες με τις τιμές καταψάλτου μειωμένες κατά την τιμή "ελεύθερο στο σύνορα". Οι τιμές "ελεύθερο στο σύνορα" καθορίζονται για κάθε προϊόν οδηγού, βάσει των πλέον ευνοϊκών δυναπότητων αγοράς στο διεθνές εμπόριο.

\* Όταν άφορα τον υπολογισμό των εισφορών ορισμένων εξαιρεσιμμένων προϊόντων, πρέπει να γίνεται άφορα στον κανονισμό(ΕΟΚ)αριθ.823/68.

#### Επιστροφές κατά την εξαγωγή (κανονισμός(ΕΟΚ)αριθ.804/68, άρθρο 17)

Για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των γαλακτοκομικών προϊόντων βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο, ή άφορα μεταξού των τιμών αυτών και των τιμών εντός της Κοινότητας δύνανται να καλυφθεί με μία επιστροφή κατά την εξαγωγή, ή άφορα καθορίζεται κατά τακτικά χρονικά διαστήματα. \* Η επιστροφή αυτή είναι ίδια για διάκληρη την Κοινότητα και δύνανται να διαφεροποιηθεί ύστερα με τους τούτους προορισμούς.



## M I L K P R O D U C T S

Explanatory note on the milk products prices (fixed prices) and the import levies shown in this publication

### INTRODUCTION

Regulation No 13/64/EEC of 5 February 1964 (Official Journal No 34, 27 February 1964) provided that the common organization of the market in milk and milk products should be established progressively from 1964 and that the main features of this market organization would be the annual fixing of a target price for milk; threshold prices for pilot products of milk product groups to which the price of imported milk products must be raised by means of a variable levy; and an intervention price for butter.

This single market for milk and milk products was established by Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (Official Journal No L 148, 28 June 1968) and entered into force on 29 June 1968.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year No L 73).

### I. FIXED PRICES

#### Types of prices

Articles 3, 4 and 5 of Regulation (EEC) No 804/68 stipulates that, before 1 August of each year, a target price for milk, an intervention price for butter, an intervention price for skimmed milk powder, and intervention prices for Grana Padano and Parmigiano Reggiano cheeses must be fixed for the following milk year running from 1 April to 31 March. The Council, acting on a proposal from the Commission, fixes threshold prices for certain pilot products.

#### Target price for milk

The target price is the price which it is hoped to obtain for the aggregate of producers' milk sales, on the Community market and on external markets, during the milk year. The target price is fixed for milk with a 3.7 % fat content, delivered to dairy.

#### Intervention prices

These are fixed in such a way that the proceeds of aggregate milk sales tend to correspond to the common target price for milk delivered to dairy.

#### Threshold prices

Threshold prices are fixed for pilot products for each group of products (Regulation (EEC) No 823/68, Annex 1) in such a way that, bearing in mind the protection required for the Community processing industry, prices of imported milk products are at a level which corresponds to the target price for milk.

### II. AIDS

Articles 10 and 11 of Regulation (EEC) No 804/68 allow aid to be granted for skimmed milk and skimmed milk powder produced in the Community and used as animal feed. The amount of the aid is fixed annually at the same time as the target price. Aid is also granted for Community-produced skimmed milk processed into casein and caseinates.

### III. TRADE WITH THIRD COUNTRIES

There are uniform arrangements for trade with third countries. These include a system of import levies and export refunds, both designed to cover the difference between prices inside and outside the Community. The resulting market stabilization prevents price fluctuations on the world market affecting prices within the Community.

#### Import levies (Regulation (EEC) No 804/68, Article 14)

As a rule import levies are equal to the threshold price less the free-at-frontier price. Free-at-frontier prices are determined for each pilot product on the basis of the most favourable purchasing opportunities in international trade.

Rules for calculating import levies for various assimilated products are contained in Regulation (EEC) No 823/68.

#### Export refunds (Regulation (EEC) No 804/68, Article 17)

To enable milk products to be exported on the basis of prices for those products in international trade, the difference between those prices and prices within the Community may be covered by an export refund fixed at regular intervals. The refund is the same for the whole Community and may be varied according to destination.

## PRODUITS LAITIERS

Eclaircissements concernant les prix des produits laitiers (prix fixés) et les prélèvements à l'importation repris dans cette publication

### INTRODUCTION

Il a été prévu, par la voie du Règlement n° 13/64/CEE du 5.2.1964 (Journal Officiel n°34 du 27.2.1964) que l'organisation commune des marchés serait, dans le secteur du lait et des produits laitiers, établie graduellement à partir de 1964 et que cette organisation de marché ainsi établie comporte principalement la fixation annuelle d'un prix indicatif pour le lait, des prix de seuil déterminés pour les produits pilotes des produits laitiers répartis en groupes et au niveau desquels le prix des produits laitiers importés doit être amené au moyen d'un prélèvement variable, et d'un prix d'intervention pour le beurre.

Ce marché unique pour le lait et les produits laitiers établi dans le Règlement (CEE) n° 804/68 du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, (Journal Officiel du 28.6.1968, 11e année, n° L 148) est entré en vigueur le 29 juin 1968.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année n° L 73).

### I. PRIX FIXES

#### Nature des prix

Conformément aux articles 3, 4 et 5 du Règlement (CEE) n° 804/68, il est fixé chaque année, pour la Communauté avant le 1er août pour la campagne laitière, débutant l'année suivante, qui commence le 1er avril et se termine le 31 mars, un prix indicatif pour le lait, un prix d'intervention pour le beurre et un prix d'intervention pour le lait écrémé en poudre et des prix d'intervention pour les fromages Grana-Padano et Parmigiano-Reggiano. D'autre part, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, fixe chaque année des prix de seuil de certains des produits dénommés "produits pilotes".

#### Prix indicatif pour le lait

Le prix indicatif est le prix du lait que l'on tend à assurer pour la totalité du lait vendu par les producteurs au cours de la campagne laitière dans la mesure des débouchés qui s'offrent sur le marché de la Communauté et les marchés extérieurs. Le prix indicatif est fixé pour le lait contenant 3,7 % de matières grasses, rendu laiterie.

#### Prix d'intervention

Ils sont fixés tels que la recette de l'ensemble des ventes de lait tende à assurer le prix indicatif commun franco laiterie pour le lait.

#### Prix de seuil

Les prix de seuil sont fixés pour les produits pilotes de chaque groupe de produits (Règlement (CEE) n° 823/68, annexe 1) de telle sorte que, compte tenu de la protection nécessaire de l'industrie de transformation de la Communauté, les prix des produits laitiers importés se situent à un niveau correspondant au prix indicatif du lait.

### II. MESURES D'AIDE

Conformément aux art. 10 et 11 du Règlement (CEE) n° 804/68, des aides sont accordées au lait écrémé et au lait écrémé en poudre, produits dans la Communauté et utilisés pour l'alimentation des animaux. Les montants de ces aides sont fixés chaque année en même temps que le prix indicatif. D'autre part, une aide est accordée pour le lait écrémé, produit dans la Communauté et transformé en caséine et en caséinates.

### III. ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS

Pour les échanges avec les pays tiers, un régime unique est établi, comportant un système de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation et tendant, l'un comme l'autre, à couvrir la différence entre les prix pratiqués à l'extérieur et à l'intérieur de la Communauté. La stabilisation du marché qui en résulte évite que les fluctuations des prix sur le marché mondial ne se répercutent sur le prix pratiqué à l'intérieur de la Communauté.

Prélèvements à l'importation (Règlement (CEE) n° 804/68, art. 14)

Les prélèvements sont, en principe, égaux aux prix de seuil, diminués du prix franco-frontière. Les prix franco-frontière sont établis, pour chaque produit pilote, sur la base des possibilités d'achat les plus favorables dans le commerce international.

En ce qui concerne le calcul des prélèvements de certains produits assimilés, il faut se référer au Règlement (CEE) n° 823/68.

Restitutions à l'exportation (Règlement (CEE) n° 804/68, art. 17)

Pour permettre l'exportation des produits laitiers sur la base des prix de ces produits dans le commerce international, la différence entre ces prix et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation, fixée périodiquement. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon la destination.

Spiegazioni relative ai prezzi dei prodotti lattiero-caseari (prezzi fissati) ed ai prelievi all'importazione che figurano nella presente pubblicazione

#### INTRODUZIONE

E' stato previsto, dalle disposizioni del regolamento n. 13/64/CEE del 5.2.1964 (Gazzetta Ufficiale del 27.2.1964, n. 34) che l'organizzazione comune dei mercati sarebbe, nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, stabilita gradualmente a decorrere dal 1964 e che questa organizzazione di mercato così istituita comporta principalmente la fissazione annuale di un prezzo indicativo del latte, di prezzi d'entrata determinati per i prodotti pilota dei prodotti lattiero-caseari ripartiti in gruppi ed il cui livello il prezzo dei prodotti lattiero-caseari importati deve essere riportato a mezzo di prelievo variabile, nonché di un prezzo di intervento per il burro.

Questo mercato unico del latte e dei prodotti lattiero-caseari previsto nel regolamento (CEE) n. 804/68 del 27 giugno 1968, che comporta l'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, (Gazzetta Ufficiale del 28.6.1968, 11° anno, n. L 148) è entrato in vigore il 29 giugno 1968.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

#### I. PREZZI FISSATI

##### Natura dei prezzi

In conformità agli articoli 3, 4 e 5 del regolamento (CEE) n. 804/68, vengono fissati ogni anno, dalla Comunità, anteriormente al 1° agosto per la campagna lattiera, dell'anno successivo, che inizia il 1° aprile e termina il 31 marzo, un prezzo indicativo per il latte, un prezzo d'intervento per il burro e un prezzo d'intervento per il latte scremato in polvere e dei prezzi d'intervento per i formaggi Grana Padano e Parmigiano Reggiano. Inoltre, il Consiglio, che delibera su proposta della Commissione, fissa ogni anno i prezzi di entrata per alcuni prodotti denominati "prodotti pilota".

##### Prezzo indicativo per il latte

Il prezzo indicativo è il prezzo del latte che si tende ad assicurare per la totalità del latte venduto dai produttori durante la campagna lattiera, compatibilmente con le possibilità di smercio esistenti sul mercato della Comunità e sui mercati esterni. Il prezzo indicativo è fissato per il latte contenente il 3,7 % di materie grasse, franco latteria.

##### Prezzi d'intervento

I prezzi di intervento sono fissati tali che il ricavato delle vendite di latte tenda ad assicurare il prezzo indicativo comune del latte franco latteria.

##### Prezzi di entrata

I prezzi d'entrata sono fissati per i prodotti pilota di ogni gruppo di prodotti (regolamento (CEE) n. 823/68, allegato 1) in modo che, tenuto conto della necessaria protezione dell'industria di trasformazione della Comunità, i prezzi dei prodotti lattiero-caseari importati raggiungano un livello corrispondente al prezzo indicativo del latte.

#### II. MISURE D'AIUTO

Conformemente agli articoli 10 e 11 del regolamento (CEE) n. 804/68 vengono concessi aiuti al latte scremato ed al latte scremato in polvere, prodotti nella Comunità e utilizzati per l'alimentazione degli animali. Gli importi di questi aiuti vengono fissati ogni anno contemporaneamente al prezzo indicativo. Anche un aiuto viene concesso per il latte scremato, prodotto nella Comunità e trasformato in caseina e in caseinati.

#### III. SCAMBI CON I PAESI TERZI

Per gli scambi con i paesi terzi, un regime unico è instaurato che comporta un sistema di prelievi all'importazione e di restituzioni all'esportazione, ambedue volti a coprire la differenza tra i prezzi praticati all'esterno e all'interno della Comunità. La stabilizzazione del mercato che ne risulta, evita che la fluttuazione dei prezzi sul mercato mondiale si ripercuota sui prezzi praticati all'interno della Comunità.

##### Prelievi all'importazione ( regolamento (CEE) n. 804/68, art. 14)

I prelievi sono, in principio, uguali ai prezzi di entrata, diminuiti del prezzo franco frontiera. I prezzi franco frontiera sono determinati, per ciascun prodotto pilota, sulla base delle possibilità di acquisto le più favorevoli

nel commercio internazionale.

Per quanto riguarda : il calcolo dei prelievi di certi prodotti assimilati bisogna riferirsi al regolamento (CEE) n. 823/68.

Restituzioni all'esportazione ( regolamento (CEE) n. 804/68, art. 17)

Per permettere l'esportazione dei prodotti lattiero-caseari sulla base dei prezzi che tali prodotti hanno nel commercio internazionale, la differenza tra questi prezzi ed i prezzi nella Comunità può essere coperta da una restituzione all'esportazione, fissata periodicamente. Tale restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo la destinazione.

Toelichting op de in deze publicatie voorkomende prijzen voor zuivelprodukten (vastgestelde prijzen) en invoerheffingen

INLEIDING

Bij Verordening nr. 13/64/EEG van 5.2.1964 (Publikatieblad nr. 34 dd. 27.2.1964) werd bepaald, dat de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten met ingang van 1964 geleidelijk tot stand zou worden gebracht en dat deze marktordening hoofdzakelijk de jaarlijkse vaststelling omvat van een richtprijs voor melk, van drempelprijzen voor de hoofdprodukten van de in groepen ingedeelde zuivelprodukten, op het peil waarvan de prijs van de ingevoerde zuivelprodukten door een variabele heffing moet worden gebracht, en van een interventieprijs voor boter.

Deze gemeenschappelijke zuivelmarkt, die geregeld wordt in Verordening (EEG) nr. 804/68 van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (Publikatieblad dd. 28.6.1968, 11e jaargang nr. L 148), trad op 29 juni 1968 in werking.

De toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, werd door het op 22 januari 1972 ondertekende verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Statens tot de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor atoomenergie geregeld (P.B. dd. 27.3.1972, 15e jaargang nr. L 73).

I. VASTGESTELDE PRIJZEN

Aard van de prijzen

Overeenkomstig art. 3, 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 804/68 worden jaarlijks vóór 1 augustus voor het daaropvolgende melkprijsjaar, dat aanvangt op 1 april en eindigt op 31 maart, voor de Gemeenschap een richtprijs voor melk een interventieprijs voor boter, een interventieprijs voor mager melkpoeder en interventieprijzen voor Grana-Padanokaas en Parmigiano-Reggianokaas vastgesteld. Bovendien worden jaarlijks door de Raad, op voorstel van de Commissie, voor de zgn. "Hoofdprodukten" drempelprijzen vastgesteld.

Richtprijs voor melk

De richtprijs is de melkprijs, welke wordt nagestreefd voor de totale hoeveelheid melk, die door de producenten tijdens het melkprijsjaar wordt verkocht en wel in die mate, waarin de afzetmogelijkheden op de markt van de Gemeenschap en op de markten daarbuiten dit toelaten. De richtprijs wordt vastgesteld voor melk met een vetgehalte van 3,7 % in het stadium franco-melkfabriek.

Interventieprijzen

Deze worden op zodanige wijze vastgesteld, dat de opbrengst van alle verkochte melk de gemeenschappelijke richtprijs voor melk franco-melkfabriek zoveel mogelijk benadert.

Drempelprijzen

Deze worden vastgesteld voor de zgn. hoofdprodukten van iedere produktengroep (Verordening (EEG) nr. 823/68 van 28.6.1968, bijlage 1) en wel zodanig, dat de prijzen van de ingevoerde zuivelprodukten, rekening houdend met de voor de verwerkende industrie van de Gemeenschap noodzakelijke bescherming, op een niveau liggen, dat overeenkomt met de richtprijs voor melk.

II. STEUNMAATREGELEN

Overeenkomstig art. 10 en 11 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt steun verleend voor de in de Gemeenschap geproduceerde en als voeder voor dieren gebruikt mager melkpoeder en ondermelk. De steunbedragen worden jaarlijks, tegelijk met de vaststelling van de richtprijs voor het volgend melkprijsjaar vastgesteld. Daarnaast wordt ook steun verleend aan de in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne en caseïnatens verwerkte ondermelk.

III. HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN

Voor het handelsverkeer met derde landen wordt een uniforme regeling toegepast die een stelsel van heffingen bij de invoer en van restituties bij de uitvoer omvat, beide ter overbrugging van het verschil tussen de buiten en binnen de Gemeenschap geldende prijzen. De hiervan uitgaande stabiliserende werking voorkomt, dat de schommelingen van de wereldmarktprijzen een terugslag hebben op de binnen de Gemeenschap toegepaste prijzen.

Heffingen bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 804/69 art. 14)

Deze zijn in principe gelijk aan het verschil tussen de drempelprijzen en de franco-grensprijzen. De franco-grensprijzen worden voor ieder hoofdprodukt berekend op basis van de meest gunstige aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt.

Wat de berekening van de invoerheffingen van sommige gekoppelde produkten betreft, zij verwezen naar Verordening (EEG) nr. 823/68.

Restituties bij uitvoer (Verordening (EEG) nr. 804/68, art. 17)

Om de uitvoer van zuivelprodukten, op basis van de prijzen van deze produkten in de internationale handel, mogelijk te maken, kan het verschil tussen deze prijzen en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie, die periodiek wordt vastgesteld. Deze restitutie is gelijk voor de gehele Gemeenschap en kan al naar gelang de bestemming gedifferentieerd worden.





XII

FÅREKØD

SCHAFFLEISCH

ΠΡΟΒΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

SHEEPM EAT

VIANDE OVINE

CARNE OVINE

SCHAPEVLEES

**F R E K Ø D**  
=====

Redegørelse vedrørende priser, afgifter og restitutioner

**INDLEDNING**

Den fælles markedsordning for fårekød blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 (EFT nr. L 183 af 16. juli 1980). Enhedsmarkedet for fårekød trådte i kraft den 20. oktober 1980 (forordning (EØF) nr. 2640/80).

**I. PRISORDNING (artikel 3)**

**A. Fastsættelse af priser.**

Ifølge artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1837/80 fastsættes der hvert år for det produktionsår, som begynder den første mandag i april og slutter dagen før denne dag det følgende år, en basispris for fårekroppe og en referencepris for hvert af følgende områder : område 1 Italien, område 2 Frankrig, område 3 Danmark, Benelux og Forbundsrepublikken Tyskland, område 4 Irland, område 5 Det forenede Kongerige, område 6 Grækenland.

**Basispris**

Denne pris fastsættes under hensyn til markedssituationen for fårekød og i andre sektorer for produkter fra dyreavl, navnlig oksekødsektoren, i det indeværende år, udsigterne for udviklingen i produktion og forbrug af fårekød, produktionsomkostningerne for fårekød og de indvundne erfaringer. Basisprisen sæsonreguleres for at tage hensyn til de sædvanlige sæsonbestemte svingninger på fællesskabsmarkedet for fårekød.

**Referencepriser**

Disse priser fastsættes på grundlag af de samme kriterier som for basisprisen og med det formål gennem en indbyrdes tilnærmelse af de enkelte medlemsstaters referencepriser at indføre en enhedsreferencepris for Fællesskabet i lige store årlige etaper over en periode på fire år fra produktionsåret 1981/82.

**B. Præmier (artikel 5)**

Som kompensation for eventuelle indtægtstab ydes der præmie til fårekødsproducenterne. Indtægtstab, som anslås hvert år ved produktionsårets begyndelse, udgør forskellen mellem referenceprisen for et område og den forventede markespris for dette område for det igangværende produktionsår. Denne forskel multipliceres med vægten (i tons) af den mængde kød, der er produceret i hvert af de pågældende områder i produktionsåret forud for igangværende. Det således opnåede samlede beløb revideres ved produktionsårets slutning for at tage hensyn til den faktiske udvikling i markedspriserne, således at præmieniveauet kimer til at svare til det faktiske indtægtstab.

**C. Interventionsforanstaltninger (artikel 6, 7, 8, 9)**

Med henblik på at undgå eller afbøde store prisfald kan der træffes interventionsforanstaltninger i form af

1. Støtte til privat oplagring
2. Opkøb gennem interventionsorganerne.

**II. REGLER FOR SAMHANDELEN MED TREDJELANDE (artikel 10-21)**

Virkeliggørelsen af et enhedsmarked for fårekød forudsætter, at der tilvejebringes en enhedsordning for samhandelen med tredjelande, en ordning, der føjer sig til interventionsordningen. Disse regler omfatter en ordning med told, importafgifter og eksportrestitutioner, som i princippet skulle stabilisere fællesskabsmarkedet.

**Importafgifter**

Kommissionen fastsætter hver måned importafgifterne, som kan ændres i de mellemliggende tidsrum. Importafgiften er lig med forskellen mellem den sæsonbestemte basispris og tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse. Der kan fastsættes en særlig afgift for produkter med oprindelse i eller indført fra et eller flere tredjelande. Afgifterne gælder for levende dyr og kød; de er begrænset til 10 0/0 (af værdien) for indførsler fra lande, som med Fællesskabet har indgået aftaler om frivillig eksportbegrænsning.

**Eksportrestitutioner**

For at muliggøre udførsel af produkter fra fårekødsektoren kan forskellen mellem priserne på verdensmarkedet for disse produkter og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution. Restitutionen er ens for hele Fællesskabet og kan differentieres efter bestemmelsen.

**III. PRISER PÅ DET INTERNE MARKED**

I overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1837/80 fastsætter Kommissionen hver uge en fællesskabsmarkedspris for fårekroppe. Denne pris er lig med gennemsnittet, vejet med de i bilag I til forordning (EØF) nr. 2657/80 fastsatte koefficienter, af de priser, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, jf. bilag II i samme forordning. Disse markedspriser er lig med gennemsnittet, vejet med de i nævnte bilag II anførte vejningskoefficienter, af de priser, der for de forskellige kategorier af fårekroppe har dannet sig i løbet af den periode på syv dage forud for fastsættelsen af fællesskabsmarkedsprisen i hver medlemsstat i det samme engrosled.

De i medlemsstaterne konstaterede markedspriser omfatter :

<b>BELGIEN</b>	: marked : St.-Truiden
	kategorier : moutons extra - levende vægt
	agneaux extra
	Omregning fra levende vægt til slagtet vægt sker på grundlag af en skønsmæssig slagtet vægt
	moutons extra : 30 kg/dyr
	agneaux extra : 16 kg/dyr
<b>DANMARK</b>	: marked : København
	kategorier : lam extra - slagtet vægt
	lam 1. kvalitet

- FORBUNDSREPUBLIKKEN  
TYSKLAND** : markeder: vejet gennemsnit af de priser der konstateres i følgende områder : Baden-Württemberg, Bayern,  
Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Saarland  
kategori : Mastlammfleisch - slagtet vægt.
- GRÆKENLAND** : markeder : vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på følgende markeder : Komotini, Kozani,  
Larissa, Ioannina, Tripolis, Chania  
kategorier : Amnos galaktos - slagtet vægt  
Amnos
- FRANKRIG** : markeder : Rungis + vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på følgende regionale markeder :  
Paris, Limoges, Toulouse, Avignon  
kategorier : Rungis : alle markedsførte kategorier - slagtet vægt  
gns. af 4 markeder : agneaux : couvert (appellation "parfait") EURO  
gras : EURO  
très gras (appellation "suiffard") EURO
- IRLAND** : markeder : vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på følgende markeder : Athleague, Ballythannis,  
Dublin, Waterford  
kategorier : lamb first quality - slagtet vægt  
lamb second quality
- ITALIEN** : markeder : vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på følgende markeder : Nuoro, Roma, Firenze,  
Napoli, L'Aquila  
kategorier : agnelli : gns. af 5 markeder - slagtet vægt  
agnelloni : gns. Roma, Napoli
- NEDERLANDENE** : markeder : vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på følgende markeder : Alkmaar, Hoorn,  
Bodegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk a/d IJssel  
kategori : vette lammeren - slagtet vægt
- DET FORENEDE KONGERIGE** : markeder : vejet gennemsnit af de priser, der konstateres på alle husdyrauktionsmarkeder, som klassifi-  
cerer "clean sheep and lambs" i følgende områder : England and Wales, Scotland, Northern  
Ireland  
kategorier : certified fat lambs - slagtet vægt  
certified hoggets  
other certified clean fat sheep

## ERLÄUTERUNGEN ZU DEN PREISEN, ABSCHÖPFUNGEN UND ERSTATTUNGEN

EINFÜHRUNG

Die gemeinsame Marktorganisation für Schaffleisch wurde durch Verordnung (EWG) Nr. 1837/80 des Rates vom 27. Juni 1980 (ABL. Nr. L 183 vom 16. Juli 1980) geschaffen. Den gemeinsamen Markt für Schaffleisch gibt es seit 20. Oktober 1980 (Verordnung (EWG) Nr. 2640/80).

I. PREISREGELUNG (Art. 3)A. Festzusetzende Preise-

Nach Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1837/80 wird jährlich für das am ersten Montag im April beginnende und am Vortag dieses gleichen Tages im folgenden Jahr endende Vermarktungsjahr ein Grundpreis für frische oder gekühlte Tierkörper von Schafen und ein Referenzpreis für jedes der folgenden Gebiete festgesetzt: Gebiet 1: Italien, Gebiet 2: Frankreich, Gebiet 3: Dänemark, Benelux und Deutschland, Gebiet 4: Irland, Gebiet 5: Vereinigtes Königreich, Gebiet 6: Griechenland.

Grundpreis

Bei der Festsetzung dieses Preises werden insbesondere berücksichtigt: die Marktlage bei Schaffleisch und anderen tierischen Erzeugnissen, insbesondere Rindfleisch, während des laufenden Jahres, die Entwicklungsaussichten für Erzeugung und Verbrauch von Schaffleisch, die Kosten der Schaffleischerzeugung und die bisherigen Erfahrungen. Mit Rücksicht auf die normalen jahreszeitlichen Schwankungen des gemeinschaftlichen Schaffleischmarktes wird der Grundpreis je nach Jahreszeit unterschiedlich festgesetzt.

Referenzpreise

Bei der Festsetzung dieser Preise wird neben den für die Grundpreisfestsetzung maßgeblichen Kriterien das Ziel berücksichtigt, durch Konvergenz der nationalen Referenzpreise in gleichen jährlichen Stufen im Verlauf von vier Jahren ab den Wirtschaftsjahr 1981/82 zu einem einheitlichen gemeinschaftlichen Referenzpreis zu gelangen.

B. Prämien-gewährung (Art. 5)

Zum Ausgleich eines etwaigen Einkommensausfalls wird eine Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger gewährt. Dieser Einkommensausfall, der zu Beginn eines jeden Wirtschaftsjahrs geschätzt wird, entspricht dem Unterschied zwischen dem Referenzpreis für ein Gebiet und dem voraussichtlichen Marktpreis für dieses Gebiet für das laufende Wirtschaftsjahr. Dieser Unterschied wird mit der im Vorjahr in dem betreffenden Gebiet erzeugten Fleischmenge multipliziert. Der so errechnete Gesamtbetrag wird am Ende des Wirtschaftsjahrs zwecks Berücksichtigung der tatsächlichen Marktpreisentwicklung überprüft, so daß Prämien-niveau und effektiver Einkommensausfall einander entsprechen.

C. Interventionsmaßnahmen (Art. 6, 7, 8 und 9)

Zur Vermeidung oder Abschwächung eines stärkeren Preisrückgangs können folgende Interventionsmaßnahmen getroffen werden:

1. Beihilfen zur privaten Lagerhaltung
2. Ankäufe durch die Interventionsstellen.

II. REGELUNG DES HANDELS MIT DRITTEN LÄNDERN (Art. 10 bis 21)

Der gemeinsame Markt für Schaffleisch setzt die Einführung einer einheitlichen Drittländerhandelsregelung voraus, die zum Interventionssystem hinzutritt. Diese Regelung umfaßt ein System von Zöllen, Einfuhrabschöpfungen und Ausfuhrerstattungen, mit denen grundsätzlich eine Stabilisierung des Gemeinschafts-marktes erreicht werden soll.

Einfuhrabschöpfungen

Die Kommission setzt monatlich eine Einfuhrabschöpfung fest, die zwischenzeitlich geändert werden kann. Diese Abschöpfung richtet sich nach dem Unterschied zwischen dem jahreszeitlich festgelegten Grundpreis und dem Angebotspreis frei Grenze der Gemeinschaft. Eine besondere Einfuhrabschöpfung kann für Erzeugnisse mit Ursprung in oder Herkunft aus einem oder mehreren Drittländern festgelegt werden. Die Abschöpfungen werden auf lebende Tiere und auf Fleisch erhoben; bei Einfuhren aus Ländern, die mit der Gemeinschaft Selbstbeschränkungsabkommen unterzeichnet haben, betragen sie höchstens 10 v.H. nach dem Wert.

Ausfuhrerstattungen

Um die Ausfuhr von Erzeugnissen des Schaffleischsektors zu ermöglichen, kann der Unterschied zwischen den Notierungen oder Preisen dieser Erzeugnisse auf dem Weltmarkt und den Preisen in der Gemeinschaft durch eine Erstattung bei der Ausfuhr ausgeglichen werden. Diese Erstattung ist für die gesamte Gemeinschaft gleich und kann je nach Bestimmungsgebiet unterschiedlich festgesetzt werden.

III. BINNENMARKTPREISE

Nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1837/80 ermittelt die Kommission wöchentlich einen gemeinschaftlichen Marktpreis für geschlachtete Schafe. Dieser Preis entspricht dem anhand der Koeffizienten des Anhangs I der Verordnung (EWG) Nr. 2657/80 gewonnenen Durchschnitt der auf dem oder den repräsentativen Märkten jedes Mitgliedstaats gemäß Anhang II der gleichen Verordnung festgestellten Preise. Diese Marktpreise entsprechen dem mit den Gewichtungskoeffizienten nach Anhang II der gleichen Verordnung gewogenen Durchschnitt der Preise, die sich in den sieben Tagen vor der Ermittlung des gemeinschaftlichen Marktpreises in jedem Mitgliedstaat auf der Großhandelsstufe für die einzelnen Kategorien von geschlachteten Schafen gebildet haben.

Die in den Mitgliedstaaten festgestellten Marktpreise beziehen sich auf folgende Klassen:

<u>BELGIEN</u>	: Markt : St.-Truiden Kategorien : moutons extra - Lebendgewicht agneaux extra Die Umrechnung von Lebendgewicht auf Schlachtgewicht erfolgt anhand eines pauschalen Schlachtkörpergewichts. moutons extra : 30 kg/Stück agneaux extra : 16 kg/Stück
<u>DÄNEMARK</u>	: Markt : København Kategorien : lam ekstra - Schlachtgewicht Lam 1. kvalitet

- BR DEUTSCHLAND** : Märkte : gewogener Durchschnitt der in folgenden Regionen festgestellten Preise : Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen und Saarland  
Kategorie : Mastlammfleisch - Schlachtgewicht
- GRIECHENLAND** : Märkte : gewogener Durchschnitt der auf folgenden Märkten festgestellten Preise : Komotini, Kozani, Larissa, Ioannina, Tripolis und Chania  
Kategorien : Amnos galaktos - Schlachtgewicht  
Amnos
- FRANKREICH** : Märkte : Rungis + gewogener Durchschnitt der auf folgenden Regionalmärkten festgestellten Preise : Paris, Limoges, Toulouse und Avignon  
Kategorien : Rungis : vermarktete Kategorien insgesamt - Schlachtgewicht  
Durchschnitt 4 Märkte : agneaux : couvert (Bezeichnung "parfait") EURO  
gras : EURO  
très gras (Bezeichnung "suiffard") EURO
- IRLAND** : Märkte : gewogener Durchschnitt der auf folgenden Märkten festgestellten Preise : Athleague, Ballythurnis, Dublin, Waterford  
Kategorien : lamb first quality - Schlachtgewicht  
lamb second quality
- ITALIEN** : Märkte : gewogener Durchschnitt der auf folgenden Märkten festgestellten Preise : Nuoro, Roma, Firenze, Napoli, L'Aquila  
Kategorien : agnelli : Durchschnitt der 5 Märkte - Schlachtgewicht  
agnelloni : Durchschnitt Roma, Napoli
- NIEDERLANDE** : Märkte : gewogener Durchschnitt der auf den folgenden Märkten festgestellten Preise : Alkmaar, Hoorn, Bodegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk a/d IJssel  
Kategorie : vette lammeren - Schlachtgewicht
- VEREINIGTES KÖNIGREICH** : Märkte : gewogener Durchschnitt der festgestellten Preise auf allen eine Klassifizierung von gesundheitspolizeilich unbedenklichen Schafen vornehmenden Viehversteigerungsmärkten in England und Wales, Schottland und Nordirland  
Kategorien : certified fat lambs - Schlachtgewicht  
certified hoggets  
other certified clean fat sheep

## ΠΡΟΒΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

### ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ, ΤΩΝ ΕΙΣΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ

#### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η κοινή θρησκευτική αγορά στην τομέα του προβείου κρέατος πραγματοποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 138 της 16ης Ιουλίου 1980). Η ενιαία αγορά στην τομέα του προβείου κρέατος άρχισε να ισχύει την 20η Οκτωβρίου 1980. (ΕΟΚ) αριθ. 2640/80).

#### I. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΙΜΩΝ (Άρθρο 3)

##### A. Καθορισμένες τιμές

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, καθορίζονται έτησιως για την περίοδο έμπορας που αρχίζει την πρώτη Δευτέρα του Απριλίου και τελειώνει την προηγούμενη της ημέρας αλλαγής του έσομνου έτους, μία τιμή βάσεως για τα διάφορα σφάγια προβατοειδών και μία τιμή άναγωγής για κάθε μια από τις ακόλουθες περιοχές: Περιοχή 1: Ιταλία, Περιοχή 2: Γαλλία, Περιοχή 3: Δανία, Μπενελούξ, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Περιοχή 4: Ιρλανδία, Περιοχή 5: Ηνωμένο Βασίλειο, Περιοχή 6: Ελλάδα.

##### Τιμές βάσεως

Η τιμή βάσεως καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη της κατάσταση της αγοράς στην τομέα του προβείου κρέατος και στους άλλους τομείς ζωικών προϊόντων, ιδίως στην τομέα του βοείου κρέατος, κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, των προοπτικών ανάπτυξης της παραγωγής και της καταναλώσεως προβείου κρέατος και της άποκτηθείσης πείρας. Καθορίζεται κατά έσοχη για να ληφθούν υπόψη οι οικονομικές έσοχηκές διακομίνσεις της κοινοτικής αγοράς του προβείου κρέατος.

##### Τιμή άναγωγής

Οι τιμές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ίδια κριτήρια όπως για την τιμή βάσεως και στόχου, προκειμένου να καθιερωθεί μία ενιαία κοινοτική τιμή άναγωγής δια της συγκλίσεως των έθνικών τιμών άναγωγής κατά ίσα έτησια διαστήματα κατά τη διάρκεια περιόδου τεσσάρων έτων από την περίοδο έμπορας 1981/1982.

##### B. Χορήγηση των πριμοδοτήσεων (Άρθρο 5)

Για να άντισταθμισθεί πιθανή άπώλεια εισοδήματος, χορηγείται πριμοδότηση προς έφελος των παραγωγών προβείου κρέατος. Η άπώλεια αυτή του εισοδήματος, ή άποια έκτιμάται κάθε έτος κατά την έναρξη της περιόδου έμπορας, έκφράζει τη διαφορά μεταξύ της τιμής άναγωγής για μία περιοχή και της προβλεπόμενης τιμής της αγοράς για την περιοχή αυτή για την τρέχουσα περίοδο έμπορας. Η διαφορά αυτή πολλαπλασιάζεται επί το βέρος σε τόνους του κρέατος που απαρτήθθ σε κάθε σχετική περιοχή κατά τη διάρκεια του έτους που προηγείται του τρέχοντος έτους. Στο τέλος της περιόδου, στο συνολικό ποσό, το άποιο λαμβάνεται κατ' αυτόν τον τρόπο, άναθεωρείται για να ληφθεί υπόψη η πραγματική εξέλιξη των τιμών της αγοράς και για να άντιστοιχεί το ύψος της πριμοδοτήσεως στην πραγματική άπώλεια εισοδήματος.

##### Γ. Μέτρα παρεμβάσεως (Άρθρα 6, 7, 8, 9)

Για να άποφευχθεί ή να άμβλυνθεί μία σημαντική πώση των τιμών, δύνανται να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα παρεμβάσεως:

1. Ένισχύσεις στην ίδιαιτική άποθελματοποίηση
2. Άγορές που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως.

#### II. ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΣΥΝΑΜΜΑΓΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ (Άρθρο 10 μέχρι άρθρο 21)

Η ενιαία αγορά στην τομέα του προβείου κρέατος επιφέρει την σύσταση ενιαίου καθεστώτος συναλλαγών με τις τρίτες χώρες, που προστίθεται στο σύστημα των παρεμβάσεως. Το καθεστώς αυτό περιλαμβάνει σύστημα έσομων, έισφορές κατά την έισαγωγή και έπιστροφές κατά την έξαγωγή, και τείνει κυρίως να σταθεροποιήσει την κοινοτική αγορά.

##### Έισφορές κατά την έισαγωγή

Η Έπιτροπή καθορίζει κάθε μήνα την έισφορά κατά την έισαγωγή, ή άποια δύνανται να τροποποιηθεί ένοδιαμέσως. Η έισφορά αυτή καθορίζεται βάσει της διαφοράς μεταξύ της κατά έσοχη κειροζυμμένης τιμής βάσεως και της τιμής προεσοφής "έλευθερο στο άνορα" της Κοινότητας. Δύνανται να καθορισθεί μία είδική έισφορά κατά την έισαγωγή για τα προϊόντα καταγωγής ή προελευσεως ένας ή περισσότερων τρίτων χωρών. Οι έισφορές έφαρμόζονται στα ζώντα ζώα και στα κρέατα το ύψος τους άνέρχεται σε 10% επί της έξίας για τις έισαγωγές προελευσεως των χωρών που έχουν άπογράψει συμφωνίες άλληπεριορισμού γμε την Κοινότητα.

##### Έπιστροφές κατά την έξαγωγή

Για να καταστεί δυνατή η έξαγωγή των προϊόντων προβείου κρέατος, ή διαφορά μεταξύ των τιμών ή των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεσνή αγορά και των τιμών στην Κοινότητα δύνανται να καλυφθεί με μία έπιστροφή κατά την έξαγωγή. Η έπιστροφή αυτή είναι ή ίδια για διάκληρη την Κοινότητα και δύνανται να διαφοροποιηθεί άνέλογα με τον προορισμό.

#### III. ΤΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΣΙΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, ή Έπιτροπή καθορίζει κάθε έβδομηά μία τιμή κοινοτικής αγοράς για τα διάκληρα σφάγια προβατοειδών. Η τιμή αυτή είναι ίση με τον μέσο έσο, σταθμιζόμενο δια των συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2667/80, των τιμών που άισοιστώνονται στην ή στις άντιπροσωπευτικές άγορές κάθε Κράτους μέλους, που προβάλλονται στο παράρτημα II του ίδιου κανονισμού. Οι τιμές αυτές άγορές είναι ίσες με τον μέσο έσο, σταθμιζόμενο δια των συντελεστών σταθμίσεως που άναφέρονται στο προαναφερθέν παράρτημα II, των τιμών που άρίζονται για τις κατηγορίες διάκληρων σφαγίων προβατοειδών κατά τη διάρκεια μίας περιόδου έπτα ήμερών που προηγούνται του καθορισμού της τιμής της κοινοτικής αγοράς σε κάθε Κράτος μέλος, σε ένα

στάνδιο με τοῦ χονδρικοῦ ἔμπορευου.

**Οἱ τιμὲς ἀγορᾶς ποῦ διαπιστώνονται στὰ Κράτη μέλη ἀναφέρονται :**

**BELGIQUE:** ἀγορᾶ: St.-Truiden

κατηγορίες: moutons extra - Σὺν βάρος  
agneaux extra

\*Ἡ μετατροπὴ τοῦ ζώντος βάρους σὲ ἐσφαγμένο βάρος πραγματοποιεῖται μὲ τὴ βοήθεια τοῦ κατ'ἀποκοπὴ βάρους δλοκλήρου σφαγίου.

moutons extra : 30 χγρ./ἄνδ' κεφαλῆ  
agneaux extra : 16 χγρ./ἄνδ' κεφαλῆ

**DANMARK** ἀγορᾶ : Kobenhavn

κατηγορίες: lam ekstra -ἐσφαγμένο βάρος  
lam 1 : kvalitet

**DEUTSCHLAND (BR):** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες περιοχές:  
Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Saarland

κατηγορία: Mastlammfleisch -ἐσφαγμένο βάρος

**ELLAS** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες ἀγορᾶς:Κομοτινὴ,Κοζάνη  
Λάρισα, Ἰοάννινα, Τρίπολι, Χανιά

κατηγορίες: Ἰμνός γάλακτος-ἐσφαγμένο βάρος  
Ἰμνός

**FRANCE** ἀγορᾶς: Rungis + σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες περιφερειακὲς περιοχές:  
Paris, Limoges, Toulouse, Avignon

κατηγορίες: Rungis ἰσόνοιο τῶν ἐμπορευσίων κατηγοριῶν-ἐσφαγμένο βάρος  
Ø 5 ἀγορᾶς: agneaux : couvert (appellation parfait) EURO  
gras : EURO  
tres gras: (appellation suiffard) EURO

**IRELAND** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες ἀγορᾶς:  
Athleague, Ballythounis, Dublin, Waterford

κατηγορίες: Lamb first quality -ἐσφαγμένο βάρος  
Lamb second quality

**ITALIA** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες ἀγορᾶς:  
Nuoro, Roma, Firenze, Napoli, l' Aquila

κατηγορίες: agnelli ἰβ' τῶν 5 ἀγορῶν - ἐσφαγμένο βάρος  
agnelloni ἰβ' Roma, Napoli

**NEDERLAND** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται στὶς ἀκόλουθες ἀγορᾶς:  
Alkmaar, Hoorn, Boedegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk a/d IJssel

κατηγορία: vette lammeren - ἐσφαγμένο βάρος

**UNITED KINGDOM:** ἀγορᾶς: σταθμιζόμενος μέσος ἔσρος τῶν τιμῶν ποῦ διαπιστώνονται σὲ ὅλες τὶς ἀγορᾶς πωλήσεως  
διὰ πλειστηριασμοῦ ζώντων ζῶων, ποῦ πιστοποιοῦν τὰ "clean sheep and lambs"  
στὶς ἀκόλουθες περιοχές : England and Wales, Scotland, Northern Ireland

κατηγορίες: certified fat lambs -ἐσφαγμένο βάρος  
certified hoggets

S H E E P M E A T  
=====

EXPLANATION OF THE SYSTEM OF PRICES, LEVIES AND REFUNDS

**INTRODUCTION**

The common organization of the market in sheepmeat was established by Council Regulation (EEC) n° 1837/80 of 27 June 1980 (see OJ N° L 183 of 16 July 1980). A single market in sheepmeat came into operation on 20 October 1980 (Regulation (EEC) n° 2640/80).

**I. THE PRICE SYSTEM (Article 3)**

**A. Fixed price**

Under Article 3 of Regulation (EEC) n° 1837/80, a basic price for sheep carcasses is fixed annually for the marketing year beginning on the first Monday in April and ending the day before the first Monday in April of the following year; a reference price is fixed for each of the following regions : Region 1 - Italy ; Region 2 - France ; Region 3 - Denmark, Benelux, Federal Republic of Germany ; Region 4 - Ireland ; Region 5 - United Kingdom ; Region 6 - Greece.

Basic price

The basic price reflects not only the situation in the sheepmeat market but also that in other livestock product sectors, particularly the beef and veal sector, during the current year, and takes account of the prospects for production and demand in sheepmeat, of sheepmeat production costs and of past experience. The basic price is seasonally adjusted to cover normal seasonal variations on the Community sheepmeat market.

Reference prices

Reference prices are fixed to take account of the same factors as in the case of the basic price, and also so as to achieve a single Community reference price by the convergence of national reference prices in equal annual steps over the four years starting with the 1981/82 marketing year.

**B. Premiums (Article 5)**

To offset any loss of income as a result of the common organization, sheepmeat producers are eligible for premiums. This loss of income is estimated each year at the start of the marketing year and is equal to the difference between the reference price of a given region and the market price trend forecast for the region during the current marketing year, multiplied by the amount of sheepmeat (in tonnes) produced in the region in the previous year. At the end of the marketing year, the total figure obtained is revised to take account of the actual movement of prices on the market and ensure that the premium corresponds to the real income losses incurred.

**C. Intervention (Articles 6, 7, 8, 9)**

The following intervention measures can be taken to prevent or cushion a major drop in prices :

1. private storage aid
2. buying-in by intervention agencies.

**II. TRADE WITH NON-MEMBER COUNTRIES (Articles 10 to 21).**

The introduction of a single market in the sheepmeat sector necessitates the establishment of a single system for trade with countries outside the Community, in addition to the intervention system. The trade system comprises customs duties, import levies and export refunds designed to stabilize the Community market as far as possible.

Import levies

The Commission fixes an import levy each month, which may if necessary be altered between these dates. The levy is based on the difference between the seasonally adjusted basic price and the free-at-Community frontier price of imports. A special levy may be fixed for imports originating in or coming from one or more specified non-Community countries. The levies apply to both live animals and sheepmeat ; they are not to exceed 10 % of the value of imports from countries that have signed voluntary restraint agreements with the Community.

Export refunds

To facilitate the export of sheepmeat products, the difference between quotations or prices for such products on the world market and prices in the Community can be offset by an export refund. The refund is the same for the whole of the Community but may be varied according to end-use or destination.

**III. PRICES ON THE COMMUNITY MARKET**

The Commission determines a Community market price for sheep and lamb carcasses every week in accordance with Article 4 of Regulation (EEC) n° 1837/80. This price is calculated from the average of the prices observed on one or more representative markets in each Member State (listed in Annex II to Regulation (EEC) n° 2657/80), adjusted by various weightings (fixed in Annex I to the same Regulation). The market prices themselves are averages, weighted by the coefficients given in Annex II to the above Regulation, of price observed over a period of seven days preceding the Community fixing for the different classes of sheep and lamb carcass in each Member State, compared at the same wholesale stage.

Details of the market prices determined in each Member State :

<u>BELGIUM</u>	: Market : St.-Truiden
	Classes : Moutons extra (liveweight) Agneaux extra
	Conversion of liveweight to deadweight is based on standard carcass weights :
	Moutons extra - 30 kg/animal Agneaux extra - 16 kg/animal
<u>DENMARK</u>	: Market : Copenhagen
	Classes : Lam ekstra (deadweight) Lam 1. kvalitet
<u>GERMANY</u> (Federal Rep.)	: Markets : weighted average of prices observed in the regions Baden-Württemberg, Bavaria, North Rhine Westphalia, Lower Saxony, Saarland.
	Class : Mastlamm (deadweight)



GREECE : Markets : weighted average of prices observed on the markets of Komotini, Kozani, Larissa, Ioannina, Tripolis, Chania.  
Classes : amnos galaktos (deadweight)  
amnos

FRANCE : Markets : Rungis, plus weighted average of prices observed on the regional markets of Paris, Limoges, Toulouse, Avignon.  
Classes : Rungis - all classes sold (deadweight)  
Average of the other four markets :  
agneaux - couvert (appellation parfait ) EURO  
gras EURO  
très gras (appellation suiffard) EURO

IRELAND : Markets : weighted average of prices observed on the markets of Athleague, Ballythauinis, Dublin, Waterford.  
Classes : lamb first quality (deadweight)  
lamb second quality

ITALY : Markets : weighted average of prices observed on the markets of Nuoro, Rome, Florence, Naples, Aquila  
Classes : agnelli - average of five markets (deadweight)  
agnelloni - average of Rome and Naples.

NETHERLANDS : Markets : weighted average of prices observed on the markets of Alkmaar, Hoorn, Bodegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk/Ijssel.  
Class : vette lammeren (deadweight)

UNITED KINGDOM : Markets : weighted average of prices observed on all livestock auction markets certifying clean sheep and lambs in the regions of England and Wales, Scotland, Northern Ireland.  
Classes : certified fat lambs (deadweight)  
certified hoggets  
other certified clean fat sheep.

**V I A N D E O V I N E**  
=====

**ECLAIRCISSEMENTS CONCERNANT LES PRIX, LES PRELEVEMENTS ET LES RESTITUTIONS**

**INTRODUCTION**

L'organisation commune des marchés dans le secteur de la viande ovine a été établie par le Règlement (CEE) n° 1837/80 du Conseil du 27 juin 1980 (J.O. n° L 183 du 16 juillet 1980). Le marché unique dans le secteur de la viande ovine est entré en vigueur le 20 octobre 1980 (Règl. (CEE) n° 2640/80).

**I. REGIME DES PRIX (Art. 3)**

**A. Prix fixés.**

Conformément aux dispositions de l'art. 3 du Règlement (CEE) n° 1837/80, il est fixé annuellement pour la campagne de commercialisation débutant le premier lundi du mois d'avril et se terminant la veille de ce jour l'année suivante, un prix de base pour les carcasses d'ovins et un prix de référence pour chacune des régions suivantes : Région 1 : Italie; Région 2 : France; Région 3 : Danemark, Benelux, Allemagne (RF); Région 4 : Irlande; Région 5 : Royaume Uni; Région 6 : Grèce.

Prix de base.

Ce prix est fixé en tenant compte de la situation de marché dans le secteur de la viande ovine et dans les autres secteurs de produits animaux, notamment dans le secteur de la viande bovine, pendant l'année en cours, des perspectives de développement de la production et de la consommation de viande ovine, des coûts de production de la viande ovine et de l'expérience acquise. Il est saisonnalisé pour tenir compte des variations saisonnières normales du marché communautaire de la viande ovine.

Prix de référence.

Ces prix sont fixés en tenant compte des mêmes critères que pour le prix de base et de l'objectif d'instituer un prix de référence communautaire unique par la convergence des prix de référence nationaux selon des étapes annuelles égales pendant une période de quatre ans à compter de la campagne 1981/82.

**B. Octroi des primes (Art. 5)**

Pour compenser une perte de revenu éventuelle, une prime est octroyée au bénéfice des producteurs de viande ovine. Cette perte de revenu, qui est estimée chaque année au début de la campagne de commercialisation, représente la différence entre le prix de référence pour une région et le prix de marché prévisible pour cette région pour la campagne en cours. Cette différence est multipliée par le tonnage de viande produite dans chaque région concernée durant l'année précédant l'année en cours. En fin de campagne, le montant total ainsi obtenu est révisé pour tenir compte de l'évolution réelle des prix de marché et afin que le niveau de la prime corresponde à la perte de revenu effective.

**C. Mesures d'intervention (Art. 5, 7, 8, 9)**

Pour éviter ou atténuer une baisse importante des prix, des mesures d'intervention suivantes peuvent être prises :

1. Aides au stockage privé.
2. Achats effectués par les organismes d'intervention.

**II. REGIME DES ECHANGES AVEC LES PAYS TIERS (Art. 10 jusqu'à l'art. 21)**

Le marché unique dans le secteur de la viande ovine implique l'établissement d'un régime unique d'échanges avec les pays tiers, s'ajoutant au système des interventions. Ce régime comporte un système de droits de douane, de prélèvements à l'importation et de restitutions à l'exportation, tendant, en principe, à stabiliser le marché communautaire.

Prélèvements à l'importation.

La Commission détermine chaque mois un prélèvement à l'importation, qui peut être modifié dans l'intervalle. Ce prélèvement est déterminé sur la base de la différence entre le prix de base saisonnalisé et le prix d'offre franco frontière de la Communauté. Un prélèvement spécial à l'importation peut être fixé, pour les produits originaires ou en provenance d'un ou plusieurs pays tiers. Les prélèvements s'appliquent aux animaux vivants et aux viandes; leur montant est plafonné à 10 % ad valorem pour les importations en provenance des pays ayant signé des accords d'autolimitation avec la Communauté.

Restitutions à l'exportation.

Pour permettre l'exportation de produits de la viande ovine, la différence entre les cours ou les prix de ces produits sur le marché mondial et les prix dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation. Cette restitution est la même pour toute la Communauté et peut être différenciée selon les destinations.

**III. PRIX SUR LE MARCHE INTERIEUR**

Conformément à l'art. 4 du Règlement (CEE) n° 1837/80, la Commission détermine chaque semaine un prix de marché communautaire pour les carcasses d'ovins. Ce prix est égal à la moyenne, pondérée par les coefficients fixés à l'annexe I du Règlement (CEE) n° 2657/80, des prix constatés sur le ou les marchés représentatifs de chaque Etat membre, visés à l'annexe II du même Règlement. Ces prix de marché sont égaux à la moyenne, pondérée par les coefficients de pondération cités dans l'annexe II précitée, des prix qui se sont formés pour les catégories de carcasses d'ovins pendant une période de sept jours qui précèdent la fixation du prix de marché communautaire dans chaque Etat membre à un même stade du commerce de gros.

Les prix de marché constatés dans les Etats membres se portent sur :

<b>BELGIQUE</b>	: marché : St.-Truiden
	catégories : moutons extra Poids vif
	agneaux extra
	La conversion poids vif en poids abattu s'effectue à l'aide du poids carcasse forfaitaire.
	moutons extra : 30 kg/tête
	agneaux extra : 16 kg/tête
<b>DANMARK</b>	: marché : København
	catégories : lam ekstra - Poids abattu
	lam 1. kvalitet

- DEUTSCHLAND (BR)** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés dans les régions suivantes : Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Saarland  
catégorie : Mastlammfleisch - Poids abattu
- ELLAS** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés sur les marchés suivants : Komotini, Kozani, Larissa, Ioannina, Tripolis, Chania  
catégories : Amnos galaktos - Poids abattu  
Amnos
- FRANCE** : marchés : Rungis + moyenne pondérée des prix constatés sur les marchés régionaux suivants : Paris, Limoges, Toulouse, Avignon  
catégories : Rungis : ensemble des catégories commercialisées - Poids abattu  
Ø 4 marchés : agneaux : couvert (appellation parfait) EURO  
gras : EURO  
très gras (appellation suiffard) EURO
- IRELAND** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés sur les marchés suivants : Athleague, Ballythauinis, Dublin, Waterford  
catégories : lamb first quality - Poids abattu  
lamb second quality
- ITALIA** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés sur les marchés suivants : Nuoro, Roma, Firenze, Napoli, L'Aquila  
catégories : agnelli : Ø des 5 marchés - Poids abattu  
agnelloni : Ø Roma, Napoli
- NEDERLAND** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés sur les marchés suivants : Alkmaar, Hoorn, Bodegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk a/d IJssel  
catégorie : vette lammeren - Poids abattu
- UNITED KINGDOM** : marchés : moyenne pondérée des prix constatés sur tous les marchés de vente aux enchères de bétail vivant, qui certifient les "clean sheep and lambs" dans les régions suivantes : England and Wales, Scotland, Northern Ireland  
catégories : certified fat lambs - Poids abattu  
certified hoggets  
other certified clean fat sheep

**C A R N E   O V I N E**  
=====

**CHIARIMENTI SUI PREZZI, I PRELIEVI E LE RESTITUZIONI**

**INTRODUZIONE**

L'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni ovine è stata istituita con regolamento (CEE) n.1837/80 del Consiglio, del 27 giugno 1980 (GU N. L 183 del 16 luglio 1980). Il mercato unico nel settore delle carni ovine è entrato in vigore il 20 ottobre 1980 (regolamento (CEE) n. 2640/80).

**I. REGIME DEI PREZZI (art.3)**

**A. Prezzi fissati**

A norma dell'articolo 3 del regolamento (CEE) n.1837/80, viene fissato ogni anno, per la campagna di commercializzazione che inizia il primo lunedì di aprile e termina l'anno successivo alla vigilia dello stesso giorno, un prezzo di base per le carnes ovine e un prezzo di riferimento per ciascuna delle regioni seguenti : regione 1 : Italia, regione 2 : Francia, regione 3 : Danimarca, Benelux, Repubblica federale di Germania, regione 4 : Irlanda, regione 5 : Regno Unito, regione 6 : Grecia.

**Prezzo di base**

Tale prezzo è fissato tenendo conto della situazione del mercato nel settore delle carni ovine e negli altri settori della produzione animale (segnatamente carni bovine), constatata nell'anno in corso, nonché delle prospettive di sviluppo della produzione e del consumo di carni ovine, dei costi di produzione delle carni ovine e dell'esperienza acquisita. Esso viene stagionalizzato per tener conto delle variazioni stagionali normali del mercato comunitario delle carni ovine.

**Prezzi di riferimento**

Questi prezzi sono fissati secondo gli stessi criteri seguiti per la fissazione del prezzo di base, in modo da istituire un prezzo unico di riferimento comunitario mediante la convergenza dei prezzi di riferimento nazionali in tappe annuali di pari entità per un periodo di quattro anni a decorrere dalla campagna 1981/1982.

**B. Concessione dei premi (art. 5)**

Ai produttori di carni ovine viene concesso un premio per compensare una eventuale perdita di reddito. La perdita di reddito, stimata ogni anno, rappresenta la differenza tra il prezzo di riferimento per una regione e il prevedibile prezzo di mercato per tale regione, per la campagna in corso. La differenza è moltiplicata per il volume, in tonnellate, delle carni prodotte in ciascuna regione interessata durante l'anno precedente a quello in corso. Il totale così ottenuto è riveduto alla fine della campagna per tener conto della reale evoluzione dei prezzi di mercato, affinché il livello del premio corrisponda alla perdita di reddito effettiva.

**C. Misure d'intervento (art. 6, 7, 8 e 9)**

Per evitare o attenuare un forte calo dei prezzi, possono essere adottate le seguenti misure d'intervento :

1. Aiuti all'ammasso privato,
2. Acquisti effettuati dagli organismi d'intervento.

**II. REGIME DEGLI SCAMBI CON I PAESI TERZI (art. da 10 a 21)**

Il mercato unico nel settore delle carni ovine implica l'instaurazione di un regime unico di scambi alle frontiere esterne della Comunità, che si aggiunge al sistema degli interventi. Tale regime comporta un sistema di dazi doganali, di prelievi all'importazione e di restituzioni all'esportazione inteso, in linea di massima, a stabilizzare il mercato comunitario.

**Prelievi all'importazione**

La Commissione fissa ogni mese un prelievo all'importazione, che può essere modificato nell'intervallo tra una fissazione e l'altra. Il prelievo è pari alla differenza tra il prezzo di base stagionalizzato e il prezzo d'offerta franco frontiera comunitaria. Per i prodotti originari o provenienti da uno o più paesi terzi può essere fissato un prelievo speciale applicabile agli animali vivi o alle carni. Per le importazioni in provenienza dai paesi che hanno firmato accordi di autolimitazione con la Comunità l'importo del prelievo speciale è pari al massimo al 10 % ad valorem.

**Restituzioni all'esportazione**

Per consentire l'esportazione dei prodotti del settore delle carni ovine, la differenza tra i prezzi di tali prodotti sul mercato mondiale e i prezzi comunitari può essere coperta da una restituzione all'esportazione. La restituzione è la stessa per tutta la Comunità e può essere differenziata secondo le destinazioni.

**III. PREZZO SUL MERCATO INTERNO.**

In conformità dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1837/80, la Commissione fissa ogni settimana un prezzo di mercato comunitario per le carnes di ovini. Tale prezzo è uguale alla media, ponderata mediante i coefficienti fissati nell'allegato I del regolamento (CEE) n. 2657/80, dei prezzi rilevati sul mercato o sui mercati rappresentativi di ciascuno stato membro, di cui all'allegato II dello stesso regolamento. Questi ultimi prezzi di mercato sono uguali alla media, ponderata mediante i coefficienti di ponderazione di cui al suddetto allegato II, dei prezzi constatati in ciascuno stato membro per le varie categorie di carnes di ovini durante un periodo di 7 giorni precedente alla fissazione del prezzo di mercato comunitario, in una stessa fase del commercio all'ingrosso.

**I Prezzi di mercato constatati negli Stati membri riguardano :**

<b>BELGIO :</b>	mercato : St.-Truiden categorie : bovini extra - Peso vivo agnelli extra Il peso vivo viene convertito in peso macellato applicando il peso carcassa forfettario. Ovini extra : 30 kg/capo Agnelli extra : 16 kg/capo.
<b>DANIMARCA :</b>	mercato : Copenhagen categorie : lam extra - Peso macellato lam 1. Kvalitet.

- REP. FED. DI GERMANIA** : mercati : media ponderata dei prezzi constatati nelle seguenti regioni :Baden-Württemberg,Baviera, Renania settentrionale - Westfalia, Bassa Sassonia, Saar.  
 categoria : Carni di agnello da ingrasso (Mastlammfleisch) - peso macellato.
- GRECIA** : mercati : media ponderata dei prezzi constatati sui seguenti mercati : Komotini, Kozani, Larissa, Ioannina, Tripolis, Chania.  
 categorie : Amnos galaktos - peso macellato  
 Amnos.
- FRANCIA** : mercati : Rungis + media ponderata dei prezzi constatati sui seguenti mercati regionali : Parigi, Limoges, Tolosa, Avignone  
 categorie : Rungis : tutte le categorie commercializzate - peso macellato  
 mercati regionali : agnelli : couvert (appellation parfait) EURO  
 gras : EURO  
 très gras : (appellation suiffard ) EURO.
- IRLANDA** : mercati : media ponderata dei prezzi constatati sui mercati seguenti : Athleague,Ballythaunis,Dublin, Waterford  
 categorie : Lamb first quality (agnello prima qualità) - peso macellato  
 Lamb second quality (agnello seconda qualità)
- ITALIA** : mercati : media ponderata dei prezzi constatati sui seguenti mercati : Nuoro, Roma, Firenze, Napoli, L'Aquila  
 categorie : agnelli : media dei 5 mercati - peso macellato  
 agnelloni : media Roma, Napoli.
- PAESI BASSI** : mercati : media ponderata dei prezzi constatati sui seguenti mercati : Alkmaar, Hoorn, Bodegraven, Breukelen, Francker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk/IJssel  
 categoria : vette lammeren - peso macellato
- REGNO UNITO** : mercati : media ponderata dei prezzi su tutti i mercati di vendita all'asta di bestiame viva che certificano "clean sheep and lambs" nelle seguenti regioni : Inghilterra e Galles, Scozia, Irlanda del nord.  
 categorie : certified fat lambs - peso macellato  
 certified hoggets  
 other certified clean fat sheep.

**S C H A P E V L E E S**  
=====

**TOELICHTING OVER PRIJZEN, HEFFINGEN EN RESTITUTIES**

**INLEIDING**

De gemeenschappelijke marktordening voor de sector schapevlees is ingevoerd bij Verordening (EEG) N° 1837/80 van de Raad van 17 juni 1980 (PB N° L 183 van 16 juli 1980). Sinds 20 oktober 1980 is er voor schapevlees een gemeenschappelijke markt (Verordening (EEG) N° 2640/80).

**I. PRIJSREGELING (artikel 3)**

**A. Vastgestelde prijzen.**

Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) N° 1837/80 wordt elk jaar voor het verkoopseizoen dat begint op de eerste maandag van april en eindigt in het daaropvolgende jaar op de dag vóór de eerste maandag van april een basisprijs vastgesteld voor geslachte dieren en een referentieprijs per regio. De regio's zijn : 1 : Italië; 2 : Frankrijk; 3 : Denemarken, Benelux, Duitsland (Bondsrepubliek); 4 : Ierland; 5 : Verenigd Koninkrijk; 6 : Griekenland.

Basisprijs

Voor de vaststelling van deze prijs wordt rekening gehouden met de marktsituatie voor schapevlees en voor de overige dierlijke producten, met name rundvlees, in het lopende jaar en met de verwachte ontwikkeling van productie en verbruik van schapevlees, de produktiekosten voor schapevlees en de ervaring die terzake is opgedaan. De basisprijs wordt naar seizoen gedifferentieerd om rekening te houden met de schommelingen die zich normaal op de markt van de Gemeenschap voordoen.

Referentieprijs

Bij de vaststelling van deze prijzen worden dezelfde criteria aangehouden als voor de basisprijs en wordt er naar gestreefd een uniforme gemeenschappelijke referentieprijs tot stand te brengen door de nationale referentieprijs in gelijke jaarlijkse stappen op eenzelfde peil te brengen in de periode van vier jaar die begint met het verkoopseizoen 1981/82.

**B. Premies (artikel 5)**

Om een eventuele inkomensderving te compenseren wordt aan de schapevleesproducenten een premie toegekend. De inkomensderving wordt elk jaar aan het begin van het verkoopseizoen geraamd op basis van het verschil tussen de referentieprijs voor de regio en de verwachte marktprijs in die regio voor het lopende verkoopseizoen. Dit verschil wordt vermenigvuldigd met de in tonnen uitgedrukte hoeveelheid vlees die in het voorgaande jaar in de betrokken regio is geproduceerd. Aan het einde van het verkoopseizoen wordt het totale bedrag herzien om rekening te houden met de reële ontwikkeling van de marktprijzen en om het premieniveau aan te passen aan de werkelijke inkomensderving.

**C. Interventiemaatregelen (artikelen 6, 7, 8, 9)**

Om aanzienlijke prijsdalingen te voorkomen of voor een deel op te vangen kunnen de volgende interventie maatregelen worden getroffen :

1. Verlening van steun voor de particuliere opslag.
2. Aankoop door de interventiebureaus.

**II. REGELING VOOR HET HANDELSVERKEER MET DERDE LANDEN (artikelen 10 tot en met 21)**

De totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt in de sector schapevlees impliceert dat naast de interventieregeling ook een uniforme regeling voor het handelsverkeer met derde landen wordt toegepast. In het kader van deze regeling worden douanerechten, invoerheffingen en uitvoerrestituties toegepast die in principe moeten leiden tot een stabiele markt.

Invoerheffingen

Elke maand stelt de Commissie een invoerheffing vast die tussentijds kan worden gewijzigd. Voor de vaststelling van de heffing wordt uitgegaan van het verschil tussen de naar seizoen gedifferentieerde basisprijs en de aanbiedingsprijs franco grens van de Gemeenschap. Voor produkten van oorsprong of herkomst uit een of meer derde landen kan een bijzondere invoerheffing worden toegepast. De heffingen gelden voor vlees en voor levende dieren; zij bedragen maximaal 10 % ad valorem voor de invoer uit de landen die met de Gemeenschap een overeenkomst inzake vrijwillige beperking van de levering hebben gesloten.

Uitvoerrestituties

Om de uitvoer van produkten van de sector schapevlees mogelijk te maken wordt het verschil tussen de prijsnoteringen of prijzen op de wereldmarkt en de prijzen in de Gemeenschap eventueel overbrugd met een uitvoerrestitutie. De restitutie is voor de gehele Gemeenschap gelijk en kan naar bestemming worden gedifferentieerd.

**III. PRIJZEN OP DE INTERNE MARKT**

Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) N° 1837/80 stelt de Commissie elke week een communautaire marktprijs voor hele geslachte dieren vast. Deze prijs is gelijk aan het aan de hand van de coëfficiënten van bijlage I bij Verordening (EEG) N° 2657/80 gewogen gemiddelde van de prijzen die zijn geconstateerd op de in bijlage II vermelde representatieve markt of markten van de lidstaten. Deze marktprijzen zijn gelijk aan het aan de hand van de coëfficiënten van bijlage II gewogen gemiddelde van de prijzen die in de periode van zeven dagen vóór de vaststelling van de communautaire marktprijs voor de verschillende categorieën geslachte dieren in hetzelfde stadium van de groothandel zijn toegepast in de verschillende lidstaten.

De in de lidstaten geconstateerde marktprijzen hebben betrekking op :

**BELGIE** : markt : St.-Truiden  
categorieën : schapen extra - levend gewicht  
                  lammeren extra  
De omrekening levend gewicht - geslacht gewicht gebeurt forfaitairs  
schapen extra : 30 kg per stuk  
lammeren extra : 16 kg per stuk

**DANMARK** : markt : København  
categorieën : lam extra - geslacht gewicht  
                  lam 1. kwaliteit

- DEUTSCHLAND (BR)** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd in de volgende gebieden : Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Saarland  
categorie : Mastlammfleisch - geslacht gewicht
- ELLAS** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen die zijn geconstateerd op de volgende markten : Komotini, Kozani, Larissa, Ioannina, Tripolis, Chania  
categorieën : Amnos galaktos - geslacht gewicht  
Amnos
- FRANCE** : markten : Rungis + gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de volgende regionale markten : Paris, Limoges, Toulouse, Avignon  
categorieën : Rungis : alle categorieën verkochte dieren - geslacht gewicht  
Ø vier markten : lammeren : couvert (appellation parfait) EURO  
gras : EURO  
très gras (appellation suiffard) EURO
- IRELAND** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de volgende markten : Athleague, Ballythauinis, Dublin, Waterford  
categorieën : lamb first quality - geslacht gewicht  
lamb second quality
- ITALIA** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de volgende markten : Nuoro, Roma, Firenze, Napoli, L'Aquila  
categorieën : agnelli : gemiddelde van de vijf markten - geslacht gewicht  
agnelloni : gemiddelde Roma, Napoli
- NEDERLAND** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op de volgende markten : Alkmaar, Hoorn, Bodegraven, Breukelen, Franeker, Harlingen, Leiden, Nieuwerkerk a/d IJssel  
categorie : vette lammeren - geslacht gewicht
- UNITED KINGDOM** : markten : gewogen gemiddelde van de prijzen geconstateerd op alle markten waar levend vee wordt geveild en "clean sheep and lambs" worden gecertificeerd in de volgende gebieden : England and Wales, Scotland, Northern Ireland  
categorieën : certified fat lambs - geslacht gewicht  
certified hoggets  
other certified clean fat sheep





Salgs- og abonnementskontorer • Vertriebsbüros • Γραφεία πωλήσεως  
Sales Offices • Bureaux de vente • Uffici di vendita • Verkoopkantoren

**Belgique — België**

*Moniteur belge - Belgisch Staatsblad*  
Rue de Louvain 40-42 — Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles - 1000 Brussel  
Tél. 512.00.26

*Sous-dépôts - Agentschappen:*  
Librairie européenne — Europese Boekhandel  
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 - Bte 11  
Bergstraat 34 - Bus 11  
1000 Brussel — 1000 Brussel

**Danmark**

*Schultz Forlag*  
Møntergade 21  
1116 København K  
Tlf. (01) 12.11.95

*Underagentur:*

Europa Bøger  
Gammel Torv 6 — Postbox 137  
1004 København K  
Tlf. (01) 15.62.73

**BR Deutschland**

*Verlag Bundesanzeiger*  
Breite Straße — Postfach 108006  
5000 Köln 1  
Tel. (0221) 20.29-0  
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn 8882595)

**Greece**

*G.C. Eleftheroudakis S.A.*  
International bookstore  
4 Nikis street  
Athens (126)  
Telex 219410 elef gr

*Sub-agent for Northern Greece:*

Molho's Bookstore  
10 Tsimiski Street  
Thessaloniki  
Tel. 275.271  
Telex 412885 limo

**France**

*Service de vente en France des publications  
des Communautés européennes*

*Journal officiel*  
26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 578.61.39

**Ireland**

*Government Publications*

Sales Office  
G.P.O. Arcade  
Dublin 1

or by post

*Stationery Office*

Dublin 4  
Tel. 78.96.44

**Italia**

*Libreria dello Stato*  
Piazza G. Verdi, 10  
00198 Roma — Tel. (6) 8508  
Telex 611008 ipzsro i

**Nederland**

*Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf*

Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500EA 's-Gravenhage  
Tel. (070) 78.99.11

**United Kingdom**

*H.M. Stationery Office*  
P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel. (01) 928.69.77 ext. 365

*Sub-agent:*

Alan Armstrong & Associates  
London Business School  
Sussex Place  
Regents Park  
London NW1 4SA  
Tel. (01) 258.3740 - (01) 723.3902

**España**

*Mundi-Prensa Libros, S.A.*  
Castello 37  
Madrid 1  
Tel. (91) 275.46.55  
Telex 49370

**Portugal**

*Livraria Bertrand, s.a.r.l.*  
Rua João de Deus — Venda Nova  
Amadora  
Tél. 97.45.71  
Télex 12709 — litran — p.

**Schweiz - Suisse - Svizzera**

*Librairie Payot*

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31.89.50

**Sverige**

*Librairie C.E. Fritzes*  
Regeringsgatan 12  
Box 16356  
10327 Stockholm  
Tél. 08-23.89.00

**United States of America**

*European Community Information Service*  
2100 M Street, N.W.  
Suite 707  
Washington, D.C. 20037  
Tel. (202) 862.95.00

**Canada**

*Renouf Publishing Co., Ltd.*  
2184 St. Catherine Street West  
Montreal, Quebec H3H 1M7  
Tel. (514) 937.3519

**Japan**

*Kinokuniya Company Ltd.*  
17-7 Shinjuku-ku 3-Chome  
Tokyo 160-91  
Tel. (03) 354.0131

**Grand-Duché de Luxembourg**

Andre lande • Andere Länder • "Άλλες Χώρες • Other countries • Autres pays • Altri paesi • Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften -  
Υπηρεσία Έπισήμων Έκδόσεων τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων - Office for Official Publications of the European Communities -  
Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee -  
Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

- DA = Landbrugsmarkeder: Priser.  
 DE = Agrarmärkte: Preise.  
 GR = Γεωργικές αγορές: Τιμές.  
 EN = Agricultural markets: Prices.  
 FR = Marchés agricoles: Prix.  
 IT = Mercati agricoli: Prezzi.  
 NL = Landbouwmarkten: Prijzen.

Prix publics au Luxembourg, TVA exclue

	Ecus	BFR	DKR	DM	DRA	FF	LIT	HFL	UKL	IRL	USD
Abonnement	65,73	3000	545	155,-	4400	440	87000	170,-	37,-	46,-	60,-
Prix au numéro	7,67	350	64	18,50	515	52	10200	20,-	4.30	5.30	7,50



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
 AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
 OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
 OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
 UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
 BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ISBN 92-825-3464-2



9 789282 534649